



# **ZECA**

[zeca.it](http://zeca.it)



# **EXPORT CATALOGUE 232**

▶ **ZECA**

p. 4 ▶ 9

▶ **HOSE REELS**



Serie 804-805  
p.18



Serie America  
p. 20



Serie AL  
p. 22

NEW MODELS



Serie AM86  
p.24

NEW MODELS



Serie 8400  
p. 28



Serie 813  
p. 38



Serie 8900  
p. 40

p. 10 ▶ 41

▶ **LAMPS**

NEW



345  
p. 46

NEW



342  
p. 48



39120  
p. 50

NEW



39900 - 31900  
p. 52



330  
p. 54



AM8 - AM9  
p. 56



328 - 329  
p. 58



370 - 306  
p. 60

p. 42 ▶ 61

▶ **REELS WITH LAMPS**



Serie 5000  
p. 64



Serie AL  
p. 76



Serie AM  
p. 80



Mini reels Serie 9000  
p. 84

p. 62 ▶ 85

▶ **EXTENSION REELS**



Serie 4000  
p. 88



Serie AL  
p. 90



Serie 5000  
p. 91



Serie 9000  
p. 92



Serie 3500  
p. 93

p. 86 ▶ 93

▶ **BALANCERS**



620-627 - 630-637  
p. 96



Spiral hose  
for balancers  
p. 100



Rotolift  
p. 101

p. 94 ▶ 101

## ▶ GARAGE TOOLS



Radiator tester  
p.104



Radiator fill  
p.106



Signal detector  
p.108



Exhaust gas extractors  
p.110



Compression tester  
p.114



Diesel equipment  
p.120



Coolant anti-freeze tester  
p.122



Tool for clutch plates  
p.122



Compressed air valve grinder  
p.123



Rotozeca for safety barriers  
p.124



Battery tester  
p.126



Spike suppressor  
p.129



Battery equipment  
p.130



Battery clips  
p.132

p. 102 ▶ 135

## ▶ INDUSTRIAL CABLE REELS



Serie 5000  
p.142



Serie 4000  
p.146



Serie 7000  
p.148



Serie 6000  
p.150



Serie 1400  
p.156



Serie 1700  
p.160



Serie 1800  
p.168

NEW

p. 136 ▶ 173

## ▶ REELS FOR SPECIAL APPLICATIONS



Serie 67  
p.176



Serie 47  
p.176



Serie AL41  
p.176



Serie 4000  
p.181



Serie 7000  
p.182



Serie 1400  
p.183



Serie 5000  
p.184



Serie 1400  
p.185



Data cable reels



Twin reels



Cable reels for electric vehicles



Serie 4000  
p.186



Serie 6000  
p.186



Serie 1400  
p.186



Serie 4000SP  
p.188



Serie 6000SP  
p.188



Serie 1400SP  
p.188



Grounding Cable Reels  
p.190



Serie Explosion Proof Clip  
p.194



Cable reels for battery charging and drive battery charging



Grounding cable reels



p.196

ATEX Cable reels with grounding clip



p.197

ATEX Cable reels with clip and control unit



p.197

ATEX Portable lamp

p. 174 ▶ 197





**Management**



**Technical Department**



**Workforce**





Back Office



# ZECA

## Zeca People



Certified Quality











COVERED AREA: **15.000 mq**  
TOTAL AREA: **170.000 mq**

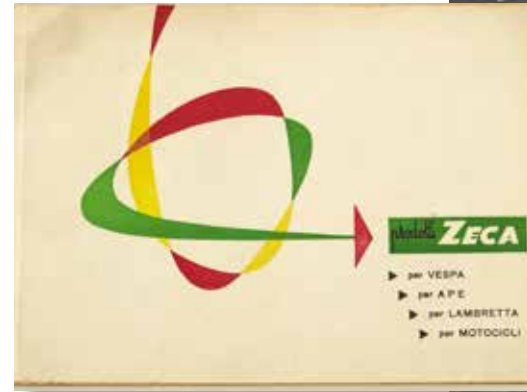
**[www.zeca.it](http://www.zeca.it)**  
**[export@zeca.it](mailto:export@zeca.it)**

Strada della Chiara, 25  
10080 Feletto (Torino) - Italy  
Tel. Export +39 0124 499630  
Fax +39 0124 490669





# 1929 - 2019 ANNIVERSARY

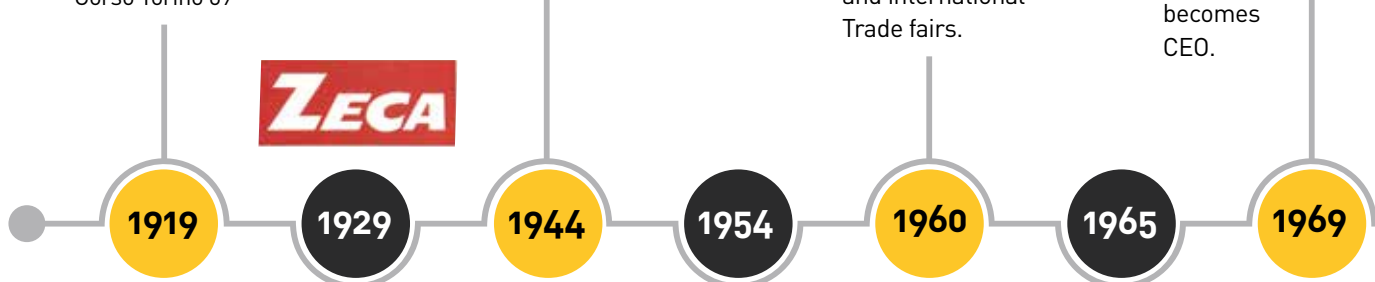


Carlo Zerbini opens a car and moto garage in Rivarolo (TO), Corso Torino 69

Zerbini Luciano, Carlo's son, becomes Zeca Manager, in new head office.

We move to a larger plant in Rivarolo. Zeca participates to many italians and international Trade fairs.

Zerbini Luciano prematurely passed away. His young daughter Carla, with big help of production manager Sergio Antonietto, becomes CEO.



1919

1929

1944

1954

1960

1965

1969

Starts production of vehicles accessories under the name **ZECA**, from **ZERbini CARlo**. Many patents are filed from now.

Mr. Sergio Antonietto joins the company. His presence in the company will prove to be fundamental for the future.

Rivarolo plant is doubled.







# ZECA



TOTAL COVERED SURFACE IS NOW MORE THAN 15.000 SQM. A 130.000 SQM GROUND FOR FUTURE EXTENTIONS IS BOUGHT.



We grow and move to new modern headquarter in Feletto, 7500 sqm.



Opening of additional 4000 sqm production plant, called ZECA 2.



Space is not enough for our growth. An additional 3700 sqm plant, called ZECA 3, is built.

1973

1980

1990

1997

2006

2008

2018

Piero Chiarabaglio, Carla's husband, joins the company as technical manager. Giancarlo, younger Luciano's son, will also work for nearly 20 years in the family company.

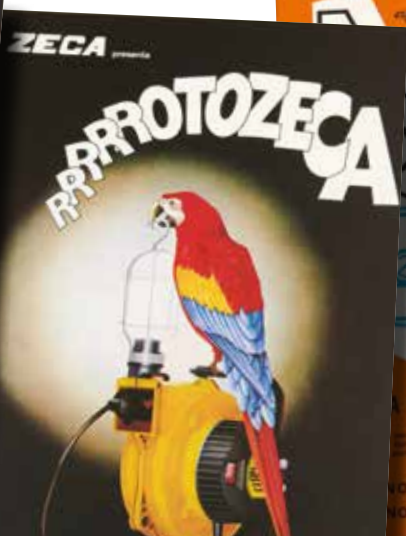
Zeca is increasingly marking her proper identity on the market, even identifying herself more in the yellow and black colors.



Following market's requests, Zeca creates new brand ZETEK.













New Board of directors is installed. Paolo and Marco Chiarabaglio are the new General Managers. A long way behind, a long way ahead.





# HOSE REELS

INDEX   

ART.	P.	ART.	P.
<b>SERIE 9100</b> 	17	<b>NEW MODELS</b> 	28
<b>SERIE 804 - 805</b> 	18	<b>NEW MODELS</b> 	32
<b>SERIE AMERICA</b> 	20	<b>SERIE 813</b> 	38
<b>SERIE AL</b> 	22	<b>SERIE 8800</b> 	39
<b>NEW MODELS</b> 	24	<b>SERIE 8900</b> 	40







		 mm	 m	 bar	 page
serie 9100		5,5	6,5	12	17
serie 804/805	 <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="color: yellow;">■</span> Yellow</li> <li><span style="color: gray;">■</span> Silver</li> </ul>	8 (5/16")	8 - 16	15	18-19
		10 (3/8")			
		12,5 (1/2")	11		
serie AM80 - AM85		8 (5/16")	10 - 16	15	20-21
		10 (3/8")	16		
serie AL81 / AL83		8 (5/16")	8 - 16	15	22-23
		10 (3/8")			
		12,5 (1/2")	11		
serie AM 86 New models		10 (3/8")	12 - 25	15	24-25
		12,5 (1/2")			
serie AM86/AGRI AM FOOD		12,5 (1/2")	12 - 18	6	26-27
serie 8401 - 8480			NO HOSE	20	
8400 low pressure		6 - 8	12 - 20	20	28-37
		10			
		12,5 - 19			
8400 high pressure		6 - 8	10 - 20	400	
		10			
		12			
serie 813	 <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="color: yellow;">■</span> Yellow</li> <li><span style="color: gray;">■</span> Silver</li> </ul>	8 (5/16")	12	12	38
		10 (3/8")	9		
serie 8800		10 (3/8")	21	20	39
		12,5 (1/2")	16		
serie 8900		8 (5/16")	47	20	40-41
		10 (3/8")	32		
			42		
		12,5 (1/2")	32		
			42		



**SERIE 8400**

**NEW** ///

**NEW MODEL**  
LIGHT  
STAINLESS  
STEEL



page 32

**NEW** ///

**NEW MODEL**  
FULL  
STAINLESS  
STEEL



page 34

**AM86**

**NEW** ///

Art. **AM86 PVC**

PVC HOSE: SOFT TOUCH AND  
RESISTANT TO SCRAPING

TUYAU PVC: SOFT TOUCH ET  
RESISTANCE À L'ABRASION



**NEW** ///

Art. **AM86 FOOD**

SUITABLE FOR FOOD SECTOR  
CONVIENT AU SECTEUR ALIMENTAIRE



**NEW** ///

Art. **AM86 NBR**

RUBBER HOSE,  
RESISTANCE  
WITHOUT COMPROMISE

TUYAU EN CAOUTCHOUC  
RESISTANCE SANS  
COMPROMIS



**Fields of application / Domaines d'application**



Refueling  
Revitaillements



Aeronautics  
Aéronautiques



Military  
Militaire



Nautical  
Navigation



Mines  
Mines



Construction  
Bâtiment



Agriculture  
Agriculture



Chemical  
Chimie



Auto repair  
Réparation de voiture



Industry  
Industrie



Car wash  
Lave-auto



Industrial cleaning  
Nettoyage industriel



Food industry  
Industrie alimentaire



Big kitchens  
Grandes cuisines

# KPU HOSE EXCLUSIVE TO ZECA



Classic hose

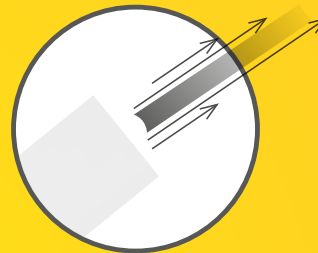
**Does not kink**



ZECA hose



**Best air flow**



Classic hose

**NO memory**



ZECA hose



**Easy to handle**



Soft

## EN

### CONSTRUCTION

- The KPU hose is a ZECA exclusive.
- Heavy duty.
- Strong, resistant to abrasion and pressure, easy to handle.
- No memory effect, no spirals.
- Extremely flexible with all conditions of use (-5 °C /+50 °C).
- No throttling, even if kinked, it does not close the air duct.
- Standard mounted on ZECA reels and also available separately in rolls.

## FR

### CONSTRUCTION

- Le tuyau KPU est une exclusivité ZECA.
- Solide, résistant à l'abrasion et à la pression, facile à manipuler.
- Pas d'effet de mémoire, pas de spirale.
- Extrêmement flexible dans toutes les conditions d'utilisation (-5 °C /+50 °C).
- Pas d'étranglement, même s'il est plié, il ne ferme pas le conduit d'air.
- Monté sur les enrouleurs ZECA et également disponible séparément en rouleaux.

## DE

### STRUKTUR

- Der KPU Schlauch ist eine exklusive ZECA.
- Für intensiven Gebrauch geeignet.
- Robust, abrieb- und druckfest. So einfach zu handhaben.
- Kein Memory-Effekt, keine Spiralen.
- Extrem flexibel unter allen Anwendungsbedingungen (-5 °C /+50 °C).
- Keine Drosselung, auch wenn geknickt verschließt es den Luftkanal nicht.
- Serienmäßig auf ZECA-Aufroller montiert und auch separat in Rollen erhältlich.

## ES

### CONSTRUCCIÓN

- El tubo KPU es una exclusiva de ZECA.
- Trabajo pesado.
- Fuerte, resistente a las abrasiones, a la presión y manejable.
- Sin efecto memoria, no crea espirales.
- Extremadamente flexible en todas las condiciones (-5 °C /+50 °C).
- No se obstruye, aunque esté doblado no cierra el paso del aire.
- Montado de serie en los enrolladores de Zeca, también se vende por separado en rollos.



**HOSE TECHNICAL DATA**

	mm	inch					
<b>KPU</b>	8	5/16"	12	50	20	60	80
	10	3/8"	14	60	20	60	110
	12,5	1/2"	17,5	75	20	60	160
<b>PU</b>	8	5/16"	12	60	20	60	75
	10	3/8"	14,5	75	20	60	105
<b>PVC+PU</b>	8	5/16"	13	30	15	45	120
	10	3/8"	15,5	45	15	45	150
	19	3/4"	26	65	15	60	350
<b>SAE 100 R6</b>	8	5/16"	14,5	80	28	112	140
	10	3/8"	16	90	28	112	160
	12,5	1/2"	20	100	28	112	230
<b>EN 857 1SC</b>	8	5/16"	14	85	250	1000	200
	10	3/8"	15,5	90	250	1000	250
	12,5	1/2"	19	70	160	640	340
<b>EN 857 2SC</b>	6	1/4"	13,5	50	400	1600	280

**CONVERSION TABLE FOR DIAMETERS**

int. Ø hose mm	int. Ø hose inches
3	1/8"
4,8	3/16"
6,4	1/4"
7,9	5/16"
9,5	3/8"
12,7	1/2"
15,9	5/8"
19,4	3/4"
25,4	1"

**CONVERSION TABLE FOR PRESSURE UNITS**

	Pa	bar	PSI
1 Pa = 1 N/m <sup>2</sup>	1	10 <sup>-5</sup>	1,45 • 10 <sup>-4</sup>
1 bar = 0,1 MPa = 0,1 N/mm <sup>2</sup>	10 <sup>5</sup>	1	14,5
1 Kp/m <sup>2</sup>	9,81	9,81 • 10 <sup>-5</sup>	1,42 • 10 <sup>-3</sup>
1 at = 1 Kp/cm <sup>2</sup>	9,81 • 10 <sup>4</sup>	0,981	14,7
1 Torr = 1/760 atm	133	1,33 • 10 <sup>-3</sup>	0,02
1 PSI	6894,76	0,07	1



**KPU HOSE – EXCLUSIVE TO ZECA – IN ROLLS**



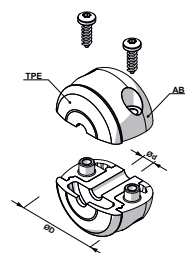
TUYAU KPU EN BOBINES  
KPU SCHLAUCH IN ROLLEN  
MANGUERA KPU EN BOBINAS

ART.	DIAM.	LENGTH	COLOUR
82/8BU/120	8 mm - (5/16")	120 m KPU	●
82/10BU/100	10 mm - (3/8")	100 m KPU	●
82/13BU/120	12,5 mm - (1/2")	120 m KPU	●
82/8BK/120	8 mm - (5/16")	120 m KPU	●
82/10BK/100	10 mm - (3/8")	100 m KPU	●
82/13BK/120	12,5 mm - (1/2")	120 m KPU	●
82/8RD/120	8 mm - (5/16")	120 m KPU	●
82/10RD/100	10 mm - (3/8")	100 m KPU	●
82/13RD/120	12,5 mm - (1/2")	120 m KPU	●



**FITTING KIT / KIT DE RACCORD  
MONTAGE-KIT / KIT DE CONEXION**

ART.	DIAM.
82/KIT8	8 mm - (5/16")
82/KIT10	10 mm - (3/8")
82/KIT13	12,5 mm - (1/2")



FOR REMOVABLE  
HOSE STOPPERS  
SEE ON PAGE 172

**ZETEK** by ZECA





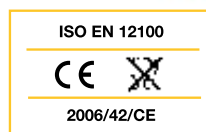
**AIR BLOW GUNS**

available on Zetek catalogue — [www.zetek.it](http://www.zetek.it)





<b>ART.</b>	<b>9100/6</b>
<b>Hose int. Ø</b>	5,5 mm
<b>Hose length</b>	6,5 m
<b>Max press</b>	12 bar
<b>End hose fitting</b>	1/4" M BSP
<b>Temperature</b>	-5 °C/+40 °C
<b>Incoming hose fitting</b>	Ø 6x8
<b>Incoming hose</b>	NO
<b>Air</b>	YES
<b>Cold water</b>	YES
<b>Hose type</b>	PU
	100
	mm 240x195x120 Kg 2



### EN Technical Features

- Mini-reel for applications in the industrial sector and for hobby.
- Monoextruded Polyurethan hose.
- Technopolymer casing.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.
- Working temperature: -5 °C/+40 °C.

### FR Caracteristiques techniques

- Enrouleur pour utilisations dans le secteur industriel et hobby.
- Tuyau Polyurethane monoextrudé.
- Boitier en polymère.
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, facile à éliminer, si le tuyau doit être toujours en traction.
- Température d'utilisation: -5 °C/+40 °C.

### DE Technische Merkmale

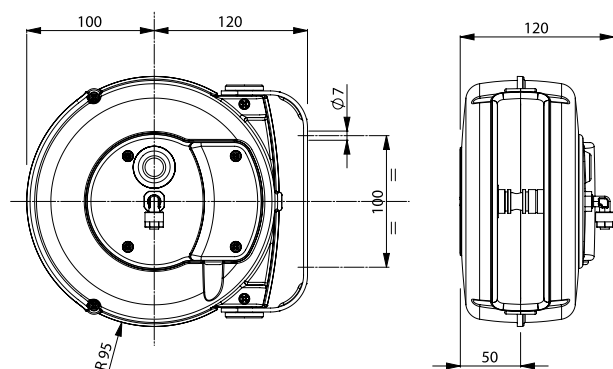
- Aufroller für Industrieverwendungen.
- Polyurethanschlauch monofliessgepresst.
- Technopolymerstruktur.
- Arretiervorrichtung, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.
- Umgebungstemperatur: -5 °C/+40 °C.

### ES Características de l'enrollador

- Enrollador para aplicaciones en el sector industrial y hobbies.
- Con tubo poliuretano monoestruso.
- Carcasa de tecnopolimero.
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, fácilmente eliminable in caso que se quiera el tubo constante en tracción.
- Temperatura de utilización: -5 °C/+40 °C.



### Dimensions



Art. **804**



► **KPU HOSE**

Art. **805**



► **BEST AIR FLOW**

**EN** Technical Features

- Technopolymer casing.
- Complete with pivot bracket.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.
- KPU hose.

**DE** Technische Merkmale

- Gehäuse aus Technopolymer.
- Schwenkbarer Bügel.
- Arretiervorrichtung, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.
- KPU Schlauch.

**FR** Caracteristiques techniques

- Boîtier en polymère.
- Support de fixation, orientable.
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.
- Tuyau KPU.

**ES** Características de l'enrollador

- Estructura en Tecnopolimero.
- Abrazadera de fijación orientable.
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, facilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.
- Tubo KPU.

**Optional**

► **SAFETY RETURN** ◀◀

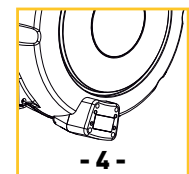
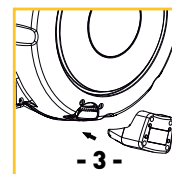
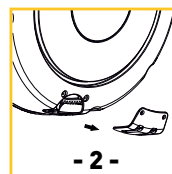
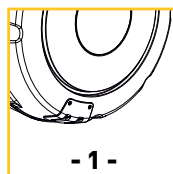
**EN** Safety Return allows the slowed down rewinding of the hoses, avoiding dangerous blowbacks in case of the operator loses his grip on the hose. Safety Return is an optional braking device for the Zeca Serie 805.

**FR** Safety Return permet le rebobinage ralenti des tuyaux en évitant les contrecoups dangereux au cas où le tuyau échappe de main à l'opérateur. Safety Return est un dispositif de freinage optionnel pour la série 805.







**DE** Die Safety Return verlangsamt die versehentliche rasche und plötzliche Aufwicklung des Schlauch, und vermeidet gefährliche Rückschläge für den Fall, dass das Schlauch aus der Hand des Bedieners gerät. Safety Return ist eine optionale Bremssteuerung für die 805 Serie.

**ES** El Safety Return permite el rebobinado de las mangueras a la vez que se evita el contragolpe peligroso en caso de que la manguera se vuelva incontrolable para el operador. Safety Return es un dispositivo de frenado opcional para la serie Zeca 805.

Art. **805/SR**





					
<b>ART. SILVER</b>	<b>804/8/S</b>	<b>804/10/S</b>	<b>805/8/S</b>	<b>805/10/S</b>	<b>805/13/S</b>
					
<b>ART. YELLOW</b>	<b>804/8</b>	<b>804/10</b>	<b>805/8</b>	<b>805/10</b>	<b>805/13</b>
<b>Hose int. Ø</b>	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")
<b>Hose length</b>	10 m	8 m	16 m	16 m	11 m
<b>Max press</b>	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar
<b>End hose fitting</b>	1/4" M BSP	3/8" M BSP	1/4" M BSP	3/8" M BSP	1/2" M BSP
<b>Temperature</b>	-5 °C/+50 °C		-5 °C/+50 °C		
<b>Incoming hose fitting</b>	NO		NO		
<b>Incoming hose</b>	1,5 m		1,5 m		
<b>Air</b>	YES		YES		
<b>Water</b>	YES		YES		
<b>Hose type</b>	KPU		KPU		
	44		20		
	mm 360x310x185 Kg 4		mm 430x400x210 Kg 7		

### Optionals

#### ART. 949/804-4000

#### ART. 949/805-7000

**EN** Optional device to fasten the pivoting bracket.

**FR** Dispositif optional pour rendre fixe le support de fixation.

**DE** Feststellvorrichtung, als Optional lieferbar, um die Befestigungsbügel zu fixieren.

**ES** Dispositivo opcional para mantener fija la abrazadera de fijación.

ISO EN 12100

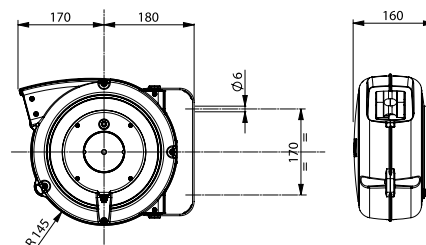


2006/42/CE

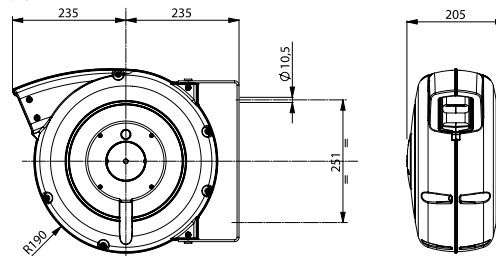


### Dimensions

#### ART. 804



#### ART. 805





Art. **AM80**



Art. **AM85**

**EN** Technical Features

- Technopolymer casing.
- Complete with pivot bracket.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.
- Suitable for air transmission.

**FR** Caracteristiques techniques

- Boîtier en polymère.
- Support de fixation orientable.
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.
- Convenable pour le passage d'air.



**DE** Technische Merkmale

- Gehäuse aus Technopolymer.
- Schwenkbarer Bügel.
- Arretiervorrichtung, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.
- Für Luft geeignet.

**ES** Características técnicas

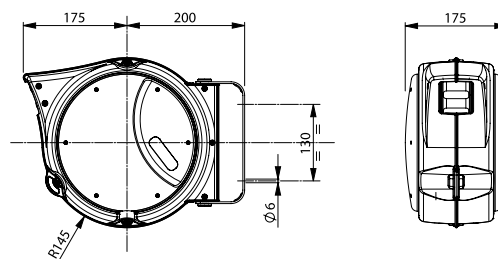
- Estructura en Tecnopolímero.
- Abrazadera de fijación orientable.
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, fácilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.
- Idóneo para el paso aire.



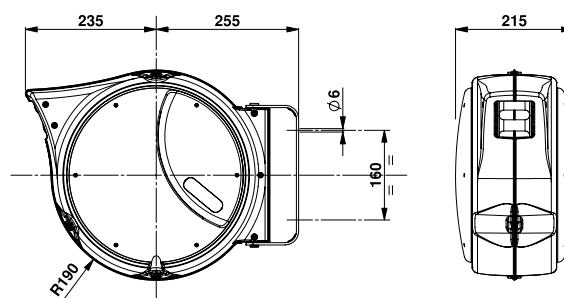
ART.	AM80/8	AM85/8	AM85/10
Hose int. Ø	8 mm (5/16")	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")
Hose length	10 m	16 m	16 m
Max press	15 bar	15 bar	15 bar
End hose fitting	1/4" M BSP	1/4" M BSP	3/8" M BSP
Temperature	-5 °C/+40° C	-5 °C/+40° C	
Incoming hose fitting	NO	NO	
Incoming hose	1,5 m	1,5 m	
Air	YES	YES	
Water	NO	NO	
Hose type	PU	PU	
	40	20	
	mm 390x330x230 Kg 4,5	mm 500x450x255 Kg 8,0	

### Dimensions

#### ART. AM80



#### ART. AM85



### Optional for AM80

#### ART. 949/AL41 - AM40

- Optional device to fasten the pivoting bracket of AM80 reels.
- Dispositif optional pour rendre fixe le support de fixation.
- Feststellvorrichtung, als Optional lieferbar, um die Befestigungsbügel zu fixieren.
- Dispositivo opcional para mantener fija la abrazadecaa de fijación.

ISO EN 12100



2006/42/CE



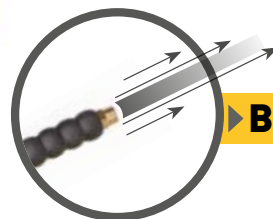
Art. **AL81**



Art. **AL83**



► **KPU HOSE**



► **BEST AIR FLOW**

**EN** Technical Features

- KPU hose.
- Die cast aluminium casing, with paint finish.
- Complete with pivot bracket.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.

**FR** Caracteristiques techniques



- Tuyau KPU.
- Structure en aluminium moulé sous pression, verni à four.
- Avec support orientable de fixation
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.

**DE** Technische Merkmale

- KPU Schlauch.
- Außengehäuse aus Aluminiumdruckguss, einbrennlackiert.
- Schwenkbarer Bügel
- Arretiervorrichtung, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.

**ES** Características técnicas

- Tubo KPU.
- Estructura de aluminio fundido a presión y pintado con polvo epoxídico.
- Abrazadera de fijación orientable
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, facilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.

ART.	AL81/8	AL81/10	AL83/8	AL83/10	AL83/13
<b>Hose int. Ø</b>	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")
<b>Hose length</b>	10 m	8 m	16 m	16 m	11 m
<b>Max press</b>	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar
<b>End hose fitting</b>	1/4" M BSP	3/8" M BSP	1/4" M BSP	3/8" M BSP	1/2" M BSP
<b>Temperature</b>	-5 °C/+50 °C		-5 °C/+50 °C		
<b>Incoming hose fitting</b>	NO		NO		
<b>Incoming hose</b>	1,5 m		1,5 m		
<b>Air</b>	YES		YES		
<b>Water</b>	YES		YES		
<b>Hose type</b>	KPU		KPU		
	44		20		
	mm 360x310x185 Kg 6		mm 450x390x215 Kg 9		

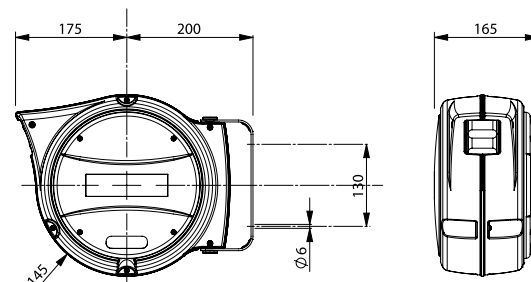
### Optional for AL81

#### ART. 949/AL41 - AM40

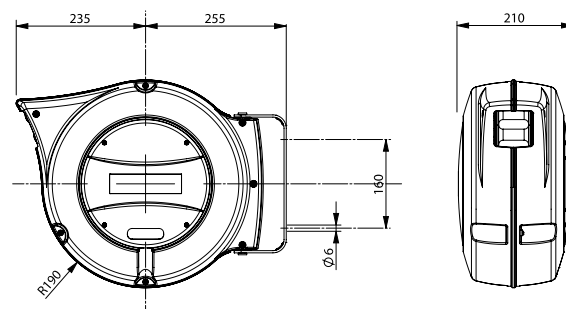
- Optional device to fasten the pivoting bracket.
- Dispositif optional pour rendre fixe le support de fixation.
- Feststellvorrichtung, als Optional lieferbar, um die Befestigungsbügel zu fixieren.
- Dispositivo opcional para mantener fija la abrazadeta de fijación.

### Dimensions

#### ART. AL81



#### ART. AL83



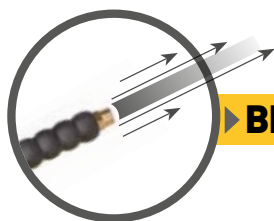
ISO EN 12100



2006/42/CE







► **BEST AIR FLOW**



**Application fields**  
Domaines d'application



Autorepair workshop  
Réparation de voiture



Construction  
Bâtiment



Industry  
industrie

ART.	AM86/10	AM86/13	AM86/10 PVC	AM86/13 PVC	AM86/10 NBR	AM86/13 NBR
Hose int. Ø	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")
Hose length	25 m	16 m	20 m	12 m	18 m	12 m
Max pressure	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar	15 bar
End hose fitting	3/8" M BSP	1/2" M BSP	3/8" M BSP	1/2" M BSP	3/8" M BSP	1/2" M BSP
Temperature	-5 °C/+50 °C		-5 °C/+50 °C		-5 °C/+50 °C	
Incoming hose fitting	NO		NO		NO	
Incoming hose	1,5 m		1,5 m		1,5 m	
Air	YES		YES		YES	
Water	YES		YES		YES	
Hose type	KPU		PVC blue		SAE 100R6 black	
Atex			-		-	

### EN Technical Features

- Technopolymer casing.
- Complete with pivot bracket.
- Provided with hose ratchet stop device easily removable if constant traction is required.

#### HOSE RANGE:

- KPU: flexibility and high resistance, exclusive by Zeca
- PVC: soft touch and resistant to scraping
- NBR: resistance without compromise

### FR Caracteristiques techniques

- Boîtier en polymère.
- Support de fixation orientable.
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.

#### GAMME DE TUYAUX:

- KPU: flexibilité et haute résistance, exclusivité de Zeca
- PVC: soft touch et résistant à l'abrasion.
- NBR: résistance sans compromis

### DE Technische Merkmale

- Gehäuse aus Technopolymer.
- Schwenkbarer Bügel.
- Arretiervorrichtung, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.

#### SCHLAUCHSORTIMENT:

- KPU: Flexibilität und hohe Beständigkeit, exklusiv von Zeca
- PVC: weiche und kratzfeste Oberfläche
- NBR: Widerstand ohne Kompromisse

### ES Características técnicas

- Estructura en Tecnopolimero.
- Abrazadera de fijación orientable.
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, facilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.

#### RANGO MANGUERA:

- KPU: flexibilidad y alta resistencia, exclusiva de Zeca
- PVC: tacto suave y resistente al raspado
- NBR: resistencia sin compromiso

#### AM86/10

Art. **AM86/10** 

Art. **AM86/13** 

KPU

Art. **AM86/10 PVC**

Art. **AM86/13 PVC**

**NEW** 



PVC blue

Art. **AM86/10 NBR**

Art. **AM86/13 NBR**

**NEW** 

SAE 100R6 black

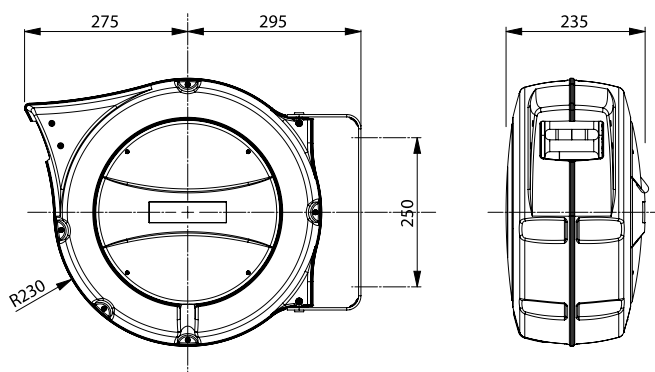
	14
	mm 550x505x270 Kg 10

ISO EN 12100



2006/42/CE

### Dimensions



Compliance with Directive 2014/34/UE

Marking   II 2 GD c IIB T6/T85° C X

Type Examination Certificate Number **IMQ 15 ATEX 002X**

Compliance with **EN 13463-1 : 2009 | EN 13463-5 : 2011**



Art. **AM86/13 FD**

**NEW** ///

PU FOOD\*

STAINLESS STEEL  
AISI 316L

ISO EN 12100



2006/42/CE

Art. **AM86/AGRI**

PVC YELLOW

### Application fields



Food Industry



Big Kitchens

### EN Technical Features

- Technopolymer casing.
- Complete with pivot bracket.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.

#### HOSE RANGE:

- PU Food: suitable for food sector
- AGRI: for agricultural professional field.

### FR Caracteristiques techniques

- Boîtier en polymère.
- Support de fixation orientable.
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.

#### GAMME DES TUYAUX:

- PU Food: convient au secteur alimentaire
- AGRI: pour le secteur agricole professionnel.

### DE Technische Merkmale

- Gehäuse aus Technopolymer.
- Schwenkbarer Bügel.
- Arretiervorrichtung, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.

#### SCHLAUCHSORTIMENT:

- PU Food: für den landwirtschaftlichen berufsbereich
- AGRI: geeignet für den lebensmittelbereich.

### ES Características técnicas

- Estructura en Tecnopolimero.
- Abrazadera de fijación orientable.
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, fácilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.

#### RANGO MANGUERA:

- PU Food: adecuada para el sector alimentario
- AGRI: para el campo profesional agrícola.

ART.	AM86/13 FD	AM86/AGRI
Hose int. Ø	12,5 mm (1/2")	12,5 mm (1/2")
Hose length	12 m	18 m
Max press	15 bar	6 bar (0,6 Mpa)
Temperature	+5 °C/+65 °C	+5 °C/+40 °C
End hose fitting	1/2" M BSP AISI 316 L	NO
Incoming hose fitting	NO	NO
Incoming hose	1,5 m	1,5 m
Cold water	YES	YES
Hose type	PU Food*	PVC yellow
	-	14
	mm 550x505x270 Kg 10	mm 550x505x270 Kg 10

\*

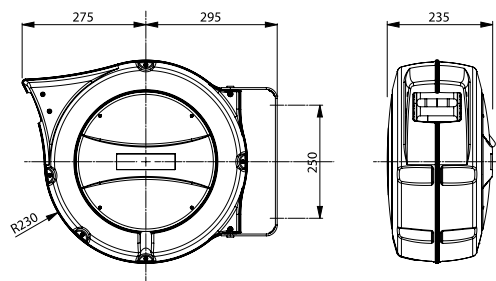
EN

REG. UE 1935/2004 AND  
REG. UE 10/2011 certified  
hose for use in the food  
industry. Not suitable for  
food liquids transfer.

FR

NOTE: REG. UE 1935/2004 AND  
REG. UE 10/2011 Tuyau certifié  
pour utilisation dans l'industrie  
alimentaire. Ne convient pas au  
passage des liquides alimentaires.

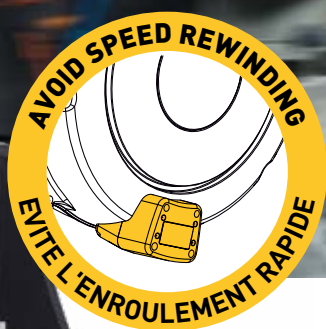
### Dimensions





**THERE ARE RISKS**

**ONE CAN AVOID**



# SAFETY RETURN

for reels **ZECA AM 86**



**EN SAFETY RETURN FOR AM86**  
 Safety Return allows the slowed down rewinding of the hoses, avoiding dangerous blowbacks in case of the operator loses his grip on the hose. Safety Return is an optional braking device for the Zeca serie AM86.

Easy to be installed only on hose reels designed for this application (AM86 reels produced since January 2016).

**ART. AM86/SR** - Safety return for AM86

**FR RETOUR CONTROLE' POUR AM86**  
 Safety Return permet le rebobinage ralenti des tuyaux en évitant les contrecoups dangereux au cas où le tuyau échappe de main à l'opérateur. Safety Return est un dispositif de freinage optionnel pour la série AM86.

Facile à être installé seulement sur les enrouleurs tuyau prédisposés pour cette application (enrouleurs AM86 depuis Janvier 2016).

**ART. AM86/SR** - Retour de sécurité pour AM86

**DE VERLANGSAMUNG VORRICHTUNG AM86**  
 Die Safety Return verlangsamt die versehentliche rasche und plötzliche Aufwicklung des Schlauch, und vermeidet gefährliche Rückschläge für den Fall, dass das Schlauch aus der Hand des Bedieners gerät. Safety Return ist eine optionale Bremssteuerung für die AM86 Serie

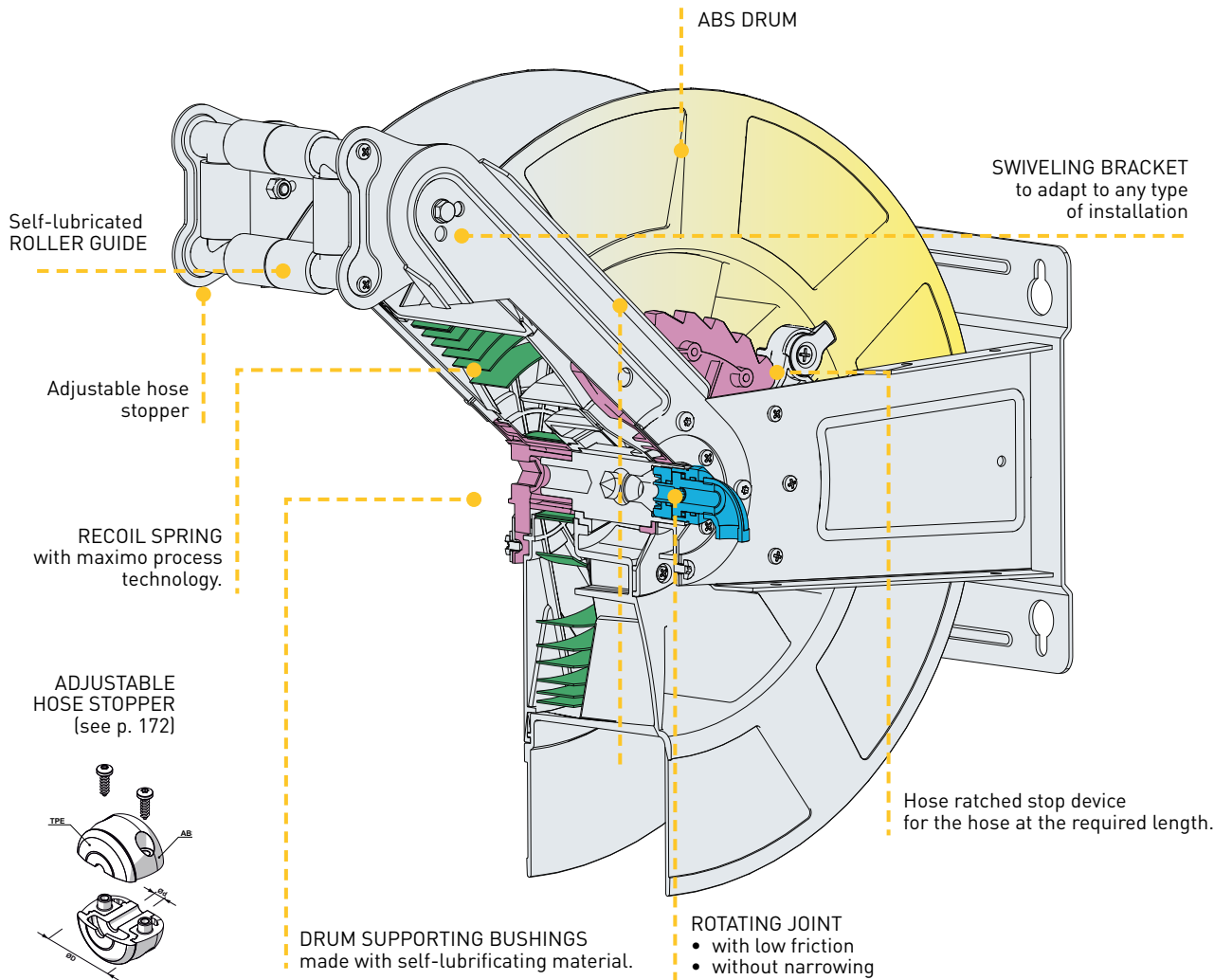
Einfach zu installieren, kann nur an dazu geeignete Aufroller gebaut werden (AM86 Aufroller ab Januar 2016).

**ART. AM86/SR** - Verlangsamung Vorrichtung für AM86

**ES RETORNO DE SEGURIDAD PARA AM86**  
 El Safety Return permite el rebobinado de las mangueras a la vez que se evita el contragolpe peligroso en caso de que la manguera se vuelva incontrolable para el operador. Safety Return es un dispositivo de frenado opcional para la serie Zeca AM86.

Fácil de instalar sólo en enrolladores de manguera predispuestos para esta aplicación (enrolladores AM86 desde el año 2016).

**ART. AM86/SR** - Retorno de seguridad para AM86



Air  
Air



Hot water  
Eau chaude



Grease  
Graisse



High pressure water  
Eau à haute pression



Oil  
Huile de lubrification



DIESEL

**Fields of application**



Refueling  
Revitaillements



Aeronautics  
Aéronautiques



Military  
Militaire



Nautical  
Navigation



Mines  
Mines



Construction  
Bâtiment



Agriculture  
Agriculture



Chemical  
Chimie



Auto repair  
Réparation de voiture



Industry  
Industrie



Car wash  
Lave-auto



Industrial cleaning  
Nettoyage industriel



Food industry  
Industrie alimentaire

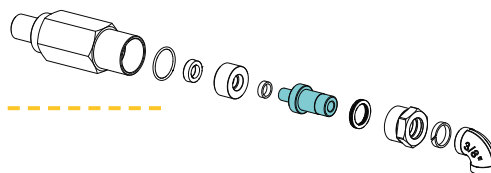


Big kitchens  
Grandes cuisines

**SERIE 8400**



- Brackets in steel, painted with epoxy resin powders.
- Standard joint



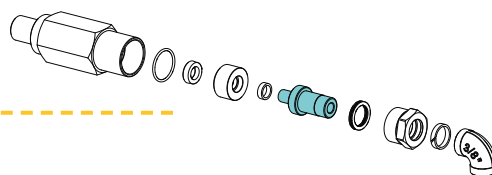
- End pipe fitting in brass/steel
- Screws and bolts in steel

**SERIE 8400 LIGHT STAINLESS STEEL**

**NEW**



- Bracket in stainless steel AISI 304
- Standard joint



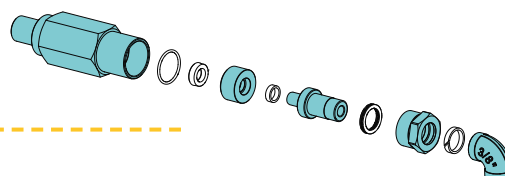
- End pipe fitting in brass/steel
- Screws and bolts in stainless steel

**SERIE 8400 FULL STAINLESS STEEL**

**NEW**

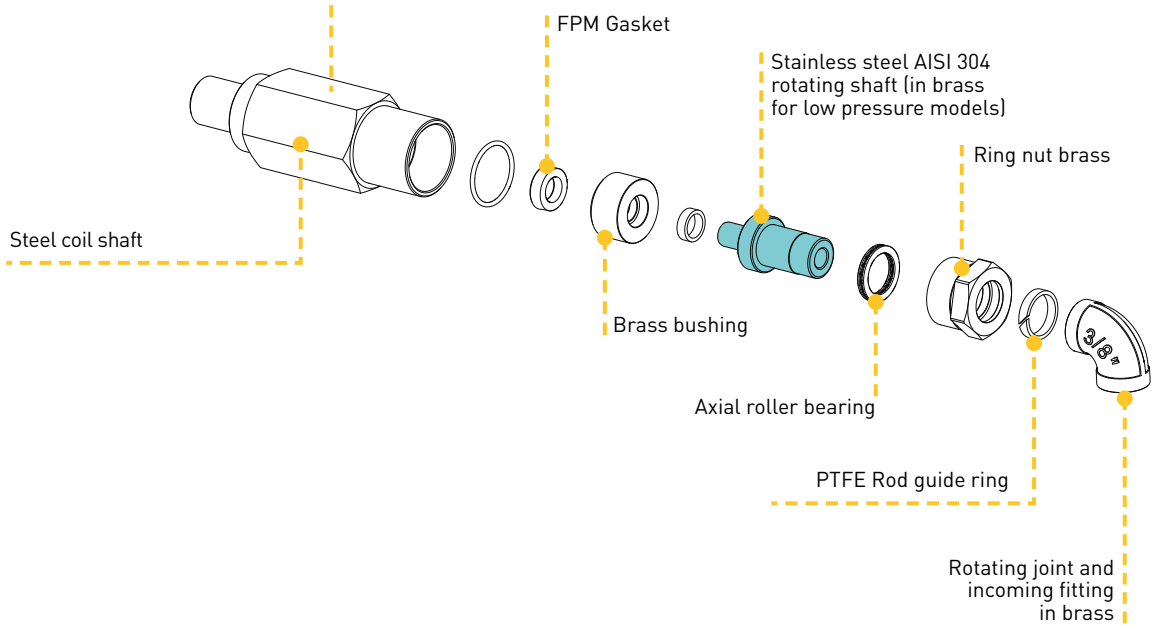
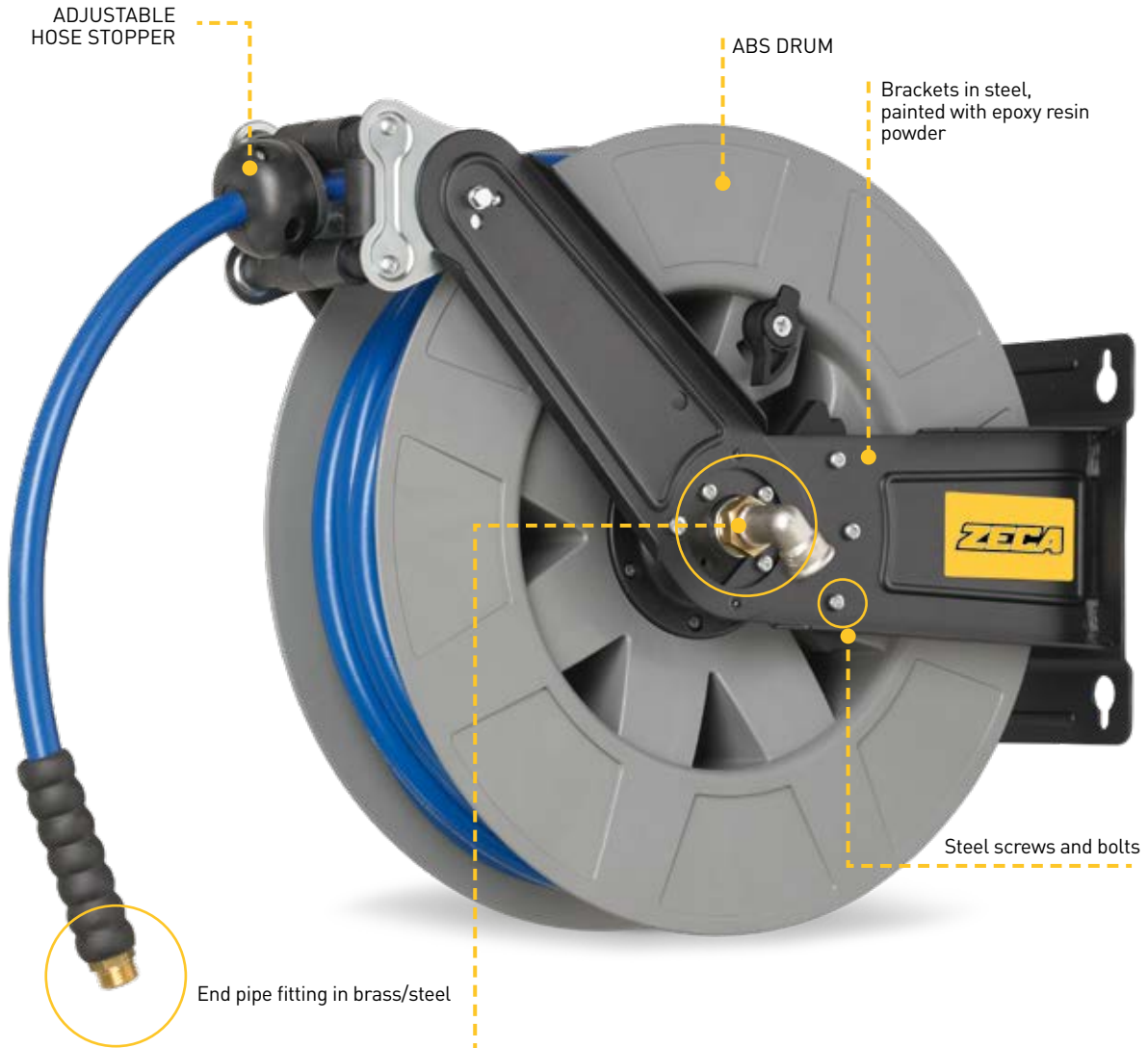


- Bracket in stainless steel AISI 304
- Rotating joint and incoming fitting in stainless steel



- End pipe fitting in stainless steel
- Screws and bolts in stainless steel





**Ex** **IMQ**



Compliance with Directive 2014/34/EU  
 Marking CE II 2 GD c IIB T4/T135° C X  
 Type Examination Certificate Number IMQ 14 ATEX 009 X  
 Compliance with: EN 13463-1 : 2009 | EN 13463-5 : 2011

ISO EN 12100

CE ~~RoHS~~

2006/42/CE

	14
	mm 550x505x270 Kg 10

	Hose Type	Hose Ø (mm)	Hose length (m)	Art.		Fluid temperature	End pipe fitting	Incoming fitting		
<b>AIR - WATER</b> 20 bar	No hose	/	/	<b>8401</b>	/	-15°C/+50°C	1/2" F	1/2" F		
		/	/	<b>8480</b>	AISI 316L joint					
	SAE 100R6	6 mm (1/4")	20	<b>8412</b>	/				-15°C/+50°C	1/4" M
		8 mm (5/16")	20	<b>8402</b>	/					3/8" M
		10 mm (3/8")	12	<b>8404</b>	/					1/2" M
			18	<b>8406</b>						3/8" M
		12,5 mm (1/2")	10	<b>8408</b>	/					1/2" M
			15	<b>8410</b>						3/8" M
	KPU	10 mm (3/8")	20	<b>8424</b>	/		1/2" M			
		12,5 mm (1/2")	15	<b>8426</b>			3/8" M			
20			<b>8427</b>	1/2" M						
<b>WATER</b> 15 bar	PU - FOOD QUALITY*	12,5 mm (1/2")	12	<b>8432</b>	/	-10°C/+60°C	1/2" M	1/2" F		
<b>DIESEL - OIL</b> 15 bar	PVC - PU	19 mm (3/4")	8	<b>8415</b>	/	-1 °C/+60°C	3/4" F swivelling	3/4" M		
<b>AD BLUE</b> 15 bar	PVC - PU	19 mm (3/4")	8	<b>8482</b>	AISI 316L joint	-10°C/+60°C	3/4" F swivelling	3/4" M		
<b>OIL</b> 160 bar	EN 857 1SC	12,5 mm (1/2")	10	<b>8474</b>	/	-15°C/+120°C	1/2" F swivelling	3/8" F		
<b>OIL - WATER</b> 200 bar	No hose	/	/	<b>8440</b>	/	-15°C/+130°C	1/2" F			
	EN 857 1SC Black	8 mm (5/16")	20	<b>8441</b>	/				3/8" F swivelling	
		10 mm (3/8")	15	<b>8442</b>	/					
			18	<b>8443</b>						
	EN 857 1SC Blue Non Marking	10 mm (3/8")	15	<b>8446</b>	/					
			18	<b>8448</b>						
<b>OIL - GREASE</b> 400 bar	No hose	/	/	<b>8460</b>	/	-20°C/+120°C	1/2" F			
	EN857 2SC	6 mm (1/4")	12	<b>8462</b>	/		3/8" F			
			18	<b>8463</b>	/			1/4" M		

**\* EN**

NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 certified hose for use in the food industry. Not suitable for food liquids transfer.

**FR**

NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 Tuyau certifié pour utilisation dans l'industrie alimentaire. Ne convient pas au passage des liquides alimentaires.

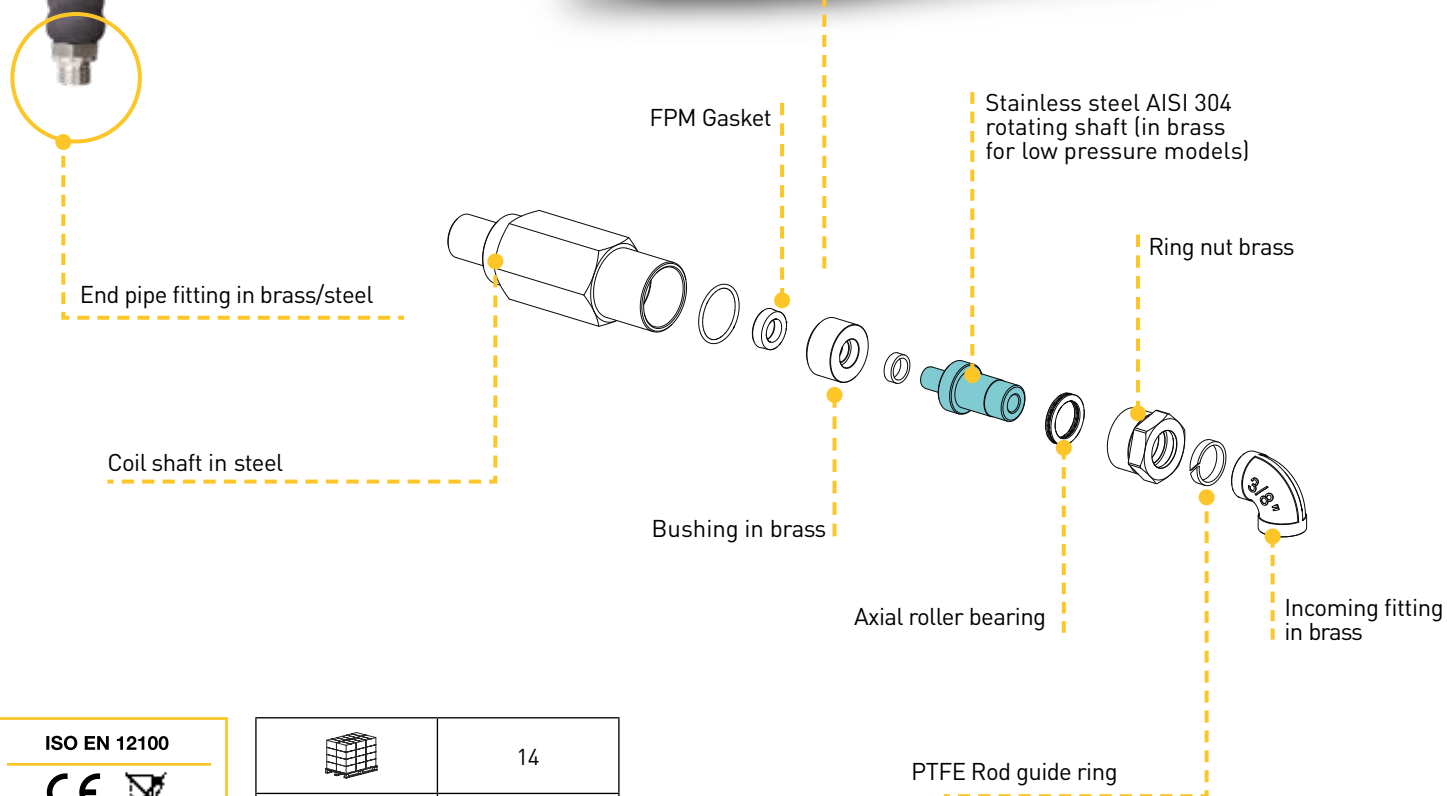
**DE**

NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 Zertifizierter Schlauch für den Einsatz in der Lebensmittelindustrie. Nicht für Lebensmittelflüssigkeiten geeignet.

**ES**

NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 Manguera certificada para uso en la industria alimentaria. No apto para líquidos alimenticios

**NEW MODEL**  
**LIGHT STAINLESS STEEL**



ISO EN 12100
CE
2006/42/CE

	14
	mm 550x505x270 Kg 10



**EN Technical Features**

The Light Stainless Steel hose reels are perfect to a variety of applications, from the food and drink industry to the boating industry and the chemical sector, heavy duty work environments with corrosive atmosphere. They are the ideal for industrial cleaning, blowing operations and transports of fluids such as oil.

**FR Caracteristiques techniques**

Les enrouleurs Light INOX conviennent à une large gamme d'applications, du secteur alimentaire à la navigation et à la chimie, aux environnements de travail agressifs et avec atmosphères corrosives. Idéal pour le nettoyage industriel, le soufflage et le transport de liquides tels que l'huile.

**DE Technische Merkmale**

Die Schlauchaufroller Light INOX eignen sich für verschiedene Anwendungsbereiche, vom Lebensmittelbereich über den maritimen und chemischen Bereich bis hin zu aggressiven Arbeitsumgebungen und korrosiven Atmosphären. Ideal für die industrielle Reinigung, das Blasen und den Transport von Flüssigkeiten wie Öl.

**ES Características técnicas**

El enrollador Light INOX es idóneo para aplicaciones diversas, en el sector alimentario, náutico, químico, en ambientes de trabajo agresivos y con atmósferas corrosivas. Ideal para limpiezas industriales, operaciones de soplado y transporte de fluidos como aceite.

	Hose Type	Hose Ø (mm)	Hose length (m)	Art.	Fluid temperature	End pipe fitting	Incoming fitting
<b>AIR - WATER</b> 20 bar	No hose	/	/	<b>8401/1003</b>	-15°C/+50°C	1/2" F	1/2" F
	SAE 100R6	10 mm (3/8")	12	<b>8404/1000</b>		3/8" M	
			18	<b>8406/1000</b>			
	KPU	12,5 mm (1/2")	15	<b>8426/1002</b>		1/2" M	
			20	<b>8427/1002</b>			
<b>WATER</b> 15 bar	PU - FOOD QUALITY*	12,5 mm (1/2")	12	<b>8432/1001</b>	-10°C/+60°C	1/2" M	1/2" F
<b>OIL - WATER</b> 200 bar	No hose	/	/	<b>8440/1003</b>	-15°C/+130°C	1/2" F	3/8" F swivelling
	EN857 1 SC Black	10 mm (3/8")	15	<b>8442/1000</b>			
			18	<b>8443/1000</b>			
			15	<b>8446/1000</b>			
	EN 857 1SC Blue Non Marking	18	<b>8448/1000</b>				

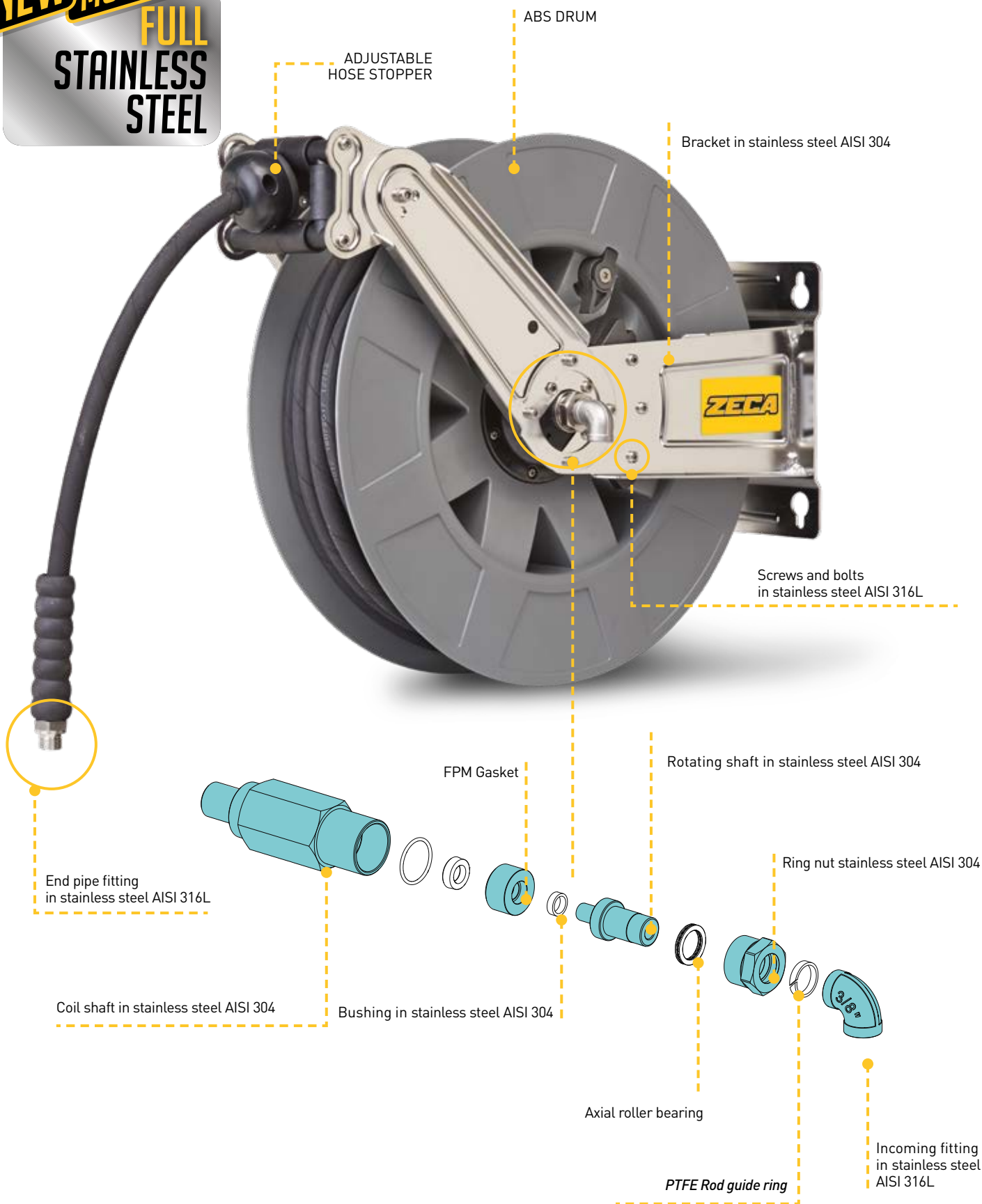
**\* EN**  
NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 certified hose for use in the food industry. Not suitable for food liquids transfer.

**FR**  
NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 Tuyau certifié pour utilisation dans l'industrie alimentaire. Ne convient pas au passage des liquides alimentaires.



**DE**  
NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 Zertifizierter Schlauch für den Einsatz in der Lebensmittelindustrie. Nicht für Lebensmittelflüssigkeiten geeignet.

**ES**  
NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 Manguera certificada para uso en la industria alimentaria. No apto para líquidos alimenticios

**NEW MODEL**  
**FULL STAINLESS STEEL**



ISO EN 12100
CE <del>XX</del>
2006/42/CE

	14
	mm 550x505x270 Kg 10

**EN Technical Features**

The Full Stainless Steel are the ideal for transport of fluids such as oil, AdBlue, air and water, for industrial cleaning and blowing operations. They are perfect for different applications: food and drink industry, boating industry, chemical sector, heavy duty work environments and corrosive atmosphere.

**FR Caracteristiques techniques**

Les enrouleurs FULL INOX sont convenables pour le transport de liquides tels que huile, AdBlue, air et eau, pour le nettoyage industriel et le soufflage. Ils conviennent à différentes applications: secteur alimentaire, la navigation, la chimie, les environnements de travail agressifs et atmosphères corrosives.

**DE Technische Merkmale**

Die Schlauchaufroller Full INOX eignen sich für verschiedene Anwendungsbereiche, vom Lebensmittelbereich über den maritimen und chemischen Bereich bis hin zu aggressiven Arbeitsumgebungen und korrosiven Atmosphären. Ideal für die industrielle Reinigung, das Blasen und den Transport von Flüssigkeiten wie Öl und AdBlue.

**ES Caracteristicas tecnicas**

El enrollador Full INOX es ideal para transporte de fluidos como aceite, AdBlue, aire y agua, para limpiezas industriales y operaciones de soplado. Es idóneo para aplicaciones diversas: el sector alimentario, náutico, químico, en ambientes de trabajo agresivos y con atmósferas corrosivas.

	Hose Type	Hose Ø (mm)	Hose length (m)	Art.	Fluid temperature	End pipe fitting	Incoming fitting
<b>AIR - WATER</b> 20 bar	No hose	/	/	<b>8401/1113</b>	-15°C/+50°C	1/2" F	1/2" F
	SAE 100R6	10 mm (3/8")	12	<b>8404/1111</b>		3/8" M	
			18	<b>8406/1111</b>			
	KPU	12,5 mm (1/2")	15	<b>8426/1111</b>		1/2" M	
			20	<b>8427/1111</b>			
<b>WATER</b> 15 bar	PU - FOOD QUALITY*	12,5 mm (1/2")	12	<b>8432/1111</b>	-10°C/+60°C		1/2" F
<b>ADBLUE</b> 15 bar	PVC -PU	19 mm (3/4")	8	<b>8482/1111</b>	-10°C/+60°C	3/4" F swivelling	3/4" M
<b>OIL - WATER</b> 200 bar	No hose	/	/	<b>8440/1113</b>	-15°C/+130°C	1/2" F	3/8" F
	EN857 1 SC Black	10 mm	15	<b>8442/1111</b>		3/8" F swivelling	
			18	<b>8443/1111</b>			
	EN 857 1SC Blue Non Marking	(3/8")	15	<b>8446/1111</b>			
			18	<b>8448/1111</b>			

\* **EN**  
NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 certified hose for use in the food industry. Not suitable for food liquids transfer.

**FR**  
NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 Tuyau certifié pour utilisation dans l'industrie alimentaire. Ne convient pas au passage des liquides alimentaires.

**DE**  
NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 Zertifizierter Schlauch für den Einsatz in der Lebensmittelindustrie. Nicht für Lebensmittelflüssigkeiten geeignet.

**ES**  
NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 Manguera certificada para uso en la industria alimentaria. No apto para líquidos alimenticios



**COIL COVER**



**Art. 8400/CY**

Yellow coil cover  
 Couvercle de bobine jaune  
 Gelbe Spulenabdeckung  
 Cubierta de bobina amarilla



**Art. 8400/CB**

Black coil cover  
 Couvercle de bobine noir  
 Schwarze Spulenabdeckung  
 Cubierta de la bobina negra

**SWIVEL BRACKET**



**Art. 8400/SW**

Swivel bracket  
 Support réglable  
 Verstellbare Halterung  
 Soporte ajustable



**Art. 8400/SWI**

Stainless steel swivel bracket  
 Support orientable en acier inoxydable  
 Verstellbare Halterung aus Edelstahl  
 Soporte oscilante de acero inoxidable

**Optional serie 8400**

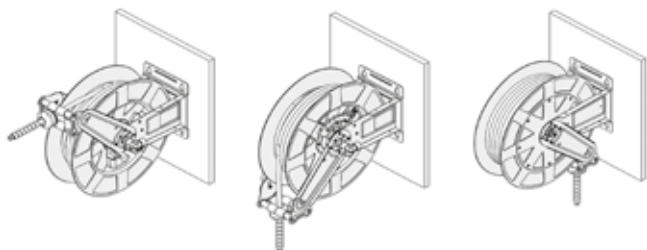
**ART. 8400/SL** Inlet hose 60 cm - 20 bar - 1/2" SAE 100 R6 - fittings 1/2" M and 1/2" F rotating  
 Tuyau d'entrée 60 cm - 20 bar - 1/2" SAE 100 R6 - raccords 1/2" M e 1/2" F tournant

**ART. 8400/SK** Inlet hose 60 cm - 20 bar - 1/2" KPU - fittings 1/2" M and 1/2" F rotating  
 Tuyau d'entrée 60cm - 20 bar - 1/2" KPU - raccords 1/2" M e 1/2" F tournant

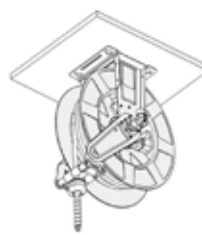
**ART. 8400/SH** Inlet hose 60 cm - 200 bar - 3/8" 1SC black - fittings 3/8" M and 3/8" F rotating  
 Tuyau d'entrée 60 cm - 200 bar - 3/8" 1SC noir - raccords 3/8" M e 3/8" F tournant

**Possible installation**

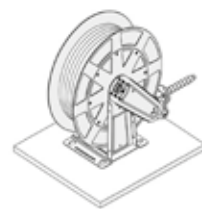
**WALL INSTALLATION**



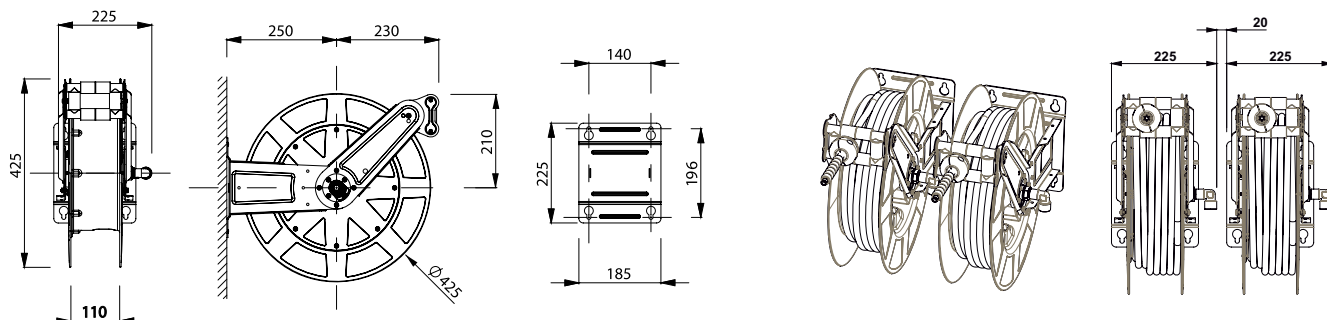
**CEILING INSTALLATION**



**BENCH INSTALLATION**



**Dimensions**



**ZETEX**

**Low pressure water gun with adjustable spray**



	KPW050	KPW060	KPW060I
Material body	PP + GF	PP + GF	PP + GF
Material piston	Ottone / Brass	Ottone / Brass	Inox Aisi 316
Material gasket	Viton	Viton	Viton
Max. flow rate	50 l/min	60 l/min	60 l/min
Nominal pressure	12 bar / 1.2 MPa	24 bar / 2.4 MPa	24 bar / 2.4 MPa
Max working temp.	50 °C / 120 °F	60°C / 140 °F	60°C/140 °F
Incoming fitting	Girevole / Swivel G 1/2" F	Girevole / Swivel G 1/2" F	Girevole / Swivel G 1/2" F
Water jet width	Adjustment by handle: - fully pulled lever: needle jet - lever released: 60° cone jet	Adjustment screw ranging cone width from 0° to 60°	Adjustment screw ranging cone width from 0° to 60°

**ZETEX**

**Automatic refueling nozzle**

	<b>ART. KPE060 D</b>	Automatic refueling nozzle for gasoline 60 l/min
	<b>ART. KPE090 D</b>	Automatic refueling nozzle for gasoline 90 l/min
	<b>ART. KPE060 U</b>	Automatic refueling nozzle for AdBlue 60 l/min



Not suitable for gas, petrol, oil, alcohol and water.

Ne convient pas pour une utilisation avec du gaz, de l'essence, de l'huile, de l'alcool et de l'eau

Nicht geeignet für Gas, Benzin, Öl, Alkohol und Wasser

No apto para usar con gasolina, gasolina, aceite, alcohol y agua



**EN Technical Features**

- Bimaterial hose in PVC/PU, matt blue.
- Die cast aluminium casing, with paint finish.
- Complete with pivot bracket for mounting.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.

**FR Caracteristiques techniques**

- Tuyau bi-matière en PVC/PU, bleu mat.
- Boîtier en aluminium moulé, verni au four.
- Avec support orientable de fixation
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.

**DE Technische Merkmale**

- Bi-Materialschlauch aus PVC/PU, matt blau.
- Druckgegossenes Alugehäuse, Ofen Lackiert.
- Schwenkbarer Bügel für Wandbefestigung.
- Arretiervorrichtung, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.

**ES Características técnicas**

- Tubo bimaterial en PVC/PU, blue mate.
- Estructura de aluminio fundido a presión y pintado con polvo epoxídico.
- Abrazadera de fijación orientable.
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, facilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.

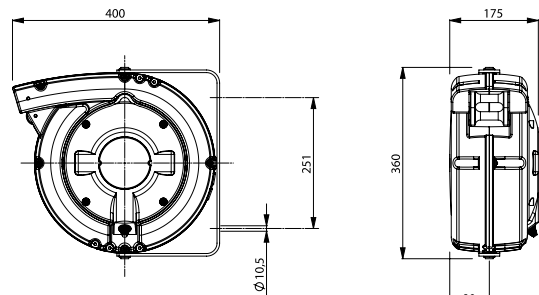
**Optionals**

**ART. 949/PR** Optional device to fasten the pivoting bracket. / Dispositif optional pour rendre fixe le support de fixation. / Feststellvorrichtung, als optional lieferbar, um die Befestigungsbügel zu fixieren. / Dispositivo opcional para mantener fija la abrazadera de fijación.

<b>ART. SILVER</b>	<b>813/8/S</b>	<b>813/10/S</b>
<b>ART. YELLOW</b>	<b>813/8</b>	<b>813/10</b>
<b>Hose int. Ø</b>	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")
<b>Hose length</b>	12 m	9 m
<b>Max press</b>	12 bar	12 bar
<b>End hose fitting</b>	1/4" M BSP	3/8" M BSP
<b>Temperature</b>	-5 °C/+40 °C	-5 °C/+40 °C
<b>Incoming hose fitting</b>	1/4" M	3/8" M
<b>Incoming hose</b>	2 m	
<b>Air</b>	YES	
<b>Water</b>	YES	
<b>Hose type</b>	PVC/PU	
	30	
	mm 400x370x190 Kg 10,5	





**Dimensions**



**ART. 953** Roller-cable guide, necessary for ceiling applications. / Dispositif guide-cable à rouleaux, indispensable pour installations au plafond. / Rollenmundstück, nötig für Deckenmontage. / Boca guidacables con rodillos, indispensable para instalacion en suelos.





ART.	8803	8804
Hose int. Ø	10 mm (3/8")	12 mm (1/2")
Hose length	21 m	16 m
Max press	20 bar	20 bar
End hose fitting	3/8" M BSP	1/2" M BSP
Temperature	-5 °C/+50 °C	
Incoming hose fitting	1/2" M	
Incoming hose	NO	
Air	YES	
Oil	NO	
Water	YES	
Water hp	NO	
Hose type	KPU	
	8	
	mm 565x515x295 Kg 20,0	

### EN Technical Features

- Casing made of die cast aluminium with paint finish.
- Hose ratchet stop device at desired length, easily removable if constant traction is required.
- Brass/stainless steel rotating joint.

### FR Caracteristiques techniques

- Structure en aluminium moulé sous pression, verni au four.
- Cliquet d'arrêt du tuyau à la longueur désirée, facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.
- Joint pivotant laiton/innox.

### DE Technische Merkmale

- Druckgegossenes Alugehäuse, Ofen lackiert.
- Arretiervorrichtung, auf der gewünschten Länge, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.
- Messing Gelenk/Rostfreier Stahl.

### ES Características técnicas

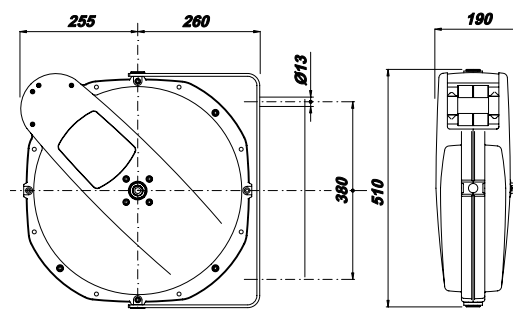
- Estructura de aluminio pintado con polvo.
- Dispositivo de parada del tubo a la distancia deseada, fácilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.
- Junta rodante latón/innox.



**KPU HOSE**



### Dimensions



ISO EN 12100



2006/42/CE



► **KPU HOSE**

ISO EN 12100



2006/42/CE

**EN Technical Features**

- Aluminium and painted steel case
- Side fastening aluminium bracket with ratchet (these hose reels are delivered with disconnected ratchet, and it can easily inserted by user before the installation)
- Roller hose-guide
- Air transmission pivoting joint without slotting
- Steel springs suitable to grant the optimum hose traction and a long life

**ALL THE ITEMS ARE AVAILABLE ALSO WITHOUT HOSE.**

**FR Caracteristiques techniques**

- Boîtier en aluminium et acier verni
- Bride laterale de fixation en aluminium, avec cliquet d'arret (ces enrouleurs de tuyau sont livrés avec le cliquet d'arret non inséré, et il peut être facilement inséré par l'utilisateur avant l'installation)
- Rouleau guide-tuyau
- Joint pivotant passage air sans étranglements
- Ressorts en acier convenables pour garantir la traction optimale sur le tuyau et une longue durée

**TOUS LES ARTICLES SONT DISPONIBLES AUSSI SANS TUYAU**

**DE Technische Merkmale**

- Ausführung in heisslackiertem Aluminium und Stahl.
- Seitlicher Befestigungsflansch aus Aluminium, mit integrierter Zahnarretierung (die Zahnarretierung wird ausgeschaltet geliefert und ist von dem Benutzer leicht einzuschalten - vor Inbetriebnahme).
- Öffnung der Schlauchführung mit Rollen.
- Durchgangsgelenk für Luft ohne Stau.
- Stahlfedern, die optimalen Zug des Schlauches und eine lange Lebensdauer garantieren.

**ALLE ARTIKEL SIND AUCH OHNE SCHLAUCH LIEFERBAR**

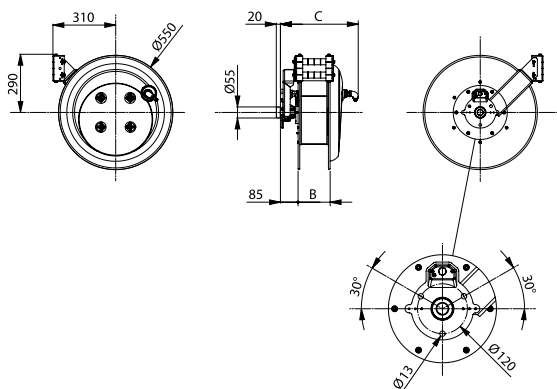
**ES Caracteristicas tecnicas**

- Estructura de aluminio y acero barnizado.
- Arandela de fijación lateral de aluminio con dispositivo de parada integrado (el dispositivo normalmente viene desconectado y es fácilmente insertable antes de la instalación).
- Guía tubo a rodillo.
- Junta giratoria paso aire sin estrechamientos.
- Muelle de acero para garantizar la tracción óptima del tubo y su larga duración.

**TODOS LOS ARTÍCULOS ESTAN TAMBIÉN DISPONIBLE SIN TUBO**

ART.	8911	8921	8922	8931	8932	8941	8951
Hose int. Ø	8 mm (5/16")	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")	12,5 mm (1/2")	12,5 mm (1/2")	19 mm (3/4")	25 mm (1")
Hose length	47 m	32 m	42 m	32 m	42 m	17 m	10 m
Max press	20 bar	20 bar	20 bar	20 bar	20 bar	10 bar	10 bar
End hose fitting	1/4" M BSP	3/8" M BSP	3/8" M BSP	1/2" M BSP	1/2" M BSP	3/4" M BSP	1" M BSP
Hose type	KPU					PVC black	
Temperature	-5 °C/+50 °C					-5 °C/+40 °C	
Incoming hose fitting	NO					NO	
Incoming hose	1 m					1 m	
Air	YES					YES	
Cold water	YES					YES	
Dimension	B	160	130	160	130	160	160
	C	390	360	390	360	390	390
Without hose	8911 ST	8921 ST	8922 ST	8931 ST	8932 ST	8941 ST	8951 ST

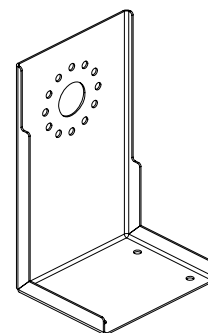
### Dimensions



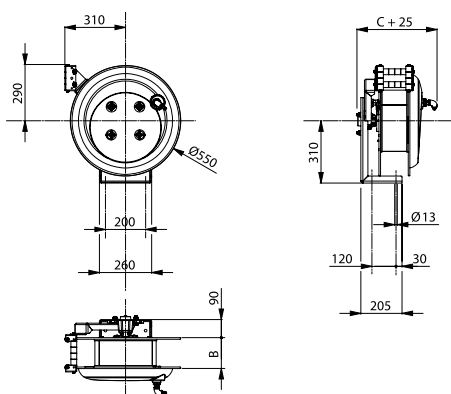
### Optional

#### ART. 8901

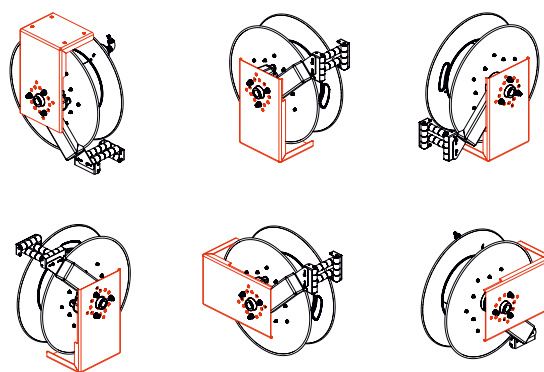
- Optional bracket for wall, floor or ceiling fastening (the hose reel is standard delivered for a side fastening).
- Bride optionale pour fixation au mur, au sol ou plafond (l'enrouleur tuyau est prévu de série pour une fixation laterale).
- Optionale Vorrichtung zur Befestigung an Wand, Fussboden oder Decke (Der Schlauchaufroller wird in Serie für seitliche Befestigung geliefert).
- Abrazadera opcional para fijación en paredes, pavimentos o techos (el enrollador viene de serie previsto con una fijación lateral).



### Dimensions with bracket



### Fixing possibility with bracket







# LAMPS

INDEX

CORDLESS

UNDERHOOD

ART.		P.
<b>NEW</b> /// 345		46
<b>NEW</b> /// 342		48
39120		50
<b>NEW</b> /// 39900		52
<b>NEW</b> /// 31900		52

WITH CABLE

ART.		P.
330		54
AM8 AM9		56
328 329		58
370		60
306		61

**ZETEK** by ZECA



MORE LAMPS  
available on Zetek catalogue



110



# THE BEST LIGHT FOR YOUR JOB.

*UNE BONNE LUMIÈRE,  
POUR BIEN TRAVAILLER.*

## **EN** THE MOST COMPLETE RANGE OF HIGH-QUALITY PROFESSIONAL LAMPS, CORDLESS AND WITH CABLE

- **Zeca cordless lamps are supplied with the charging base,** so no plug to insert. The lamp can be permanently left on the base without risk of overheating, thanks to the charge control.

- All Zeca lamps have a **replaceable transparent cover:** when the transparent cover is dirty or used, brightness decreases. The brightness will be again at 100%, replacing the cover.

Moulded in bi-material, very durable soft touch.

Each Zeca lamp can be completely disassembled.

**Each component can be replaced.**

All spare parts are available, including the battery.

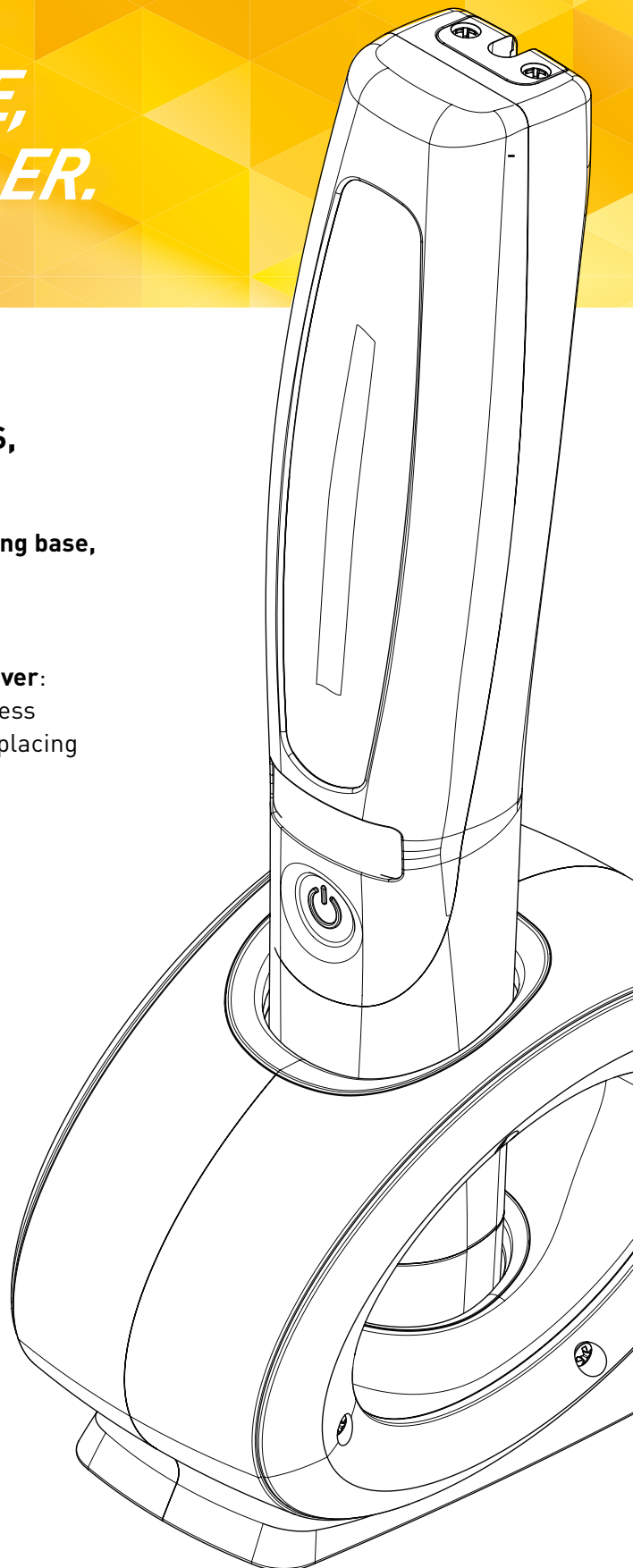
## **FR** LA GAMME PLUS COMPLÈTE DE BALADEUSES PROFESSIONNELLES D' HAUTE QUALITÉ, CORDLESS ET AVEC CABLE.

- **Les baladeuses cordless Zeca ont une base de recharge,** donc pas de fiche à insérer. La baladeuse peut être toujours laissée sur sa base, sans risques de surchauffage, grâce au contrôle de charge.

- Toutes les baladeuses Zeca ont une **calotte remplaçable:** quand la calotte est sale ou détériorée par l'usage, on perd de luminosité. En remplaçant la calotte, la luminosité sera de nouveau au 100%. Moulées en bi-matériau, durable soft-touch.

Chaque baladeuse Zeca est entièrement démontable et chaque composant est remplaçable.

**Toutes les pièces de rechange sont disponibles,** y compris la batterie.

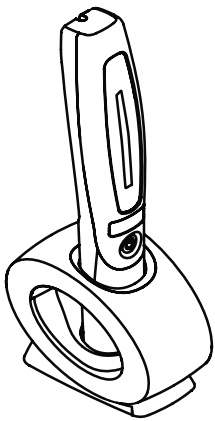




## ZECA RANGE

CORDLESS

WITH CABLE



## COMPARATIVE TABLE LAMPS/ TABLE COMPARATIVE BALADEUSES

### TECHNICAL INFORMATION INFORMATIONS TECHNIQUES

**ZECA**

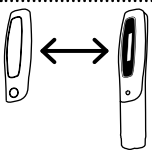
**OTHER LAMPS**



- All spare parts availables
- Pièces de rechange disponibles



- Replaceable hook
- Crochet remplaçable



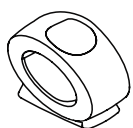
- Replaceable transparent cover
- Calotte transparente remplaçable



- Electronic charge control
- Contrôle électronique de la charge



- Constant luminous flux
- Flux lumineux constant



- Charging base
- Base de recharge

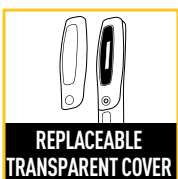
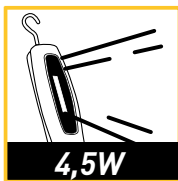


- Real bi-component soft touch
- Vrai bi-composant soft touch



# 345

**LUX:**  
800 @ 50 cm  
**LUMEN:** 430  
**LIGHTING**  
**ANGLE:** 120°



**Next Generation**  
50% MORE LIGHT

SOFT TOUCH HANDLE

PROTECTED SWITCH



**NEW LITHIUM BATTERY**



**Never ending evolution leading to perfection**

## EN Technical Features

- COB LED source
- Electronic control of the charge: the lamp can be kept always on the battery charger
- Shock resistant and reliable
- **Pilot light on the lamp:**
- **Fixed red:** battery flat.
- **Flashing red:** lamp in recharge.
- **Fixed green:** the charge is completed. Charge maintenance function.

**Caution:** When the battery is almost down, the pilot led on the lamp is red. When the switch doesn't stay inserted anymore, the battery is flat. Recharge the lamp.

## DE Technische Merkmale


- Lichtquelle: COB LED
  - Elektronische Kontrolle der Aufladung: die Lampe kann immer im Ladegerät bleiben
  - Stoßfest und zuverlässig
  - **Kontrollleuchte auf der Lampe:**
  - **Rote Dauerleuchte:** leerer Akku
  - **Rote Blinkleuchte:** die Lampe ist in Wiederaufladung
  - **Grüne Dauerleuchte:** Laden fertiggestellt. Ladeerhaltung funktion.
- Achtung:** Wenn die Batterie fast leer ist, leuchtet das rote Kontrollled in der Lampe auf. Wenn der Schalter nicht mehr eingeschaltet ist, bedeutet es, dass die batterie vollständig leer ist. Die Lampe wieder laden.

## FR Caracteristiques Techniques

- Source de lumière COB LED
  - Contrôle électronique de la charge: la lampe peut être toujours laissée sur le chargeur
  - Résistant aux chocs et fiable
  - **Voyant lumineux sur la lampe:**
  - **Rouge fixe:** batterie vide
  - **Rouge clignotant:** lampe en recharge
  - **Vert fixe:** recharge terminée. Fonction maintien de charge
- Attention:** Quand la batterie est presque à plat, le voyant sur la lampe est rouge. Lorsque l'interrupteur ne reste plus enclenché, cela signifie que la batterie est à plat. Recharger la lampe.

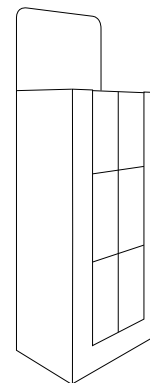
## ES Características Técnicas

- Fuente del luz: COB SMD
  - Control electrónico de la carga: la lámpara puede dejarse siempre en el cargador
  - Resistente a los golpes y fiable
  - **Indicador luminoso sobre la lámpara:**
  - **Rojo fijo:** batería vacía;
  - **Rojo parpadeante:** lámpara en recarga;
  - **Verde fijo:** carga ultimada. Función mantenimiento de carga.
- Atencion:** Cuando la batería está casi descargada, se encendera l'indicador rojo en la lámpara. Cuando el interruptor no funciona al pulsarlo, significa que la batería está completamente descargada. Recargue la lámpara.

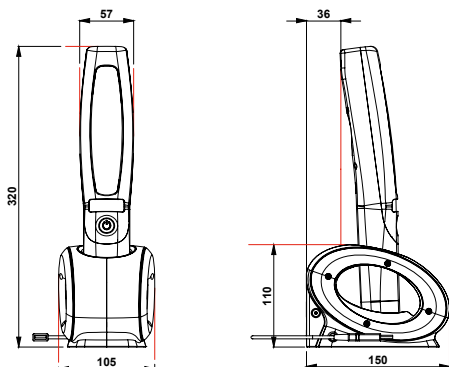
ART.	345
<b>Description</b>	Rechargeable COB lamp with charger
<b>Light Source</b>	COB LED
<b>Battery</b>	3,7 V LiPo - 4400 mAh
<b>Battery Charger</b>	100/240 V (50/60 Hz) - Output 5V 2A
	340x160x90 mm - 0,900 Kg

### ART. 345/12

Displayer with 12 lamps  
 Presentoir avec 12 lampes  
 Ständer mit 12 Lampen  
 Expositor con 12 lamparas.

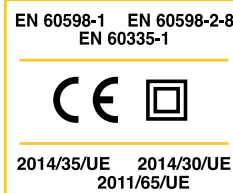


## Dimensions



## Spare Parts

- ART. 345/VY** - Transparent cover
- ART. 345/L** - Lamp
- ART. 345/C** - Charging base



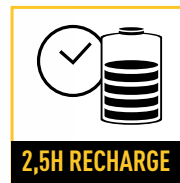
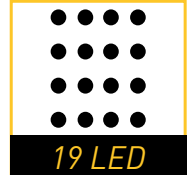
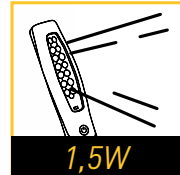
**342**



REPLACEABLE  
TRANSPARENT  
COVER

PROTECTED SWITCH

SOFT TOUCH HANDLE



EN 60598-1 EN 60598-2-8  
EN 60335-1

CE □

2014/35/UE 2014/30/UE  
2011/65/UE

**NEW MODEL** ///



### EN TECHNICAL FEATURES

- Luminous source 19 LED
- Electronic control of the charge: the lamp can be kept always on the battery charger

#### Pilot light on the lamp:

- **fixed red:** battery flat.
  - **flashing red:** lamp in recharge.
  - **fixed green:** the charge is completed.
- Charge maintenance function.

**Caution:** when the battery is almost down, the pilot led on the lamp is red. When the switch doesn't stay inserted anymore, the battery is flat. Recharge the lamp.

### FR CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Source de lumière: 19 LED
- Contrôle électronique de la charge: la lampe peut être toujours laissée sur le chargeur

#### Voyant lumineux sur la lampe:

- **rouge fixe:** batterie vide
  - **rouge clignotant:** lampe en recharge
  - **vert fixe:** recharge terminée.
- Fonction maintien de charge

**Attention:** quand la batterie est presque à plat, le voyant sur la lampe est rouge. Lorsque l'interrupteur ne reste plus enclenché, cela signifie que la batterie est à plat. Recharger la lampe.

### DE TECHNISCHE MERKMALE

- Lichtquelle: 19 LED
- Elektronische Kontrolle der Aufladung: die Lampe kann immer im Ladegerät bleiben

#### Kontrollleuchte auf der Lampe:

- **rote Dauerleuchte:** leerer Akku
  - **rote Blinkleuchte:** die Lampe ist in Wiederaufladung
  - **grüne Dauerleuchte:** Laden fertiggestellt.
- Ladeerhaltungsfunktion.

**ACHTUNG:** Wenn die Batterie fast leer ist, leuchtet das rote Kontrollled in der Lampe auf. Wenn der Schalter nicht mehr eingeschaltet ist, bedeutet es, dass die Batterie vollständig leer ist. Die Lampe wieder laden.



### ES CARACTERISTICAS TECNICAS

- Fuente del luz: 19 LED
- Control electrónico de la carga: la lámpara puede dejarse siempre en el cargador

#### Indicador luminoso sobre el cargador:

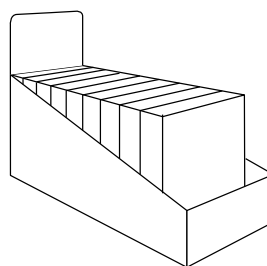
- **rojo fijo:** batería vacía
  - **rojo parpadeante:** lámpara en recarga
  - **verde fijo:** carga ultimada.
- Función mantenimiento de carga

**ATENCIÓN:** cuando la batería está casi descargada, se encenderá el indicador rojo en la lámpara. Cuando el interruptor no funciona al pulsarlo, significa que la batería está completamente descargada. Recargue la lámpara.

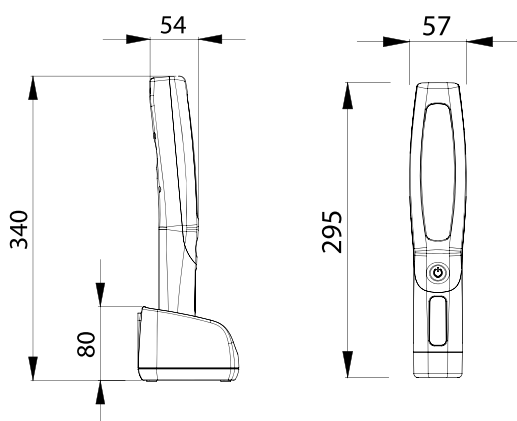
ART.	342
Description	Rechargeable LED lamp with charger
Light source	19 LED 5mm Ultra White
Battery	3,7 V - 2200 mAh - Li-PO
Battery charger	100/240 V (50/60 Hz)
	130
	360x120x95 mm - 1,1 Kg

### ART. 342/9

Displayer with 9 lamps art. 342  
 Présentoir avec 9 lampes réf. 342  
 Ständer mit 9 Lampen Art. Nr. 342  
 Expositor con 9 lamparas art. 342



### Dimensions



### Spare Parts

#### ART. 345/VB

Transparent cover / Calotte transparente /  
 Durchsichtige Abdeckplatte / Casquete transparente.

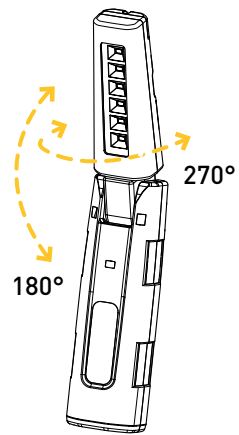
#### ART. 342/L

Lamp / Lampe / Lampe / Lámpara

#### ART. 342/C

Battery charger / Chargeur / Ladegerät / Cargador

# 39120



REPLACEABLE TRANSPARENT COVER

BATTERY STATUS

**ACTIVE LIFE**  
**4h**

**ENERGY SAVING MODE**  
**5h**

**3W**

**LUX: 520 @ 50 cm**  
**LUMEN: 230**  
**LIGHTING ANGLE: 70°**  
**39120**

**6 SMD LED**

**BATTERY:**  
3,7 V LiPo  
2200 mAh

**2h30'**  
**RECHARGE TIME**

**IK07**

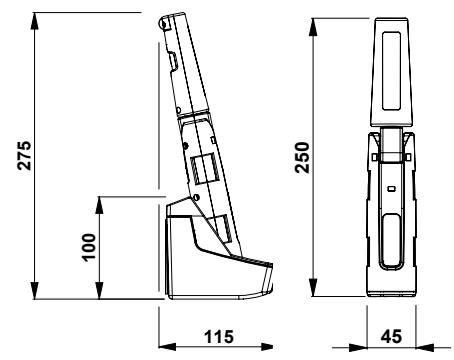
**REPLACEABLE TRANSPARENT COVER**

**X2**  
**ROTATING HOOKS**

**MAGNET**

**ENERGY SAVING**

### Dimensions



WATCH THE VIDEO



### EN Technical Features

- Luminous source COB LED
- Electronic control of the charge: the lamp can be kept always on the battery charger
- **Pilot light on the lamp:**
- **Fixed red:** battery flat.
- **Flashing red:** lamp in recharge.
- **Fixed green:** the charge is completed. Charge maintenance function.

**Caution:** When the battery is almost down, the pilot led on the lamp is red. When the switch doesn't stay inserted anymore, the battery is flat. Recharge the lamp.

### DE Technische Merkmale

- Lichtquelle: COB LED
- Elektronische Kontrolle der Aufladung: die Lampe kann immer im Ladegerät bleiben.
- **Kontrollleuchte auf der Lampe:**
- **Rote Dauerleuchte:** leerer Akku
- **Rote Blinkleuchte:** die Lampe ist in Wiederaufladung
- **Grüne Dauerleuchte:** Laden fertiggestellt. Ladeerhaltung funktion.

**Achtung:** Wenn die Batterie fast leer ist, leuchtet das rote Kontrollled in der Lampe auf. Wenn der Schalter nicht mehr eingeschaltet ist, bedeutet es, dass die batterie vollständig leer ist. Die Lampe wieder laden.

### FR Caracteristiques Techniques



- Source de lumière COB LED
- Contrôle électronique de la charge: la lampe peut être toujours laissée sur le chargeur
- **Voyant lumineux sur la lampe:**
- **Rouge fixe:** batterie vide
- **Rouge clignotant:** lampe en recharge
- **Vert fixe:** recharge terminée. Fonction maintien de charge

**Attention:** Quand la batterie est presque à plat, le voyant sur la lampe est rouge. Lorsque l'interrupteur ne reste plus enclenché, cela signifie que la batterie est à plat. Recharger la lampe.

### ES Características Técnicas

- Fuente del luz: COB SMD
- Control electrónico de la carga: la lámpara puede dejarse siempre en el cargador
- **Indicador luminoso sobre la lámpara:**
- **Rojo fijo:** batería vacía;
- **Rojo parpadeante:** lámpara en recarga;
- **Verde fijo:** carga ultimada. Función mantenimiento de carga.

**Atencion:** Cuando la batería está casi descargada, se encendera l'indicador rojo en la lámpara. Cuando el interruptor no funciona al pulsarlo, significa que la batería está completamente descargada. Recargue la lámpara.

ART.	39120
<b>Description</b>	<b>Rechargeable LED lamp with charger</b>
<b>Light Source</b>	6 SMD LED
<b>Battery</b>	3,7 V LiPo - 2200 mAh
<b>Battery Charger</b>	100/240 V (50/60 Hz)
	110
	370x120x110 mm - 0,900 Kg

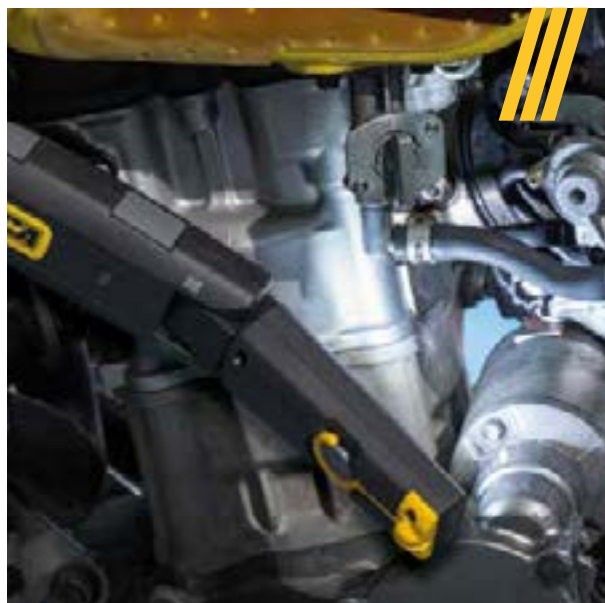
### Spare Parts

- ART. 39120/V** - Transparent cover
- ART. 39120/L** - Lamp
- ART. 39120/C** - Charging base

EN 60598-1 EN 60598-2-8  
EN 60335-1



2014/35/UE 2014/30/UE  
2011/65/UE



# 39900 - 31900

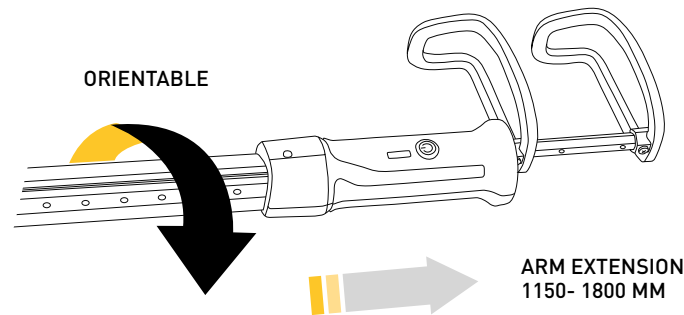
RECHARGEABLE WITH CABLE

ANTI-SCRATCH RUBBER



24 POWERFUL SMD LED

PROTECTED SWITCH



**ENERGY SAVING**

**12 W**

**LUX:**  
1200 @ 50 cm  
**LUMEN:**  
500

**BEAM ANGLE**



## Optional

### EN

**ART. 39900/K** Extension for big vehicles, from 1450 mm to 2200 mm.

### FR

**ART. 39900/K** Extension pour gros véhicules de 1450 mm à 2200 mm.

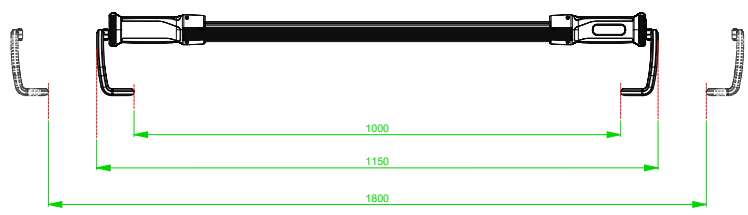
### DE

**ART. 39900/K** Verlängerung für große Fahrzeuge, von 1450 mm auf 2200 mm.

### ES

**ART. 39900/K** Extensión para vehículos grandes, desde 1450 mm hasta 2200 mm.

## Dimensions



EN 60598-1 EN 60598-2-8  
EN 60335-1

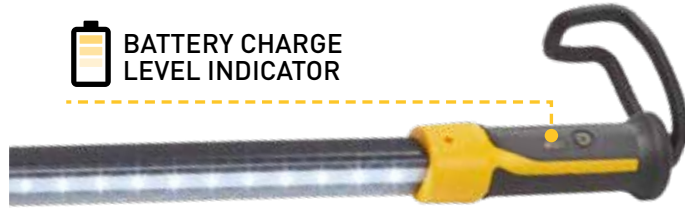
2014/35/UE 2014/30/UE  
2011/65/UE



### 39900 UNDERHOOD RECHARGEABLE LAMP

4 TYPES OF LIGHT	Full power 24 led	Energy saving 24 led	Power 12 led	Energy saving 12 led
% Light	100%	50%	100%	50%
battery duration	2,5 h	5 h	5 h	10 h
frontal lighting	1200 lux	400 lux	800 lux	300 lux

BATTERY CHARGE LEVEL INDICATOR



**CHARGING TIME:** 4 h  
**CHARGER:** 100/240V@ 50/60HZ

**EN** Electronic control of the charge: the lamp can be kept always on the battery charger.

**FR** Contrôle électronique de la charge: la lampe peut être toujours laissée sur le chargeur.

**DE** Elektronische Kontrolle der Aufladung die Lamp kann immer in Ladegerät bleiben.

**ES** Control electrónico de la carga: la lampara puede dejarse siempre en el cargador.

### 31900 UNDERHOOD LAMP WITH CABLE

Models	Supply voltage	Cable and plug type
<b>31900 230V</b>	90 - 240V @ 50/60Hz	2,5 m H05 RN-F + Schuko
<b>31900 24V</b>	12 - 24Vdc-ac	2,5 m H05 RN-F



2,5 m length

**EN** Models with cable are available for those who want to work at maximum brightness and unlimited autonomy.

**FR** Des modèles avec câble sont disponibles pour ceux qui souhaitent toujours travailler avec le maximum de lumière et sans limites d'autonomie.

**DE** Wer stets mit größter Helligkeit und ohne Betriebszeitbegrenzung arbeiten möchte, für den empfehlen sich die Modelle mit Kabel.

**ES** Para quienes desean trabajar siempre con la máxima luminosidad y sin límites de autonomía están disponibles los modelos con cable.



COB LED

**ZECA**

▶ PORTABLE LAMP

**330**



LUX: 800 @ 50 cm  
LUMEN: 430  
LIGHTING  
ANGLE: 120°

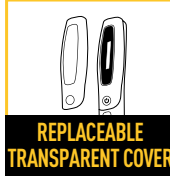
**330 LAMP**



**IP 64**



**IK09**



**REPLACEABLE  
TRANSPARENT COVER**



**ENERGY SAVING**



REPLACEABLE  
TRANSPARENT COVER



PROTECTED SWITCH

SOFT TOUCH  
HANDLE

**ALSO SUITABLE  
FOR CABLE REEL APPLICATION**



### EN Technical Features

- Luminous source COB Led
- Protected soft touch switch
- Rotating hook
- Available in 100-230 or 12-24 V power supply, with or without cable

### DE Technische Merkmale



- Lichtquelle: COB LED
- Soft-touch Schalter
- Verstellbarer Haken
- Erhältlich in 100-230 oder 12-24 V Stromversorgung, mit oder ohne Kabel

### Caracteristiques Techniques

- Source de lumière: Led COB
- Interrupteur soft touch, protégé
- Crochet orientable
- Disponibles en alimentation 100-230 ou 12-24 V, avec ou sans cable

### ES Características Técnicas

- Fuente de luz: Led COB
- Interruptor blando protegido.
- Gancho orientable.
- Disponible en alimentacion 100-230 o 12-24 V, con o sin cable.

ART.	330/10 230V	330 230V	330/10 24V	330 24V
Description	Lamp with cable	Lamp without cable	Lamp with cable	Lamp without cable
Light source	COB LED	COB LED	COB LED	COB LED
Power	4,5 W	4,5 W	4,5 W	4,5 W
Lamp protection degree	IP64	IP64	IP64	IP64
Cable length	10 m	/	10 m	/
Cable type	H05 RN-F	/	H05 RN-F	/
Supply voltage	100-240V	100-240V	12-24Vdc-ac	12-24Vdc-ac
	130	130	130	130
	360x120x95 mm 1,2 Kg	360x120x95 mm 0,6 Kg	360x120x95 mm 1,2 Kg	360x120x95 mm 0,6 Kg

### Spare Parts

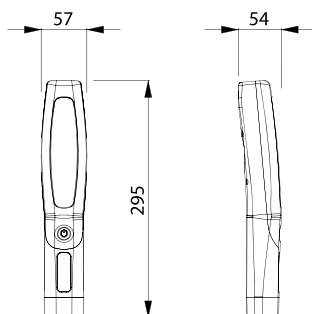
#### ART. 344/VY

Transparent cover / Calotte transparente /  
Durchsichtige Abdeckplatte / Casquete transparente.

**CAUTION:** Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.

**ATTENTION:** Courants différents endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.

### Dimensions



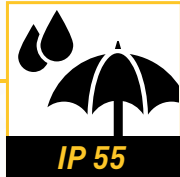
EN 60598-1 EN 60598-2-8  
EN 60335-1



2014/35/UE 2014/30/UE  
2011/65/UE

### SERIE AM8

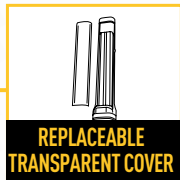
FLUO



IP 55



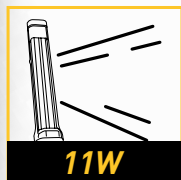
IK07



REPLACEABLE  
TRANSPARENT COVER



ENERGY SAVING



11W

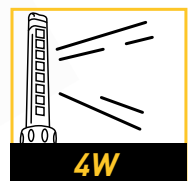
LUX: 280 @ 50 cm  
LUMEN: 900  
LIGHTING  
ANGLE: 180°  
**AM8**

### SERIE AM9

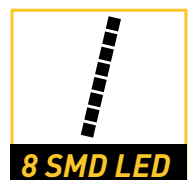
SMD LED



LUX: 850 @ 50 cm  
LUMEN: 600  
LIGHTING  
ANGLE: 55°  
**AM9**



4W



8 SMD LED



## EN Technical Features

- Electronic circuit inside the handle.
- Protected soft touch switch
- Rotating hook
- Available in 230 V or 24 V power supply, with or without cable

## FR Caracteristiques Techniques

- Circuit électronique d'alimentation dans la poignée.
- Interrupteur soft touch, protégé
- Crochet orientable
- Disponibles en alimentation 230 V ou 24 V, avec ou sans cable


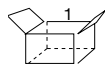
## DE Technische Merkmale

- Elektronischer Versorgungsstromkreis im Handgriff.
- Soft touch Schalter
- Verstellbarer, Soft-touch Schalter Haken
- Erhältlich in 230 V oder 24 V Stromversorgung, mit oder ohne Kabel

## ES Características Técnicas

- Circuito electrónico de alimentación en la empuñadura.
- Interruptor blando protegido.
- Gancho orientable.
- Disponible en alimentación 230 V o 24 V, con o sin cable

Description	Lamp with cable	Lamp without cable	Lamp with cable	Lamp without cable
<b>ART.</b>	<b>AM8/10 230V</b>	<b>AM8 230V</b>	<b>AM8/10 24V</b>	<b>AM8 24V</b>
<b>Light source</b>	Fluo 2G7 11 W	Fluo 2G7 11 W	Fluo 2G7 11 W	Fluo 2G7 11 W

ART.	AM9/10 230V	AM9 230V	AM9/10 24V	AM9 24V
<b>Light source</b>	8 SMD LED	8 SMD LED	8 SMD LED	8 SMD LED
<b>Lamp protection degree</b>	IP55	IP55	IP55	IP55
<b>Cable length</b>	10 m	/	10 m	/
<b>Cable type</b>	H05 RN-F	/	H05 RN-F	/
<b>Supply voltage</b>	110 - 240V	110 - 240V	12 - 24Vdc -ac	12 - 24Vdc -ac
	130	130	130	130
	360x120x95 mm 1,2 Kg	360x120x95 mm 0,6 Kg	360x120x95 mm 1,2 Kg	360x120x95 mm 0,6 Kg

## Spare Parts

### • ART. 355 (for AM8)

- 11W fluorescent tube
- Tube fluo11W
- Neonleuchte 11W
- Tubo fluorescente 11W

### • ART. AM500

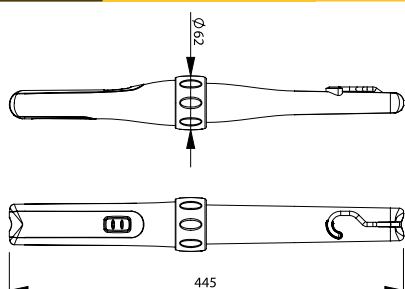
- Transparent cover
- Calotte transparente
- Durchsichtige Abdeckplatte
- Casquete transparente



• **CAUTION:** Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.

• **ATTENTION:** Courants differents endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.

## Dimensions



EN 60598-1 EN 60598-2-8  
EN 60335-1

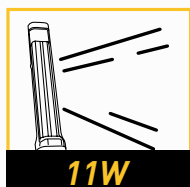
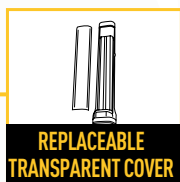


2014/35/UE 2014/30/UE  
2011/65/UE



### 328

 **FLUO**



**LUX: 280 @ 50 cm**  
**LUMEN: 900**  
**LIGHTING  
ANGLE: 180°**  
**328**



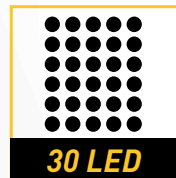
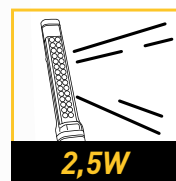
### 329

 **LED**

**REPLACEABLE  
LEDS GROUP**

**LUX: 980 @ 50 cm**  
**LUMEN: 140**  
**LIGHTING  
ANGLE: 20°**

**329**



**EN Technical Features**

- Electronic circuit inside the handle
- Protected soft touch switch
- Protected fuse
- Rotating hook
- Available in 230 V or 24 V power supply, with or without cable.

**FR Caracteristiques Techniques**

- Circuit électronique d'alimentation dans la poignée
- Interrupteur soft touch, protégé
- Crochet orientable
- Disponibles en alimentation 230 V ou 24 V, avec ou sans cable.

**DE Technische Merkmale**


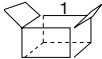
- Elektronischer Versorgungsstromkreis im Handgriff
- Verstellbarer Haken
- Erhältlich in 230 V oder 24 V Stromversorgung, mit oder ohne Kabel.

**ES Características Técnicas**

- Circuito electrónico de alimentación en la empuñadura
- Interruptor blando protegido
- Gancho orientable
- Disponible en alimentación 230 V o 24 V, con o sin cable.

Description	Lamp with cable	Lamp without cable	Lamp with cable	Lamp without cable
<b>ART.</b>	<b>328/10 230V</b>	<b>328 230V</b>	<b>328/10 24V</b>	<b>328 24V</b>
<b>Light source</b>	Fluo 2G7 11 W	Fluo 2G7 11 W	Fluo 2G7 11 W	Fluo 2G7 11 W
<b>Supply voltage</b>	230V	230V	24Vac	24Vac

ART.	329/10 230V	329 230V	329/10 24V	329 24V
<b>Light source</b>	30 LED 5mm	30 LED 5mm	30 LED 5mm	30 LED 5mm
<b>Supply voltage</b>	110-240V	110-240V	12-24Vdc-ac	12-24Vdc-ac

<b>Cable length</b>	10 m	/	10 m	/
<b>Cable type</b>	H05 RN-F	/	H05 RN-F	/
	118	118	118	118
	510x115x85 mm 1,2 Kg	510x115x85 mm 0,6 Kg	510x115x85 mm 1,2 Kg	510x115x85 mm 0,6 Kg

**Spare Parts****ART. 355**

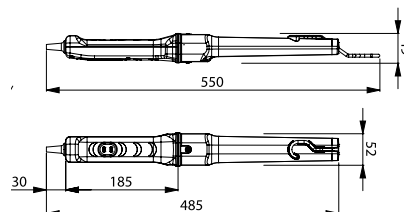
11W fluorescent tube  
Tube fluo11W  
Neonleuchte 11W  
Tubo fluorescente 11W

**ART. 528 - for lamp 328**

Transparent cover  
Calotte transparente  
Durchsichtige Abdeckplatte  
Casquete transparente

**ART. 529 - for lamp 329**

Transparent cover  
Calotte transparente  
durchsichtige Abdeckplatte  
Casquete transparente

**Dimensions**

- **CAUTION:** Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.

- **ATTENTION:** Courants différents endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.

EN 60598-1 EN 60598-2-8  
EN 60335-1



2014/35/UE 2014/30/UE  
2011/65/UE

**370****EN****INSPECTION LAMP WITH UNBREAKABLE PLASTIC BELL**

Delivered without bulb.  
Screw cap E27.

**FR****BALADEUSE AVES CLOCHE EN PLASTIQUE INCASSABLE**

Livrée sans ampoule.  
Douille à vis E27.

**DE****HANDLAMPE MIT GLOCKE AUS UNZERBRECHLICHEM KUNSTSTOFF**

Wird ohne Birne geliefert.  
Schraubfassung E27

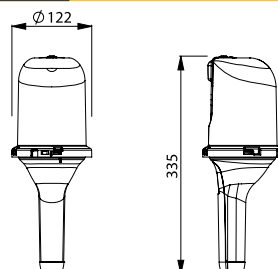
**ES****PORTATIL CON CAMPANA DE PLASTICO IRROMPIBLE**

Sin bombilla.  
Fijación a tornillo E27.

ART.	370/10	370
<b>Description</b>	<b>Lamp with cable</b>	<b>Lamp without cable</b>
<b>Light source</b>	Bulb max 60W	Bulb max 60W
<b>Cable length</b>	10 m	/
<b>Cable type</b>	H05 RN-F	/
<b>Supply voltage</b>	max 250V	max 250V
	112	112
	370x145x135 mm 1,4 Kg	370x145x135 mm 0,6 Kg

**Spare Parts****ART. 371**

Bell  
Cloche  
Glocke  
Campana

**Dimensions**

EN 60598-1 EN 60598-2-8  
EN 60335-1



2014/35/UE 2014/30/UE  
2011/65/UE





# 306



### EN Technical Features

- Insulated handgrip made of oil, acid, solvent-resistant Moplen.
- Reflecting cage made of zinc-coated steel.
- Rotating hanging-hook.
- Delivered without bulb.
- Screw cap E27.

### FR Caracteristiques Techniques


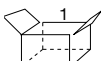
- Poignée anatomique en Moplen, anti-acide, anti-solvant.
- Cage en fil d'acier et réflecteur en tôle d'acier zingué.
- Crochet pivotant.
- Livrée sans ampoule.

### DE Technische Merkmale

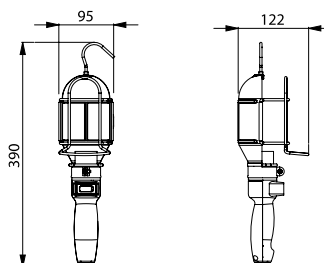
- Anatomisch geformter Handgriff aus öl-, säure und lösemittelbeständigem Kunststoff.
- Scharnierkäfig aus Stahldraht und Reflektor aus galvanisiertem Stahlblech.
- Drehbarer Aufhängehaken.
- Wird ohne Birne geliefert.
- Schraubfassung E27.

### ES Características Técnicas

- Mango con forma anatómica de plástico anti-aceite, anti-ácido y anti-disolvente.
- Jaula de hilo de acero y reflector en chapa de acero galvanizado.
- Gancho giratorio.
- Sin bombilla.
- Fijación a tornillo E27.

ART.	306/10	T306
Description	Lamp with cable	Lamp without cable
Light source	Bulb max 60W	Bulb max 60W
Lamp protection degree	IP20	IP20
Cable length	10 m	/
Cable type	H05 RN-F	/
Supply voltage	max 250V	max 250V
	115	115
	105x105x420 mm 0,85 Kg	105x105x420 mm 0,45 Kg

### Dimensions



EN 60598-1 EN 60598-2-8  
EN 60335-1



2006/95/CE 2004/108/CE  
2011/65/UE

## MAGNETIC BASE FOR INSPECTION LAMPS

### ART. 050



**EN:** Magnetic base for inspection lamp with Velcro for retaining the lamp.

**FR:** Support magnetique pour baladeuse avec velcro.

**DE:** Magnetischer Halter für Handleuchten mit Klettverschluss.




**ES:** Soporte magnético para lámparas portátiles con fijación Velcro en la lámpara.





# REELS WITH LAMPS

INDEX   

ART.		P.
SERIE 5000		64
SERIE AL		76
SERIE AM		80
SERIE 9000		84

8



REELS WITH  
LAMPS

**ZECA**► **SERIE 5000 / TRADITION****EN Reel Features****Spring-operated cable reel for wall mounting, equipped with inspection lamp**

- Structural elements of cable reel in shock-resistant plastic material.
- Roller cable guide.
- Ratchet stop.
- Wall-mountable steel bracket.
- Rewinding cable spring at high resistance.
- Wiping contacts with collector ring and brushes.
- Working temperature: -5°C/+ 50°C.

**FR Caracteristiques de l'enrouler****Enrouleur automatique à ressort, pour installation au mur, équipé de baladeuse**

- Structure de l'appareil en matière plastique, résistante aux chocs.
- Dispositif guide-câble à rouleaux.
- Cliquet applicable.
- Support pour fixation au mur en tôle d'acier.
- Ressort pour la rentrée du câble à haute résistance.
- Contacts frottants avec collecteur à bague et brosse.
- Température d'utilisation: -5°C/+50°C.

**DE Technische Merkmale****Kabelaufroller mit federantrieb, Für wand befestigung mit handlampe**

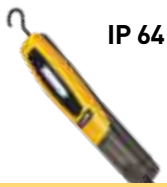




















- Strukturelemente aus stoßfestem Kunststoff.
- Kabelführung.
- Arretierung.
- Bügel aus Stahlblech zur Befestigung an der Wand.
- Feder aus hochfesten Stahl.
- Gleitkontakte mit Schleifring und Bürsten.
- Umgebungstemperatur: -5°C/+50°C

**ES Características de l'enrollador****Enrollador automático con rebobinado de resorte y soporte para pared y lámpara portátil**

- Elementos estructurales del enrollador en material plástico antichoque.
- Boca con guía cable de rodillos.
- Dispositivo de bloqueo de cable.
- Soporte de fijación orientable de chapa de acero.
- Muelle de alta resistencia.
- Contactos rasantes con anillo colector y cepillos.
- Temperatura de utilización: -5°C/+50°C

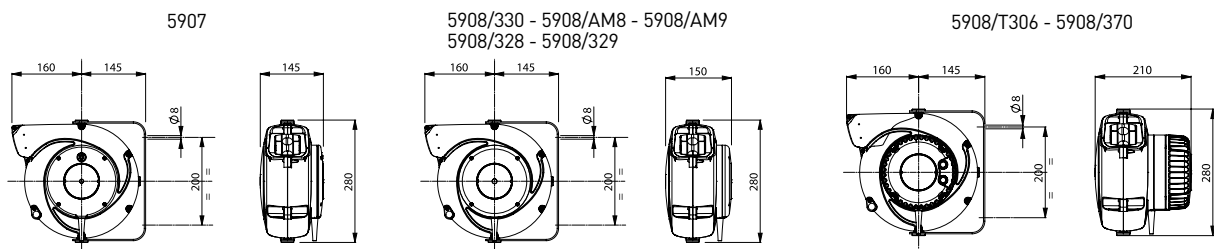
EN 60598-1 EN 60598-2-8  
EN 60335-12014/35/UE 2014/30/UE  
2011/65/UE**CABLE LENGTH / LONGUEUR CABLE /  
KABELLÄNGE / LONGITUD CABLE : 15,5 m (14+1,5)****CABLE TYPE / TYPE CABLE / KABEL TYP /  
TIPO CABLE: H05 RN-F - 2x1 mm<sup>2</sup>**



LAMP BALADEUSE	SERIE 5000		SERIE 5000	
	Reel + lamp		Reel + lamp + Transfo	See pag.
330  IP 64	 5907/330 230V 5907/330 24V	 5908/330	66 - 67	
STRIP LED				
AM8  IP 55	 5907/AM8 230V 5907/AM8 24V	 5908/AM8	68 - 69	
FLUO 11W				
AM9  IP 55	 5907/AM9 230V 5907/AM9 24V	 5908/AM9	70 - 71	
SMD LED				
328  IP 55	 5907/328 230V 5907/328 24V	 5908/328	72	
FLUO 11W				
329  IP 55	 5907/329 230V 5907/329 24V	 5908/329	73	
30 LED				
370  IP 65	 5907/370	 5908/370	74	
MAX 60W				
T306  IP 20	 5907/T306	 5908/T306	75	
MAX 60W				

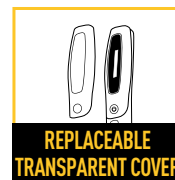
REELS WITH  
LAMPS

### Dimensions



**COB LED****ZECA****► SERIE 5000 REEL + 330 LAMP**

**LUX: 800 @ 50 cm**  
**LUMEN: 430**  
**LIGHTING**  
**ANGLE: 120°**

**330 LAMP****LAMP IP 64****IK09****REPLACEABLE  
TRANSPARENT COVER****ENERGY SAVING**

IN 230-110-24-12V

OUT 230-110-24-12V

**EN Lamp Features**

- Luminous source COB LED  
Available in two versions:  
230V power supply  
and 24V power supply.

**FR Caracteristiques de la baladeuse**

- Source de lumière: COB LED  
Disponible en deux modes:  
alimentation 230V et 24V.

**DE Lampeneigenschaften**

- Lichtquelle: COB LED  
Lieferbar in 2 Ausführungen:  
230V und 24V Stromversorgung.

**ES Características de la lampara**

- Fuente de luz: COB LED  
Suministrado en dos versiones:  
con alimentación a 230V y  
con alimentación a 24V.

**EN**

The model with transformer allows to have the lamp feeded at low voltage (24V), as requested by the safety rules.

**FR**

Le modèle avec transformateur permet d'avoir la baladeuse alimentée à basse tension (24V), comme prévu par les normes de sécurité.

**DE**

Das Model mit Trafo erlaubt die Lampe mit Niederspannung (24V) gemäß den Sicherheitsnormen zu versorgen.

**ES**

El modelo con transformador permite de alimentar la lampara, en baja tension (24V) según las normas de Seguridad.

**CABLE LENGTH: 15,5 m (14+1,5)**  
**INCOMING CABLE: 1 m**  
**CABLE TYPE: H05 RN-F - 2x1 mm<sup>2</sup>**  
**REEL PROTECTION DEGREE: IP42**



**NO**  
TRANSFORMER

**YES**  
TRANSFORMER

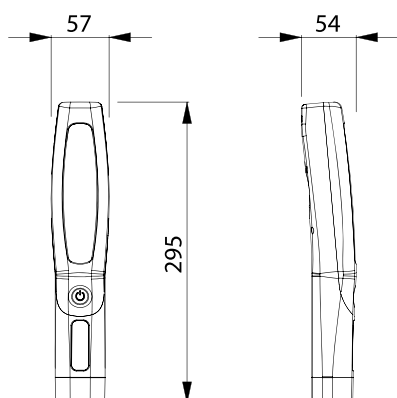
ART.	5907/330 230V	5907/330 24V	5908/330
Description	Cable reel with LED lamp 330 230V	Cable reel with LED lamp 330 24V	Cable reel with transfo + LED lamp 330
cable length	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)
lamp model	330 230V	330 24V	330 24V
reel protection degree	IP42	IP42	IP42
supply voltage	110-230V	12V dc/ac - 24V dc/ac	230V
transfo features	/	/	power: 14VA/input: 230V Output: 24V
	60	60	60
	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5

**CAUTION:** Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.

**ATTENTION:** Courants différents endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.

**ACHTUNG:** Andere Strömungen beschädigen der Lampe und die Garantie wird nicht geleistet.

### Dimensions



### Spare Parts

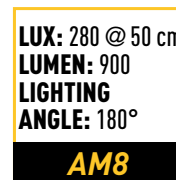
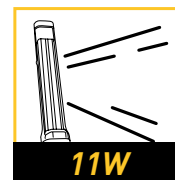
#### ART. 344/VY

Transparent cover  
Calotte transparente  
Durchsichtige Abdeckplatte  
Casquette transparente.



IN 230-24V

OUT 230-24V



**EN Lamp Features**

Available in two versions:  
230V power supply  
and 24V power supply.

**EN**

The model with transformer allows to have  
the lamp feeded at low voltage (24V), as requested  
by the safety rules.

**FR Caracteristiques de la baladeuse**

Disponible en deux modeles:  
alimentation 230V et 24V.

**FR**

Le modèle avec transformateur permet d'avoir la  
baladeuse alimentée à basse tension (24V), comme  
prévu par les normes de sécurité.

**DE Lampeneigenschaften**

Lieferbar in 2 Ausführungen:  
230V und 24V Stromversorgung.

**DE**

Das Model mit Trafo erlaubt die Lampe  
mit Niederspannung (24V) gemäß den  
Sicherheitsnormen zu versorgen.

**ES Caracteristicas de la lampara**

Suministrado en dos versiones:  
con alimentacion a 230V y  
con alimentacion a 24V.

**ES**

El modelo con transformador permite de alimentar  
la lampara, en baja tension (24V) según las normas  
de Seguridad.



**CABLE LENGTH: 15,5 m (14+1,5)**  
**INCOMING CABLE: 1 m**  
**CABLE TYPE: H05 RN-F - 2x1 mm<sup>2</sup>**  
**REEL PROTECTION DEGREE: IP42**





 **NO**  
TRANSFORMER

 **YES**  
TRANSFORMER

ART.	5907/AM8 230V	5907/AM8 24V	5908/AM8
Description	Cable reel with fluo lamp AM8 230V	Cable reel with fluo lamp AM8 24V	Cable reel with transfo + fluo lamp AM8
cable length	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)
lamp model	AM8 230V	AM8 24V	AM8 24V
bulb type and power	2G7 - 11 W included		
supply voltage	230V	24Vca	230V
transfo features	/	/	power: 14VA/input: 230V Output: 24V
	60	60	60
	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5

**CAUTION:** Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.

**ATTENTION:** Courants differents endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.

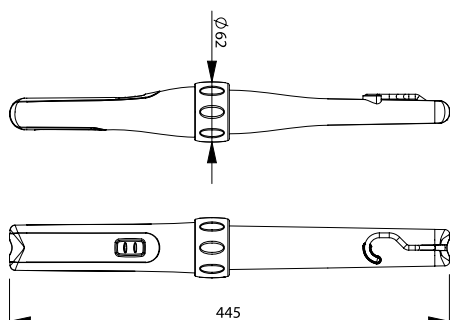
**ACHTUNG:** Andere Strömungen beschädigen der Lampe und die Garantie wird nicht geleistet.

**EN:** 24V lamps can also be powered at 24Vdc. There will be a loss of brightness of about 20%.

**FR:** Les baladeuses à 24V peuvent être aussi alimentées à 24Vdc Il y aura une perte de luminosité de 20% environ.

**DE:** Die 24V Wechselstrom Lampen können auch mit 24Vdc Gleichstrom versorgt werden. Es gibt einen Helligkeitsverlust von ungefähr 20%.

### Dimensions



### Spare Parts

#### ART. 355

11W fluorescent tube / Tube fluo11W  
Neonleuchte 11W / Tubo fluorescente 11W

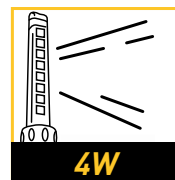
#### ART. AM500

Transparent cover / Calotte transparente  
Durchsichtige Abdeckplatte / Casquete transparente

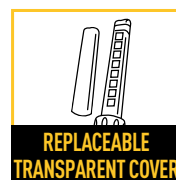
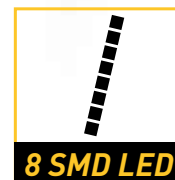


230V-110V-12V

OUT 230V-110V-12V



**LUX: 850 @ 50 cm**  
**LUMEN: 600**  
**LIGHTING**  
**ANGLE: 55°**  
**AM9 LAMP**



**EN Lamp Features**

Available in two versions:  
230V power supply  
and 24V power supply.

**EN**

The model with transformer allows to have  
the lamp feeded at low voltage (24V), as requested  
by the safety rules.

**FR Caracteristiques de la baladeuse**

Disponible en deux modeles:  
alimentation 230V et 24V.

**FR**

Le modèle avec transformateur permet d'avoir  
la baladeuse alimentée à basse tension (24V), comme  
prévu par les normes de sécurité.

**DE Lampeneigenschaften**

Lieferbar in 2 Ausführungen:  
230V und 24V Stromversorgung.

**DE**

Das Model mit Trafo erlaubt die Lampe  
mit Niederspannung (24V) gemäß den  
Sicherheitsnormen zu versorgen.

**ES Caracteristicas de la lampara**

Suministrado en dos versiones:  
con alimentacion a 230V y  
con alimentacion a 24V.

**ES**

El modelo con transformador permite de alimentar  
la lampara, en baja tension (24V) según las normas  
de Seguridad.

**CABLE LENGTH: 15,5 m (14+1,5)**  
**INCOMING CABLE: 1 m**  
**CABLE TYPE: H05 RN-F - 2x1 mm<sup>2</sup>**  
**REEL PROTECTION DEGREE: IP42**



**NO**  
TRANSFORMER

**YES**  
TRANSFORMER

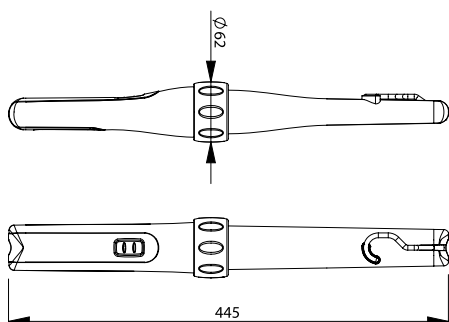
ART.	5907/AM9 230V	5907/AM9 24V	5908/AM9
Description	Cable reel with LED lamp AM9 230V	Cable reel with LED lamp AM9 24V	Cable reel with transfo + LED lamp AM9
cable length	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)
lamp model	AM9 230V	AM9 24V	AM9 24V
bulb type and power	SMD LED included		
supply voltage	110 - 230V	12V dc/ac - 24V dc/ac	230V
transfo features	/	/	power: 14VA/input: 230V Output: 24V
	60	60	60
	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5

**CAUTION:** Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.

**ATTENTION:** Courants différents endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.

**ACHTUNG:** Andere Strömungen beschädigen der Lampe und die Garantie wird nicht geleistet.

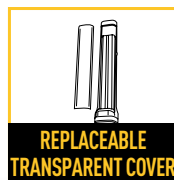
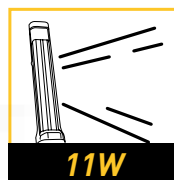
**Dimensions**



**Spare Parts**

**ART. AM500**

Transparent cover / Calotte transparente  
Durchsichtige Abdeckplatte / Casquete transparente



**NO**  
TRANSFORMER

**YES**  
TRANSFORMER

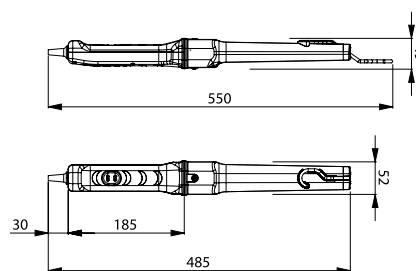
ART.	5907/328 230V	5907/328 24V	5908/328
Description	Cable reel with fluo lamp 328 230V	Cable reel with fluo lamp 328 24V	Cable reel with transfo + fluo lamp 328
cable length	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)
lamp model	328 230V	328 24V	328 24V
bulb type and power	2G7 - 11W included		
supply voltage	230V	24Vca	230V
transfo features	/	/	power: 14VA/input: 230V Output: 24V
	60	60	60
	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5

**Spare Parts**

**ART. 355**  
11W fluorescent tube / Tube fluo11W  
Neonleuchte 11W/ Tubo fluorescente 11W

**ART. 528**  
Transparent cover / Calotte trasparente  
Durchsichtige Abdeckplatte / Casquete transparente

**Dimensions**







IN 230-12 -24V

OUT 230-24V



**LUX: 980 @ 50 cm**  
**LUMEN: 140**  
**LIGHTING**  
**ANGLE: 20°**  
**329 LAMP**



**NO**  
**TRANSFORMER**

**YES**  
**TRANSFORMER**

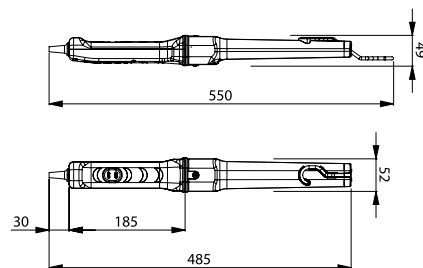
ART.	5907/329 230V	5907/329 24V	5908/329
Description	Cable reel with LED lamp 329 230V	Cable reel with LED lamp 329 24V	Cable reel with transfo + LED lamp 329
cable length	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)
lamp model	329 230V	329 24V	329 24V
bulb type and power	YES (30 LED)		
supply voltage	230V	12 dc/ac - 24 dc/ac	230V
transfo features	/	/	power: 14VA/input: 230V Output: 24V
	60	60	60
	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5

**Spare Parts**

**ART. 529**

Transparent cover / Calotte transparente  
Durchsichtige Abdeckplatte / Casquete transparente

**Dimensions**





TRADITIONAL BULB

**ZECA**

► **SERIE 5000 REEL + 370 LAMP**





**CABLE LENGTH:** 15,5 m (14+1,5)  
**INCOMING CABLE:** 1 m  
**CABLE TYPE:** H05 RN-F - 2x1 mm<sup>2</sup>  
**REEL PROTECTION DEGREE:** IP42



 **NO**  
TRANSFORMER

 **YES**  
TRANSFORMER

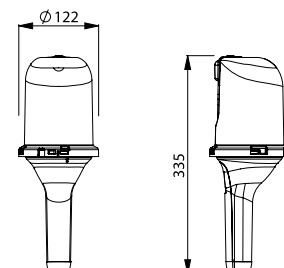
ART.	5907/370	5908/370
Description	Cable reel with lamp 370	Cable reel with transfo + lamp 370
cable length	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)
lamp model	370	370
bulb type and power	not included - Max 60W E27	
supply voltage	Max 250V	230V
transfo features	/	power: 63VA/input: 230V Output: 12/24V
	48	44
	mm 410x305x185 Kg 4,5	mm 345x305x230 Kg 6

### Spare Parts

#### ART. 371

Transparent cover / Calotte trasparente  
Durchsichtige Abdeckplatte / Casquete transparente

### Dimensions





**NO**

TRANSFORMER



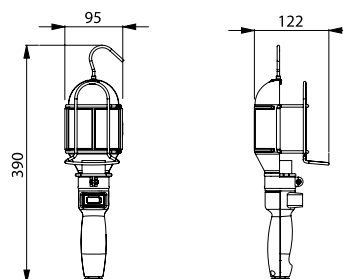
**YES**

TRANSFORMER

ART.	5907/T306	5908/T306
Description	Cable reel with lamp T306	Cable reel with transfo + lamp T306
cable length	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)
lamp model	T306	T306
bulb type and power	not included - Max 60W E27	
supply voltage	Max 250V	230V
transfo features	/	power: 63VA/input: 230V Output: 12/24V
	60	44
	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 345x305x230 Kg 6

**CABLE LENGTH:** 15,5 m (14+1,5)  
**INCOMING CABLE:** 1 m  
**CABLE TYPE:** H05 RN-F - 2x1 mm<sup>2</sup>  
**REEL PROTECTION DEGREE:** IP42

### Dimensions



REELS WITH LAMPS



# ALUMINIUM BODY



EN 60598-1 EN 60598-2-8  
EN 60335-1



2014/35/UE 2014/30/UE  
2011/65/UE

**CABLE LENGTH /  
LONGUEUR CABLE /  
KABELLÄNGE / LONGITUD CABLE:**  
15,5 m (14+1,5)

**CABLE TYPE / TYPE CABLE /  
KABEL TYP / TIPO CABLE:**  
H05 RN-F - 2x1 mm<sup>2</sup>

## EN Reel Features

**Cable reels with casing in diecast aluminium. A “top quality” product for professional users.**

- Diecast aluminium casing, undercoat paint finish.
- Complete with pivot bracket for mounting.
- Provided with cable ratchet stop device, at desired length, easily removable if constant traction is required.
- Heavy duty spring.
- Slipping with brass rings and brushes.
- Working temperature -5°C/+50°C

## FR Caracteristiques de l'enrouleur

**Série d'enrouleurs avec structure en aluminium moulé. Un produit d'haute qualité pour les utilisateurs professionnels.**

- Structure en aluminium moulé sous pression, verni à four.
- Avec support orientable de fixation
- Fourni avec dispositif d'arrêt du câble, facile à éliminer si le câble doit être toujours en traction.
- Ressort pour la rentrée du câble à haute résistance.
- Contacts frottants avec collecteur à bague et brosse.
- Température d'utilisation: -5°C/+50°C.

## DE Aufrollereigenschaften

**Kabelaufroller mit Außengehäuse aus Aluminiumdruckguss. Ein produkt aus hoher qualität für Profi-Anwender.**





- Außengehäuse aus Aluminiumdruckguss, einbrennlackiert.
- Komplett mit Schwenkbarer Bügel für die Befestigung.
- Arretiervorrichtung auf der gewünschten Länge, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Kabel ständig unter Zug sein soll.
- Feder aus hochwiderstandsähigem Stahl.
- Gleitkontakte mit Schleifring und Bürsten.
- Umgebungstemperatur: -5° C / + 50° C

## ES Características de l'enrollador

**Serie de arrollacables con estructura de aluminio fundido a presión. Un producto de alta calidad para uso profesional.**

- Estructura de aluminio fundido a presión y pintado con polvo epoxídico
- Abrazadera de fijación orientable.
- Provisto con dispositivo de parada del cable, de la longitud deseada, facilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.
- Muelle de alta resistencia
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas.
- Temperatura de utilización: -5°C/+50°C.

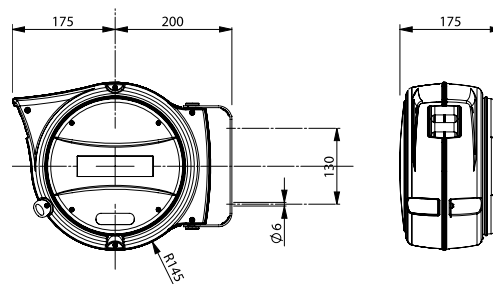
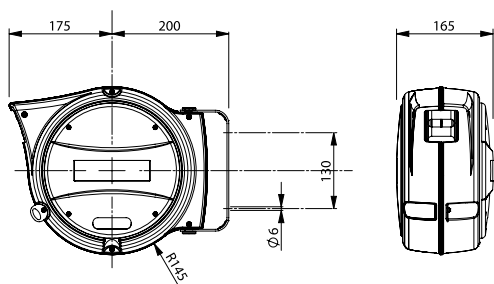


LAMP BALADEUSE		SERIE AL	
		Reel + lamp	
330		IP 64	 AL47/330 230V AL47/330 24V
STRIP LED			
328		IP 55	 AL47/328 230V AL47/328 24V
FLUO 11W			

### Dimensions

AL47

AL48



REELS WITH LAMPS

COB LED

**ZECA**

► SERIE AL REEL + 330 LAMP

**NO**  
TRANSFORMER





LUX: 800 @ 50 cm  
LUMEN: 430  
LIGHTING  
ANGLE: 120°  
**330 LAMP**



ALUMINIUM  
BODY

**CABLE LENGTH:**  
15,5 m (14+1,5)  
**INCOMING CABLE:** 1 m  
**CABLE TYPE:**  
H05 RN-F - 2x1 mm<sup>2</sup>  
**REEL PROTECTION  
DEGREE:** IP42

ART.	AL47/330 230V	AL47/330 24V
Description	Cable reel with LED lamp 330 230V	Cable reel with LED lamp 330 24V
cable length	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)
lamp model	330 230V	330 24V
supply voltage	110-230V	12V dc/ac - 24V dc/ac
	40	40
	mm 390x310x200 Kg 6	mm 390x310x200 Kg 6

**EN Lamp Features**

- Luminous source COB LED  
Available in two versions:  
230V power supply and 24V power supply.

**DE Lampeneigenschaften**

- Lichtquelle: COB LED  
Lieferbar in 2 ausführungen:  
230V und 24V Stromversorgung.

**FR Caracteristiques de la baladeuse**

- Source de lumière: LED COB  
Disponible en deux modèles:  
alimentation 230V et 24V.

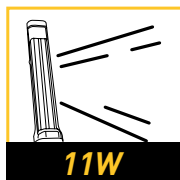
**ES Caracteristicas de la lampara**

- Fuente de luz: COB LED  
Suministrado en dos versiones: con alimentacion a 230V y con alimentacion a 24V.



**NO**

**TRANSFORMER**



**LUX: 280 @ 50 cm**  
**LUMEN: 900**  
**LIGHTING**  
**ANGLE: 180°**

**328**



REELS WITH  
LAMPS

ART.	AL47/328 230V	AL47/328 24V
Description	Cable reel with fluo lamp 328 230V	Cable reel with fluo lamp 328 24V
cable length	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)
lamp model	328 230V	328 24V
bulb type and power	included - fluo 11W 2G7	
supply voltage	230V	24Vca
	40	40
	mm 390x310x200 Kg 6	mm 390x310x200 Kg 6



**CABLE LENGTH:**  
15,5 m (14+1,5)  
**INCOMING CABLE:** 1 m  
**CABLE TYPE:**  
H05 RN-F - 2x1 mm<sup>2</sup>  
**REEL PROTECTION**  
**DEGREE:** IP42

**EN Lamp Features**

Available in two versions:  
230V power supply  
and 24V power supply.

**DE Lampeneigenschaften**

Lieferbar in 2 Ausführungen:  
230V und 24V Stromversorgung.

**FR Caracteristiques de la baladeuse**

Disponible en deux modeles:  
alimentation 230V et 24V.

**ES Caracteristicas de la lampara**

Suministrado en dos versiones:  
con alimentacion a 230V y  
con alimentacion a 24V.



**CABLE LENGTH:**  
15,5 m (14+1,5)  
**INCOMING CABLE:** 1 m  
**CABLE TYPE:**  
H05 RN-F - 2x1 mm<sup>2</sup>  
**REEL PROTECTION**  
**DEGREE:** IP42

**EN Reel Features**

**Spring-operated reel for wall mounting. A good balance between quality and price. Complete with portable lamps.**

- Casing made of resistant plastic
- Cable roller guide
- Ratchet stop device, easily inserted every 50 cm.
- Complete with pivot bracket.
- Heavy duty spring.
- Slipping with brass rings and brushes.
- Working temperature -5°C/+50°C

**FR Caracteristiques de l'enrouleur**

**Enrouleur automatique à ressort, pour installation au mur. Un bon compromis entre qualité et prix. Complète de lampes portatives.**

- Boîtier en plastique antichoc.
- Dispositif guide-câble à rouleaux.
- Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm..
- Avec support orientable de fixation
- Ressort pour la rentrée du câble à haute résistance.
- Contacts frottants avec collecteur à bague et brosse.
- Température d'utilisation -5°C/+50°C.

**DE Aufrollereigenschaften**

**Kabelaufroller mit Federantrieb für Wandbefestigung. Ein guter Kompromiss zwischen Qualität und Preis. Komplett mit Handleuchte.**



- Außengehäuse aus Schlagfestem Kunststoff.
- Kabelführungsöffnung mit Rollen.
- Kabelrücklaufsperre mit Zahnarretierung alle 50 cm.
- Schwenkbarer Bügel.
- Feder aus hochwiderstandsfähigem Stahl.
- Gleitkontakte mit Schleifring und Bürsten
- Umgebungstemperatur: -5° C / + 50° C.

**ES Características de l'enrollador**

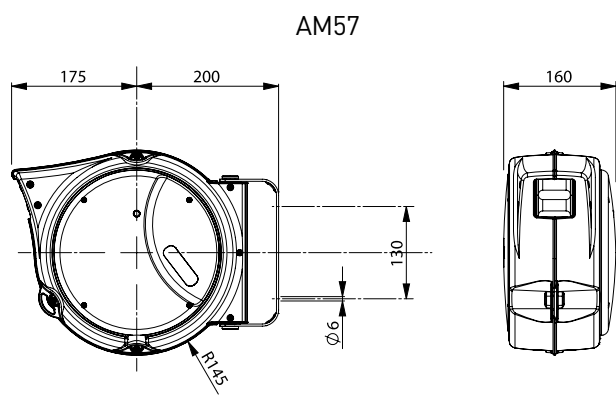
**Enrollador automático con rebobinado de resorte y soporte para pared. Un buen compromiso entre calidad y precio. Completo con lámpara portátil.**

- Estructura en material plástico de alta resistencia.
- Boca guía del cable a rodillo.
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms.
- Abrazadera de fijación orientable.
- Muelle de alta resistencia
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas.
- Temperatura de utilización: -5°C/+50°C.




LAMP BALADEUSE		SERIE AM	
		Reel + lamp	
AM8	IP 55		AM57/AM8 230V AM57/AM8 24V
FLUO 11W			
T306	IP 20		AM57/306
MAX 60W			

### Dimensions



EN 60598-1 EN 60598-2-8  
EN 60335-1

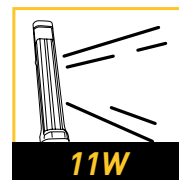
CE 

2014/35/UE 2014/30/UE  
2011/65/UE

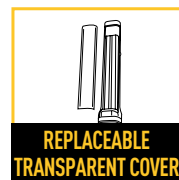


REELS WITH  
LAMPS

**NO**  
TRANSFORMER



**LUX: 280 @ 50 cm**  
**LUMEN: 900**  
**LIGHTING**  
**ANGLE: 180°**  
**AM8**



**EN Lamp Features**

- Electronic circuit inside the handle
- Protected soft touch switch
- Rotating hook
- Available in 230V or 24V power supply.

**FR Caracteristiques de la baladeuse**

- Circuit électronique d'alimentation dans la poignée
- Interrupteur soft touch, protégé
- Crochet orientable
- Disponible en alimentation 230V ou 24V.

**DE Lampeneigenschaften**

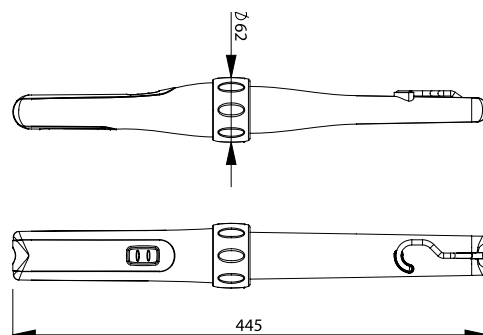
- Schaltkreis im Inner des Griffs
- Im Griff geschützter Schalter
- Drehbarer Haken
- Erhältlich in 230V oder 24V Stromversorgung.

**ES Características de la lampara**

- Circuito electrónico de alimentación en la empuñadura
- Interruptor blando protegido
- Gancho orientable
- Disponible en alimentacion 230V o 24V.

ART.	AM57/AM8 230V	AM57/AM8 24V
Description	Cable reel with fluo lamp AM8 230V	Cable reel with fluo lamp AM8 24V
cable length	15,5 m (14 + 1,5)	15,5 m (14 + 1,5)
lamp model	AM8 230V	AM8 24V
bulb type and power	included - Fluo 11W 2G7	
supply voltage	230V	24Vca
	40	40
	mm 390x310x200 Kg 4,5	mm 390x310x200 Kg 4,5

**Dimensions**





**NO**  
TRANSFORMER



REELS WITH LAMPS

**EN** Lamp Features

- Insulated handgrip made of oil, acid, solvent-resistant Moplen.
- Reflecting cage made of zinc-coated steel.
- Recessed lever switch.
- Rotating hanging-hook.

**FR** Caracteristiques de la baladeuse

- Poignée anatomique en Moplen, anti-acide, anti-solvant.
- Cage en fil d'acier et réflecteur en tôle d'acier zingué.
- Interrupteur robuste emboîté et protégé.
- Crochet pivotant.



**DE** Lampeneigenschaften

- Anatomisch geformter Handgriff aus öl-, säure und lösemittelbeständigem Kunststoff.
- Scharnierkäfig aus Stahldraht und Reflektor aus galvanisiertem Stahlblech.
- Im Griff eingelassener geschützter Schalter.
- Drehbarer Aufhängehaken.

**ES** Características de la lampara

- Mango con forma anatómica de plástico anti-aceite, anti-ácido y anti-disolvente.
- Jaula de hilo de acero y reflector en chapa de acero galvanizado.
- Interruptor protegido en un hueco encastrado.
- Gancho giratorio.

**CABLE LENGTH:**  
15,5 m (14+1,5)  
**INCOMING CABLE:** 1 m  
**CABLE TYPE:**  
H05 RN-F - 2x1 mm<sup>2</sup>  
**REEL PROTECTION**  
**DEGREE:** IP42

ART.	AM57/306
Description	Cable reel with lamp T306
cable length	15,5 m (14 + 1,5)
bulb type and power	not included - Max 60W E27
supply voltage	Max 250V
	40
	mm 390x310x200 Kg 4,5

**EN Reel Features**

Small-sized cable reels. Suitable for small places, on jibs, on lift columns, etc. Model WITHOUT transformer.

- Structural elements of cable reel in shock-resistant plastic material.
- Ratchet stop.
- Wall-mountable steel bracket.
- Working temperature: -5/+50°C.

**FR Caracteristiques de l'enrouleur**

Enrouleurs de cables d'encombrement reduit. Convenable pour les petits endroits, sur colonnes de levage etc. Modèle SANS transformateur

- Structure en matière plastique, résistante aux chocs.
- Cliquet applicable.
- Support pour fixation au mur en tôle d'acier.
- Température d'utilisation: -5/+50°C.

**DE Aufrollereigenschaften**

Mini-Kabelaufroller. Für Anwendungen in kleinen Räumen bei Hebebühnen etc.

Modell OHNE Trafo.

- Außengehäuse aus Kunststoff.
- Rollenkabelführung um das Rückrollen des Kabels zu erleichtern.
- Arretierung für das Kabel.
- Umgebungstemperatur: -5/+50°C.

**ES Caracteristicas de l'enrollador**

Enrollador de reducidas dimensiones. Para utilizar en ambientes de reducidas dimensiones, sobre brazos, sobre una columna de puente elevador, etc. Modelo SIN transformador.

- Elementos estructurales del enrollador en material plástico antichoque.
- Dispositivo de bloqueo de cable.
- Soporte de fijación orientable de chapa de acero.
- Temperatura de utilización: -5/+50°C.

**CABLE LENGTH: 8 m (7+1)**  
**INCOMING CABLE: 1 m**  
**CABLE TYPE: H05 RN-F - 2x1 mm<sup>2</sup>**  
**REEL PROTECTION DEGREE: IP42**



ART.	9001/T306	9001/328 230V	9001/328 24V
Description	Cable reel with lamp T306	Cable reel with fluo lamp 328 230V	Cable reel with fluo lamp 328 24V
cable length	8 (7+ 1)	8 (7+ 1)	8 (7+ 1)
lamp model	T306	328 230V	328 24V
bulb type and power	not included Max 60W E27	included Fluo 11W 2G7	included Fluo 11W 2G7
lamp protection degree	IP20	IP55	IP55
supply voltage	Max 250V	230V	24V
	46	46	46
	mm 420x280x120 Kg 3	mm 420x280x120 Kg 3	mm 420x280x120 Kg 3





# IP55 MODELS

Protection  
degree  
**IP55**



**EN**

**MODELS FOR SPECIAL APPLICATIONS**

High safety unit, with protection degree IP55/IP65. Suitable for particular places, where the highest protection is needed.

**FR**

**MODELES POUR APPLICATIONS SPECIALES**

Ensemble d'haute securité, avec degré de protection IP55/IP65, indiqué pour milieux particuliers, où on demande le maximum de protection.

**DE**

**MODELLE FÜR BESONDERE ANWENDUNGEN**

Set für höchste Sicherheit mit Schutzart IP55/IP65, geeignet für besondere Umgebungen, wo höchste Schutz anforderungen gegeben sind.

**ES**

**MODELOS POR APLICACIONES ESPECIAL**

Grupo de alta seguridad, con protección IP55/IP65, apto para ambientes especiales donde se pide la máxima seguridad.

REELS WITH  
LAMPS

ART.	MODELS WITHOUT TRANSFORMER				MODELS WITH TRANSFORMER	
	5907/330 230 IP	5907/330 24 IP	5907/328 230 IP	5907/328 24V IP	5908/330 IP55	5908/328 IP55
<b>Description</b>	Cable reel with LED lamp 330 230V	Cable reel with LED lamp 330 24V	Cable reel with fluo lamp 328 230V	Cable reel with fluo lamp 328 24V	Cable reel with transfo + LED lamp 330	Cable reel with transfo + fluo lamp 328 24V
<b>cable length</b>	m 15,5 (14 + 1,5)	m 15,5 (14 + 1,5)	m 15,5 (14 + 1,5)	m 15,5 (14 + 1,5)	m 15,5 (14 + 1,5)	m 15,5 (14 + 1,5)
<b>incoming cable</b>	1 m	1 m	1 m	1 m	1 m	1 m
<b>transfo features</b>	-	-	-	-	power: 14VA input: 230V output: 24V	power: 14VA input: 230V output: 24V
<b>lamp model</b>	330 230V	330 24V	328 230V	328 24V	330 24V	328 24V
<b>bulb type and power</b>	included COB LED	included COB LED	included Fluo 11W 2G7	included Fluo 11W 2G7	included COB LED	included Fluo 11W 2G7
<b>lamp protection degree</b>	IP64	IP64	IP55	IP55	IP64	IP55
<b>reel protection degree</b>	IP55	IP55	IP55	IP55	IP55	IP55
<b>supply voltage</b>	Max 250V	12V dc/ac - 24V dc/ac	230V	24V	230V	230V
	60	60	60	60	60	40
	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 390x310x165 Kg 4,5	mm 345x305x165 Kg 5	mm 345x305x230 Kg 5



# EXTENSION REELS

INDEX   

ART.		P.
SERIE 4000		88
SERIE AL		90
SERIE 5000		91
SERIE 9000		92
SERIE 3500		93

R14



EXTENSION REELS

SCHUKO  
PLUG AND  
SOCKET

**YELLOW 4315/GS**

**SILVER 4315/SGS**



**YELLOW 4315**

**SILVER 4315/S**



**4315/GS 3**

**ENG:** You can find the complete range of cable reels, delivered with different cable type, starting from page 146.

**FRA:** La gamme complète des enrouleurs de cable, livrables avec les differents types de cable, se trouve à partir de la page 146.

**GER:** Die komplette Auswahl der Kabelaufroller, die mit unterschiedlichen Kabeltypen geliefert werden können, ist ab Seite 146 zu finden.

**ESP:** Ver la gama completa des enrolladores de cables, con los diferentes tipos de cable, a partir de la página 146.

EN 61242 EN 60335-1

**CE**

2014/35/UE 2006/42/CE  
2011/65/UE





## EN Reel Features

- Swivelling bracket.
- Cable ratchet stop device.
- With incorporated thermic protection
- Double earth contact.
- Working temperature: -5°/+50°C.

## DE Aufrollereigenschaften











- Schwenkbarer Bügel.
- Stoppvorrichtung.
- Mit Überhitzungsschutz
- Doppelerdungskontakte.
- Umgebungstemperatur -5°/+50°C.

## FR Caracteristiques de l'enrouleur

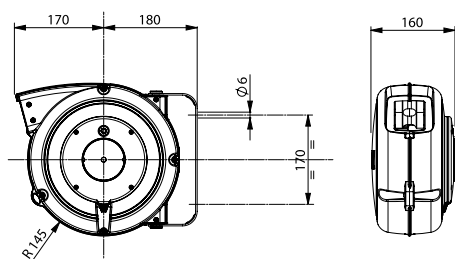
- Support pivotant pour la fixation.
- Cliquet d'arrêt du câble.
- Avec protecteur thermique incorporé
- Double contact de terre.
- Temperature d'utilisation -5°/+50°C.

## ES Caracteristicas de l'enrollador

- Estribo orientable.
- Dispositivo de parada de cable.
- Con dispositivo termico incorporado
- Doble contacto de tierra.
- Temperatura ambiente de utilizacion -5°/+50°C.

				
<b>ART. SILVER</b>	<b>4315/S</b>		<b>4315/SGS</b>	
				
<b>ART. YELLOW</b>	<b>4315</b>	<b>4325/15</b>	<b>4315/GS</b>	<b>4315/GS 3</b>
<b>Description</b>	<b>Extension reel</b>	<b>Extension reel</b>	<b>Extension reel with Schuko socket and plug</b>	<b>Extension reel with 3 Schuko sockets and plug</b>
<b>cable length</b>	15 m (14 + 1)	15 m (14 + 1)	15 m (14 + 1)	15 m (14 + 1)
<b>cable</b>	3G1,5-H05VV-F	3G2,5 Icus CF900	3G1,5-H05VV-F	3G1,5-H05VV-F
<b>socket, plug, incoming cable</b>	NO	NO	YES (Schuko plug and socket)	YES (Schuko plug and socket)
<b>W</b>  <b>(20°C)</b>	230V 1200	1900	1200	1200
<b>W</b>  <b>(20°C)</b>	230V 1800	2500	1800	1800
<b>thermic protection</b>	YES	YES	YES	YES
<b>V max</b>	500	500	500	500
	44	44	44	44
	mm 360x310x185 Kg 5	mm 360x310x185 Kg 5	mm 360x310x185 Kg 5	mm 360x310x185 Kg 5

## Dimensions





**AL41/315 GS3**



**AL41/315**

**EN Reel Features**

- Diecast aluminium casing, undercoat paint finish.
- Swivelling bracket.
- Cable ratchet stop device.
- Double earth contact.
- Working temperature: -5°/+50°C.

**FR Caracteristiques de l'enrouleur**

- Structure en aluminium moulé sous pression, verni à four.
- Support pivotant pour la fixation.
- Cliquet d'arrêt du câble.
- Double contact de terre.
- Temperature d'utilisation -5°/+50°C.

**DE Aufrollereigenschaften**

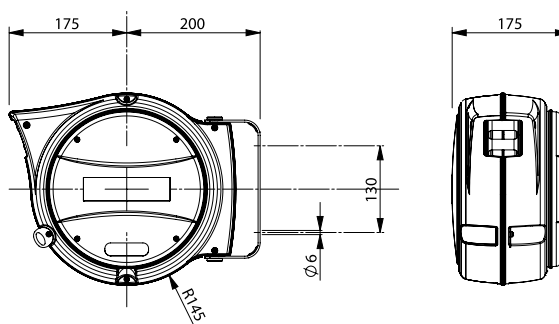
- Außengehäuse aus Aluminiumdruckguss, einbrennlackiert.
- Schwenkbarer Bügel.
- Stoppvorrichtung.
- Doppelerdungskontakte.
- Umgebungstemperatur -5°/+50°C.

**ES Características de l'enrollador**

- Estructura de aluminio fundido a presión y pintado con polvo epoxídico.
- Estribo orientable.
- Dispositivo de parada de cable.
- Doble contacto de tierra.
- Temperatura ambiente de utilizacion -5°/+50°C.

ART.	AL41/315 GS3	AL41/315
<b>Description</b>	<b>Extension reel with 3 Schuko sockets and plug</b>	<b>Extension reel</b>
<b>cable length</b>	15 m (14 + 1)	15 m (14+1)
<b>cable</b>	3G1,5-H05VV-F	3G1,5-H05VV-F
<b>socket, plug, incoming cable</b>	YES (Schuko plug and triple socket)	NO
<b>W</b> <b>(20°C)</b>	1200	1200
<b>W</b> <b>(20°C)</b>	1800	1800
<b>thermic protection</b>	YES	NO
<b>V max</b>	500	500
	44	44
	mm 360x310x185 Kg 5	mm 360x310x185 Kg 5

**Dimensions**



**5827/XF**



**EN Reel Features**

- Swivelling bracket.
- Cable ratchet stop device.
- With incorporated thermic protection
- Double earth contact.
- Working temperature: -5°/+50°C.

**FR Caracteristiques de l'enrouleur**





- Support pivotant pour la fixation.
- Cliquet d'arrêt du câble.
- Avec protecteur thermique incorporé
- Double contact de terre.
- Temperature d'utilisation -5°/+50°C.

**DE Aufrollereigenschaften**

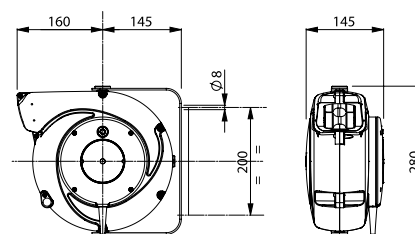
- Schwenkbarer Bügel.
- Stoppvorrichtung.
- Mit Überhitzungsschutz
- Doppelerdungskontakte.
- Umgebungstemperatur -5°/+50°C.

**ES Características de l'enrollador**

- Estribo orientable.
- Dispositivo de parada de cable.
- Con dispositivo termico incorporado
- Doble contacto de tierra.
- Temperatura ambiente de utilizacion -5°/+50°C.

ART.	5827/XF
Description	Extension reel
cable length	11,5 m (10 + 1,5)
cable	3G1,5-H05VV-F
socket, plug, incoming cable	NO
W  (20°C)	1200
W  (20°C)	1800
thermic protection	YES
V max	500
	57
	mm 310x310x170 Kg 3,5

**Dimensions**





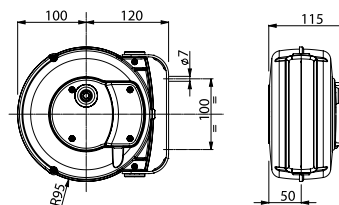
**9004/GS**



**9004**

ART.	9004/GS	9004
<b>Description</b>	<b>Extension with Schuko plug and socket</b>	<b>Extension reel</b>
<b>cable length</b>	m 6 (5 + 1)	m 6 (5 + 1)
<b>cable</b>	3G1,5-H05VV-F	3G1,5-H05VV-F
<b>socket, plug, incoming cable</b>	YES (Schuko plug and socket)	NO
<b>W</b> (20°C)	1400	1400
<b>W</b> (20°C)	1900	1900
<b>thermic protection</b>	YES	YES
<b>V max</b>	500	500
	100	100
	mm 240x195x120 Kg 2,5	mm 240x195x120 Kg 2,5

**Dimensions**

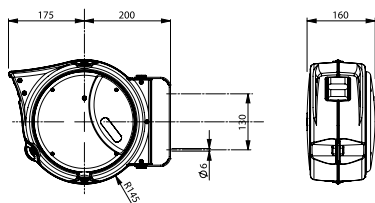


**SERIE AM**

► **EXTENSION 15 M**



**Dimensions**



ART.	AM40/315
<b>Description</b>	<b>Extension reel</b>
<b>cable length</b>	15 m (14 + 1)
<b>cable</b>	3G1,5-H05VV-F
<b>socket, plug, incoming cable</b>	NO
<b>W</b> (20°C)	1200
<b>W</b> (20°C)	1800
<b>thermic protection</b>	YES
<b>V max</b>	500
	44
	mm 360x310x185 Kg 5



**Brake**

*Frein pour bloquer la bobine*

**Galvanized sheet iron flanges**

*Brides en tôle zinguée*

**Plastic drum for perfect insulation and a complete protection**

*Bobine en plastique résistante aux chocs et parfaitement isolée*

**Base made by steel painted tube**

*Base en tuyau d'acier, verni a four*



### EN

#### HAND OPERATED CABLE COILERS

All the models are "CE" marked except incomplete models (without sockets and/or without cable), where "CE" marks must be placed by whom fits sockets and/or cables and puts on the market.

### FR

#### ENROULEURS MANUELS

Tous les modèles sont marqués CE à l'exception des modèles fournis incomplets (sans prises et/ou sans câble) où le marquage "CE" doit être fait par celui qui les complète ou les met en commerce.

### DE

#### MANUELLE KABELTROMMELN

Alle Modelle sind CE gekennzeichnet, mit Ausnahme der nicht komplettierten Modelle (ohne Anschlüsse und/ oder ohne Kabel). Für diese Modelle muss der Käufer für die CE Zeichen sorgen.

### ES

#### ENROLLADORES DE CABLES MANUALES

Todos los modelos tienen la marca CE, excepción hecha por los modelos suministrados sin tomas y/o sin cable, donde la marca "CE" está cargada de qui lo completa o de qui lo pone en comercio.

Socket type Type de prise Anschluss-typ Tipos de tomas	Cable section Section du câble	Metres of cable Mètres de câble enroulés	ART.	Cable Câble	W	Thermic protection Protection thermique
no sockets sans prises	-	NO cable	3501	-	-	NO
4 sockets 10/16 A 2P+T Schuko (schuko/france plug)	3G1,5	25	3507	H05 VV-F	1400	YES
	3G1,5	40	3508	H05 VV-F	1200	YES
	3G2,5	25	3510	H05 VV-F	2100	YES
	3G2,5	40	3511	H05 VV-F	1800	YES
2 sockets 10/16 A 2P+T Schuko 1 socket (blue) CEE 16A (plug CEE 16A 2P+T)	3G1,5	25	3512	-	-	YES
	3G1,5	40	3513	H05 VV-F	1400	YES
	3G1,5	40	3514	H05 VV-F	1200	YES
	3G2,5	25	3515	H05 VV-F	2100	YES
2 socket (blue) CEE 16A (plug CEE 16A 2P+T)	3G2,5	40	3516	H05 VV-F	1800	YES
	-	NO cable	3517	-	-	YES
	3G1,5	25	3518	H05 VV-F	1400	YES
	3G1,5	40	3519	H05 VV-F	1200	YES
2 socket (red) CEE 16A 16 A 3P+T 380V (plug CEE 16A 3P+T)	3G2,5	25	3520	H05 VV-F	2100	YES
	3G2,5	40	3521	H05 VV-F	1800	YES
	3G2,5	30	3526	H07 RN-F	1800	YES
	4G1,5	25	3522	-	-	NO
2 socket (red) CEE 16A 16 A 3P+T 380V (plug CEE 16A 3P+T)	4G1,5	40	3523	H05 VV-F	2200	YES
	4G1,5	40	3524	H05 VV-F	1900	YES
	4G2,5	30	3525	H05 VV-F	2500	YES
	4G2,5	30	3527	H07 RN-F	2500	YES

### Dimensions



EN 61242 EN 60335-1






2014/35/UE 2011/65/CE



# BALANCERS

INDEX   

ART.	P.
<p><b>NEW</b> ///</p> <p><b>620 - 627</b> <b>Balancers</b> <i>with textile</i> <i>cable</i></p> 	96 - 99
<p><b>630 - 637</b> <b>Balancers</b> <i>with stainless</i> <i>steel cable</i></p> 	
<p><b>Spiral hose</b> <b>for balancers</b></p> 	100
<p><b>Rotolift</b></p> 	101

**ZECA**



BALANCERS



**EN WITH ZECA, THE WORK IS EASIER.**

Zeca Tool Balancers cancel the weight of the tool or instrument used and make the work less tiring, especially the one in series, which involves repetitive use of the same tool. Useful in assembly, ideal for work stations.

**TECHNICAL FEATURES**

- Die-cast aluminium case.
- Continuous capacity adjustment from max. value to min. value.
- Cable length easily adjustable for fitting every need.
- Four suspension points.
- Three anchorage points.

Balancers are manufactured in 2 different sizes

The support cable can be in stainless steel (traditional model) or in textile cable in polyethylenic fibre HT (new version).

The use of textile cable combines a very high mechanical resistance to the maximum possible flexibility. This allows a better movement of the suspended tool and avoids the risk of damage to the components near the work area that may accidentally touch the cable.

**FR AVEC ZECA, LE TRAVAIL EST PLUS FACILE.**

Les Equilibreurs Zeca annulent le poids de l'outil ou de l'instrument utilisé et rendent le travail moins fatigant, en particulier celui en série, qui implique une utilisation répétitive du même outil. Utile dans l'assemblage, idéal pour les postes de travail.

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

- Boîtier en aluminium moulé.
- Réglage continu du chargement du valeur max. au valeur min.
- Longueur du câble facilement enregistrable pour s'adapter à tout besoin.
- Quatre points de suspension.
- Trois points d'ancrage

Les équilibreurs sont fabriqués en 2 tailles différentes

Le câble de support est disponible en acier inoxydable (modèle traditionnelle) ou en fibre polyéthylénique HT (nouvelle version).

L'utilisation d'un câble textile combine une très grande résistance mécanique à une flexibilité maximale. Ceci permet une plus grande mobilité de l'outil suspendu et évite le risque d'endommager les composants près de la zone de travail qui pourraient entrer en contact avec le câble.





**ALUMINIUM  
BODY**



DIN 15112 ISO EN 12100-1

**CE**

2006/42/CE



**DE**

**MIT ZECA IST DIE ARBEIT LEICHTER.**

ZECA Tool Balancers beseitigen das Gewicht des verwendeten Werkzeugs oder Instruments und machen die Arbeit weniger anstrengend, besonders bei Serienarbeiten, bei denen das gleiche Werkzeug wiederholt verwendet wird. Nützlich für die Montage, ideal für Arbeitsplätze.

**ALLGEMEINE MERKMALE**

- Gehäuse aus druckgegossenem Aluminium.
- Lasteneinstellung von hoch bis niedrig.
- Seillänge ist einfach verstellbar um den jeweiligen Anforderungen gerecht zu werden.
- Vierpunktaufhängung.
- Drei Befestigungspunkte.

Die Balancer werden in 2 verschiedenen Größen hergestellt

Das Tragkabel kann aus Edelstahl (traditionelles Modell) oder aus Polyethylenfaser HT (neue Version) sein.

Der Einsatz eines Textilkabels verbindet sehr hohe mechanische Festigkeit mit maximaler Flexibilität. Dies ermöglicht eine größere Beweglichkeit des aufgehängten Werkzeugs und vermeidet die Gefahr der Beschädigung von Bauteilen in der Nähe des Arbeitsbereichs, die mit dem Kabel in Berührung kommen könnten.

**ES**

**CON ZECA EL TRABAJO NO PESA.**

Los equilibradores de Zeca cancelan el peso del utensilio o instrumento que se está utilizando y hacen que el trabajo sea menos agotador, sobre todo el que está en serie que implica el uso repetitivo de la misma herramienta. Útil en el montaje, ideal en puestos de trabajo.


















**CARACTERÍSTICAS COMUNES**

- Estructura de aluminio.
- Regulación de la carga continua del valor máximo al valor mínimo.
- Longitud del cable fácilmente registrable para adaptarse a las exigencias.
- Cuatro puntos de suspensión.
- Tres puntos de anclaje.

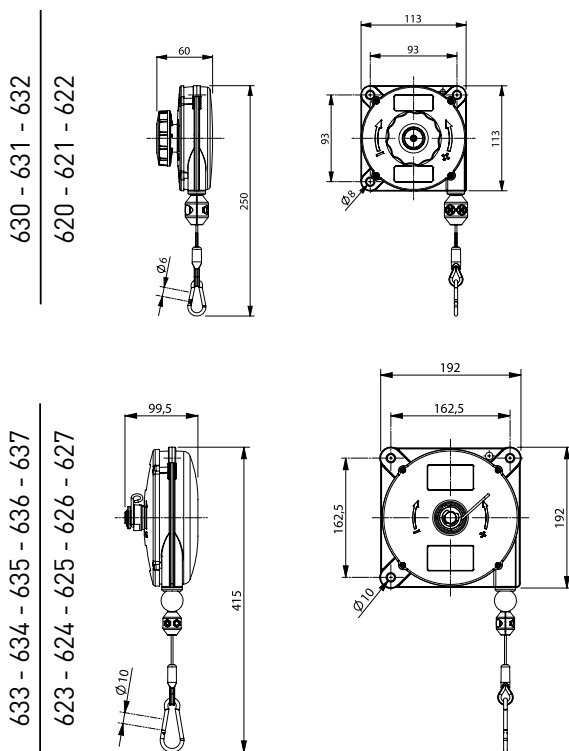
Los equilibradores se fabrican en 2 tamaños diferentes

El cable de soporte es disponible en acero inoxidable (modelo tradicional) o en fibra polietilénica HT (nuevo modelo).

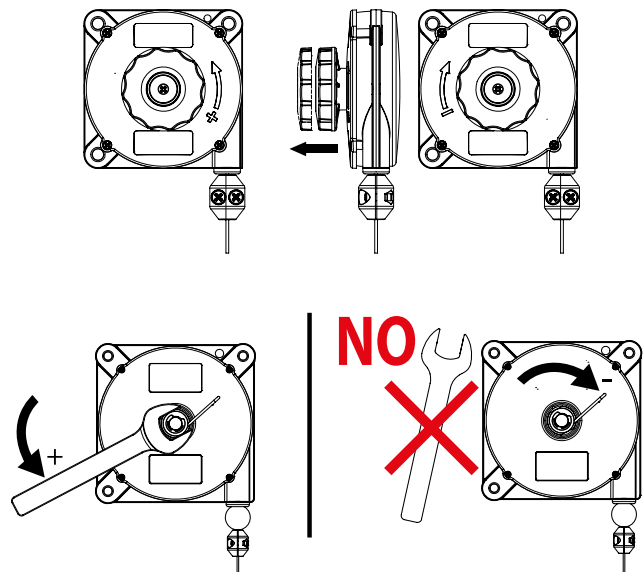
El uso de cables textiles combina una resistencia mecánica muy alta a la máxima flexibilidad. Esto permite un mejor movimiento de la herramienta suspendida y evita el riesgo de dañar cualquier componente que esté cerca del área de trabajo que puedan tocar accidentalmente el cable.

Description	Balancer	Balancer	Balancer	Balancer with anti-fall device	Balancer with anti-fall device	Balancer with anti-fall device	Balancer with anti-fall device	Balancer with anti-fall device
<b>ART.</b>	<b>620</b>	<b>621</b>	<b>622</b>	<b>623</b>	<b>624</b>	<b>625</b>	<b>626</b>	<b>627</b>
<b>NEW</b> <b>Textile cable in polyethylenic fibre HT</b>								
<b>ART.</b>	<b>630</b>	<b>631</b>	<b>632</b>	<b>633</b>	<b>634</b>	<b>635</b>	<b>636</b>	<b>637</b>
<b>Stainless steel support cable</b>								
<b>capacity Kg</b> <b>force Kg</b> <b>Tragleistung Kg</b>	<b>0,4 ÷ 1</b>	<b>1 ÷ 2</b>	<b>2 ÷ 3</b>	<b>2 ÷ 4</b>	<b>4 ÷ 6</b>	<b>6 ÷ 8</b>	<b>8 ÷ 10</b>	<b>10 ÷ 14</b>
<b>travel mm</b> <b>course du cable mm</b> <b>Kabelhublänge mm</b>	1600	1600	1600	2500	2500	2500	2500	2500
<b>weight gr</b> <b>poids gr</b> <b>Gewicht gr</b>	630	670	790	2850	3000	3100	3200	3500
	mm 170x125x70 Kg 0,7	mm 170x125x70 Kg 0,8	mm 170x125x70 Kg 0,9	mm 245x200x110 Kg 3,2	mm 245x200x110 Kg 3,3	mm 245x200x110 Kg 3,4	mm 245x200x110 Kg 3,5	mm 245x200x110 Kg 3,6

## Dimensions



## Capacity adjustment





**PRESS MAX  
10 BAR**

**WORKING TEMP.  
-20° / +80°**



**EN** **Spiral hose for balancers**

Spiral hose (PA12) 8 x 10 for balancers. This useful accessory can be applied on balancers art. 630, 631, 632, 620, 621, 622. Supplied complete with assembly instructions, all accessories and an additional mt of hose for connection to the compressed air network and to the tool.

**ART. 982**  
Spiral hose (balancer NOT included).

**FR** **Tuyau spiralé pour equilibreurs**

Tuyau spiralé (PA12) 8 x 10 pour equilibreurs. Cet accessoire utile peut etre appliquée sur equilibreurs ref. 630, 631, 632, 620, 621, 622. Livré complet avec notice de montage, tous les accessoires et un mètre de tuyau supplémentaire pour la connexion au réseau d'air comprimé et l'outil.

**ART. 982**  
Tuyau spiralé (equilibreur PAS compris).

**DE** **Technische Merkmale**

**SPIRALSCHLAUCH FÜR FEDERZÜGE**  
Spiralschlauch (PA12) 8X10 für Federzüge. Dieses nützliche Zubehörteil kann auf die Federzüge Art. N° 630, 631, 632, 620, 621, 622. Angebaut werden. Das Artikel enthält die Gebrauchsanweisungen für die Montage, alle Zubehöre und 1 Mt. zusätzlicher Schlauch, um es ans Druckluft-leitungsnetz und an das Werkzeug zu verbinden.

**ART. 982**  
Spiralschlauch (Federzug nicht enthalten).

**ES** **Características tecnicas**

**ESPIRAL DE TUBO PARA EQUILIBRADORES**  
Espiral de tubo (PA12) 8 x 10 para equilibradores. Este accesorio util se puede aplicar a los equilibradores art. 630, 631, 632, 620, 621, 622. Viene provisto con instrucciones de montaje, todos los accesorios y 1 metro de tubo adicional para la conexion de red de aire comprimido y la herramienta.

**ART. 982**  
Espiral de tubo (equilibradores NO incluido).



**EN Rotolift**

Cable reel series PR equipped with stopping device, designed to recoil a steel cable to which tools, that have to be lowered to the work area for a limited period, may be suspended. By releasing the stopping device, the objects may be raised again above the operating area after use. **The capacity of these cable reels is set at the factory and is not, therefore, adjustable by the user.** "Rotolift" can be used in garages equipped with an overhead exhaust system, which utilises flexible down pipe connecting hoses. In this case, when the flexible hose is not in use, "Rotolift" keeps it up, above the operating area.

**FR Rotolift**

Enrouleur série PR équipé de dispositif d'arrêt du câble, étudié pour enrouler un câble en acier auquel on peut suspendre des objets qui doivent être amenés sur le banc de travail seulement pendant le temps d'emploi. Le travail terminé, on décroche le dispositif d'arrêt de l'enrouleur et les objets peuvent être relevés au-dessus du banc de travail. **La portée de ces enrouleurs est déjà réglée dans notre usine et n'est pas réglable par le client.** "Rotolift" peut être particulièrement utilisé dans les ateliers équipés d'un circuit d'aspiration du gaz d'échappement réalisé par tuyaux en caoutchouc appropriés qui sont suspendus. Quand le tuyau d'aspiration n'est pas utilisé l'appareil "Rotolift" le tient suspendu au dessus de la zone de travail.

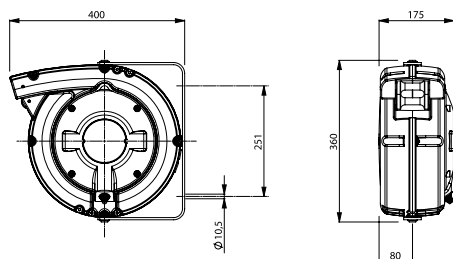
**DE Rotolift**

Kabelaufroller Serie PR mit Kabelstopvorrichtung versehen, geeignet für Aufwicklung eines kleinen Stahlkabels, woran Werkzeuge aufgehängt werden können, die nur während der Benutzung direkt zum Arbeitsplatz herabgesenkt werden sollen. Wenn diese Werkzeuge nicht mehr eingesetzt werden, wird die Stoppvorrichtung der Kabeltrommel ausgelöst. Dadurch werden die Gegenstände hoch über dem Arbeitsplatz geführt. **Die Tragfähigkeit dieses Kabelaufrollers ist im Werk voreingestellt, kann deshalb vom Kunde nicht eingestellt werden.** "Rotolift" kann in Werkstätten verwendet werden, wo eine Abgasanlage vorhanden ist, welche mittels spezieller, herabhängender Gummischläuche realisiert wurde. Bei Nichtverwendung, wird das Absaugrohr vom Rotolift hoch über dem Arbeitsplatz zurückgehalten.

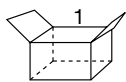
**ES Rotolift**

Bobinador serie PR dotado de dispositivo de parada del cable, estudiado para enrollar un cable fino de acero del que se pueden colgar objetos que tengan que ser inclinados hasta la mesa de trabajo durante el uso. Finalizado el trabajo, desenganchando el dispositivo de parada del bobinador, dichos objetos pueden ser alzados de nuevo sobre la zona de trabajo. **El alcance de estos bobinadores se regula al principio y, por lo tanto, no puede ser ajustado por el cliente.** El Rotolift encuentra su más típica aplicación en talleres donde existe una instalación de aspiración de gases de descarga realizada con tubos especiales de goma suspendidos desde lo alto. En estos casos el Rotolift mantiene suspendido el tubo de aspiración más allá del área de trabajo cuando éste no está en funcionamiento.

**Dimensions**



INOX Ø  
6mm

ART.	6626	6627	6628
capacity Kg force Kg Tragleistung Kg capacidad Kg	5,5 ÷ 8,5	9 ÷ 12	11 ÷ 18
Travel m course du cable m Kabelhublänge m carrera del cable m	4+3	4+3	4+3
	mm 400x370x235 Kg 11	mm 400x370x235 Kg 11	mm 400x370x235 Kg 12





# GARAGE TOOLS

INDEX



ART.	P.	ART.	P.
Radiator tester 	104	Tool for clutch plates 	122
Radiator fill 	106	Compressed air valve grinder 	123
Signal detector 	108	Rotozeca for safety barriers 	124
Exhaust gas extractors 	110-113	Battery testers 	126-128
Compression testers 	114-119	Spike suppressor 	129
Diesel equipment 	120	Battery equipment 	130
Coolant anti-freeze tester 	122	Battery Clips 	132

Cable reels for battery charging see page 134 - 186

NEW

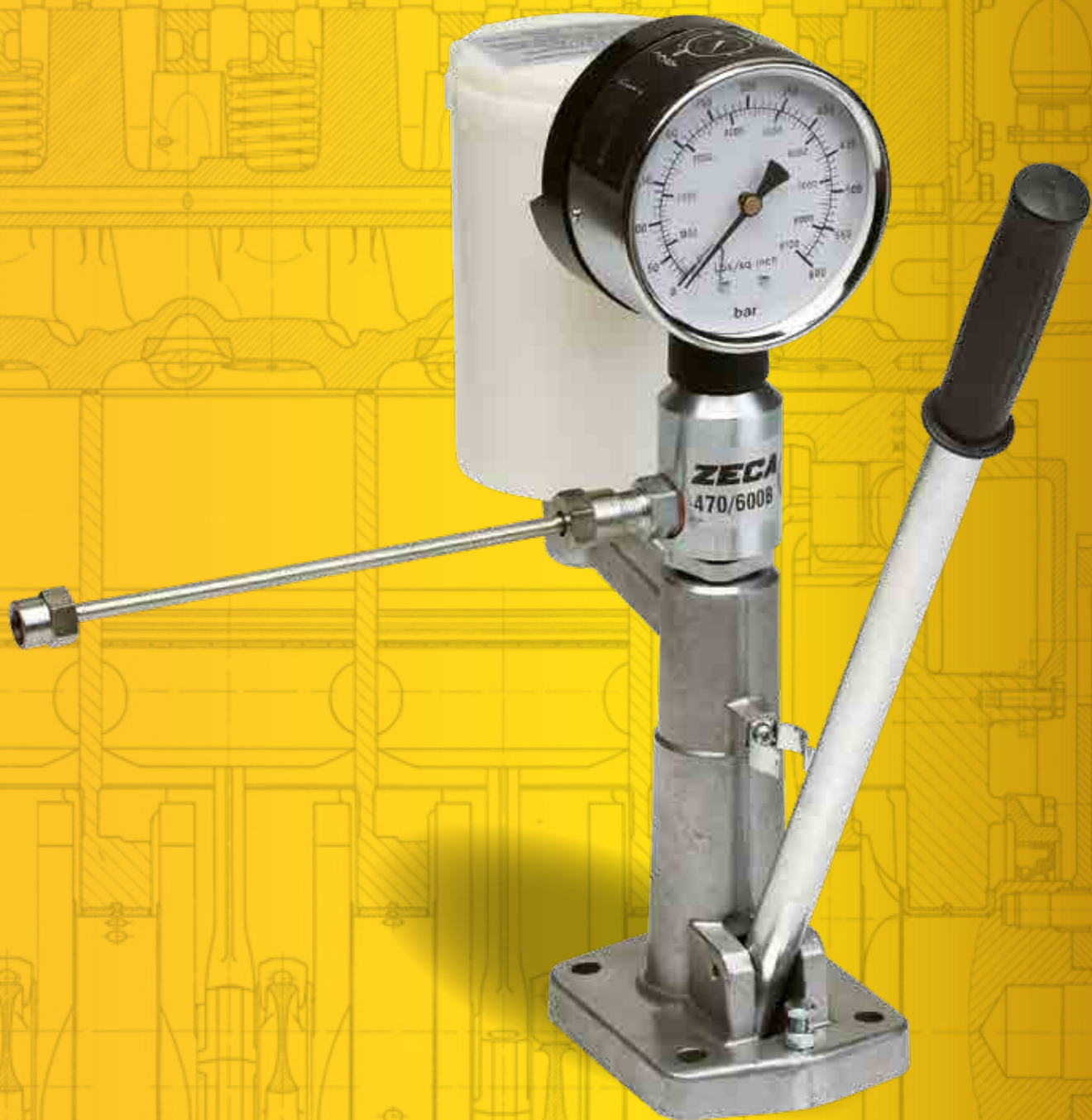


Cable reels for green mobility see page 184

NEW









Pressure release valve  
 Valve de decharge  
 Ventil, um Druck zu entfernen  
 Vàlvula de ventilación de la presión

**EN Cooling system tester**

- Equipment for pressure testing the cooling system of cars.
- Delivered in a storage case complete with all adaptors for the test on european and foreign cars.
- Supplied with long, flexible extension for difficult to reach radiators.
- The different adaptors are fitted with a quick coupler system.
- It enables the user to determine immediately any leak in the cooling system and any incidental failures:
  - faulty or worn hoses;
  - loose jubilee clips;
  - radiator leaks;
  - faulty cooling circuit;
  - burnt or badly settled cylinder head gaskets.

**Art.415 COOLING SYSTEM TESTER**  
 complete with adaptors.

**FR Testeur de radiateur**

- Appareil pour le contrôle sous pression du circuit de refroidissement du radiateur des voitures.
- Livré dans un coffret complet avec tous les bouchons nécessaires pour l'essai sur les voitures européennes et étrangères.
- Doté de rallonge flexible qui permet de faire les essais même dans les conditions les plus difficiles.
- Les différents types de raccords peuvent être remplacés sans difficulté puisqu'ils sont pourvus de connexions rapides à étanchéité parfaite.
- Permet de relever immédiatement l'état d'usure du circuit de refroidissement et les éventuels dégâts:
  - manchons défectueux;
  - colliers de serrage mal fixés;
  - tenue imparfaite des presse-étoupes de pompes à eau;
  - pertes du radiateur;
  - circuit de refroidissement défectueux;
  - joints des culasses mal serrés ou brûlés.

**ART.415 TESTEUR DE RADIATEUR**  
 complet de bouchons.



**DE Kühlerdruckprüfgerät**

- Zur Prüfung des Kühlsystems mittels Druck von Wassergekühlten Motoren von PKWs.
- Geliefert in einem praktischen Koffer, in welchem sich alle Adapter zur Prüfung von europäischen und nicht-europäischen PKWs befinden.
- Mit flexiblem Anschlussschlauch ausgestattet, der die Prüfung auch an schwer zugängiger Lage erlaubt. Die verschiedenen Adapter sind mit einer Schnellkupplung ausgestattet.
- Folgende Defekte können sofort erkannt werden:
  - Defekte Schlauchklemme und Zylinderkopfdichtung
  - Oxidierte oder schadhafte Verschlüsse
  - Eventuelle Leckstellen der Waben
  - Defekter Heizungskreislauf

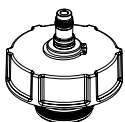
**ART.415 KÜHLERDRUCKPRÜFGERÄT**  
komplett mit Anschlüsse.

**ES Prueba Radiadores**



- Aparato para el control bajo presión de la instalación de refrigeración de automóviles.
- Dotado con cable de prolongación flexible que permite manejarlo incluso en condiciones difíciles.
- Los diversos tipos de empalme, adaptables a todo tipo de automóviles europeos y extranjeros, se pueden sustituir sin dificultad ya que están dotados de acoplamientos rápidos y tienen una perfecta resistencia.
- Permite detectar pérdidas en la instalación de refrigeración y eventuales problemas:
  - manguitos defectuosos,
  - abrazaderas flojas,
  - imperfecta resistencia de las garniciones de la bomba de agua
  - pérdidas del radiador,
  - circuito de refrigeración defectuoso,
  - guarnición de la culata quemada o mal montada.

**ART.415 PRUEBA - RADIADORES** con adaptadores.

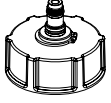
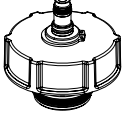
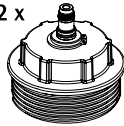
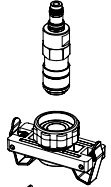
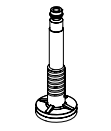
**Optionals**



**ART. 416.60** - Land Rover optional cap.  
**ART. 416.81** - Mercedes optional cap.

	48
	mm 475x385x110 Kg 2,0

- The unit 415, cooling system tester, is delivered with all these adaptors, that can also be individually delivered as a spare part.
- L'art. 415, Kit testeur de radiateur, est livré complet avec tous ces bouchons, qui peuvent aussi être livrés individuellement comme pièce de réchange.
- Das Gerät Nr. 415, Kühlerdruckprüfgerät mit komplettem Adaptersatz, enthält alle Adapter, die auch einzeln, als Ersatzstück, geliefert werden können.
- El art. 415 – Prueba radiadores se suministra con un juego completo de tapones que también pueden ser comercializados individualmente.

	ART.	
	416.05	FCA Group - PSA - Renault Nissan - Mini - Volvo - Rover Maserati
	416.24	BMW
	416.55	Smart - Porsche
	416.30	FCA group - Opel - Saab
	416.40	Ford
	416.45	Mercedes
	416.65	Mercedes
	416.70	Fiat - Suzuki - Toyota Mitsubishi
	416.80	Mazda - Ford - Volvo
	416.85	BMW
2 x 	416.10	VW Group - Ford - Opel Saab - Chevrolet
	416.35	VW Group - Porsche
	416.73 + 416.75	Cars with metallic cap Voitures avec bouchon métallique
	416.68 + 416.67	Autos mit metalladaptern Coches con tapón metálico
	416.73 + 416.76	Cars with metallic cap Voitures avec bouchon métallique
	416.68 + 416.67	Autos mit metalladaptern Coches con tapón metálico



Filling of cooling system without generating air bubbles

Remplissage du système de refroidissement sans former des bulles d'air

Auffüllen von Kühlanlage ohne Luftblasen

Llenado de la instalación de enfriamiento sin formar de bolas de aire

**EN** Technical Features

Device for rapidly filling the cooling system of cars and trucks.  
 The system works by vacuum, and allows a rapid and total filling of the cooling system without any need to start the vehicle several times during the filling operations.  
 Vacuum is generated using compressed air.  
 When a cooling system is filled with liquid, air bubbles are generated, and these must be completely eliminated.  
 Radiator Fill suits both cars and lorries. Together with the kit, 3 different size cones are supplied to fit different radiator. The device works on a system previously freed from any liquid, and allows also tightness test.

**ART.417** Radiator Fill



**Technical Data**

- Working pressure from 5,5 to 12,0 bar
- Max air use 100 l/min at 6 bar
- Air connexion 1/4" F
- Temperature from -20° to +50°C
- Adapters: Ø 16 - 33 mm
- Ø 23 - 41 mm
- Ø 34 - 52 mm

**FR** Caracteristiques techniques

Outil pour le remplissage rapide du système de refroidissement pour automobiles et poids lourds.  
 Le système marche à dépression et permet un remplissage rapide et total du circuit de refroidissement, sans besoin de faire démarrer à plusieurs reprises le véhicule pendant l'opération de remplissage.  
 Le vide est généré par l'utilisation d'air comprimé.  
 Quand un circuit de refroidissement se remplit de liquide, des bulles d'air, qui doivent être complètement éliminées, se forment.  
 Le Radiator Fill est indiqué pour les voitures et les camions. Dans le kit il y a trois cônes de différentes dimensions, qui peuvent s'adapter aux divers radiateurs. L'outil marche sur un circuit préalablement vidangé du liquide et en permet également l'essai d'étanchéité.

**ART.417** Radiator Fill

	96
	mm 400x320x90 Kg 1,5

**DE Technische Merkmale**

Vorrichtung für ein schnelles Auffüllen von Kühler und Kühlanlage bei Kraft- und Lastkraftwagen.  
 Das System funktioniert mit Unterdruck und erlaubt eine schnelle und vollständige Füllung des Kühlkreislaufes, ohne dass das Fahrzeug während der Füllung mehrmals angelassen werden muss.  
 Das Vakuum wird mit Hilfe von Druckluft erzeugt. Wenn ein Kühlkreislauf mit einer Flüssigkeit gefüllt wird, entstehen Luftblasen, die völlig eliminiert werden müssen. Radiator Fill ist für Personen- und Lastkraftwagen geeignet. Im Kit sind 3 Kegel unterschiedlicher Größen enthalten, die sich an die verschiedenen Einfüllstutzen der Kühler anpassen.  
 Die Vorrichtung funktioniert in einem Kreislauf, der zuvor entleert wurde und überprüft außerdem auch die Dichtung der Anlage.

**ART.417** Radiator Fill

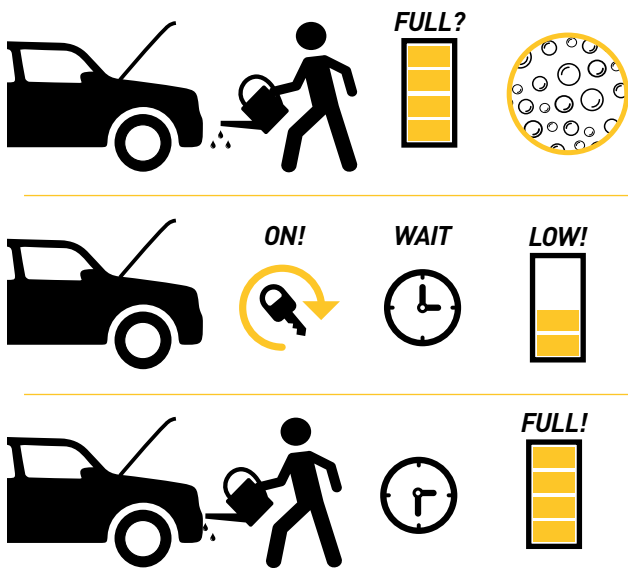
**ES Características técnicas**

Herramienta para el llenado rápido de la instalación de enfriamiento de automóviles y autocamiones.  
 El sistema funciona por depresión y permite un llenado rápido y completo del circuito de enfriamiento sin necesidad de poner en movimiento más veces el vehículo durante la operación de llenado.  
 El vacío se genera por la utilización de aire comprimido. Cuando un circuito de enfriamiento se llena de líquido, se forman una serie de bolas de aire que deben eliminarse completamente.  
 El Radiador Fill es apto para automóviles y autocamiones. En el kit se proporcionan 3 conos de diversas dimensiones, para adaptarse a las diferentes radiadores. La herramienta funciona en un circuito del que ya ha sido vaciado el líquido, y permite también la prueba de fijación.

**ART.417** Radiator Fill

**Reduction of work time / Reduction des temps de travail  
 Reduzierung der arbeitszeiten / Reducción de tiempo de trabajo**

**Without radiator fill**

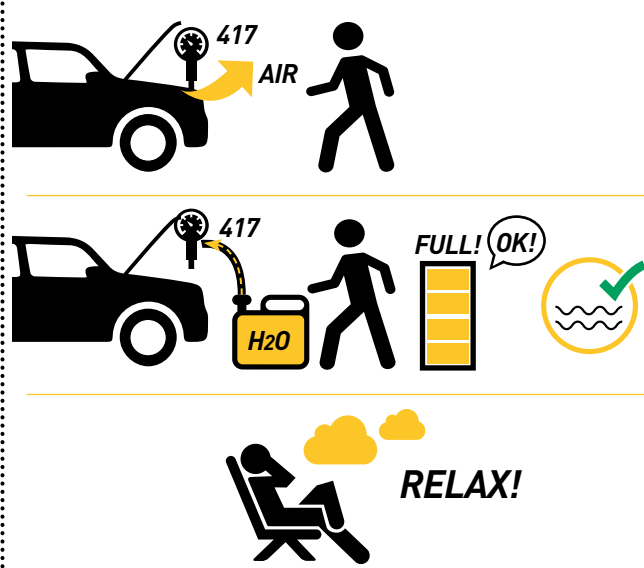


**20 min.**

**When filling the radiator in a traditional way** air bubbles are generated. It is necessary to start the engine for a few minutes to bleed the circuit and fill the liquid again. This operation has to be done several times.

**QUAND ON REMPLIT LE RADIATEUR D'UNE FAÇON TRADITIONNELLE** des bulles d'air se forment. Pour purger le circuit, il est nécessaire de démarrer le moteur pendant quelques minutes et de rajouter du liquide. Cette opération doit être faite à plusieurs reprises.

**With Zeca radiator fill**



**1 min.**

**When filling the radiator with the Zeca radiator fill Art.417** no bubbles are generated, no bleeding is needed and the operation is much faster.

**QUAND ON REMPLIT LE RADIATEUR A L'AIDE DU RADIATOR FILL ART. 417** aucune bulle est générée et l'opération est beaucoup plus rapide.



**WATCH THE VIDEO**





**PATENT PENDING**

- SAVES TIME
- HELPS FAULT FINDING
- IDENTIFIES THE DEFECTIVE COMPONENT WITHOUT REMOVING IT 90% OF THE TIMES!
- PREVENTS CABLE AND CONNECTOR DAMAGE

- SPART ZEIT
- ERLEICHTERT DIE STÖRUNGSSUCHE
- FINDET DAS DEFEKTE TEIL IN 90% DER FÄLLE OHNE DEMONTAGE!
- VERHINDERT BESCHÄDIGUNGEN AN KABELN UND VERBINDERN

- FAIT GAGNER DU TEMPS
- FACILITE LA RECHERCHE DE LA PANNE
- IDENTIFIE LE COMPOSANT DÉFECTUEUX SANS DÉMONTAGE DANS 90% DES CAS!
- ÉVITE D'ENDOMMAGER LES CÂBLES ET LES CONNECTEURS

- AHORRO DE TIEMPO
- FACILIDAD EN LA BÚSQUEDA DEL FALLO
- IDENTIFICA EL COMPONENTE DEFECTUOSO SIN DESMONTAR LAS PIEZAS EN UN 90% DE LOS CASOS!
- EVITA DAÑAR CABLES Y CONECTORES

**EN** / **Signal detector**

Diagnostics equipment designed to allow car mechanics to test motor electrical components (such as coils, electric injectors, adjusting valves etc.) without having to remove them or disconnect them and without stripping or damaging cables.

The instrument must be powered by a 12V power supply (car battery) and is equipped with an inductive probe which, when placed close to the component to be tested, confirms its operation with an audible and visual indicator. The equipment detects the magnetic field generated by the component when engine is started or is working.

**ART.482** – Signal detector

**FR** / **Détecteur de signaux**

Appareil de diagnostic réalisé pour permettre au mécanicien de tester les composants électriques du moteur (ex. bobines, électro-injecteurs, vannes de régulation, etc.) sans besoin de les démonter ou de les déconnecter, et sans dénuder ou abîmer les câbles. L'instrument doit être alimenté à 12 V (batterie du véhicule) et il dispose d'une sonde inductive qui, approchée du composant à tester, en confirme le fonctionnement par une signalisation sonore et lumineuse. L'appareil détecte le champ magnétique généré par le composant pendant le démarrage ou pendant le fonctionnement du moteur.

**ART.482** – Détecteur de signaux

**DE** / **Signalmessgerät**

Mit diesem Diagnosegerät kann der KFZ-Mechaniker die elektrischen Motorteile prüfen (z.B. Spulen, Injektoren, Regelventile etc.), ohne sie ausbauen bzw. abziehen zu müssen und ohne Abisolierung oder Beschädigung von Kabeln.

Das Instrument muss mit 12V (Fahrzeugbatterie) versorgt werden und verfügt über eine induktive Sonde, die bei der Annäherung an das zu testende Teil die einwandfreie Funktion durch ein optisches und ein akustisches Signal bestätigt.

Das Gerät ermittelt das Magnetfeld, welches beim Anlassen oder während des Motorbetriebs erzeugt wird.

**ART.482** – Signalmessgerät


**ES** / **Detector de señales**

Equipo de diagnóstico realizado para permitir que el mecanismo pruebe los componentes eléctricos del motor (por. ej. bobinas, electroinyectores, válvulas reguladoras, etc.) sin necesidad de desmontar los componentes o desconectarlos y sin pelar y dañar los cables.

La herramienta tiene que alimentarse a 12V (batería del vehículo) y dispone de una sonda inductiva que, si se acerca al componente que probar, confirma su funcionamiento con una señal acústica o luminosa.

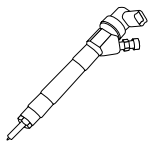
El equipo detecta el campo magnético que genera el componente durante el arranque o durante el funcionamiento del motor.

**ART.482** – Detector de señales

	mm 250x190x55 kg 0,6
---	-------------------------



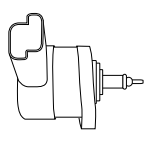
**Example of testable components / Exemple de composants testables**  
**Beispiele prüfbarer Komponenten / Ejemplo de componentes que se pueden probar**



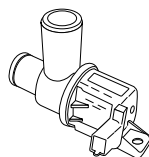
Petrol and diesel electric injectors  
 Électro-injecteurs essence et diesel  
 Elektrische Injektoren für Benzin und Diesel  
 Electroinyectores gasolina y diesel



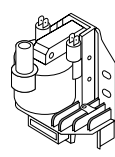
Petrol and diesel injectors-pump  
 Injecteurs pompe  
 Pumpen-injektoren  
 Inyectores-bomba



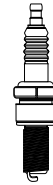
Flow regulators  
 Régulateurs de débit  
 Durchflussregler  
 Controlador de flujo



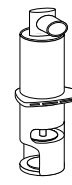
Solenoid valves  
 Électrovannes  
 Elektroventile  
 Electroválvulas



High voltage coils  
 Bobines haute tension  
 Hochspannungsspulen  
 Bobinas de alta tensión



Spark plugs  
 Bougies  
 Kerzen  
 Bujías



Egr valves  
 Vannes egr  
 Egr-ventile  
 Válvulas egr



Idle speed adjusting valves  
 Vannes de régulation du ralenti  
 Mindestmengenventil  
 Válvulas de regulación del mínimo

**Diagnostics example - Exemple de diagnostic**

**With signal detector item no. 482**

*Avec détecteur de signaux art. 482*



**Traditional method without using a signal detector**

*Méthode traditionnelle sans l'aide du détecteur de signaux:*

**ENGINE DOES NOT START**  
**Electrical problem or fuel supply problem?**

LE MOTEUR NE SE MET PAS EN MARCHÉ  
 problème électrique ou d'alimentation du carburant?



**USING ITEM NO. 482** I just move the probe close to the component to check its operation

**J'UTILISE L'ART. 482** il me suffit d'approcher la sonde du composant pour vérifier le fonctionnement



**5 min.**

**TIME TAKEN 5 MINUTES** I identify the defective component without removing it. I only remove it if required.

**TEMPS EMPLOYÉ 5 MINUTES** J'identifie le composant défectueux sans rien démonter. Je ne démonte que si nécessaire.

**HOW SHOULD I PROCEED? QUOI FAIRE?**



**WITHOUT USING ITEM NO. 482** I remove the guards to access the cabling

**ON N'UTILISE PAS L'ART. 482** j'enlève les protections pour accéder aux câblages



I read the manual to understand the connections to make and the measurements to take

Je consulte le manuel pour comprendre quelles sont les connexions et les mesures à effectuer



I connect to the cables or the connectors without damaging them

Je me connecte aux câbles ou aux connecteurs sans les abîmer



**1 hour**

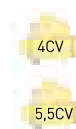
**TIME TAKEN 1 HOUR** and now I refit everything!

**TEMPS EMPLOYÉ 1 HEURE** et maintenant je dois tout remonter!



**Car = 550 m<sup>3</sup>/h  
air consumption 330 l/min**

**Truck = 790 m<sup>3</sup>/h  
air consumption 430 l/min**



**EN TurboZeca COMPRESSED-AIR EXHAUST GAS ASPIRATOR**

- Air operated exhaust gas extractor.
- Adjustable aspiration power.
- Just one model for cars, vans, motorcycles and trucks.
- No moving parts.

The compressed air introduced into the device creates a highspeed flow inside the chamber that aspirates the exhaust gases. The aspiration power is easily adjustable by replacing the diaphragm on the air inlet. Two diaphragms are supplied with the exhaust gas extractor, one for use with cars and one for use with trucks and heavy duty vehicles.

On TurboZeca, the "Car" diaphragm is fitted as standard:

- Capacity equivalent to centrifugal aspirator 550 m<sup>3</sup>/h
- air consumption 330 l/min. (compressor power about 4 HP)
- noise level 70 dB

By replacing the diaphragm with the "Truck" one, the aspirator becomes suitable for trucks:

- Capacity equivalent to centrifugal aspirator 790 m<sup>3</sup>/h
- air consumption 430 l/min. (min. compressor power 5,5 HP)
- noise level 70 dB

**Supply pressure 6 bar.**

**Minimum Ø of supply pipe 10 mm.**

**Connect the exhaust gas extractor to the filtered and notlubricated compressed-air line.**

Mounted on trolley. Suitable for fitting CO<sub>2</sub> control probes. Rubber nozzle to protect the vehicle body.

**Do not use during FAP regeneration operation.**

**ART.675**

Turbozeca exhaust gas extractor complete with wheeled trolley, diaphragm for cars and trucks, pipe Ø 120 mm (4.8 inches) length 6 m (20 feet).

**Spare Parts**

**ART.678**

6 m (20 feet) hose section complete with clamps and connection sleeve

**ART.675.225**

Wheel kit

**ART.675.080**

Rubber nozzle

**FR TurboZeca ASPIRATEUR GAZ D'ÉCHAPPEMENT À AIR COMPRIMÉ**

- Aspirateur de gaz d'échappement alimenté par air comprimé.
- Puissance d'aspiration réglable.
- Un seul modèle pour autos, fourgons, motos, camions.
- Sans pièces en mouvement.

L'air comprimé provoque un flux à haute vitesse à l'intérieur de la chambre d'aspiration du gaz d'échappement. La puissance d'aspiration est facilement réglable en remplaçant le diaphragme situé à l'entrée de l'air. Deux diaphragmes sont fournis avec l'appareil, l'un pour l'utilisation sur voitures et l'autre pour l'utilisation sur poids lourds.

Le TurboZeca est livré avec le diaphragme "Auto" monté de série:

- débit équivalent à un aspirateur centrifuge 550 m<sup>3</sup>/h
- consommation d'air 330 l/min. (nécessite un compresseur puissance environ 4 CV)
- bruit 70 dB
- En remplaçant le diaphragme "Auto" par le diaphragme "Truck", le même aspirateur est adapté aux camions :
- débit équivalent à un aspirateur centrifuge 790 m<sup>3</sup>/h
- consommation d'air 430 l/min. (nécessité d'un compresseur min. 5,5 CV)
- bruit 70 dB

**Pression d'alimentation 6 bar**

**Tuyau d'alimentation minimal Ø 10 mm.**

**Raccorder l'aspirateur à une ligne d'air comprimé filtré et non lubrifié.**

Monté sur chariot. Prevu pour l'insertion de sondes de contrôle Co<sub>2</sub>.

Cône d'aspiration en caoutchouc pour éviter tout dommage à la carrosserie. **Ne pas utiliser pendant les opérations de régénération du FAP.**

**ART.675**

Turbozeca aspirateur complet de chariot avec roues, diaphragme pour autos et camions, tuyau Ø 120 mm, longueur 6 m.

**Pièces de rechange**

**ART. 678**

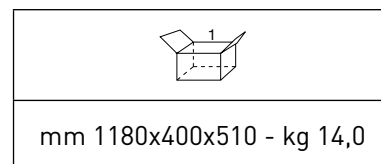
Tuyau supplémentaire 6 m, avec colliers et manchon de jonction

**ART. 675.225**

Kit roue

**ART. 675.080**

Cône d'aspiration



### DE TurboZeca DRUCKLUFT-ABGASABSAUGER

- Druckluftbetriebener Abgasabsauger.
- Verstellbare Saugleistung.
- Ein einziges Modell für PKW, Lieferwagen, Krafträder, LKW.
- Ohne bewegliche Teile.

Die in das Gerät eingeführte Druckluft produziert einen Hochgeschwindigkeitsfluss im Innern der Kammer, der die Abgase absaugt. Die Saugleistung lässt sich einfach durch den Austausch der Membrane am Lufteingang verstellen. Zwei Membranen werden serienmäßig geliefert, eine für PKW und eine für Lastwagen. Serienmäßig wird am TurboZeca die Membrane "Auto" montiert:

- **Volumenstrom entspricht Zentrifugalsauger: 550 m<sup>3</sup>/h**
- Luftverbrauch 330 l/Min. (Kompressorleistung circa 4 CV)
- Geräuschemission 70 dB

Mit der Membrane "Truck" eignet sich der gleiche Sauger für den LKW-Gebrauch:

- Volumenstrom entspricht Zentrifugalsauger: 790 m<sup>3</sup>/h
- Luftverbrauch 430 l/Min. (Kompressor von min. 5,5 CV erforderlich)
- Geräuschemission 70 dB

**Anschlussdruck 6 bar**

**Durchmesser der Anschlussleitung min. 10 mm.**

**Der Sauger benötigt gefilterte, ungeschmierte Druckluft.**

Es ist fahrbar. Für den Einsatz von CO<sub>2</sub>-Kontrollmessgeräten geeignet. Der Saugtrichter aus Gummi verhindert eine Beschädigung der Karosserie.

**Nicht verwenden während FAP Regenerierungshandlungen.**

#### ART.675

Turbozeca Fahrbarer Sauger mit Rädern Membranen für PKW und LKW, Schlauch-Durchm. 120 mm. -Länge 6 m

### Ersatzteile

#### ART.678

6 m-Schlauch mit Klemmen und Verbindungsmuffe

#### ART.675.225

Radsatz

#### ART.675.080

Saugtrichter

### ES TurboZeca ASPIRADOR DE ARIE DE GASES DE DESCARGA

- Aspirador para gases de descarga, alimentado con aire comprimido.
- Potencia de aspiración regulable.
- Un único modelo para automóviles, furgones, motocicletas y camiones.
- Sin componentes en movimiento.

El aire comprimido que se introduce en el dispositivo provoca un flujo de alta velocidad en el interior de la cámara que aspira los gases de descarga. La potencia de aspiración se puede regular fácilmente sustituyendo el diafragma colocado a la entrada del aire. Se suministran dos diafragmas de serie, uno para el empleo con automóviles y otro para el empleo con medios pesados.

TurboZeca monta de serie el diafragma "Auto":

- **capacidad equivalente a un aspirador centrífugo 550 m<sup>3</sup>/h**
- consumo de aire 330 l/min (compresor potencia de aprox. 4 CV)
- ruido 70 dB
- Si se sustituye el diafragma con el "Truck", el mismo aspirador es apropiado para camiones:
- capacidad equivalente a un aspirador centrífugo 790 m<sup>3</sup>/h
- consumo de aire 430 l/min. (necesita de un compresor de mín. 5,5 CV)
- ruido 70 dB

**Presión de alimentación 6 bares.**

**Tubo de alimentación con un Ø mínimo de 10 mm.**

**Conecte el aspirador a la línea de aire comprimido filtrada y no lubricada.**

Está montado sobre un carro.

Apropiado para la introducción de sondas de control CO<sub>2</sub>.

Cono de aspiración de goma para evitar daños a la carrocería.

**No utilizar durante las operaciones de regeneración de FAP.**

#### ART.675

Turbozeca aspirador con carro con ruedas, diafragma para automóviles y camiones, tubo Ø 120 mm. y 6 metros de longitud.

### Recambios

#### ART.678

Tramo de tubo de 6 m con bridas y manguito de unión

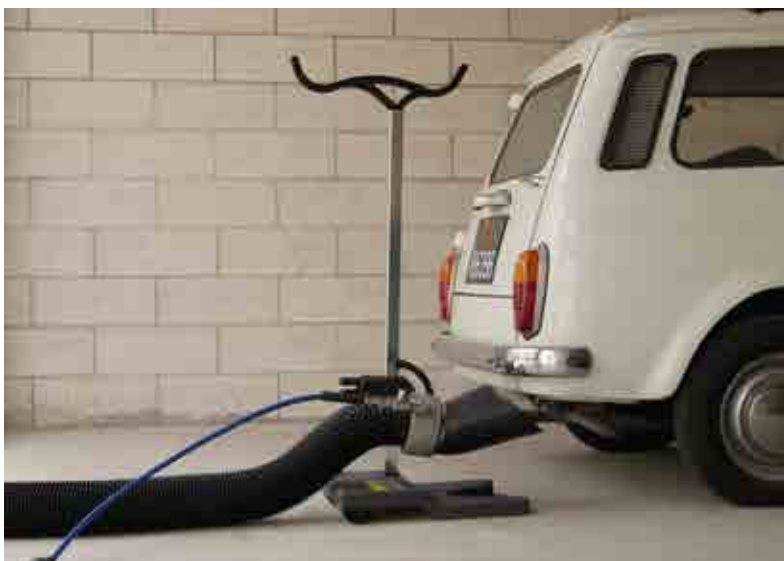
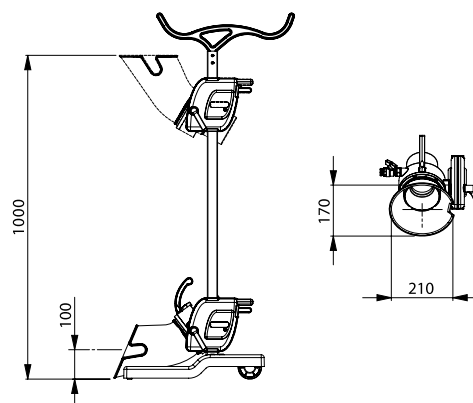
#### ART.675.225

Juego rueda

#### ART.675.080

Cono de aspiración

### Dimensiones







ISO EN 12100-1  
ISO EN 12100-2



2006/42/CE 2014/35/UE



mm 820x530x540  
kg 25,0



**EN General Features**

Portable Exhaust Gas Extractor designed to operate in any size workshop. Is an ideal alternative to fixed, space consuming, expensive systems. Suitable for use on cars, vans, motorcycles, light commercial, it allows the garage mechanic to work on the vehicle with the engine running, without causing pollution of the air or contravening the current workshop regulations. Mounted on a robust metal trolley with simple and easy to adjust height and suction setting. The extractor doesn't cause problems when using a Co2 Meter. The Extractor outlet hose has a quick fit collar, for easy disconnection when moving from one location to another.

- 220 Volt engine. 50 Hz.
- Protection degree IP54.
- Supplied with 1,5 m of power cable, 3G1,5 mm2 section.
- Delivered with 6 m plasticized heat-resistant (130°) ducting hose, 120 mm diameter, supported by a steel wire helix incorporated within 2 textile plies covered with self-extinguishing PVC.
- Capacity 430 m3/h.
- Max length outlet hose 18 m.
- Max height outlet hose 12 m.

**ART. 673**

Exhaust gas extractor with trolley and 6 m hose.

**DE Allgemeine Merkmale**

Tragbarer Absauger geeignet um in Werkstätten in abgasfreier Umgebung, gemäß den bestehenden Gesetzen zu arbeiten. Geeignet für Einsatz bei PKW, Lieferwagen, Motorrad und Kleinlastwagen.

Funktionell und praktisch: weil er auf einem Karren montiert ist und es somit ermöglicht wird, überall darüber zu verfügen, wo es erforderlich ist.

Einstellbar in der Höhe, um sich der Stellung des Auspuffrohres anzupassen.

Selbsttragend: es genügt ihm ohne Bedarf irgendeiner Verankerung dem Auspuffrohr anzunähern, um den Sondereinsatz zur Co2 zu erleichtern.

- Motor 220 V - 50 Hz.
- Schutzart IP54.
- Zuleitungskabel 1,5 m lang. Querschnitt 3G1,5 mm2.
- Geliefert wird mit 6 m Schlauch, aus plastifizierter Leinwand, mit Doppel-Hülse, wärmebeständig (max 130°). Schlauch Durchmesser 120 mm.

Die Schlauchverankerung an den Absauger erfolgt mittels einer Sonderschelle mit Schnellverschluß, um die Verstellung innerhalb der Werkstatt zu erleichtern.

- Saugvermögen 430 m3/h.
- Max. Ausgangsschlauchlänge 18 m.
- Max. Ausgangsschlauchhöhe 12 m.

**ART. 673**

Absauger komplett mit Fahrgestell, 6 m Schlauch.



**CAUTION:** Do not use during FAP regeneration operation. Avoid tight elbows or constrictions of the outgoing hose.

**ATTENTION:** Ne pas utiliser pendant les opérations de régénération du FAP. Éviter des courbes aigus ou rétrécissement du tuyau en sortie.

**ACHTUNG:** Nicht verwenden während FAP Regenerierungshandlungen. Vermeiden Sie scharfe Biegungen oder Verengungen von dem auslaufenden Schlauch.

**AVISO:** no utilizar durante les operaciones de regeneracion de FAP, Evite curvas cerradas o constricciones del tubo en salida.

**FR Caractéristiques générales**

Cet aspirateur portable présente une intéressante alternative aux systèmes fixes d'aspiration.

Il donne la possibilité à tous les ateliers de travailler selon les dispositions de loi en vigueur.

Convient pour l'utilisation sur voitures, fourgons, moto, petits camions. Il est fonctionnel et pratique, car il est monté sur un chariot à roues.

Il est réglable en hauteur.

Il est autoportant car il suffit de l'approcher du tuyau d'échappement, en facilitant l'insertion de sondes pour le contrôle du Co2.

- Moteur 220 V. 50 Hz.
- Degré de protection IP54.
- Câble d'alimentation de 1,5 m, section 3G1,5 mm2.
- Livré complet avec 6 m de tuyau, diamètre 120 mm, en toile plastifiée, à double gaine, résistant à la chaleur (130°). La fixation du tuyau à l'aspirateur se fait au moyen d'un collier spécial à fermeture rapide.
- Capacité 430 m3/h.
- Longueur max tuyau en sortie 18 m.
- Hauteur max tuyau en sortie 12 m.

**ART. 673**

Aspirateur complet de chariot et 6 m de tuyau.

**ES Características comunes**

Un aspirador portátil, de dimensiones reducidas, que representa una alternativa válida para las instalaciones fijas, y permite a todos los talleres trabajar en un ambiente sin gases nocivos, a un precio razonable y de acuerdo con las leyes vigentes.

Su uso se adapta muy bien a automóviles, furgonetas, motocicletas y camionetas.

Altura que se puede reglar.

- Motor de 220 V - 50 Hz
- Grado de protección IP54.
- Cable de alimentación de 1,5 m, sección 3G1,5 m2.
- Se suministra con 6 m de tubo de 120 mm de diámetro en tela plastificada, y funda doble, resistente al calor (máx.130°).
- Capacidad 430 m3/h.
- Longitud máx. del tubo de salida 18 m.
- Altura máx. del tubo de salida 12 m.

**ART. 673**

Jumbozecca con carrito y 6 m de tubo.

**Optionals**

**ART.678**

Additional Ducting Hose (6 metres).

Longueur de tuyau supplémentaire de 6 m.

Zusatzschlauch 6 m, komplett mit Spannschellen und Verbindungsring.

Tramo de tubo suplementario de 6 m.

	<p>mm 390x390x220 kg 3,0</p>
--	----------------------------------



**EN** Petrol recording compression tester

► General Features

- Recording card with wide scale approx. 50 mm of coated surface provides clear, accurate print out of test.
- Possibility of recording 8 tests on the card (+2 optional ones).
- Quick connection system locates into the spark-plug hole and expands due to pressure in cylinder.

**ART. 362**

Recording compression tester for petrol engines (with 48 spare cards, 5 spare rubbers and 1 adapter for M12 spark plug Art. 763).

**FR** Compressiomètre-enregistreur pour moteurs à essence

► Caractéristiques générales

- Fiche-diagramme à grande échelle: une surface de 50 mm. donne un diagramme facile à lire et de haute précision.
- Possibilité d'enregistrer sur la fiche-diagramme 8 essais (+2 de reserve).
- Méthode de branchement sur le trou de la bougie à l'aide d'un raccord rapide: la pression provoquée par cylindre suffit pour le garder en position.

**ART. 362**

Compressiomètre-enregistreur pour moteurs essence (livré complet avec 48 fiches diagramme, 5 petites pièces de rechange en caoutchouc et 1 raccord pour bougie M12 Art. 763).

**DE** **Druckprüfgerät für Benzinmotoren**

▶ **Allgemeine Merkmale**

- Diagrammblatt mit breiter Ableseskala: verteilt auf ca. 50 mm, genaue und einfache Lesbarkeit.
- Auf dem Diagrammblatt können bis zu 8 Prüfungen registriert werden (+2 Reserveprüfungen).
- Ein einfaches Anschlussverfahren zwischen Prüfstecker und Zylinderkopf durch Schnellverbindung: der vom Zylinder erzeugte Druck reicht aus, um das Anschlussstück in der richtigen Stellung zu halten.

**ART. 362**

Druckprüfgerät für Benzinmotoren (mit 48 Diagrammblättern, 5 Ersatzgummis und 1 Anschlussstück für Zündkerze M12 Art. Nr. 763).

**ES** **Compresímetro a tarjeta para motores de gasolina**




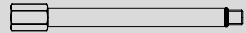
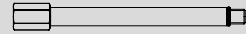

▶ **Características comunes**

- Tarjeta con amplia escala de lectura distribuida en un espacio de 50 mm, con un diagrama de fácil lectura y gran precisión.
- Posibilidad de registrar en la tarjeta 8 pruebas (+2 de reserva).
- Sistema de conexión en el alojamiento de la bujía con sistema de enchufe rápido: es suficiente la presión generada por el cilindro para tenerlo en posición de trabajo.

**ART. 362**

Compresímetro de tarjeta para motores de gasolina (con 48 tarjetas, 5 gomas y 1 adaptador para bujía M12 Art. 763).

**Optionals**

<b>ART. 762</b>	Adapter for M10 spark plug. Raccord pour bougie M 10. Anschlussstück für Zündkerze M 10. Adaptador para bujía M 10.	
<b>ART. 764</b>	Adapter for M18 spark plug. Raccord pour bougie M 18. Anschlussstück für Zündkerze M 18. Adaptador para bujía M 18.	
<b>ART. 765</b>	Adapter M14 for Ford Zetec motors. Raccord M14 pour moteurs Ford Zetec. Anschlussstück M14 für Motor Ford Zetec. Adaptador M14 para motor Ford Zetec.	
<b>ART. 766</b>	Long adapter for M12 deep spark plugs. Length 190 mm. Adaptateur long pour bougies M12 très encaissées. Longueur 190 mm. Langes Anschlussstück für tief liegende Zündkerze M12. Länge 190 mm. Adaptador largo para bujías M12 muy encajadas. Largo 190 mm	
<b>ART. 767</b>	Long adapter for M14 deep spark plugs. Length 190 mm. Adaptateur long pour bougies M14 très encaissées. Longueur 190 mm. Langes Anschlussstück für tief liegende Zündkerze M14. Länge 190 mm. Adaptador largo para bujías M14 muy encajadas. Largo 190 mm.	
<b>ART. 768</b>	Long adapter for M10 deep spark plugs. Length 190 mm. Adaptateur long pour bougies M10 très encaissées. Longueur 190 mm. Langes Anschlussstück für tief liegende Zündkerze M10. Länge 190 mm. Adaptador largo para bujías M10 muy encajadas. Largo 190 mm.	

**Spare parts**

**ART. 364**



Set of 5 replacement rubbers / Série de 5 petites pièces caoutchouc de rechange  
Packung mit 5 Ersatzgummis / Bolsa con 5 gomas de repuesto

**ART. 365**

Set of 48 cards / Série de 48 fiches-diagramme de rechange  
Packung mit 48 Ersatzdiagrammblättern / Paquete de 48 tarjetas de repuesto

**ART. 763**

Adapter for M12 spark plug / Raccord pour bougie M12  
Anschlussstück für Zündkerze M12 / Adaptador para bujía M12

	48
	mm 475x385x110 kg 2,4



**EN** Diesel recording compression tester

► Technical Features

- Recording card with wide scale.
- Possibility of recording on the card 8 tests (+2 optional ones).
- Quick connector system on dummy injectors, no spanners necessary.

**The compression tester comes complete with:**

- 1 quick connector M14x1,5 for Zeca dummy injectors or original injectors fitted. No spanners necessary.
- 1 connector M14x1,5 for use when the quick connector cannot be fitted.
- 1 connector M12x1,5 for original injectors.
- 48 recording cards.

For the use of the recording compression tester for diesel engines, it is necessary to use a dummy injector or a heater plug suitable for the engine under test.

**ART. 363**

Recording compression tester for Diesel engines, delivered with 48 cards + 3 connectors, without dummy injectors.

**FR** Compressiomètre-enregistreur pour moteurs diesel

► Caractéristiques générales

- Fiche-diagramme à grande échelle.
- Possibilité d'enregistrer sur la fiche 8 essais (+2 de réserve).
- Raccord rapide de branchement sur les supports sans utilisation de clés.

**Le compressiomètre-enregistreur est livré complet de:**

- 1 raccord rapide M14x1,5 pour faux injecteurs Zeca ou pour injecteurs originaux. Permet le montage sans l'emploi de clés.
- 1 raccord M14x1,5 à utiliser dans des endroits réduits, où on ne peut pas utiliser le modèle précédent.
- 1 raccord M12x1,5 pour injecteurs originaux.
- 48 Fiches-diagramme.

Pour l'utilisation du compressiomètre enregistreur pour moteurs diesel, il est nécessaire d'avoir un faux injecteur ou une bougie convenables au moteur sous essai.

**ART. 363**

Compressiomètre-enregistreur pour moteurs Diesel (livré complet avec 48 fiches diagramme + 3 raccords, sans faux injecteurs).



**DE** **Druckprüfgerät für Dieselmotoren**

**Allgemeine Merkmale**

- Diagrammblatt mit breiter Ableseskala.
- Auf dem Diagrammblatt können bis 8 Prüfungen registriert werden (+2 Reserveprüfungen).
- Anschlussverfahren auf dem Adapter für Einspritzdüse, ohne Schlüssel zu verwenden.

**Zusammen mit dem Kompressionsdruckschreiber werden geliefert:**

- 1 Schnellanschluss M14x1,5 für Adapter der Zeca Einspritzventile oder originale zu diesem Zweck angepasste Einspritzventile.
- 1 Verbindungsstück M14x1,5 für beschränkte Arbeitsplätze geeignet.
- 1 Verbindungsstück M12x1,5 für originale zu diesem Zweck angepasste Einspritzventile.
- 48 Diagrammblätter.

Zur Verwendung des Druckprüfgerätes für Dieselmotoren ist es notwendig, einen Einspritzdüsenadapter oder einen Glühkerzenadapter, der für den zu prüfenden Motor geeignet ist, einzusetzen.

**ART. 363**

Druckprüfgerät für Dieselmotoren (komplett mit 48 Diagrammblättern + 3 Verbindungsstücken, ohne Adapter für Einspritzventile).

**ES** **Compresímetro a tarjeta para motores diesel**

**Características comunes**

- Tarjeta con amplia escala de lectura.
- Posibilidad de registrar en la tarjeta 8 pruebas (+2 de reserva).

**Con el compresímetro se proporciona también:**

- 1 empalme rápido M14x1,5 para falsos inyectores Zeca o inyectores originales adaptados al uso.
- 1 empalme M14x1,5 para usar en espacios reducidos.
- 1 empalme M12x1,5 para inyectores originales.
- 48 tarjetas.

Por el uso del compresímetro a tarjeta para motores diesel, es necesario d'haber un falso inyector o una bujía adapto por el motor en examen.

**ART. 363**



Compresímetro a tarjeta para motores Diesel (con 48 tarjetas + 3 empalmes, sin falsos inyectores).



**Spare parts**


**ART. 366**

Set of 48 spare cards.  
Série de 48 fiches-diagramme de rechange.  
Packung mit 48 Ersatzdiagrammblättern.  
Paquete de 48 tarjetas de repuesto.

	48
	mm 475x385x110 kg 2,5


**DUMMY INJECTORS**
**EN ADAPTORS**


In these pages you can find the dummy injectors and the heater plugs for the most common diesel cars.

		Dummy injectors	Heater plug
		363/	363/
<b>ALFA ROMEO</b>			
147	1.9 JTD	103	108
156	1.9/2.4 JTD	103	108
159	1.9 JTDm	103	125
	2.0 JTDm 2.4 JTDm		
166	2.4 JTD	103	108
Brera/Spider	2.0 JTDm 2.4 JTDm		125
GT	1.9 JTDm		125
Giulietta	1.6 JTDm		125
	2.0 JTDm		
Mito	1.3 JTDm Euro 5		135
	1.3 JTDm		
	1.6 JTDm		
<b>AUDI</b>			
A1 / A3	1.6 TDI		115
	2.0 TDI		
A2	1.2 TDI		118
	1.4 TDI		
A4 / A5 / A6	2.0 TDI		115
	2.7 TDI 3.0 TDI		
A7 / A8 / Q7	3.0 TDI		124
TT	2.0 TDI		115
Q3	2.0 TDI		115
	2.0 TDI		
Q5	2.0 TDI		115
	3.0 TDI		
<b>BMW</b>			
Serie1	2.0 D		109
Serie3 / Serie5	2.0 D		109
	3.0 D		
Serie6 / Serie7	2.0 D		107
X1 / X3	2.0 D		109
	3.0 D		
X5 / X6	3.0 D		107
<b>CHRYSLER</b>			
PT Cruiser	2.2 CRD		114
Voyager	2.2 CRD		114
	2.8 CRD		
Gran Voyager	2.8 CRD		127
<b>CITROEN</b>			
C1 / C2	1.4 HDi		113
C3 / DS3	1.4 HDi 1.6 HDi		113
C4 / DS4	1.6 HDi		113
	2.0 HDi		
C5	1.4 HDi		113
	1.6 HDi		
	2.0 HDi		
C6	2.2 HDi		111
	3.0 HDi		
C8	2.0 HDi		111
	2.2 HDi		
Nemo	1.4 HDi		113
Berlingo	1.6 HDi		113
C-Crosser	2.2 HDi		111

**FR ADAPTATEURS**

Dans ces pages figurent les faux injecteurs et les bougies pour les voitures diesel les plus courants.

		Dummy injectors	Heater plug
		363/	363/
<b>DODGE</b>			
Nitro	2.8 TD		127
<b>FIAT</b>			
500 / Panda	1.3 MJT Euro 5		135
	1.3 MJT		
Punto / Qubo	1.3 MJT Euro 5		135
	1.3 MJT		
Punto Evo	1.3 MJT Euro 5		135
	1.3 MJT		
	1.6 MJT		
Bravo	1.6 MJT 2.0 MJT		125
Brava	1.9 MJT		125
Croma	1.9 MJT		125
	2.4 MJT		
Idea	1.3 MJT Euro 5		135
	1.3 MJT		
	1.6 MJT		
Freemont	2.0 MJT		125
Doblò	1.3 MJT Euro 5		135
	1.3 MJT		
	1.6 MJT		
	1.9 MJT 2.0 MJT		
Multipla	1.9 MJT		125
Ulysse	2.0 MJT		125
	2.2 MJT		
Sedici	2.0 MJT		125
Stilo	1.9 JTD	103	108
	1.9 / 2.4 JTD		
Marea	1.9 / 2.4 TD	7	
	1.3 D		
Fiorino	1.3 D	7	3
	1.7 D/TD		
<b>FORD</b>			
Ka	1.3 TDCi		121
	1.3 TDCi Euro 5		
Fiesta / Fusion	1.4 TDCi		113
	1.6 TDCi		
Focus / C-Max	1.6 TDCi		113
	2.0 TDCi		
Mondeo / S-Max	2.0 TDCi		112
	2.2 TDCi		
Galaxy	2.0 TDCi		112
	2.2 TDCi		
Kuga	2.0 TDCi		112
Scorpio	D-TD	4	
<b>HYUNDAI</b>			
i10	1.1 CRDi		122
i20 / ix20	1.4 CRDi		122
	1.6 CRDi		
i30 / i40	1.6 CRDi		122
	1.6 CRDi		
ix35	1.6 CRDi		122
	2.0 CRDi		
Sonica / Tucson	2.0 CRDi		133
Matrix	1.5 CRDi		107
Santa Fe	2.2 CRDi		133
Accent / Getz	1.5 CRDi		107

		Dummy injectors	Heater plug
		363/	363/
<b>JEEP</b>			
Compass	2.2 CRD		138
Patriot	2.2 CRD		114
Wrangler	2.8 CRD		127
Cherokee	2.8 CRD		127
Grand Cherokee	3.0 CRD		127
Commander	3.0 CRD		127
<b>LANCIA</b>			
Ypsilon	1.3 MJT Euro 5		135
	1.3 MJT		
Delta	1.6 MJT		125
	1.9 MJT		
	2.0 MJT		
Musa	1.3 MJT Euro 5		135
	1.3 MJT		
	1.6 MJT		
Phedra	2.0 MJT		125
	2.2 MJT		
Lybra	1.9 / 2.4 JTD	103	108
	2.4 JTD		
Thesis	3.0 MJT II		125
Voyager	2.8 TD		127
<b>LAND ROVER</b>			
Evoque	2.2 TD4		132
Freelander	2.2 TD4		132
Defender	2.4 TD4		126
Discovery 4	3.0 TD		127
Range Rover	3.0 TD		127
	3.6 TD		
<b>MAZDA</b>			
Mazda2	1.4 TD		113
	1.6 TD		
Mazda3	1.6 MZ-CD		113
	2.2 MZ-CD		
Mazda5	2.0 MZ-CD		128
Mazda6	2.0 CD		128
	2.2 CD		
Cx-7	2.2 MZR		127
<b>MERCEDES</b>			
Classe A	160 CDI		114
	180 CDI		
	200 CDI		
Classe B	180 CDI		114
	200 CDI		
Clas C / Clas E	200 CDI		114
	220 CDI		
	250 CDI		
	350 CDI		
Classe S / CLS	350 CDI		114
CLC	200 CDI		114
	220 CDI		
CLK	220 CDI		114
	320 CDI		
Classe G / GL	350 CDI		114
Classe GLK	220 CDI		114
	250 CDI		
	350 CDI		

**DE**
**ADAPTER**

Liste der zugängliche Einspritzdüsenadapter und Glühkerzendüsenadapter für Dieselmotoren.

		Dummy injectors	Heater plug
		363/	363/
<b>MITSUBISHI</b>			
ASX	1.8 DI-D		
Lancer	2.0 DI-D		107
Grandis	2.0 DI-D		107
Outlander	2.0 DI-D		107
Pajero	3.2 DI-D		122
L200	2.5 TDI		123
L300	TD	7	98
<b>NISSAN</b>			
Micra / Note	1.5 dCi		107
Bluebird	2.0 D	81	96
Qashqai	1.5 dCi		107
	2.0 dCi		115
X-Trail	2.0 dCi		115
Patrol	3.0 TD		129
Juke	1.5 dCi		107
Pathfinder	3.0 dCi		129
	2.5 dCi		137
Murano	2.5 dCi		137
<b>OPEL</b>			
Corsa / Meriva	1.3 CDTI		121
	1.7 CDTI		119
Astra	1.7 CDTI		119
	2.0 CDTI		115
Insignia	2.0 CDTI		115
Agila / Tigra	1.3 CDTI		121
Zafira	1.7 CDTI		119
Antara	2.0 CDTI		115
<b>PEUGEOT</b>			
107 / 206	1.4 HDi		113
207 / 1007	1.4 HDi		113
	1.6 HDi		113
308 / 508	1.6 HDi		113
	2.0 HDi		111
407	1.6 HDi		113
	2.0 HDi		111
	3.0 HDi		127
607	2.2 HDi		111
	2.7 HDi		127
807	2.0 HDi		111
	2.2 HDi		111
3008 / 5008	1.6 HDi		113
	2.0 HDi		111
4007	2.2 HDi		111
Bipper Tepee	1.4 HDi		113
Partner Tepee	1.6 HDi		113
Ranch	2.0 HDi		111
RCZ	2.0 HDi		111

**ES**
**ADAPTADORES**

En estas paginas estan ilustrado los falsos inyectores y bujias por automoviles diesel, de uso mas corriente.

		Dummy injectors	Heater plug
		363/	363/
<b>PORSCHE</b>			
Cayenne	3.0 TD		124
<b>RENAULT</b>			
Twingo / Clio	1.5 dCi		107
Mègane / Scenic	1.5 dCi		107
	1.9 dCi		115
	2.0 dCi		115
Laguna	1.5 dCi		107
	2.0 dCi		115
Modus	1.5 dCi		107
Kangoo	1.5 dCi		107
Espace	2.0 dCi		115
Koleos	2.0 dCi		115
<b>SEAT</b>			
Alhambra	1.9 TDI		118
Arosa	1.4 TDI		118
Ibiza	1.4 TDI		115
	1.6 TDI		118
	2.0 TDI		115
Exeo	2.0 TDI		115
Altea	1.6 TDI		115
	1.9 TDI		118
	2.0 TDI		118
Toledo	1.9 TDI		118
Cordoba	1.9 TDI		118
<b>SKODA</b>			
Fabia / Roomster	1.4 TDI		118
	1.9 TDI		118
Octavia / Yeti	1.6 TDI		115
	2.0 TDI		118
Superb	2.0 TDI		115
<b>SMART</b>			
Fortwo	800 CDI		120
<b>SUZUKI</b>			
Swift	1.3 DDiS Euro5		135
	1.3 DDiS		121
<b>TOYOTA</b>			
Yaris	1.4 D-4D		117
Yaris / Auris	1.4 D-4D euro5		134
Auris	1.4 D-4D		117
	2.0 D-4D		116
	2.2 D-4D		131
Avensis	2.0 D-4D		116
	2.2 D-4D		131
Verso	2.0 D-4D		116
	2.2 D-4D		131
Urban Cruiser	2.0 D-4D		116
RAV4	2.2 D-4D		131
Previa	2.0 TD		116
Corolla	2.0 TD		116

		Dummy injectors	Heater plug
		363/	363/
<b>VOLKSWAGEN</b>			
Polo / Jetta	1.6 TDI		118
Golf / Passat	1.6 TDI		115
	2.0 TDI		118
	2.0 TDI Euro5-6		114
Maggiolino	1.6 TDI		118
Phaeton	3.0 TDI		124
Touran / Sharan	1.9 TDI		115
	2.0 TDI		118
	2.0 TDI Euro5-6		114
Scirocco	2.0 TDI		115
Eos	2.0 TDI		115
Tiguan	2.0 TDI		115
	2.0 TDI Euro5-6		114
Touareg	2.5 TDI		124
	3.0 TDI		124
Fox / Lupo	1.2 TDI		118
	1.4 TDI		118
Vento	1.9 TDI		118
Transporter	TD	7	3
Santana	TD	7	3
<b>VOLVO</b>			
C30	1.6 TD		113
	2.0 TD		128
	2.4 TD		126
C70	2.0 TD		128
	2.4 TD		126
S40 / S60	1.6 TD		113
	2.0 TD		128
	2.4 TD		126
S80	2.0 TD		128
	2.4 TD		126
V50 / V60	1.6 TD		113
	2.0 TD		128
	2.4 TD		126
V70	2.0 TD		128
	2.4 TD		126
XC60 / XC70	2.4 TD		126
XC90	2.4 TD		126



DATASHEET ON WWW.ZECA.IT



**EN Diesel injector tester**

This injector tester is a bench-mounted hand-operated pump.  
Cracking pressure: working of the nozzles by examining if holes are obstructed and if there is back leakage, and by checking the spray pattern.  
It can be used to check the tightness of the delivery pipe of the injection pump.  
It can also be used as a general purpose pressure tester on pipes, tanks, pump castings, etc. where high pressure is required.

**CAUTION:** for the test, use the proper testing fluids according to ISO 4113 rules, viz. Shell Oil S. 9365.

**ART. 470/600 B** Tester 600 Bar with connecting pipe art. 472 and 473.

**FR Pompe à tarer les injecteurs**

Cet appareil sert à vérifier sur banc les conditions des injecteurs pour moteurs Diesel.  
Pression de pulvérisation: fonctionnement des pulvérisateurs en vérifiant si certaines sorties ne sont pas bouchées, si l'ampleur et la forme des jets sont identiques.  
La pompe peut être aussi utilisée pour le contrôle de la tenue du conduit d'alimentation de la pompe d'injection.  
Peut être aussi utilisé pour la vérification haute pression de conduites, réservoirs, etc.

**ATTENTION:** pour l'essai utiliser des liquides d'essai appropriés selon les normes ISO 4113, par exemple Shell Oil S. 9365.

**ART. 470/600 B** Pompe à main 600 Bar avec tuyau de raccordement Art. 472 et 473.

**DE Handpumpe zum prüfen und einstellen von Einspritzdüsen**

Diese Pumpe kann den Zustand der Einspritzventile von Diesel- Motoren am Prüfstand prüfen.  
Dient zur Überprüfung der Zerstäubung, indem man kontrolliert, ob eine Düsenöffnung verstopft ist, ob jeder Düsenstrahl gleich stark ist, und ob es kein Nachtropfen gibt. Außerdem kann mit der Pumpe die Dichtheit der Druckleistungen zwischen Einspritzpumpe und -düse überprüft werden.

Die Pumpe kann sowohl im Dieselsektor als auch in anderen Sektoren verwendet werden, wie zum Beispiel für Leitungen, Behälter, Gußstücke, usw. wo hoher Druck erforderlich ist.

**ACHTUNG:** Bei der Prüfung sind die geeigneten Prüfföle nach ISO 4113 Bestimmung, z.B. Shell Oil. S. 9365, zu verwenden.

**ART. 470/600 B** Handpumpe 600 Bar mit Verbindungsstück 472, und Verbindungsstück 473.

**ES Bomba manual de control y tarado de inyectores diesel**

La bomba sirve para comprobar en la mesa de trabajo las condiciones de los inyectores de los motores diesel.  
Presión de pulverización: el funcionamiento de los pulverizadores controlando que no existan orificios obstruidos, que la amplitud y la forma sean iguales.  
Además se puede realizar el control de la hermeticidad del conducto de alimentación de la bomba de inyección.

Aviso: para la prueba se aconseja no usar gasoil, sino líquidos especiales de prueba bajo normas ISO4113, por ejemplo Shell Oil S. 9365.

**ART. 470/600 B** Bomba manual 600 Bar con empalme 472 y 473.

**Spare parts**

**ART. 472** - Connecting pipe M14x1,5 - M14x1,5  
Tuyau de raccordement M14x1,5 - M14x1,5  
Verbindungsrohr M14x1,5 - M14x1,5  
Tubo de empalme M14x1,5 - M14x1,5

**ART. 473** - Connecting pipe M14x1,5 - M12x1,5.  
Tuyau de raccordement M14x1,5 - M12x1,5.  
Verbindungsrohr M14x1,5 - M12x1,5.  
Tubo de empalme M14x1,5 - M12x1,5.

	42
	mm 445x265x175 kg 4,5





**EN Aspirdiesel, gas-oil steam aspirator**

Allows to improve the visual checking of the injectors, and, at the same time, to fully extract the fuel nebulized during the test and to canalize it into a proper collecting tank. The aspirator operates by a proper use of the depression got by compressed air, to guarantee highest safety. A supporting clip holds the injector steady during the test.

**ART. 430** Gas-oil steam aspirator with quick connector art. 269 (delivered without pump).

**FR Aspirdiesel, aspirateur de vapeurs de gasole**

Appareil qui permet d'améliorer l'essai visuel des injecteurs, et en même temps, d'aspirer entièrement le gasole atomisé pendant le test, et de le canaliser dans une cuvette de récupération. L'aspirateur marche en utilisant la dépression provoquée par l'air comprimé afin de garantir le maximum de sécurité. Une pince de soutien garde l'injecteur en place pendant l'essai.

**ART. 430** Aspirateur de vapeurs de gasole avec connexion rapide art. 269 (fourni sans la pompe).

**DE Aspirdiesel, Absauggerät für Kraftstoffdämpfe**

Gerät das nicht nur die visuelle Prüfung von Einspritzdüsen verbessert, sondern auch gleichzeitig für die vollständige Absaugung des während des Prüfungsvorgangs zerstäubten Kraftstoffs sorgt, der in einen hierfür vorgesehenen Sammelbehälter geleitet wird. Das Absauggerät arbeitet mit Unterdruck, der durch Anschluß an die Druckluftanlage der Werkstatt erzeugt wird, um die grösste Sicherheit zu gewährleisten. Die Düse wird von einer Stützstange in Position während der Prüfung festgehalten.

**ART. 430** Absauggerät für Kraftstoffdämpfe. Komplett mit Schnelleinsatz Art. Nr. 269 (Ohne Pumpe geliefert).

**ES Aspirdiesel, aspirador de humos de gas-oil**

Este aparato permite mejorar la visibilidad del caudal al efectuar la prueba de los inyectores y, al mismo tiempo, aspirar totalmente el gas-oil nebulizado durante la prueba, recogiéndolo en un depósito de recuperación y reduciendo al mínimo el riesgo de intoxicación. El aspirador funciona utilizando la depresión creada mediante aire comprimido garantizando una máxima seguridad.

**ART. 430** Aspirador de humos del gas-oil, con empalme rápido art. 269 (bomba no incluida).



**Art. 269**

**QUICK CONNECTOR ADAPTOR FOR INJECTOR PUMP.**

The quick connector adaptor enables the speedy attachment of Diesel pipes to injectors with threads 12 or 14 mm for testing, without the need of spanners.

**CONNEXION RAPIDE POUR INJECTEURS.**


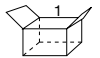
Dispositif permettant de brancher le tuyau du gasoil sur l'injecteur, sans l'employe de clés. Livré avec tuyaux de raccordement pour injecteurs avec filetage 12 ou 14 mm.

**SCHNELLEINSATZ FÜR EINSPRITZVENTILE.**

Diese Vorrichtung erlaubt es die Dieselzuleitung mit dem Einspritzventil mit Gewinde 12 oder 14 schnell und gut zu verbinden. Es ist kein Schlüssel nötig.

**ENCHUFE RÁPIDO PARA INYECTORES.**

Dispositivo que permite en empalmar rápidamente el tubo del gasoil con el inyector sin necesidad de llaves. Adaptado para el uso de la bomba y el calibración de inyectores con hilo 12 o 14 mm.

	18
	mm 510x420x410 kg 5,3

**Art. 152** Coolant anti-freeze tester



**EN** Coolant anti-freeze tester

Allows to check and reset ethylene glycol anti-freeze (normal anti-freeze). Quick and easy to use, it permits to determine, with fair approximation, the freezing point of the water/anti-freeze coolant. The device calibration is obtained by taking, as a basis for the liquid under test, a temperature of around 50°.

**ART. 152** - Glass coolant anti-freeze tester for anti-freeze based on ethylene glycol.

**FR** Pèse antigel

Permet de vérifier et rétablir le liquide antigel à base d'éthylène glycol (antigel normal). Appareil d'usage facile et rapide, il permet d'établir, avec une bonne approximation, le point de congélation du mélange eau antigel. On obtient la graduation de l'instrument en prenant pour base une température du liquide sous essai d'environ 50°.

**ART. 152** - Pèse-antigel en verre pour antigel à base d'éthylène glycol.

**DE** Dichtemesser für Frostschutzmittel

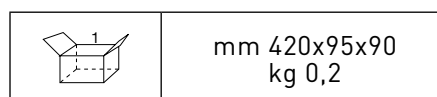
Zur Überprüfung und Wiederherstellung der Frostschutzmischung bestehend aus Ethylenglykol. Schnelle und einfache Anwendung. Mit diesem Gerät kann man mit guter Annäherung den Gefrierpunkt der Mischung aus Wasser/Frostschutzmittel feststellen. Das Gerät ist aufgrund einer Temperatur der zu prüfenden Flüssigkeit um ca. 50° geeicht worden.

**ART. 152** - Glas Dichtemesser für Frostschutzmittel bestehend aus Ethylenglykol.

**ES** Densímetros para líquidos anticongelantes

Permite la verificación y restablecimiento de la mezcla a base de glicoles etílicos (anticongelamiento normal). Instrumento de uso fácil y rápido, permite determinar con buena aproximación el punto de congelamiento de la mezcla agua/ anticongelamiento. El calibrado del instrumento se hace utilizando como temperatura de base del líquido examinado una temperatura de más o menos 50°.

**ART. 152** - Densímetro de cristal para líquidos anticongelantes



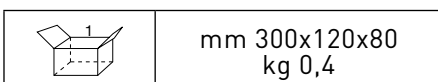
**Art. 403** Tool for adjusting clutch plates



**EN** Tool for adjusting clutch plates

The adjustment is directly carried out between the clutch plate and the pressure plate and they become joined to the tool and are reassembled as a homogeneous body on the flywheel. Provides ease of installation and alignment without using the pilot bearing.

**ART. 403** - Universal tool for adjusting clutch plates.



**FR** Outil pour centrage disques d'embrayage

Se compose d'un corps et deux cones expansibles et interchangeables qui s'adaptent sur tous les modèles de disques d'embrayage. Le centrage se fait directement entre le disque et le mécanisme.

**ART. 403** - Outil universel pour centrage des disques d'embrayage.

**DE** Kupplungszentrierwerkzeug

Die Zentrierung erfolgt direkt zwischen der Scheibe und der Druckplatte, die mit dem Werkzeug zusammengehalten und wiedereingebaut werden. Die Zentrierung erfolgt ohne Berücksichtigung der Bohrung in dem Schwungrad, dennoch wird die gleiche Präzision gewährleistet, wie bei den herkömmlichen Methoden.

**ART. 403** - Universal-Kupplungszentrierwerkzeug.

**ES** Centrador de embragues

El centrado se hace directamente con el disco y la prensa de embrague, lo que hace que se pueda montar, como un solo cuerpo, en el volante del embrague.

**ART. 403** - Centrador de embrague universal.

**EN Compressed air valve grinder**

An essential equipment in any workshop for a quick valve grinding. Robustly made, light, practical and easy to handle, it can be used even by inexperienced operators. Air consumption is greatly reduced. Speed control is achieved by increasing or decreasing air flow. This equipment uses a standard air line and features left and right alternate rotation to simplify valve grinding and reduce operator fatigue. Comes complete with a number of suction pads and accessories.

**ART. 209** Compressed air valve grinder with accessories.

**FR Rodoir de soupapes pneumatique**

Cet appareil rend automatique et parfaitement homogène le rodage de soupapes, en agissant par rotations alternées droites et gauches. Toutes les parties tournantes sont usinées avec précision et garantissent une longue durée de vie de l'appareil. Fourni avec ventouses et douilles. Le réglage de la vitesse de l'arbre s'effectue en augmentant ou en diminuant le débit d'air.

**ART. 209** Rodoir pneumatique complet avec accessoires.

**DE Druckluft-Ventilschleifgerät**

Dieses Gerät ist in jeder Autowerkstätte unentbehrlich, da es ein schnelles Schleifen der Ventile ermöglicht. Leicht, praktisch und handlich kann dieses Gerät auch von einem Laien betätigt werden. Alle feinbearbeiteten Rotationsteile gewährleisten ihm eine fast unbegrenzte Lebensdauer. Die Einstellung der Wellengeschwindigkeit erfolgt durch Erhöhen oder Reduzieren der Luftzufuhr. Durch eine nach rechts und links wechselnde Rotation wird die herkömmliche Technik des Ventilschleifens automatisch und daher perfekt gleichmäßig gestaltet. Das Schleifgerät wird komplett mit einem Zubehörsatz zur Aufnahme der Ventile, sowohl am Schaft als auch am Teller geliefert.

**ART. 209** Druckluft-Ventilschleifgerät komplett mit Zubehör.

**ES Esmeriladora de válvulas de aire comprimido**

Este aparato permite el esmerilado de las válvulas de modo automático y homogéneo, ya que actúa por medio de rotación alternada hacia derecha e izquierda. Todas sus partes construidas con precisión garantizan su duración casi ilimitada. Viene con un número de accesorios.

**ART. 209** Lija válvulas con accesorios.



**Spare parts**

**ART. 235** Small rubber suction pad Ø 22 mm  
Ventouse en caoutchouc petit modèle Ø 22 mm  
Kleine Saugscheibe aus Gummi Ø 22 mm  
Ventosa pequeña de goma Ø 22 mm

**ART. 236** Medium rubber suction pad Ø 33 mm  
Ventouse en caoutchouc modèle moyen Ø 33 mm  
Mittlere Saugscheibe aus Gummi Ø 33 mm  
Ventosa mediana de goma Ø 33 mm

**ART. 237** Large rubber suction pad Ø 40 mm  
Ventouse en caoutchouc grand modèle Ø 40 mm  
Grosse Saugscheibe, aus Gummi Ø 40 mm  
Ventosa grande de goma Ø 40 mm



**ART. 239** Universal joint  
Douille articulée  
Bewegliches Anschlussstück  
Junta articulada

**ART. 240** Reducer Ø 7 mm / Réduction Ø 7 mm /  
Reduzierung Ø 7 mm / Reducción Ø 7 mm

**ART. 241** Reducer Ø 9 mm / Réduction Ø 9 mm /  
Reduzierung Ø 9 mm / Reducción Ø 9 mm

**ART. 242** Two screwdrivers / Paire de tournevis /  
Schraubenzieherpaar / Par de destornilladores

**ART. 244** Reducer Ø 6 mm / Réduction Ø 6 mm /  
Reduzierung Ø 6 mm / Reducción Ø 6 mm

	96
	mm 400x320x90 kg 1,5

UNI ENV 25349  
ISO EN 12100-1  
ISO EN 12100-2

**CE**

2006/42/CE



**Art. 5801/RW**



**Art. 5801/BY**



**Art. 9801/RW**



**Art. 9801/BY**

ISO EN 12100

**CE**

2006/42/CE



**EN Rotozeca for safety barriers**

These reels have been designed to provide temporary barriers around dangerous areas, i.e. car repair pits. It comes complete with mounting bracket.

**ART. 9801/RW** - Automatic cable reel with 8 m of red/white band.

**ART. 9801/BY** - Same, with yellow/black band.

**ART. 5801/RW** - Automatic cable reel with 16 m of red/white band.

**ART. 5801/BY** - Same, with yellow/black band.

**DE Feder Seiltrommer**

Mit dieser Trommel können provisorische Absper- rungen an gefährlichen Stellen, wie Montagegruben, vorgenommen werden. Die Trommeln werden komplett mit Metallbügel geliefert.

**ART. 9801/RW** - Automatische Trommel mit 8 m rot/weißem Band.

**ART. 9801/BY** - Das Selbe, mit Gelb/Schwarz Band.

**ART. 5801/RW** - Automatische Trommel mit 16 m rot/weißem Band.

**ART. 5801/BY** - Das Selbe, mit Gelb/Schwarz Band.

**FR Rotozeca pour barrieres de fosses**

Ces enrouleurs ont été étudiés et réalisés pour créer des barrières provisoires dans des lieux dangereux, par ex. fosses de garage. Sont livrés complets de support de fixation.

**ART. 9801/RW** - Enrouleur automatique avec 8 m de bande blanche/rouge.

**ART. 9801/BY** - Même, avec bande jaune/noire.

**ART. 5801/RW** - Enrouleur automatique avec 16 m de bande blanche/rouge.

**ART. 5801/BY** - Même, avec bande jaune/noire.

**ES Rotozeca barrera de seguridad**

Enrolladores de método rápido y conveniente para crear barreras provisionales, útiles para fosos de reparación de los automóviles.

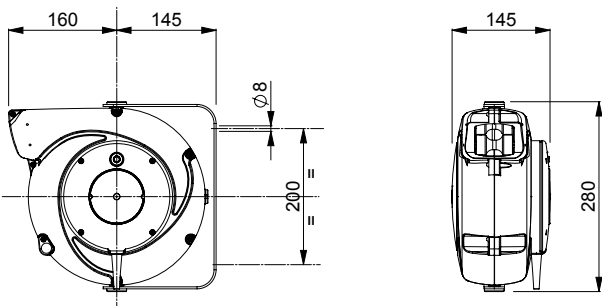
**ART. 9801/RW** - Puede enrollar 8 m de bandas rojo/blanco.



**ART. 9801/BY** - Mismo, con bandas amarillo/negro.

**ART. 5801/RW** - Puede enrollar 16 m de bandas rojo/blanco.

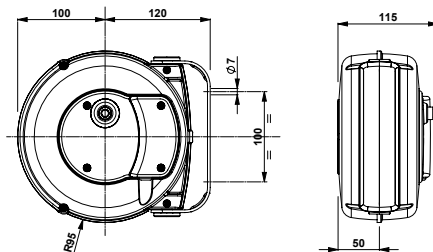
**ART. 5801/BY** - Mismo, con bandas amarillo/negro.



**Dimensions Art. 5801/RW - 5801/BY**



	60
	mm 300x295x155 - kg 2,0

**Dimensions Art. 9801/RW - 9801/BY**



	100
	mm 240x195x120 - kg 2,0





EN / DIN / IEC / SAE / JIS



STANDARD	A
	<b>RANGE</b>
<b>EN</b>	50-3000
<b>EN2</b>	50-3000
<b>DIN</b>	50-1800
<b>IEC</b>	50-2000
<b>SAE</b>	50-3000



**EN** Battery and alternator tester

**GENERAL FEATURES**

- 12 V battery test.
- 12 V Cars and trucks alternator test.
- Simple and accurate use.
- Test time: 15 seconds!
- Battery test according to standard: EN - EN2 - DIN - IEC - SAE - JIS.
- Suitable for standard batteries, Gel technology, VRLA, AGM and SLA.
- Temperature compensation.
- Double contact insulated clips (Kelvin connection).
- Test made at low current, without sparks or overheating so not to damage the electronic unit.
- The test doesn't run down the battery.
- 2x16 characters display at high visibility, with Led backlighting.
- Reading possibility in 6 languages.
- Polymer box, with soft-touch protection shell.

**FR** Testeur batterie et alternateur

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

- Test batterie 12 V.
- Test alternateur voitures et camions 12 V.
- Usage facile et intuitif.
- Durée du test: 15 seconds!
- Essai des batteries selon les normes: EN - EN2 - DIN - IEC - SAE - JIS.
- Convenable pour batterie standard, technologie GEL, VRLA, AGM et SLA.
- Compensation de la température.
- Pince isolée à double contact (connexion Kelvin).
- Le test est effectué à basse courant, sans possibilité d'étincelle ou surchauffage pour ne pas endommager l'unité électronique.
- Le test ne décharge pas la batterie.
- Display avec 2x16 caractères et visibilité élevée, avec retroillumination à Led.
- Possibilité de lecture en 6 langues.
- Boitier en polymère, avec coque de protection "soft-touch".

### DE Prüfgerät für Batterien und Lichtmaschinen

#### ALLGEMEINE MERKMALE

- Prüfung von Batterien 12 V.
- Prüfung von Lichtmaschinen 12 V Für PKW und LKW12 V.
- Leichte und gut verständliche Bedienung.
- Prüfdauer: 15 Sekunden!
- Prüfung der Batterien wird gemäß den Normen: EN - EN2 - DIN - IEC - SAE - JIS durchgeführt.
- Geeignet für Standard-Batterien, Gel-Technologie, VRLA, AGM und SLA.
- Temperatur-Ausgleich.
- Ergonomische isolierte Klemmen mit doppeltem Kontakt (Anschluss nach Kelvin).
- Prüfung durchgeführt bei Niederstrom, ohne Auftreten von Funken oder Überhitzung um die elektronische Zentrale nicht zu beschädigen.
- Die Prüfung entleert die Batterie nicht.
- Display 2x16 sehr gut lesbare Zeichen, mit LED gespeister Beleuchtung.
- Wahlweise in 6 Sprachen lesbar.
- Behälter aus Polymer mit soft-touch Schutzgehäuse.

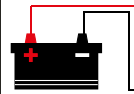
### ES Téster batería y alternador

#### CARACTERÍSTICAS COMUNES

- Téster batería 12 V.
- Téster alternador 12 V para autos y camiones.
- Uso fácil e intuitivo.
- Duración de la prueba: 15 segundos.
- Efectúa el test de la batería según la norma: EN - EN2 - DIN - IEC - SAE - JIS.
- Apto para baterías estándar, tecnología Gel, VRLA, AGM and SLA.
- Compensación de la temperatura.
- Pinza ergonómica aislada a doble contacto (conexión tipo Kelvin).
- Prueba efectuada a baja corriente, sin posibilidad de chispa o recalentamiento para no dañar la central electrónica.
- El téster no descarga la batería.
- Display 2x16 caracteres a elevada visibilidad, con retroiluminación a Led.
- Posibilidad de lectura en 6 idiomas.
- Contenedor en polímero con funda de protección soft-touch.

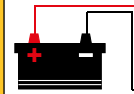
ART	DESCRIPTION	DISPLAY LANGUAGE
210	Battery and alternator tester Testeur batterie et alternateur Prüfgerät für Batterien und Lichtmaschinen Téster batería y alternador	Italian     English     French German     Spanish     Dutch
211	Battery and alternator tester Testeur batterie et alternateur Prüfgerät für Batterien und Lichtmaschinen Téster batería y alternador	Italian     English     Finnish German     Swedish     Greek

BATTERY TEST



- 1 **ALTERNATOR & BATTERY TESTER** Voltmetro 12.63V
- 2 **Select Test Battery**
- 3 **Temperature More than 0 °C** / **Temperature Less than 0 °C**
- 4 **Read battery label**
- 5 **Select Norm EN** / **Select Norm SAE, DIN, IEC**
- 6 **Select Current 350 A** **Read battery label**
- 7 **Battery Type Standard SLI** / **Battery Type URLA/GEL/AGM/SLA** **Read battery label**
- 8 **Wait...**
- 9 **Battery voltage** **Power at startup shown as a % of nominal current** **Battery status:**
  - Good
  - Replace
  - Good recharge
  - Recharge
 (recharge the battery and repeat the test)

ALTERNATOR TEST



- 1 **ALTERNATOR & BATTERY TESTER** Voltmetro 12.63V
- 2 **Select Test Alternator**
- 3 **Temperature More than 0 °C** / **Temperature Less than 0 °C**
- 4 **Start the engine and switch on a few of the electrically operated car equipment (head lights, rear window heater). Switch off discontinuously used electrically operated car equipment (such as the air conditioner).**
- 5 **Wait...**
- 6 **Average battery charging current** **Peak/Peak current variation shown in mV** **Alternator status:**
  - Good
  - Replace

	96
	mm 400x320x90 kg 1,5

2004/108/CE 2011/65/UE





**EN** Battery tester

This is a dual purpose tester.


**Battery charge state:** the test is performed with the load resistors connected; the gauge will accurately indicate the charge state of the battery.

**Regulator calibration:** the test is performed with the load resistors disconnected. The gauge will show the setting of the voltage regulator and the output of the generator. It is also possible to use the instrument for checking the voltage drop in the battery when starting the engine.

**GENERAL FEATURES**

- Precision instrument with moving coil.
- Clear separate scales for both 6 and 12 Volt.

**ART. 207** Battery tester.

	mm 120x115x335 kg 0,70
---	---------------------------

**FR** Testeur de batterie

Ce testeur consent deux types d'essais:

**Etat de charge de la batterie:** le test s'effectue avec résistance branchée; l'instrument indique l'état de charge de la batterie.

**Tarage du régulateur:** le test s'effectue toujours sur la batterie, avec résistance débranchée, l'instrument indique la tension de tarage du régulateur.

Il est aussi possible de vérifier la tension à vide de la batterie, et la chute de tension au moment du démarrage.

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

- Instrument de précision à bobine mobile.
- Ample échelle de lecture, 6 et 12 Volts.

**ART. 207** Testeur batteries.

**DE** Prüfgerät für Batterien

Dieser Tester ermöglicht zwei Prüfverfahren:

**Ladezustand der Batterie:** Prüfung wird mit eingeschaltetem Widerstand durchgeführt. Das Gerät zeigt den Ladezustand der Batterie an.

**Eichung des Spannungsreglers:** die Prüfung wird mit ausgeschaltetem Widerstand durchgeführt. Das Gerät zeigt die Eichungsspannung des Reglers. Ausserdem ist es möglich, den Spannungsabfall während des Motoranlassens und die Spannung der Leerbatterie zu messen.

**ALLGEMEINE MERKMALE**

- Präzisionsgerät mit Drehspule.
- Breite Ableseskala für 6V und 12V.

**ART. 207** Prüfgerät für Batterien.

**ES** Tester para baterías

Este tester permite dos tipos de pruebas:

**Con resistencia conectada:** estado de carga de la batería.

**Con resistencia desconectada:** calibración del regulador. La prueba se realiza en la batería: el instrumento indica la tensión de calibración del regulador y la tensión de la batería a vacío, caída de tensión en el momento de la puesta en marcha.

**CARACTERÍSTICAS COMUNES**

- Instrumento de precisión a bobina móvil.
- Amplia escala de lectura, a 6 y 12 Voltios.

**ART. 207** Tester para baterías.

**ZETEK** BY ZECA



**MORE TOOLS FOR BATTERIES**  
available on Zetek catalogue







**EN Electronic control unit surge protector 12 - 24 V**

Designed to protect on-board electronics from the voltage spikes that may occur while employing electric power from an external source for fast starting purposes (battery connected to another vehicle or booster). This appliance is simple and quick to use. Connect the two clamps to the battery poles. The red light indicates operating voltage (12V/24V). The buzzer sound indicates the presence of voltage spikes that the surge protector is dispelling.

**ART. 450** Electronic control unit surge protector 12 - 24 V

**FR Protecteur de surtension 12 - 24 V**

Sert à protéger l'électronique embarquée du véhicule contre les surtensions provoquées lors de l'utilisation d'énergie d'une source extérieure pour une aide au démarrage (batterie annexe d'un autre véhicule ou de chargeur démarreur de type booster). L'usage de l'appareil est facile et rapide. Connecter les pinces aux pôles de la batterie. La Led indique la tension de travail (12V/24V). Le son du buzzer indique la présence de surtension que le protecteur est en train d'éliminer.

**ART. 450** Protecteur de surtension 12 - 24 V

**DE Steuerungsschutz 12 - 24 V**

Dieses Gerät dient dem Schutz der Maschinenelektronik vor Spannungsspitzen, die beim Gebrauch aus einer externen Energiequelle für einen Schnellstart (Batterie an ein anderes Fahrzeug oder einen Booster angeschlossen) auftreten können. Die Verwendung dieses Geräts ist einfach und schnell. Schließen Sie die beiden Zangen an die Batteriepole an. Die rote Kontrollleuchte zeigt die Betriebsspannung an (12V/24V). Der Ton des Summers zeigt vorhandene Spannungsspitzen an, die vom Steuerungsschutz entfernt werden.

**ART. 450** Steuerungsschutz 12 - 24 V

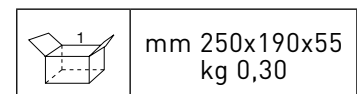
**ES Protector de centrales 12 - 24 V**

Sirve para proteger la electrónica de bordo de los picos de tensión que puedan producirse durante el empleo de energía de una fuente exterior para un arranque rápido (batería conectada a otro vehículo booster). El empleo de este dispositivo es sencillo y rápido. Conecte las dos pinzas a los polos de la batería. El testigo rojo indica la tensión de trabajo (12V/24V). El sonido del buzzer indica la presencia de picos de tensión que el protector está eliminando.

**ART. 450** Protector de centrales 12 - 24 V

**TRANSIENT VOLTAGE SUPPRESSION DEVICE (TVS) DATA:**

RATED BATTERY VOLTAGE		12V	24V
Rated working peak voltage (Rated stand off voltage)		17,1V	31,4V
Breakdown voltage (min. clamping voltage)		18V	33V
Maximum clamping voltage	8/20µS	32,5V / 308A	59,0V / 169A
	10/1000µS	25,2V / 59,5A	45,7V / 33A
Peak pulse power dissipation 10/1000µS		1500W	1500W



► BATTERY FILLER



Art. 298



Art. 980

**EN** Battery filler

This filler is a battery distilled water dispenser which automatically stops pouring when the correct level is achieved in the battery cells. Manufactured in a special oil, acid and solvent resistant plastic, the automatic cut off level device is built into the nozzle. Refilling of the battery using this dispenser is quick, easy and accurate. Manufactured in 2 different versions:

- ART. 298** Fillerzeca: large filler with handle, capacity 2 litres.
- ART. 980** Livell-Bat: small filler, capacity 1 litre.

**FR** Filler, verseur d'eau distillée

Verseur d'eau distillée pour batterie avec dispositif automatique de niveau. Construction en matière plastique spéciale, résistant à la corrosion des acides, huiles et solvants, Le bec est doté d'une valve s'ouvrant lors de la pression sur la batterie, et d'un dispositif d'arrêt de flux du liquide lorsque ce dernier atteint le niveau de la batterie. Simplifie l'opération de remplissage du liquide pour les batteries, tout en permettant d'accomplir l'opération rapidement et avec précision. Existe en 2 versions:

- ART. 298** Fillerzeca: verseur capacité 2 litres avec poignée.
- ART. 980** Livell-bat: verseur capacité 1 litre.

**DE** Kanne für destilliertes Wasser

Aus Spezialplastik gefertigt, Säure-, Öl- und Lösungsmittelbeständig, dient sie zum Auffüllen des destillierten Wassers in den Batterien. Die im Ausgießer eingesetzte Einrichtung stoppt den Wasserfluß sobald das genaue Niveau erreicht ist. Sie vereinfacht den Nachfüllvorgang des Wassers in die Batterien. In 2 Ausführungen lieferbar:

- ART. 298** Fillerzeca. Kanne mit Handgriff, Fassungsvermögen 2 l.
- ART. 980** Livell-bat. Kanne, Fassungsvermögen 1 l.


**ES** Contenedor de agua destilada para baterías

Construido en material plástico especial resistente a la corrosión de ácidos, aceites y disolventes, sirve para rellenar de agua las baterías hasta el justo nivel. El dispositivo unido al embudo frena el flujo del agua cuando ha alcanzado el nivel exacto. Simplifica la operación de rellenado del agua en las baterías. Se construye en 2 modelos:


- ART. 298** Fillerzeca. Contenedor con mango; capacidad 2 litros.
- ART. 980** Livell-bat. Contenedor capacidad 1 litro.

**Spare parts**

**ART. 919** - Replacement nozzle for art. 298.  
Bec de rechange pour art. 298.  
Schnabelersatzteil für Art. Nr. 298.  
Embudo de repuesto para art. 298.

	mm 245x160x150 kg 0,5
---	--------------------------

**ART. 981** - Replacement nozzle for art. 980.  
Bec de rechange pour art. 980.  
Schnabelersatzteil für Art. Nr. 980.  
Embudo de repuesto para art. 980.

	mm 225x120x100 kg 0,3
---	--------------------------

**Art. 920 Hydrometer**



**EN Hydrometer**

Standard instrument for measuring the specific gravity of battery electrolyte. Each measurement will show the condition of the individual cells of a battery.

**ART. 920** - Glass hydrometer.

**FR Pèse acide**

Instrument déterminant la densité exacte de l'électrolyte des batteries. Permet d'établir instantanément les conditions de chaque élément sur tout type de batterie.

**ART. 920** - Pèse acide professionnel en verre.

**DE Säureprüfgerät**

Gerät für einwandfreie Messung der Säure in der Batterie. Ermöglicht augenblicklich den Zustand jeder einzelnen Zelle bei allen Batteriearten anzuzeigen.

**ART. 920** - Profi Säureprüfgerät aus Glas.

**ES Densímetros**

Instrumentos para el control de la densidad del electrolito de las baterías. Permiten determinar instantáneamente las condiciones de cada elemento de cualquier tipo de baterías.

**ART. 920** - Densímetro profesional de vidrio.

**Art. 977/15 Polinet - Cleaning brush**

**EN** Cleaning brush designed to quickly and efficiently remove acid deposits from battery poles and terminals.

**ART. 977/15** - 15 Polinet per package.

**FR** Nettoyeur à brosse pour desincruster rapidement l'oxydation des bornes et des cosses de batterie.

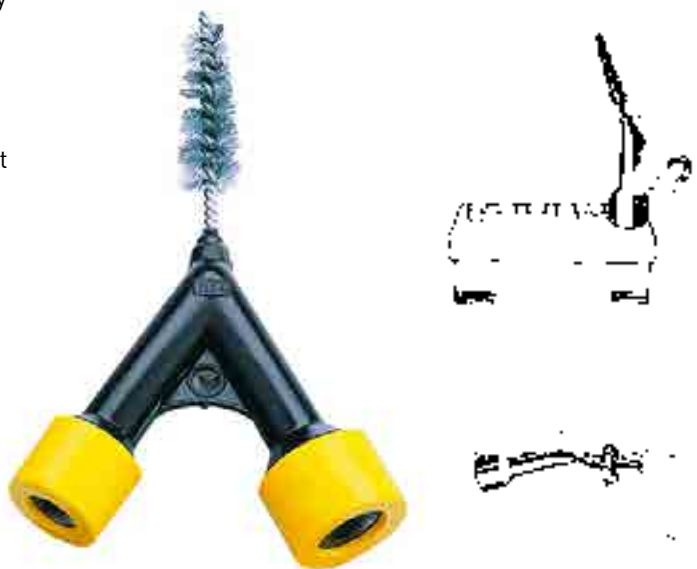
**ART. 977/15** - 15 Polinet par emballage.


**DE** Reinigungsbürste zur schnellen Beseitigung der Inkrustationen sowohl an den Batterie-Polen als auch an den Batterie-Klemmen.


**ART. 977/15** - 15er Pack Polinet.

**ES** Limpiador de cepillos para quitar rápidamente incrustaciones nocivas, sobre los polos y los bornes de la batería.

**ART. 977/15** - Paquete de 15 Polinet.



	mm 365x250x160 kg 1,7
---	--------------------------

	mm 290x40x40 kg 0,2
---	------------------------

► ZECA CLIPS



Art. 925



Art. 926



Art. 314

- EN**
- Strong clips made of galvanized steel sheet.
  - Spring of galvanized steel.
  - Insulated plastic handles, oil/acid/solvent-resistant.

- FR**
- Robustes pinces en tôle d'acier galvanisée.
  - Ressort en acier galvanisé.
  - Poignées isolantes en plastique résistant aux huiles, acides, solvants.

- DE**
- Besonders starke Zangen aus galvanisiertem Stahlblech.
  - Feder aus galvanisiertem Stahl.
  - Plastikgriffe Öl- Säure- und Temperaturbeständig.

- ES**
- Robustas pinzas de acero laminado y galvanizado.
  - Resorte de acero galvanizado.
  - Mangos de plástico aislante, para resistir aceites, ácidos, disolventes.



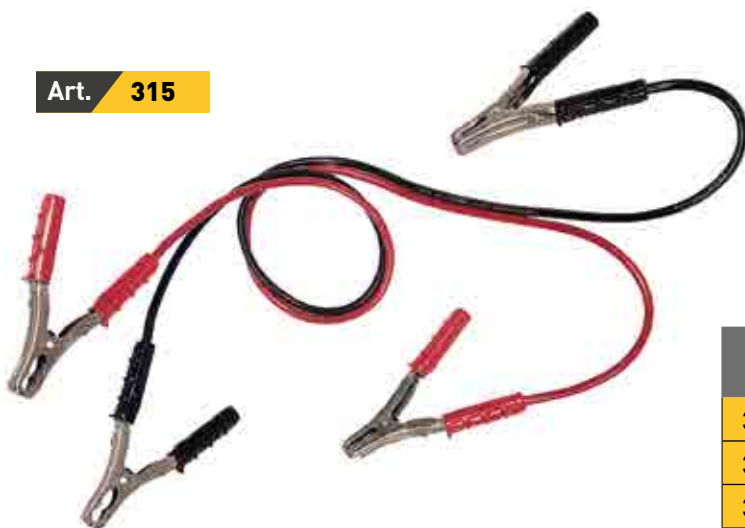
Art. 322

ART.	A	LENGTH	WEIGHT	COLOURS
926	400	215 mm	580 gr	R= red / N= black
925	220	215 mm	400 gr	R= red / N= black
314	150	176 mm	140 gr	R= red / N= black
322	40	80 mm	25 gr	R= red* / N= black*

\*Minimum quantity: 10 PCS

**Booster cables**

Art. 315



ART.	CABLE SEC.	CABLE LENGTH	CLIPS
315/3, 5/16	16 mm <sup>2</sup>	3,5 m	mod. 314
315/3, 5/25	25 mm <sup>2</sup>	3,5 m	mod. 925
315/4, 5/25	25 mm <sup>2</sup>	4,5 m	mod. 925





Art. 923

**EN ART. 923 INSULATED CLIP**

- Brass clips capacity 200A
- Very strong spring to always assure a good contact.
- Max 48V.

**ART. 923 N** Insulated clip, capacity 200 A, black.

**ART. 923 R** Insulated clip, capacity 200 A, red.

**FR ART. 923 PINCE ISOLEE**

- Contacts en laiton, capacité de 200A
- Ressort robuste pour assurer toujours un bon contact.
- Max 48V.

**ART. 923 N** Pince isolée portée 200 A, noire.

**ART. 923 R** Pince isolée portée 200 A, rouge.

**DE ART. 923 ISOLIERTE ZANGE**

- Messing Kontakt, Kapazität 200A
- Besonders starke Feder, um immer einen guten Kontakt zu gewährleisten.
- Max 48V.

**ART. 923 N** Isolierte Zange, Kapazität 200 A, schwarz.

**ART. 923 R** Isolierte Zange, Kapazität 200 A, rot.

**ES ART. 923 PINZAS AISLADAS**

- Contacto en latón 200A
- Resorte robusto para asegurar siempre un buen contacto.
- Max 48V.

**ART. 923 N** Pinzas aisladas alcance 200 A, negra.

**ART. 923 R** Pinzas aisladas alcance 200 A, roja.

**EN ART. 320 INSULATED CLIP**

- Brass clips capacity 200A
- Very strong spring to always assure a good contact.
- Cables up to a max of 16mm<sup>2</sup> - Max 48V.

**ART. 320 N** Insulated clip, capacity 200 A, black.

**ART. 320 R** Insulated clip, capacity 200 A, red.

**FR ART. 320 PINCE ISOLEE**

- Contacts en laiton, capacité de 200A
- Ressort robuste pour assurer toujours un bon contact.
- Cables jusqu'à maximum 16mm<sup>2</sup> - Max 48V.

**ART. 320 N** Pince isolée portée 200 A, noire.

**ART. 320 R** Pince isolée portée 200 A, rouge.

**DE ART. 320 ISOLIERTE ZANGE**

- Messing Kontakt, Kapazität 200A
- Besonders starke Feder, um immer einen guten Kontakt zu gewährleisten.
- Kabel bis zu 16mm<sup>2</sup> - Max 48V.

**ART. 320 N** Isolierte Zange, Kapazität 200 A, schwarz.

**ART. 320 R** Isolierte Zange, Kapazität 200 A, rot.

**ES ART. 320 PINZAS AISLADAS**

- Contacto en latón 200A
- Resorte robusto para asegurar siempre un buen contacto.
- Cables de hasta 16mm<sup>2</sup> máximo - Max 48V.

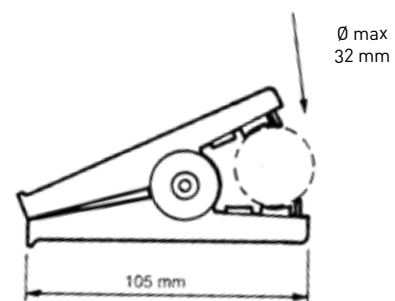
**ART. 320 N** Pinzas aisladas alcance 200 A, negra.

**ART. 320 R** Pinzas aisladas alcance 200 A, roja.



Art. 320

**Dimensions**



PLASTIC  
CASE

Art. 4216



ALUMINIUM  
BODY

Art. 6216

IP65

Art. 1424

Art. 1425



**EN** Cable reels, designed to ease, where necessary, the connection battery charger/battery in recharge. For the use on traction batteries the user can replace the delivered clamps with the proper connector. See the features of the different models at the pages indicated in the table.

Max voltage 48V

All reels are provided with insulated clips, black and red, capacity 200A and length 160mm.

The models Art.1424 and 1425 are provided with roller cable guide and ratchet Art. 1406

**DE** Diese Kabelaufroller wurden entwickelt um notwendige Verbindungen zu Batterieladegeräten / Aufladen von Batterien zu erleichtern. Bei Einsatz von traditionellen Batterien kann der Benutzer die gelieferten Zangen durch das eigene Anschlussgerät austauschen.

Max Spannung 48V

Alle Aufroller sind mit Isolierter Zange, schwarz und rot, geliefert. Kapazität 200A und Länge 160mm.

Die Modelle Art. 1424 und 1425 sind mit Kabelführung und Arretierung Art. 1406 geliefert

**FR** Enrouleurs de cable, pour faciliter, où nécessaire, le branchement chargeur de batterie/batterie en recharge. Pour l'usage sur batteries à traction, l'utilisateur peut remplacer les pinces en dotation avec le connecteur spécifique. Voir les caractéristiques des différents modèles aux pages indiquées dans le tableau.

Max tension 48V

Tous les enrouleurs sont livrés avec des pinces isolées, noir et rouge, capacité 200A et longueur 160mm.

Les modèles Réf. 1424 et 1425 sont livrés avec bouche guide cable et cliquet réf. 1406


**ES** Este enrollador está estudiado para facilitar cuando sea necesaria la conexión cargador de batería y la carga de la batería. Para el uso de baterías de tracción es posible sustituir la pinza que viene de serie con un conector específico.


48V Tensión máxima


Todos los enrolladores se entregan con una pinza aislada, negro y rojo, capacidad 200A y longitud de 160mm.

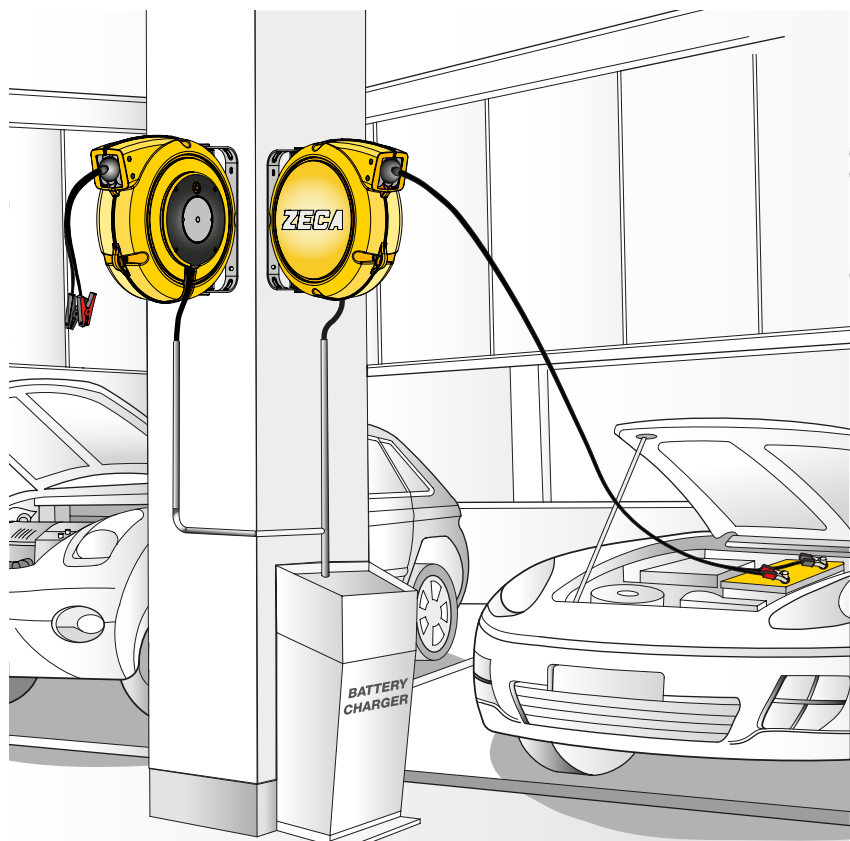
Los modelos ref. 1424 y 1425 vienen con la boca guía del cable y trinquete ref. 1406.

Coiled cable (m)	Conductors section (mm <sup>2</sup> )	ART.	Power	Cable reel IP-Code	Feeding cable (m)	Cable type	Characteristics on page
6	9	<b>4216</b>	30 A	IP42	1	Icus Chainflex CF130	186
9	9	<b>6216</b>	30 A	IP42	2		186
12	15	<b>1424</b>	50 A	IP65	2		186
		<b>1425</b>	100 A				
17	16	<b>1796</b>	100 A	IP65	2		186

ART. 4216	
	mm 360x310x185 kg 5

ART. 6216	
	mm 400x370x260 kg 13

ART. 1424 - 1425	
	mm 400x400x400 kg 15
















# CABLE REELS

INDEX



ART.	P.	ART.	PAG.
Serie 9000 	141	optionals Serie 1700 	166
Serie 5000 	142	<b>NEW</b> Serie 1800 	168
Serie 4000 	146	Accessories 	170
Serie 7000 	148		
Serie 6000 	150		
Serie 1400 	156		
Optionals 	158		
Serie 1700 	160		













Ø 10,5








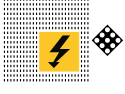





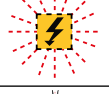




80



### IK CODE: DEGREES OF IMPACT RESISTANCE

IK	TESTS	IMPACT ENERGY	IK	TESTS	IMPACT ENERGY
01		0,15 J	06		1 J
02		0,20 J	07		2 J
03		0,35 J	08		5 J
04		0,50 J	09		10 J
05		0,70 J	10		20 J

## IP CODE: DEGREES OF PROTECTION PROVIDED BY ENCLOSURES - EN60529

1ST: DEGREES OF PROTECTION AGAINST ACCESS TO SOLID FOREIGN OBJECTS 1ER CHIFFRE: PROTECTION CONTRE LES CORPS SOLIDES		
IP	TESTS	
0x		No protection Pas de protection
1x		Protected against solid bodies larger than 50 mm (eg.: accidental contact with the hand) Protégé contre les corps solides supérieurs à 50 mm (ex.: contacts involontaires de la main)
2x		Protected against solid bodies larger than 12,5 mm (eg.: finger of the hand) Protégé contre les corps solides supérieurs à 12 mm (ex.: doigt de la main)
3x		Protected against solid bodies larger than 2,5 mm (tools, wires) Protégé contre les corps solides supérieurs à 2,5 mm (outils, vis)
4x		Protection against solid bodies larger than 1 mm (fine tools, small wires) Protégé contre les corps solides supérieurs à 1 mm (outils fins, petits fils)
5x		Protected against dust (no harmful deposit) Protégé contre les poussières (pas de dépôt nuisible)
6x		Completely protected against dust Totalement protégé contre les poussières
2ND FIGURE: DEGREES OF PROTECTION AGAINST INGRESS OF WATER 2EME CHIFFRE: PROTECTION CONTRE LES LIQUIDES		
IP	TESTS	
x0		No protection Pas de protection
x1		Protected against vertically-falling drops of water (condensation) Protégé contre les chutes verticales de gouttes d'eau (condensation)
x2		Protected against drops of water falling at up to 15° from the vertical Protégé contre les chutes de gouttes d'eau jusqu'à 15° de la verticale
x3		Protected against drops of rainwater at up to 60° from the vertical Protégé contre l'eau en pluie jusqu'à 60° de la verticale
x4		Protected against projections of water from all directions Protégé contre les projections d'eau de toutes directions
x5		Protected against jets of water from all directions Protégé contre les jets d'eau de toutes directions à la lance
x6		Completely protected against jets of water of similar force to heavy seas Totalement protégé contre les projections d'eau assimilables aux paquets de mer
x7		Protected against the effects of immersion Protégé contre les effets de l'immersion
x8		Protected against effects of prolonged immersion under specified conditions Protégé contre les effets de l'immersion prolongée dans des conditions spécifiées



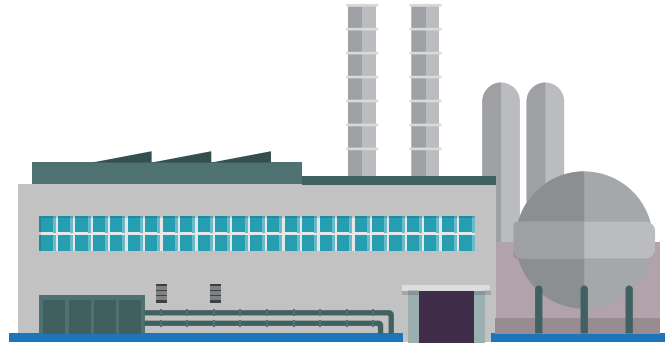
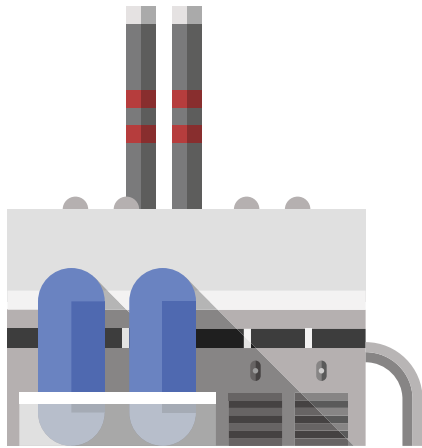
# INDUSTRIAL CABLE REELS

## A COMPLETE RANGE TO FULFILL ALL YOUR PROFESSIONAL NEEDS.

In this section you will find the complete range of our reels. Some models are available complete with socket plugs (p. 86 - p. 92)

On our webpage [www.zeca.it](http://www.zeca.it) a search engine will suggest you, by inserting the needed features (coiled meters, number of conductors, conductors section, IP protection degree, etc.) the reel which suits you.

The range proposed by Zeca is very wide. In any case, if you have a particular need, a cable of non-standard production etc..., our technical department is at your complete disposal for helping you. Please send an e-mail indicating your needs.



# ENROULEURS INDUSTRIELS DE CABLE

## UNE GAMME COMPLÈTE POUR SATISFAIRE TOUS VOS BESOINS PROFESSIONNELS.

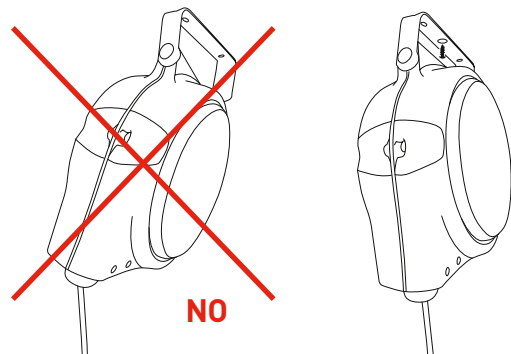
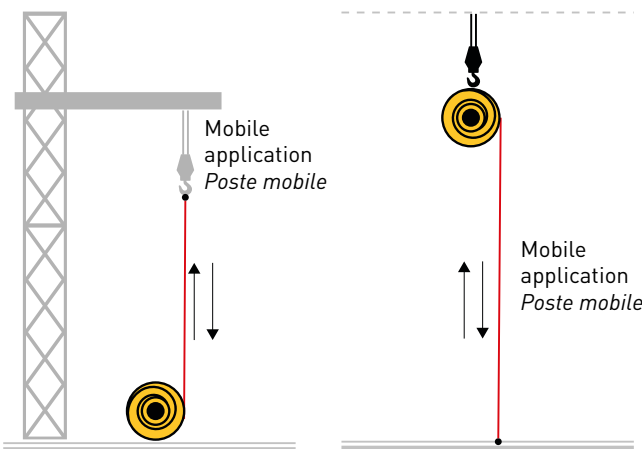
Dans cette section vous trouvez la gamme complète de nos enrouleurs. Certains modèles sont disponibles avec prise et fiche (p. 86 - p. 92)

Sur notre site [www.zeca.it](http://www.zeca.it), un moteur de recherche vous proposera, en insérant les fonctionnalités nécessaires (mètres enroulés, nombre de conducteurs, section des conducteurs, degré de protection IP, etc.) l'enrouleur qui vous convient. La gamme proposée par Zeca est très large. Dans tous les cas, si vous avez un besoin particulier, un câble de production non standard etc ..., notre service technique est à votre entière disposition pour vous aider. Veuillez nous envoyer un e-mail indiquant vos besoins.

### Optional for reels / Options pour enrouleurs

- ART. 949/5000** for 5000 reels
- ART. 949/804-4000** for 4000 reels
- ART. 949/805-7000** for 7000 reels
- ART. 949/PR** for 6000 PR reels

- EN** Optional device to make the bracket fastened. Essential for ceiling application.
- FR** Dispositif optionel pour rendre fixe le support de fixation. Indispensable pour l'installation au plafond.
- DE** Optionsvorsichtung um den Befestigungsbügel zu befestigen. Sie ist unentbehrlich für die Installation.
- ES** Dispositivo opcionalpar hacer fijo el estribo de fijador. indispensable para la instalación de los mismos.







**EN** Shock resistant plastic external case. Ratchet stop device every 50 cm easily removed if constant traction of cables is required. Protection degree IP42. Slipping with brass rings and brushes. Working temperature: -5°C/+50°C. Double earth contact.

**FR** Boîtier en plastique antichoc. Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm, facile à dégager lorsqu'on désire le câble toujours en traction. Degré de protection IP42. Collecteur à bagues en laiton et brosses. Température d'utilisation: -5°C/+50°C. Double contact de terre.

**DE** Außengehäuse aus schlagfestem Kunststoff. Die Trommeln haben eine Rücklaufsperr mit Zahnarretierung für das Kabel, einsetzbar im Abstand von 50 cm und leicht ausschaltbar. Schutzart IP42. Umgebungstemperatur -5°C/+50°C. Doppelter Erdungskontakt.

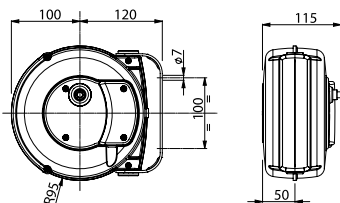
**ES** Elementos estructurales de material plástico antigolpes. Dispositivos de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cm y de fácil eliminación si se requiere tracción constante. Grado de protección IP42. Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas. Temperatura ambiente de utilización: -5°C/+50°C. Doble contacto de tierra.



Number of conductors	Conductors section (mm <sup>2</sup> )	Cable length (m)	ART.	KW (20°C)		Cable diameter Ø	Thermal protector	V max	Cable type
				↻	→				
1x	6	6+1	<b>9006</b>			5,5	NO		H05 V-F ■ ■
2x	1	7+1	<b>9001</b>	230V	1,1	230V	1,6	500	H05 VV-F
	1,5	5+1	<b>9002</b>		1,4		1,9	500	H05 VV-F
3 G	1	6+1	<b>9003</b>		1,1		1,6	500	H05 VV-F
	1,5	5+1	<b>9004</b>		1,4		1,9	500	H05 VV-F

Models with schuko plug and socket - See page 92.

**Dimensions**



	100
	mm 240x195x120 kg 3,0

EN 61242 EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2006/42/CE  
2011/65/UE



**IP42**

**XF**

EN 61242 EN 60335-1

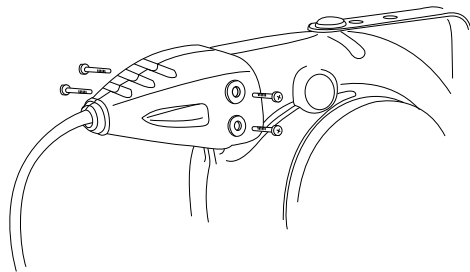


2014/35/UE 2006/42/CE  
2011/65/UE

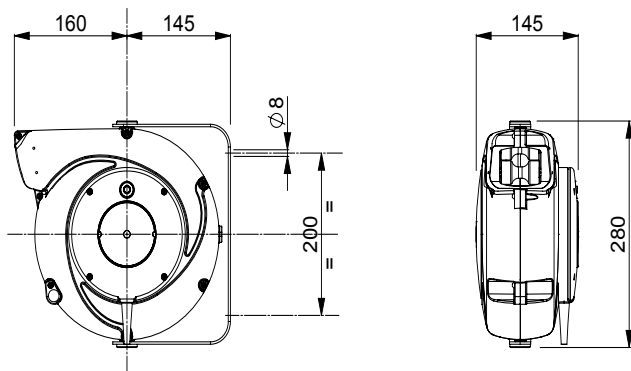
**Optional**

**ART. 5100**

Conversion kit from XF in XL.  
Kit de conversion de XF en XL.  
Umbau-Satz  
von XF in XL.  
Kit conversion  
de XF en XL.



**Dimensions**



**EN Reel Features**

- Shock resistant plastic external case.
- Cable roller guide.
- Ratchet stop device every 50 cm., easily removed if constant traction of cable is required.
- Double earth contact.
- Collector insulating power 2,5 Kv.
- Slipping with brass rings and brushes.
- Working temperature -5°C/+50°C.
- Delivered without cable at feeding side.
- Available both with PVC cable and rubber cable.

**FR Caracteristiques de l'enrouleur**

- Boîtier en plastique antichoc.
- Dispositif guide-câble à rouleaux.
- Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm., facile à dégager lorsqu'on désire le câble toujours en traction.
- Double contact de terre.
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv.
- Collecteur à bagues en laiton et brosses.
- Température d'utilisation -5°C/+50°C.
- Livrés sans câble coté alimentation.
- Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc.

**DE Eigenschaften Aufroller**

- Außengehäuse aus schlagfestem Kunststoff.
- Kabelführungsöffnung mit Rollen.
- Kabelrücklauf Sperre mit Zahnarretierung alle 50 cm, leicht auszuschalten, falls das Kabel kontinuierlich in Anspannung sein soll.
- Doppelter Erdungskontakt.
- Schleifring Isolierungsspannung 2,5 Kv.
- Schleifring mit Messingringen und Bürsten.
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C.
- Geliefert ohne Kabel an der Zuführungseite.
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel.

**ES Caracteristicas de l'enrollador**

- Elementos estructurales de material plástico antigolpes.
- Boca guía del cable a rodillo.
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms. y de fácil eliminación en caso que se quiera el tubo en constante tracción.
- Doble contacto de tierra.
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 Kv.
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas.
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C.
- Provisto sin cable en lado alimentacion.
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma.

	57
	mm 300x295x155 kg 3,5



Number of conductors	Conductors section (mm <sup>2</sup> )	Cable length (m)	ART.	KW (20°C)		Ø	Thermal protector	Reinforced collector	V max	Cable type		
1 x	2,5	15 + 1,5	<b>5836/XF</b>			5,5	NO			H05 V-F		
	6	12,5 + 1,5	<b>5834/XF</b>			5,5	NO	*		H05 V-F		
	16	8,5 + 1,5	<b>5832/XF</b>			8	NO	*		H05 V-F		
2 x	1	14 + 1,5	<b>5831/XF</b>	0,9	1,4	6	YES		500	H05 VV-F		
		10 + 1,5	<b>5831/XF RNF</b>			8	YES		750	H07 RN-F		
	1,5	11 + 1,5	<b>5830/XF</b>			1,1	1,6	8	YES		500	H05 VV-F
	2,5	8,5 + 1,5	<b>5829/XF</b>			1,8	2,3	9	YES		500	H05 VV-F
3 G	1	12,5 + 1,5	<b>5828/XF</b>	0,9	1,4	6,5	YES		500	H05 VV-F		
		10 + 1,5	<b>5827/XF</b>			7	YES		500	H05 VV-F		
	1,5	8 + 1,5	<b>5827/XF RNF</b>			1,2	1,8	9,5	YES		750	H07 RN-F
		2,5	7 + 1,5				1,9	2,5	10	YES	*	500
						<b>5825/XF</b>						
			<b>5826/XF</b>									
4 G	1	10,5 + 1,5	<b>5824/XF</b>	1,1	1,6	7	NO		500	H05 VV-F		
		1,5	8 + 1,5			<b>5823/XF</b>	1,4	1,9	8,5	NO		500
	2,5	5,5 + 1,5	<b>5821/XF</b>			2,0	2,7	11	NO		500	H05 VV-F
			<b>5822/XF</b>						*			
5 G	1	7,5 + 1,5	<b>5844/XF</b>	1,0	1,5	7,5	NO		500	H05 VV-F		
	1,5	5,5 + 1,5	<b>5843/XF</b>			1,4	1,9	9,5	NO		500	H05 VV-F
7 x	1	6 + 1,5	<b>5840/XF</b>	3 A		8,5	NO		500	H05 VV-F		
	1,5	5,5 + 1,5	<b>5839/XF</b>	4,5 A		10,5	NO		500	H05 VV-F		
8 x	1	5,5 + 1,5	<b>5838/XF</b>	3 A		10	NO		500	H05 VV-F		

### Special Version

#### ART. 5831/NT

Cable reel with same characteristics as 5831/XF, but without circuit breaker. Max. voltage 48V.

**N.B.** In case of use with voltage higher than 48V, consider a suitable amperometric protection at the top of the reel based on a max. power of 900W.

Enrouleur avec les memes caractéristiques du modèle 5831/XF, mais sans disjoncteur thermique. Tension max. 48V

**N.B.** En cas d'utilisations avec tension supérieure à 48V, prévoir une protection ampermétrique en amont de l'enrouleur calculée pour une puissance max de 900W.

#### ART. 5831/IP65

Cable reel with same characteristics as serie XF, in IP65 tight outfit, without circuit breaker.

**N.B.** Cable reel without circuit breaker. In case of use with voltage higher than 48V, consider a suitable amperometric protection at the top of the reel based on a max. power of 900W.

Enrouleur avec les memes caractéristiques de la série XF, en version étanche IP65, sans disjoncteur thermique.

**N.B.** En cas d'utilisations avec tension supérieure à 48V, prévoir une protection ampermétrique en amont de l'enrouleur calculée pour une puissance max de 900W.

#### ART. 5827/IP65

Cable reel with same characteristics as serie XF, in IP65 tight outfit, without circuit breaker.

**N.B.** Cable reel without circuit breaker. In case of use with voltage higher than 48V, consider a suitable amperometric protection at the top of the reel based on a max. power of 1200W.

Enrouleur avec les memes caractéristiques de la série XF, en version étanche IP65, sans disjoncteur thermique.

**N.B.** En cas d'utilisations avec tension supérieure à 48V, prévoir une protection ampermétrique en amont de l'enrouleur calculée pour une puissance max de 1200W.



**IP43**

**XL**

EN 61242	EN 60335-1
2014/35/UE 2006/42/CE 2011/65/UE	

	48
	mm 410x305x185 kg 4,0

**EN Reel Features**

- Shock resistant plastic external case
- Rubber cable guide
- Ratchet stop device every 50 cm., easily removed if constant traction of cable is required
- Double earth contact
- Collector insulating power 2,5 Kv.
- Slipping with brass rings and brushes
- Working temperature -5°C/+50°C
- Delivered without cable at feeding side
- Available both with PVC cable and rubber cable.

**DE Eigenschaften Aufroller**

- Außengehäuse aus schlagfestem Kunststoff
- Kabelführungsöffnung aus Gummi
- Kabelrücklaufperre mit Zahnarretierung alle 50 cm, leicht auszuschalten, falls das Kabel kontinuierlich in Anspannung sein soll
- Doppelter Erdungskontakt
- Schleifring Isolierungsspannung 2,5 Kv
- Schleifring mit Messingringen und Bürsten.
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C
- Liefert ohne Kabel an der Zuführungseite
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel.

**FR Caracteristiques de l'enrouleur**

- Boîtier en plastique antichoc
- Bouche guide-câble en caoutchouc
- Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm., facile à dégager lorsqu'on désire le câble toujours en traction
- Double contact de terre
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv
- Collecteur à bagues en laiton et brosses
- Température d'utilisation -5°C/+50°C
- Livrés sans câble coté alimentation
- Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc.

**ES Caracteristicas de l'enrollador**

- Elementos estructurales de material plástico antigolpes
- Boca guíacable en goma
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms. y de fácil eliminación en caso que se quiera el tubo en constante tracción
- Doble contacto de tierra
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 Kv
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas.
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C
- Provisto sin cable en lado alimentacion
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma.



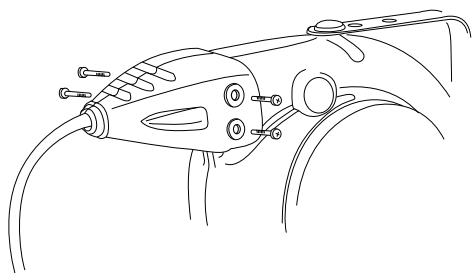


Number of conductors	Conductors section (mm <sup>2</sup> )	Cable length (m)	ART.	KW (20°C)	KW (20°C)	Cable diameter Ø	Thermal protector	Reinforced collector	V max	Cable type		
1 x	2,5	15 + 1,5	<b>5897/XL</b>			5,5	NO			H05 V-F		
	6	12,5 + 1,5	<b>5896/XL</b>			5,5	NO	*		H05 V-F		
	16	8,5 + 1,5	<b>5894/XL</b>			8	NO	*		H05 V-F		
2 x	1	14 + 1,5	<b>5831/XF + 5100</b>	0,9	1,4	6	YES		500	H05 VV-F		
		10 + 1,5	<b>5893/XL RNF</b>			8	YES		750	H07 RN-F		
	1,5	11 + 1,5	<b>5892/XL</b>			1,1	1,6	8	YES		500	H05 VV-F
	2,5	8,5 + 1,5	<b>5829/XF + 5100</b>			1,8	2,3	9	YES		500	H05 VV-F
3 G	1	12,5 + 1,5	<b>5828/XF + 5100</b>	0,9	1,4	6,5	YES		500	H05 VV-F		
		10 + 1,5	<b>5889/XL</b>			7	YES		500	H05 VV-F		
	8 + 1,5	<b>5889/XL RNF</b>	1,2			1,8	9,5	YES		750	H07 RN-F	
	2,5	7 + 1,5	<b>5888/XL</b> <b>5826/XF + 5100</b>			1,9	2,5	10	YES	*	500	H05 VV-F
4 G	1	10,5 + 1,5	<b>5878/XL</b>	1,1	1,6	7	NO		500	H05 VV-F		
	1,5	8 + 1,5	<b>5877/XL</b>			1,4	1,9	8,5	NO		500	H05 VV-F
	2,5	5,5 + 1,5	<b>5821/XF + 5100</b> <b>5822/XF + 5100</b>			2,0	2,7	11	NO	*	500	H05 VV-F
5 G	1	7,5 + 1,5	<b>5844/XF + 5100</b>	1,0	1,5	7,5	NO		500	H05 VV-F		
	1,5	5,5 + 1,5	<b>5843/XF + 5100</b>			1,4	1,9	9,5	NO		500	H05 VV-F
7 x	1	6 + 1,5	<b>5870/XL</b>	3 A		8,5	NO		500	H05 VV-F		
	1,5	5,5 + 1,5	<b>5869/XL</b>	4,5 A		10,5	NO		500	H05 VV-F		
8 x	1	5,5 + 1,5	<b>5838/XF + 5100</b>	3 A		10	NO		500	H05 VV-F		

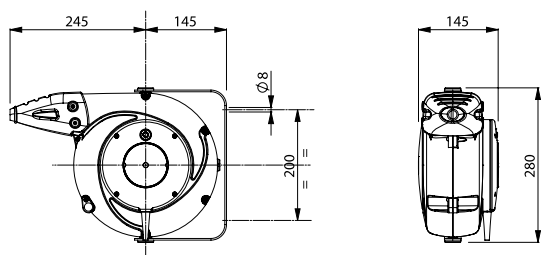
### Optional

#### ART. 5100

Conversion kit from XF in XL.  
 Kit de conversion de XF en XL.  
 Umbau-Satz von XF in XL.  
 Kit conversion de XF en XL.



### Dimensions





**IP42**

**EN Reel Features**

- Shock resistant plastic external case
- Cable roller guide
- Ratchet stop device every 50 cm., easily removed if constant traction of cable is required
- Double earth contact
- Collector insulating power 2,5 KV.
- Slipping with brass rings and brushes
- Working temperature -5°C/+50°C
- Delivered without cable at feeding side
- Available both with PVC cable and rubber cable.

**DE Eigenschaften Aufroller**

- Außengehäuse aus schlagfestem Kunststoff
- Kabelführungsöffnung aus Gummi
- Kabelrücklaufperre mit Zahnarretierung alle 50 cm, leicht auszuschalten, falls das Kabel kontinuierlich in Anspannung sein soll
- Doppelter Erdungskontakt
- Schleifring Isolierungsspannung 2,5 Kv
- Schleifring mit Messingringen und Bürsten.
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C
- Geliefert ohne Kabel an der Zuführungsseite
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel.

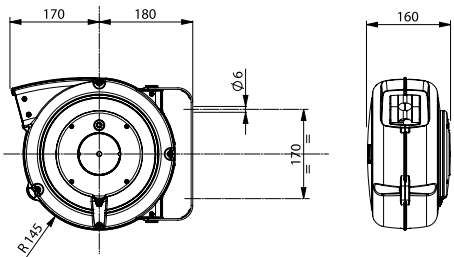
**FR Caracteristiques de l'enrouleur**

- Boîtier en plastique antichoc
- Bouche guide-câble en caoutchouc
- Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm., facile à dégager lorsqu'on désire le câble toujours en traction
- Double contact de terre
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv
- Collecteur à bagues en laiton et brosses
- Température d'utilisation -5°C/+50°C
- Livrés sans câble coté alimentation
- Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc.

**ES Caracteristicas de l'enrollador**

- Elementos estructurales de material plástico antigolpes
- Boca guíacable en goma
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms. y de fácil eliminación en caso que se quiera el tubo en constante tracción
- Doble contacto de tierra
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 Kv
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas.
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C
- Provisto sin cable en lado alimentacion
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma.





**Dimensions**


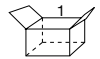


EN 61242 EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2006/42/CE  
2011/65/UE

Number of conductors	Conductors section (mm <sup>2</sup> )	Cable length (m)	ART.	KW (20°C)		Cable diameter Ø	Thermal protector	V max	Cable type	
										
1 x	6	15 + 1	<b>4106</b>			5,5	NO		H05 V-F 	
	16	10 + 1	<b>4116</b>			8	NO		H05 V-F 	
2 x	1	17 + 1	<b>4210</b>	230V	0,9	1,4	6	YES	500	H05 VV-F
		12 + 1	<b>4210 RNF</b>				8	YES	750	H07 RN-F
	1,5	15 + 1	<b>4215</b>		1,1	1,6	8	YES	500	H05 VV-F
3 G	1,5	14 + 1	<b>4315</b>		1,2	1,8	7	YES	500	H05 VV-F
		9 + 1	<b>4315 RNF</b>				9,5	YES	750	H07 RN-F
	2,5	9 + 1	<b>4325</b>		1,9	2,5	10	YES	500	H05 VV-F
		14 + 1	<b>4325/15</b>	8,5			YES	500	Igus CF900	
		7 + 1	<b>4325 RNF</b>	11,5			YES	750	H07 RN-F	
4 G	1,5	10 + 1	<b>4415</b>	400V	1,4	1,9	8,5	NO	500	H05 VV-F
		8 + 1	<b>4415 RNF</b>				10,5	NO	750	H07 RN-F
	2,5	8 + 1	<b>4425</b>		2,0	2,7	11	NO	500	H05 VV-F
		5 + 1	<b>4425 RNF</b>				12,5	NO	750	H07 RN-F
5 G	1	10,5 + 1	<b>4510</b>	1,0	1,5	7,5	NO	500	H05 VV-F	
	1,5	8 + 1	<b>4515</b>	1,4	1,9	9,5	NO	500	H05 VV-F	
		7 + 1	<b>4515 RNF</b>			12	NO	750	H07 RN-F	

	44
	mm 335x310x185 kg 5





**IP42**

**EN Reel Features**

- Shock resistant plastic external case
- Cable roller guide
- Ratchet stop device every 50 cm.
- All cable reels are supplied with predisposition for cable-stop device off. It can be easily inserted**
- Double earth contact
- Collector insulating power 2,5 Kv.
- Slipping with brass rings and brushes
- Working temperature -5°C/+50°C
- Delivered without cable at feeding side
- Available both with PVC cable and rubber cable.

**DE Eigenschaften Aufroller**

- Außengehäuse aus schlagfestem Kunststoff
- Kabelführungsöffnung mit Rollen
- Kabelrücklaufsperrung mit Zahnarretierung alle 50 cm.
- Alle Kabelanroller werden mit abgeschalteter Voreinstellung der Kabelsperrvorrichtung geliefert. Leicht auszuschalten**
- Doppelter Erdungskontakt
- Schleifring Isolierungsspannung 2,5 Kv
- Schleifring mit Messingringen und Bürsten.
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C
- Geliefert ohne Kabel an der Zuführungseite
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel

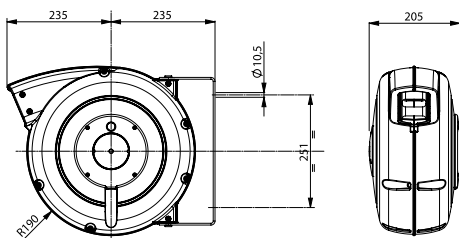
**FR Caracteristiques de l'enrouleur**

- Boîtier en plastique antichoc
- Dispositif guide-câble à rouleaux
- Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm.
- Tous les enrouleurs de câble sont livrés avec la predisposition du dispositif de blocage-câble non inséré. Facile à insérer.**
- Double contact de terre
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv
- Collecteur à bagues en laiton et brosses
- Température d'utilisation -5°C/+50°C
- Livrés sans câble coté alimentation
- Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc.

**ES Características de l'enrollador**

- Elementos estructurales de material plástico antigolpes
- Boca guía del cable a rodillo
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms.
- Todos los arrollables se proveen con la predisposición del dispositivo arresto cable desconectada. Fácilmente insertable**
- Doble contacto de tierra
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 Kv
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C
- Provisto sin cable en lado alimentacion
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma



**Dimensions**



	20
	mm 430x400x210 kg 8,0 - 10,0

EN 61242	EN 60335-1
2014/35/UE 2006/42/CE 2011/65/UE	



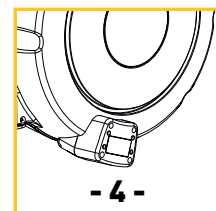
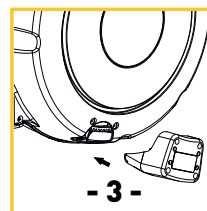
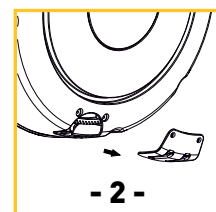
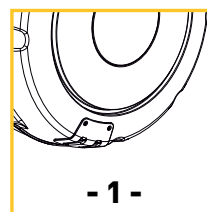
Number of conductors	Conductors section (mm <sup>2</sup> )	Cable length (m)	ART.	KW (20°C)		Cable diameter Ø	Thermal protector	V max	Cable type				
													
1 x	16	20 + 2	<b>7116</b>			8	NO		H05 V-F <span style="color: yellow;">■</span> <span style="color: green;">■</span>				
2 x	1,5	25 + 2	<b>7215</b>	230V	1,1	1,8	NO	500	H05 VV-F				
3 G	1,5	25 + 2	<b>7315</b>						1,8	7	NO	500	H05 VV-F
		20 + 2	<b>7315 RNF</b>							9,5	NO	750	H07 RN-F
	2,5	20 + 2	<b>7325</b>			2,0	3,0	10	NO	500	H05 VV-F		
		23 + 2	<b>7325/25</b>					8,5	NO	500	Igus CF900		
		17 + 2	<b>7325 RNF</b>					11,5	NO	750	H07 RN-F		
	4 G	1,5	25 + 2			<b>7415</b>	400V	1,1	1,8	NO	500	H05 VV-F	
16 + 2			<b>7415 RNF</b>			10,5						NO	750
2,5		18 + 2	<b>7425</b>			2,0			3,0	11	NO	500	H05 VV-F
		13 + 2	<b>7425 RNF</b>	12,5	NO					750	H07 RN-F		
5 G	1,5	20 + 2	<b>7515</b>	400V	1,5	2,2	NO	500	H05 VV-F				
		15 + 2	<b>7515 RNF</b>						12	NO	750	H07 RN-F	
	2,5	15 + 2	<b>7525</b>			2,0	3,0	12,5	NO	500	H05 VV-F		
		10 + 2	<b>7525 RNF</b>					13,5	NO	750	H07 RN-F		

## SAFETY RETURN

Art. **7000/SR** Safety return for 7000 series

**EN** Safety Return allows the slowed down rewinding of the cables, avoiding dangerous blowbacks in case the operator loses his grip on the cable. Safety Return is an optional braking device for entire Zeca 7000 series.

**FR** Safety Return permet le rebobinage ralenti des câbles en évitant les contrecoups dangereux au cas où le câble échappe de main à l'opérateur. Safety Return est un dispositif de freinage optionnel pour toute la série Zeca 7000.





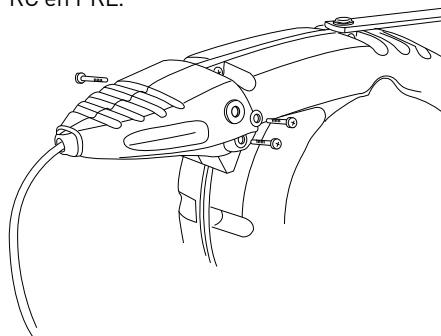
**IP42**

**ALUMINIUM  
CASE**

**Optional**

**Art. 6100**

PRC to PRL conversion kit.  
Kit de transformation de PRC en PRL.  
Umbau-Satz von PRC in PRL.  
Kit conversion de PRC en PRL.



**Art. 953**

Roller cable-guide for cable reels PR series. Essential for ceiling applications.

Bouche guide-câble à rouleaux pour enrouleurs série PR. Indispensable pour application à plafond.

Rollen-Kabelführungsoffnung für Serie PR. Unentbehrlich bei Deckenmontage.

Boca guidacable con rodillos por enrolladores serie PR. Indispensable para la aplicaciones al techo.



**EN Reel Features**

- Die-cast aluminium case
- Cable roller guide
- Ratchet stop device every 50 cm.  
**All cable reels are supplied with predisposition for cable-stop device off.**
- It can be easily inserted.
- Double earth contact
- Collector insulating power 2,5 Kv.
- Brass-rings collector and special brushes with minimum impedance drop
- Slipping with brass rings and brushes
- Working temperature -5°C/+50°C
- Delivered without cable at feeding side
- Available both with PVC cable and rubber cable.

**FR Caracteristiques de l'enrouleur**

- Boîtier en aluminium moulé
- Dispositif guide-câble à rouleaux
- Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm.  
**Tous les enrouleurs de câble sont livrés avec la prédisposition du dispositif de blocage-câble non inséré. Facile à insérer.**
- Double contact de terre
- Collecteur à bagues en laiton et brosses particulières
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv
- Température d'utilisation -5°C/+50°C
- Livrés sans câble coté alimentation
- Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc,

**DE Eigenschaften Aufroller**

- Außengehäuse aus Aluminium
- Kabelführungsöffnung mit Rollen
- Kabelrücklaufsperre mit Zahnarretierung alle 50 cm.  
**Alle Kabelaufroller werden mit abgeschalteter Voreinstellung der Kabelsperrvorrichtung geliefert.**
- Leicht auszuschalten
- Doppelter Erdungskontakt
- Kollektor mit Messingringen und Sonderbürsten mit äußerst geringem Spannungsabfall
- Schleifring Isolierungsspannung 2,5 Kv
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C
- Geliefert ohne Kabel an der Zuführungseite
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel.

**ES Características de l'enrollador**

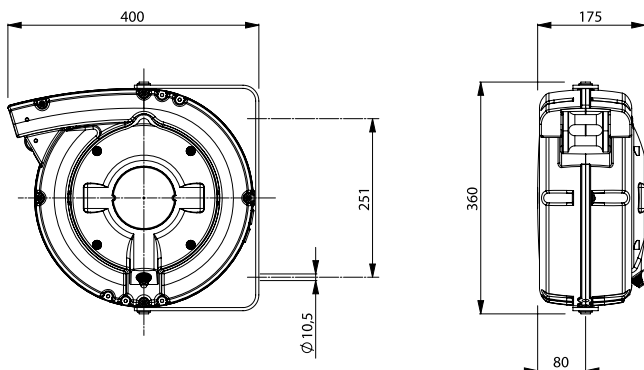
- Caja en aluminio colado bajo presión
- Boca guía del cable a rodillo
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms.  
**Todos los arrollacables se proveen con la predisposición del dispositivo arresto cable desconectada. Fácilmente insertable**
- Doble contacto de tierra
- Colector con anillos en latón y cepillos especiales concaída de tensión muy reducida
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 Kv
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C
- Provisto sin cable en lado alimentacion
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma

Number of conductors	Conductors section (mm <sup>2</sup> )	Cable length (m)	ART.	KW (20°C)	KW (20°C)	Cable diameter Ø	Thermal protector	Reinforced collector	V max	Cable type		
1 x	2,5	28 + 2	<b>6198/PRC</b>			5,5	NO			H05 V-F		
	6	24 + 2	<b>6195/PRC</b>			5,5	NO	*		H05 V-F		
	16	15 + 2	<b>6193/PRC</b>			8	NO	*		H05 V-F		
2 x	1,5	24 + 2	<b>6191/PRC</b>	1,1	1,8	8	NO		500	H05 VV-F		
	2,5	21 + 2	<b>6189/PRC</b>			1,8	2,5	9	NO		500	H05 VV-F
3 G	1,5	24 + 2	<b>6186/PRC</b>	230 V	230 V	1,8	7	NO		500	H05 VV-F	
		20 + 2	<b>6186/PRC RNF</b>				9,5	NO		750	H07 RN-F	
	2,5	15 + 2	<b>6184/PRC</b>			2,0	3,0	10	NO	*	500	H05 VV-F
		<b>6185/PRC</b>	8,5					NO	*	500	Igus CF900	
		20 + 2	<b>6188/PRC</b>					11,5	NO	*	750	H07 RN-F
		<b>6184/PRC RNF</b>										
		<b>6185/PRC RNF</b>										
4 G	1	24 + 2	<b>6182/PRC</b>	400 V	400 V	0,8	1,4	7	NO		500	H05 VV-F
	1,5	21 + 2	<b>6181/PRC</b>			1,1	1,8	8,5	NO		500	H05 VV-F
		16 + 2	<b>6181/PRC RNF</b>				10,5	NO		750	H07 RN-F	
	2,5	15 + 2	<b>6179/PRC</b>			2,0	3,0	11	NO	*	500	H05 VV-F
		<b>6521/PRC</b>	12,5					NO	*	750	H07 RN-F	
		10 + 2	<b>6521/PRC RNF</b>					4,0	14	NO	*	500
4	8 + 2	<b>6458/PRC</b>	3,0	4,0	14	NO	*	500	H05 VV-F			
5 G	1,5	16 + 2	<b>6067/PRC</b>	1,5	2,2	9,5	NO		500	H05 VV-F		
	2,5	10 + 2	<b>6022/PRC</b>			2,0	3,0	12,5	NO	*	500	H05 VV-F
		<b>6068/PRC</b>	13,5					NO	*	750	H07 RN-F	
		8 + 2	<b>6068/PRC RNF</b>									
7 x	1	16 + 2	<b>6065/PRC</b>	3 A		8,5	NO		500	H05 VV-F		
	1,5	9 + 2	<b>6069/PRC</b>	4,5 A		10,5	NO		500	H05 VV-F		
8 x	1	11 + 2	<b>6066/PRC</b>	3 A		10	NO		500	H05 VV-F		
	1,5	8 + 2	<b>6070/PRC</b>	4,5 A		11,5	NO		500	H05 VV-F		
	2,5	6 + 2	<b>6061/PRC</b>	7,5 A		14	NO		500	H05 VV-F		
10 x	1	10 + 2	<b>6095/PRC</b>	3 A		13	NO		500	H05 VV-F		
	1,5	6 + 2	<b>6619/PRC</b>	4,5 A		15,5	NO		500	H05 VV-F		
12 x	1	10 + 2	<b>6591/PRC**</b>	3 A		12,5	NO		500	CF130.10.12.UL		
	1,5	6 + 2	<b>6593/PRC**</b>	4,5 A		13	NO		500	CF130.15.12.UL		
16 x	1	6 + 2	<b>6096/PRC**</b>	3 A		15	NO		500	CF130.10.18.UL		

(\*\*) For these models the dimensions in the reel axis direction should be increased by 75 mm.

(\*\*) Pour ces modèles les dimensions en direction de l'axe doivent être augmentées de 75 mm.

## Dimensions



EN 61242 EN 60335-1



2014/35/UE 2006/42/CE  
2011/65/UE

### 1-10 CONDUCTORS



30



mm 400x370x190  
kg 13

### 12-16 CONDUCTORS



24



mm 400x390x290  
kg 13



EN 61242 EN 60335-1

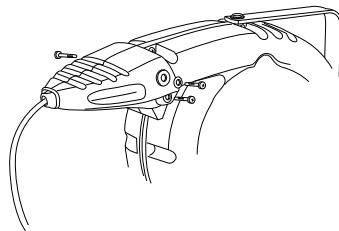
CE

2014/35/UE 2006/42/CE  
2011/65/UE

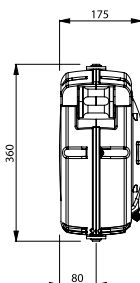
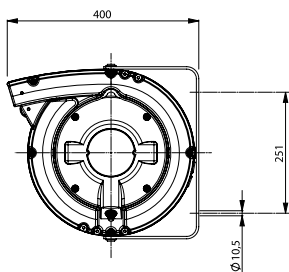
**Optional**

**ART. 6100**

PRC to PRL conversion kit.  
Kit de transformation de PRC en PRL.  
Umbau-Satz von PRC in PRL.  
Kit conversion de PRC en PRL.



**Dimensions**



1-10 CONDUCTORS	
	30
	mm 400x370x190 kg 13

12-16 CONDUCTORS	
	24
	mm 400x390x290 kg 13

**EN Reel Features**

- Die-cast aluminium case
- Cable roller guide
- Ratchet stop device every 50 cm.  
**All cable reels are supplied with predisposition for cable-stop device off.**
- It can be easily inserted.
- Double earth contact
- Collector insulating power 2,5 Kv.
- Brass-rings collector and special brushes with minimum impedance drop
- Slipping with brass rings and brushes
- Working temperature -5°C/+50°C
- Delivered without cable at feeding side
- Available both with PVC cable and rubber cable.

**FR Caracteristiques de l'enrouleur**

- Boîtier en aluminium moulé
- Dispositif guide-câble à rouleaux
- Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm.  
**Tous les enrouleurs de câble sont livrés avec la prédisposition du dispositif de blocage-câble non inséré. Facile à insérer.**
- Double contact de terre
- Collecteur à bagues en laiton et brosses particulières
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv
- Température d'utilisation -5°C/+50°C
- Livrés sans câble coté alimentation
- Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc,



**DE Eigenschaften Aufroller**

- Außengehäuse aus Aluminium
- Kabelführungsöffnung mit Rollen
- Kabelrücklaufperre mit Zahnarretierung alle 50 cm.  
**Alle Kabelaufroller werden mit abgeschalteter Voreinstellung der Kabelsperrvorrichtung geliefert.**
- Leicht auszuschalten
- Doppelter Erdungskontakt
- Kollektor mit Messingringen und Sonderbürsten mit äußerst geringem Spannungsabfall
- Schleifring Isolierungsspannung 2,5 Kv
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C
- Geliefert ohne Kabel an der Zuführungseite
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel.

**ES Características de l'enrollador**

- Caja en aluminio colado bajo presión
- Boca guía del cable a rodillo
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms.  
**Todos los arrollables se proveen con la predisposición del dispositivo arresto cable desconectada. Fácilmente insertable**
- Doble contacto de tierra
- Colector con anillos en latón y cepillos especiales concaída de tensión muy reducida
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 Kv
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C
- Provisto sin cable en lado alimentacion
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma



Number of conductors	Conductors section (mm <sup>2</sup> )	Cable length (m)	ART.	KW (20°C) 	KW (20°C) 	Cable diameter Ø	Thermal protector	Reinforced collector	V max	Cable type		
1 x	2,5	28 + 2	<b>6198/PRC + 6100</b>			5,5	NO			H05 V-F		
	6	24 + 2	<b>6195/PRC + 6100</b>			5,5	NO	*		H05 V-F		
	16	15 + 2	<b>6193/PRC + 6100</b>			8	NO	*		H05 V-F		
2 x	1,5	24 + 2	<b>6382/PRL</b>	230 V	1,1	1,8	8	NO		500	H05 VV-F	
	2,5	21 + 2	<b>6380/PRL</b>		1,8		2,5	9	NO		500	H05 VV-F
3 G	1,5	24 + 2	<b>6377/PRL</b>	230 V	1,1	1,8	7	NO		500	H05 VV-F	
		20 + 2	<b>6377/PRL RNF</b>				9,5	NO		750	H07 RN-F	
	2,5	15 + 2	<b>6376/PRL</b>		2,0	3,0	10	NO	*	500	H05 VV-F	
		12 + 2	<b>6375/PRL RNF</b>				11,5	NO	*	750	H07 RN-F	
			<b>6376/PRL RNF</b>									
4 G	1	24 + 2	<b>6373/PRL</b>	400 V	0,8	1,4	7	NO		500	H05 VV-F	
	1,5	21 + 2	<b>6372/PRL</b>		1,1		1,8	8,5	NO		500	H05 VV-F
		16 + 2	<b>6372/PRL RNF</b>			10,5		NO		750	H07 RN-F	
	2,5	15 + 2	<b>6370/PRL</b>		2,0	3,0	11	NO	*	500	H05 VV-F	
		10 + 2	<b>6525/PRL RNF</b>				12,5	NO	*	750	H07 RN-F	
	4	8 + 2	<b>6396/PRL</b>		3,0	4,0	14	NO	*	500	H05 VV-F	
5 G	1,5	16 + 2	<b>6140/PRL</b>	1,5	2,2	9,5	NO		500	H05 VV-F		
	2,5	10 + 2	<b>6156/PRL</b>	2,0	3,0	12,5	NO	*	500	H05 VV-F		
		8 + 2	<b>6156/PRL RNF</b>			13,5	NO	*	750	H07 RN-F		
7 x	1	16 + 2	<b>6138/PRL</b>	3 A		8,5	NO		500	H05 VV-F		
	1,5	9 + 2	<b>6142/PRL</b>	4,5 A		10,5	NO		500	H05 VV-F		
8 x	1	11 + 2	<b>6139/PRL</b>	3 A		10	NO		500	H05 VV-F		
	1,5	8 + 2	<b>6143/PRL</b>	4,5 A		11,5	NO		500	H05 VV-F		
	2,5	6 + 2	<b>6196PRL</b>	7,5 A		14	NO		500	H05 VV-F		
10 x	1	10 + 2	<b>6144/PRL</b>	3 A		13	NO		500	H05 VV-F		
	1,5	6 + 2	<b>6146/PRL</b>	4,5 A		15,5	NO		500	H05 VV-F		
12 x	1	10 + 2	<b>6614/PRL**</b>	3 A		12,5	NO		500	CF130.10.12.UL		
	1,5	6 + 2	<b>6616/PRL**</b>	4,5 A		13	NO		500	CF130.15.12.UL		
16 x	1	6 + 2	<b>6145/PRL**</b>	3 A		15	NO		500	CF130.10.18.UL		

(\*\*) For these models the dimensions in the reel axis direction should be increased by 75 mm.

(\*\*) Pour ces modèles les dimensions en direction de l'axe doivent être augmentées de 75 mm.

Protection degree  
**IP65**



**PRC**

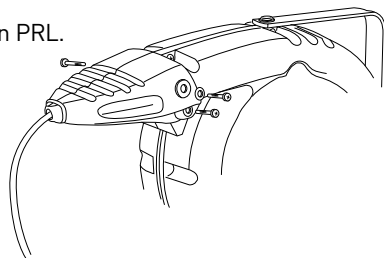


**PRL**

**Optional**

**Art. 6100**

PRC to PRL conversion kit.  
Kit de transformation de PRC en PRL.  
Umbau-Satz von PRC in PRL.  
Kit conversion de PRC en PRL.



**Art. 953**

Roller cable-guide for cable reels PR series. Essential for ceiling applications.

Bouche guide-câble à rouleaux pour enrouleurs série PR. Indispensable pour application à plafond.

Rollen-Kabelführungsoffnung für Serie PR. Unentbehrlich bei Deckenmontage.

Boca guidacable con rodillos por enrolladores serie PR. Indispensable para la aplicaciones al techo.



**EN Reel Features**

- Die-cast aluminium case
- Cable roller guide
- Ratchet stop device every 50 cm.  
**All cable reels are supplied with predisposition for cable-stop device off.**
- It can be easily inserted.
- Double earth contact
- Collector insulating power 2,5 Kv.
- Brass-rings collector and special brushes with minimum impedance drop
- Slipping with brass rings and brushes
- Working temperature -5°C/+50°C
- Delivered with 2 mt cable at feeding side
- Available both with PVC cable and rubber cable.

**FR Caracteristiques de l'enrouleur**

- Boîtier en aluminium moulé
- Dispositif guide-câble à rouleaux
- Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm.  
**Tous les enrouleurs de câble sont livrés avec la prédisposition du dispositif de blocage-câble non inséré. Facile à insérer.**
- Double contact de terre
- Collecteur à bagues en laiton et brosses particulières
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv
- Température d'utilisation -5°C/+50°C
- Livrés avec câble 2 mt coté alimentation
- Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc.

**DE Eigenschaften Aufroller**

- Außengehäuse aus Aluminium
- Kabelführungsöffnung mit Rollen
- Kabelrücklaufsperre mit Zahnarretierung alle 50 cm.  
**Alle Kabelaufroller werden mit abgeschalteter Voreinstellung der Kabelsperrvorrichtung geliefert.**
- Leicht auszuschalten
- Doppelter Erdungskontakt
- Kollektor mit Messingringen und Sonderbürsten mit äußerst geringem Spannungsabfall
- Schleifring Isolierungsspannung 2,5 Kv
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C
- Geliefert Kabel 2 mt an der Zuführungsseite
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel.

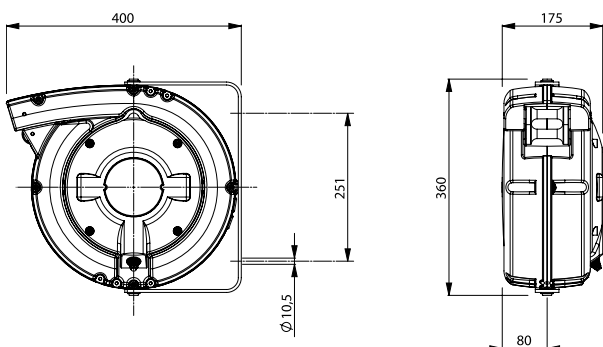
**ES Características de l'enrollador**

- Caja en aluminio colado
- Boca guía del cable a rodillo
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms.  
**Todos los arrollacables se proveen con la predisposición del dispositivo arresto cable desconectada. Fácilmente insertable**
- Doble contacto de tierra
- Colector con anillos en latón y cepillos especiales concaída de tensión muy reducida
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 Kv
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C
- Provisto con cable 2 mt en lado alimentacion
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma

Number of conductors	Conductors section (mm <sup>2</sup> )	Cable length (m)	PRC Art.	PRL Art.	KW (20°C)	KW (20°C)	Cable diameter Ø	THERMAL protector	Reinforced collector	V max	Cable type				
1 x	6	22 + 2	6195/PRC/IP65	ART. PRC + 6100*			5,5	NO	*		H05 V-F				
	16	15 + 2	6193/PRC/IP65				8	NO	*		H05 V-F				
2 x	1,5	24 + 2	6191/PRC/IP65		230 V	1,1	1,8	8	NO		500	H05 VV-F			
	2,5	21 + 2	6189/PRC/IP65			1,8	2,5	9	NO		500	H05 VV-F			
3 G	1,5	24 + 2	6186/PRC/IP65		230 V	1,1	1,8	7	NO		500	H05 VV-F			
		20 + 2	6186/IP65 RNF					9,5	NO		750	H07 RN-F			
	2,5	15 + 2	6185/PRC/IP65		400 V	2,0	3,0	10	NO	*	500	H05 VV-F			
		12 + 2	6184/IP65 RNF					11,5	NO		750	H07 RN-F			
			6185/IP65 RNF						*						
4 G	1,5	21 + 2	6181/PRC/IP65		400 V	1,1	1,8	8,5	NO		500	H05 VV-F			
		16 + 2	6181/IP65 RNF					10,5	NO		750	H07 RN-F			
	2,5	15 + 2	6521/PRC/IP65					400 V	2,0	3,0	11	NO	*	500	H05 VV-F
		10 + 2	6521/IP65 RNF								12,5	NO	*	750	H07 RN-F
5 G	1,5	16 + 2	6067/PRC/IP65		400 V	1,5	2,2	9,5	NO		500	H05 VV-F			
		10 + 2	6022/PRC/IP65					12,5	NO		500	H05 VV-F			
	2,5	8 + 2	6022/IP65 RNF					13,5	NO		750	H07 RN-F			
7 x	1	16 + 2	6065/PRC/IP65				3 A	8,5	NO		500	H05 VV-F			
	1,5	9 + 2	6069/PRC/IP65				4,5 A	10,5	NO		500	H05 VV-F			
8 x	1	11 + 2	6066/PRC/IP65				3 A	10	NO		500	H05 VV-F			
	1,5	8 + 2	6070/PRC/IP65			4,5 A	11,5	NO		500	H05 VV-F				

The item 6100 will be delivered disassembled / Le code 6100 sera fourni démonté

## Dimensions



EN 61316 EN61242 EN 60335-1



2014/35/UE 2006/42/CE  
2011/65/UE

### PRC IP65



30



mm 400x370x235  
kg 13

Protection  
degree  
**IP65** 



EN 61242 EN 61316  
EN 60335-1



2014/35/UE 2006/42/CE  
2011/65/UE



**DATASHEET ON WWW.ZECA.IT**

**EN Reel Features**

- Epoxy-painted and technopolymer steel case.
- Side fastening aluminium bracket.
- Collectors with power: 20-50-100 A.
- Steel springs suitable to grant a long life.
- Delivered with cable H05VV-F and H07RN-F or without cable.
- Suitable to recoil cables from 1 to 12 conductors
- Working temperature: -5°C/+50°C.
- Max. recoiling speed: 30 m./minute.
- Collector insulating power 2,5 KV.

**Those reels are usually supplied without bracket, without roller cable guide and without ratchet.**

Those articles can be bought separately, see p.158-159.

Cable reel suitable for the installation according to methods 1, 2, 3, 7 at page 163.

**FR Caracteristiques de l'enrouleur**

- Boîtier en acier verni et polymère
- Bride laterale de fixation en aluminium
- Collecteurs puissance: 20-50-100 A
- Ressort en acier pour une longue durée
- Livré complet de cable H05VV-F, H07RN-F ou sans câble
- Convenable pour enrouler câbles de 1 à 12 conducteurs
- Température d'utilisation: -5°C/+50°C
- Maximum de vitesse d'enroulement: 30 m./minute;
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 KV.

**Ces enrouleurs sont fournis sans bride, sans bouche guide câble et sans cliquet d'arrêt.**

Ces accessoires peuvent être achetés séparément, voir p.158-159.

Enrouleurs de câble convenables pour installation selon les schéma 1, 2, 3, 7 à page 163.



## DE Eigenschaften Aufroller

- Ausführung in heisslackiertem Stahl und Kunststoff.
- Seitlicher Befestigungsflansch aus Aluminium.
- Leitern mit Reichweite von 20 – 50 – 100A
- Stahlfedern mit langem Lebensdauer
- Komplett geliefert mit Kabel H05 VV-F und H07 RN-F, oder ohne Kabel
- Geeignet zum Aufrollen von Kabel von 1 bis 12 Leitern
- Umgebungstemperatur: -5°C / +45°C
- Maximale Aufrollgeschwindigkeit 30 m pro Minute
- Schleifring Isolierungsspannung 2,5 KV

**Diese Aufroller werden ohne Befestigungsvorrichtung, ohne Rollenkabelführungsöffnung und ohne Zahnarretierung geliefert.**

Diese Artikel können separat bestellt werden, siehe Seite 158-159.

Kabelaufroller geeignet für anwendungen laut Abbildungen 1, 2, 3, 7 auf Seite 163.



## ES Características de l'enrollador

- Estructura de acero pintado en epoxi y tecnopolimero
- Arandela de fijación lateral de aluminio
- Capacidad 20 – 50 – 100A
- Muelle de acero para garantizar una larga duración
- Provisto con cable H05 VV-F y H07 RN-F, o sin cable
- Ideal para enrollar cable de 1 a 12 conductores
- Temperatura de ambiente para su utilización: -5°C / +50°C
- Velocidad máxima de recogida: 30 m/min
- Tensión de aislamiento colector 2,5 KV

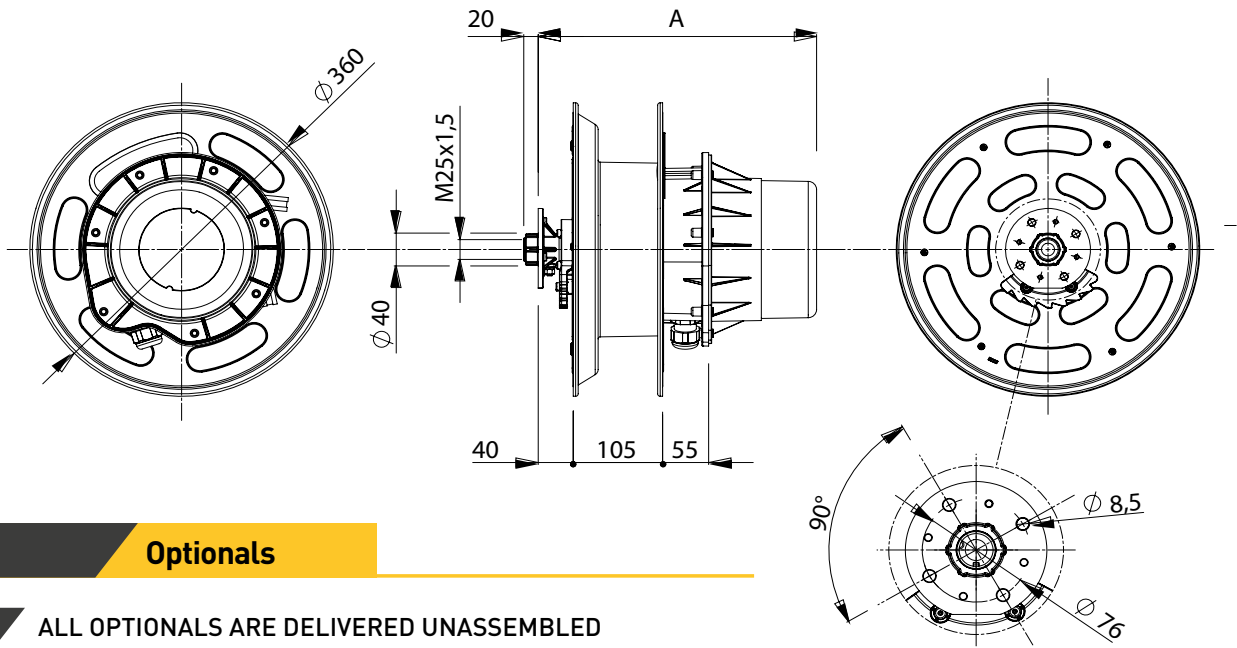
**Los enrolladores se suministran sin brida abrazadera, sin rodillo guía de cable y sin trinquete.**

Los accesorios pueden adquirirse por separado, ver p.158-159.

Enrollador de cable idoneo para instalacion segun los esquemas 1, 2, 3, 7 a p.163.

Number of conductors	Conductors section (mm <sup>2</sup> )	Slipping capacity (A)	Cable length (m)	ART. with cable	ART. without cable	KW (20°C)		Cable type	Cable diameter Ø	Overall Dimensions		
												
1 x	16	50	20 + 2	1420	1470	50A		H05 V-F	8	330		
	25	100	18 + 2	1421	1471	100A			10			
3 G	2,5	20	20 + 2	1428	1476	230 V	2,0	230 V	3,5	H05 VV-F	10	330
			18 + 2	1428 RNF					H07 RN-F	11,5		
			23 + 2	1429					Igus CF900	8,5		
	4	50	15 + 2	1430	1481	3,0	5,0	H05 VV-F	12,5	330		
4 G	1,5	20	20 + 2	1432 RNF	1478	400 V 3F+T	4,0	400 V 3F+T	6,0	H07 RN-F	10,5	330
			18 + 2	1434					H05 VV-F	11		
	2,5	20	15 + 2	1434 RNF	1479		7,0	10,0	H07 RN-F	12,5	330	
			18 + 2	1435	1480				H05 VV-F	11		
	4	50	15 + 2	1435 RNF	1481		11,0	15,0	H07 RN-F	12,5	330	
			12 + 2	1436					H05 VV-F	14		
	6	50	50	10 + 2	1436 RNF		17,0	22,0	H07 RN-F	15	330	
				8 + 2	1438 RNF				H07 RN-F	17		
5 G	1,5	20	18 + 2	1440	1483	400 V 3F+T+N	4,0	400 V 3F+T+N	6,0	H05 VV-F	9,5	330
			15 + 2	1440 RNF					H07 RN-F	12		
	2,5	20	15 + 2	1442	1484		7,0	10,0	H05 VV-F	12,5	330	
			12 + 2	1442 RNF					H07 RN-F	13,5		
	4	50	15 + 2	1443	1485		11,0	15,0	H05 VV-F	12,5	330	
			12 + 2	1443 RNF					H07 RN-F	13,5		
	8 x	1	20	8 + 2	1444 RNF		1488	11,0	15,0	H07 RN-F	16,5	330
				1	1450					1487	3A	
2,5	20	15 + 2	1452	1488	4,5A	11,5	330					
		12 + 2	1454		7,5A			14				
12 x	1	20	15 + 2	1460	1490	3A	CF130	12,50	380			
	1,5		12 + 2	1462		4,5A		13				
	2,5		8 + 2	1464		7,5A		17,5				

**Dimensions**



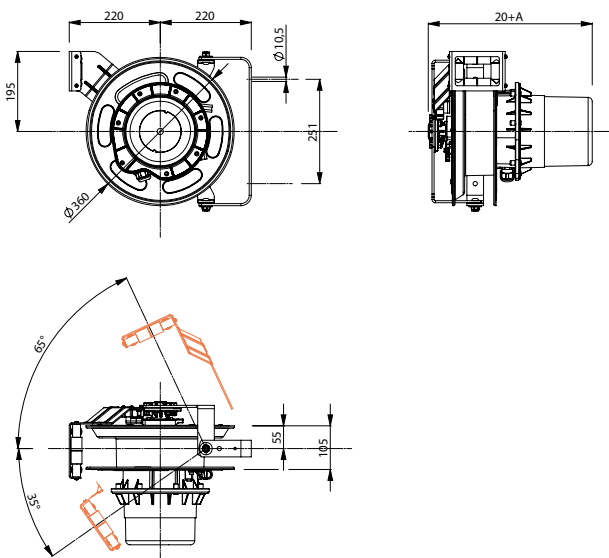
**Optionals**

- EN** ALL OPTIONALS ARE DELIVERED UNASSEMBLED
- FR** TOUS LES ACCESSOIRES OPTIONNELLES SONT LIVRÉS DÉMONTÉS
- DE** ALLE OPTIONALS WERDEN DEMONTIERT GELIEFERT
- ES** TODOS LOS OPTIONALES SE SUMINISTRAN SIN MONTAR

**Swivelling bracket art. 1401**

- EN** Suitable only if the cable reel is manually used. To be installed with arm with roller cable guide art. 1406.
- FR** Convenable seulement si l'enrouleur de cable est utilisé manuellement. A installer avec le bras avec bouche guide-cable réf. 1406.
- DE** Diese Befestigungsvorrichtung ist geeignet nur wenn der Kabelaufroller manuell betätigt wird. Mit dem Arm mit Rollenkabelführungsöffnung art. 1406 kombinieren.
- ES** Idonea solamente si el enrollador de cable es utilizado manualmente. Para combinar con el brazo con boca guía cable art. 1406.

**Dimensions**





**Fixed bracket art. 1403**

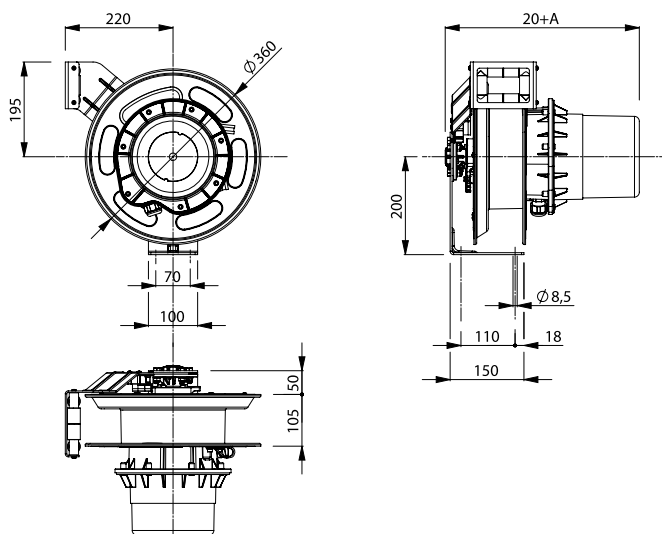
**EN** For wall, floor or ceiling fastening.  
To be installed with arm with roller cable guide art. 1406.

**DE** Zur Befestigung an Wand, Fußboden oder Decke.  
Mit dem Arm mit Rollenkabelführungsöffnung art. 1406 kombinieren.

**FR** Pour fixation au mur, au sol ou plafond  
A' installer avec le bras avec bouche guide-cable réf. 1406.

**ES** Para fijar en paredes, pavimentos o techos  
Para combinar con el brazo con boca guía cable art. 1406.

**Dimensions**



**Arm with roller cable art.1406**

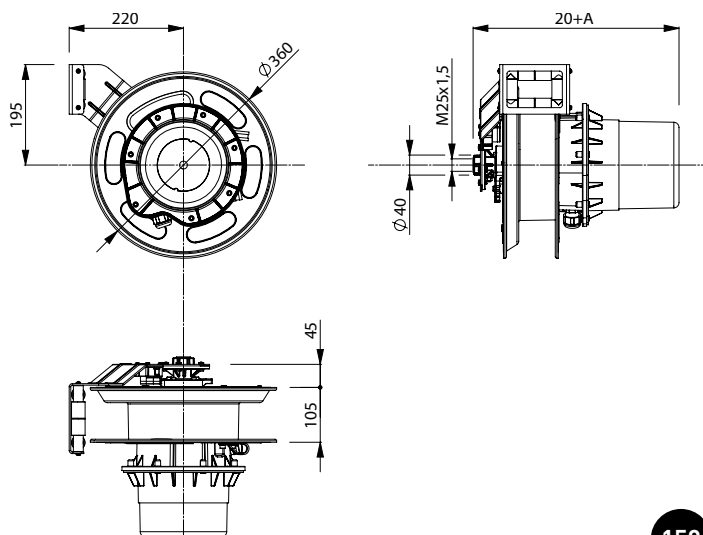
**EN** Complete with ratchet.

**DE** Komplett mit Zahnarretierung

**FR** Complèt de cliquet d'arret

**ES** Completo con trinquete

**Dimensions**



Protection  
degree  
**IP65**



**DATASHEET ON [WWW.ZECA.IT](http://WWW.ZECA.IT)**



**EN**

The cable reels Type 2 are usually delivered without bracket, without roller cable guide and without ratchet. These optionals can be bought separately. It is necessary to check in advance the possibility of their installation - see table.

**FR**

Les enrouleurs de câble Type 2 sont livrés sans bride, sans rouleau guide-câble et sans cliquet d'arrêt. Ces options peuvent être achetés séparément. Il est nécessaire de vérifier à l'avance la possibilité de leur installation - voir tableau.

**DE**

Kabelrollen Typ 2 werden ohne Bügel, ohne Kabelführungsrolle und ohne Zahnarretierung geliefert. Diese Optionale können separat geliefert werden. Es ist notwendig, im Voraus die Möglichkeit ihrer Installation zu überprüfen - siehe Tabelle.

**ES**

Los enrolladores de cable Tipo 2 sin arandela, sin guía cable a rodillo y sin dispositivo de parada. Estas opciones se pueden comprar por separado. Es necesario verificar con anticipación la posibilidad de su instalación - ver tabla.



## EN General Features

- Painted aluminium and steel case;
- Side fastening aluminium bracket;
- Roller cable-guide and ratchet delivered only for the models shown in the table (these cable reels are delivered with disconnected ratchet, and it can be easily inserted by user **before** the installation);
- Collectors with power: 32-60-100 A;
- Steel springs suitable to grant the optimum cable traction and a long life;
- **Protection degree IP65;**
- Delivered with cable H05VV-F, H07RN-F, or without cable;
- The reels delivered by us with cable are equipped with cable fastening socks suitable to the installed cable;
- Suitable to recoil cables from 1 to 24 conductors, with max. length 53 m.;
- Delivered with 2,5 m. incoming cable;
- Working temperature: -5°C/+50°C;
- Max. recoiling speed: 30 m./minute;
- Collector insulating power 2,5 KV.

## FR Caracteristiques Techniques

- Boîtier en aluminium et acier verni;
- Bride laterale de fixation en aluminium;
- Rouleau guide-câble avec cliquet d'arrêt livrés seulement pour les modèles indiqués sur le tableau (ces enrouleurs de câble sont livrés avec le cliquet d'arrêt non inséré, et il peut être facilement inséré par l'utilisateur **avant** l'installation);
- Collecteurs puissance: 32-60-100 A;
- Ressorts en acier convenables pour garantir la traction optimale sur le câble, et une longue durée;
- **Degré de protection IP65;**
- Livré complet de câble H05VV-F, H07RN-F ou sans câble;
- Les enrouleurs livrés par nous avec câble sont équipés d'un tire-câble convenable au câble installé;
- Convenable pour enrouler câbles de 1 à 24 conducteurs, avec longueur max. 53 m.;
- Livré avec 2,5 m câble en entrée;
- Température d'utilisation: -5°C/+50°C;
- Maximum de vitesse d'enroulement: 30 m./minute;
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 KV.

## DE Technische Merkmale

- Ausführung in heisslackiertem Aluminium und Stahl;
- Seitlicher Befestigungs-Flansch aus Aluminium;
- Nur für die in der Tabelle gegebenen Modelle mit Öffnung der Kabelführung mit Rollen und Zahnarretierung geliefert (die Zahnarretierung wird ausgeschaltet geliefert und ist von dem Benutzer leicht einzuschalten - **vor** Inbetriebnahme);
- Leitern mit Reichweite von 32-60-100 A;
- Stahlfedern, die optimalen Zug des Kabels garantieren und eine lange Lebensdauer;
- **Schutzart IP65;**
- Komplett geliefert mit Kabel H05VV-F, H07RN-F, oder ohne Kabel;
- Die Aufroller (von uns mit Kabel ausgerüstet) werden mit geeignetem Überzug für Kabelbefestigung für die installierten Kabel geliefert;
- Geeignet zum Aufrollen von Kabel von 1 bis 24 Leitern, mit maximaler Länge von 53 m.;
- Geliefert mit Zuleitung 2,5 m.;
- Umgebungstemperatur: -5°C/+50°C;
- Maximale Aufrollgeschwindigkeit: 30 m pro Minute;
- Schleifring Isolierungsspannung 2,5 KV.

## ES Caracteristicas Tecnicas

- Estructura de aluminio y acero barnizado;
- Arandela de fijación lateral de aluminio;
- Guía cable a rodillo y con dispositivo de parada solamente por los modelos indicados en la tabla (el dispositivo normalmente viene desconectado y es fácilmente insertable **antes** de la instalación);
- Capacidad 32-60-100 A;
- Muelle de acero para garantizar la tracción optima del cable y su larga duración;
- **Grado de protección IP65;**
- Provisto con cable H05VV-F, H07RN-F, o sin cable;
- Los enrolladores provistos para nosotros con cable estan equipados con grebas fija-cable idonea al cable instalado;
- Ideal para enrollar cable de 1 a 24 conductores, con largura máxima de 53 m.;
- Provisto con bomba de entrada de 2,5 m.;
- Temperatura de ambiente para su utilización: -5°C/+50°C;
- Velocidad máxima de recogida: 30 m. por minuto;
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 KV.



All models are also available without cable; add "SC" to the article no.

Tous les modèles sont disponibles aussi sans câble; ajouter "SC" au code.

Alle Modelle sind auch ohne Schlauch verfügbar; "SC" zu den Art. Nummern beifügen.

Todos los modelos están disponible tambien sin cable; añadir "SC" al código.

EN 61242 EN 60335-1  
EN 61316



2014/35/UE 2006/42/CE  
2011/65/UE

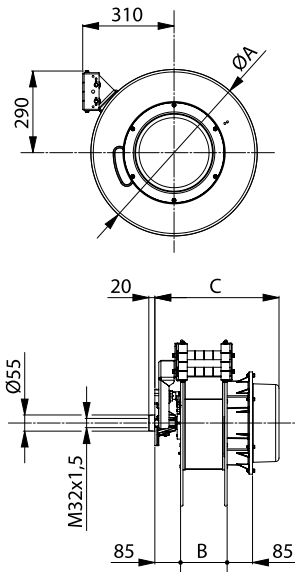
**Cable reel type 1**



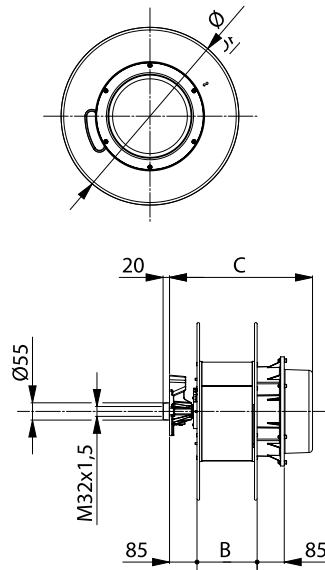
**Cable reel type 2**



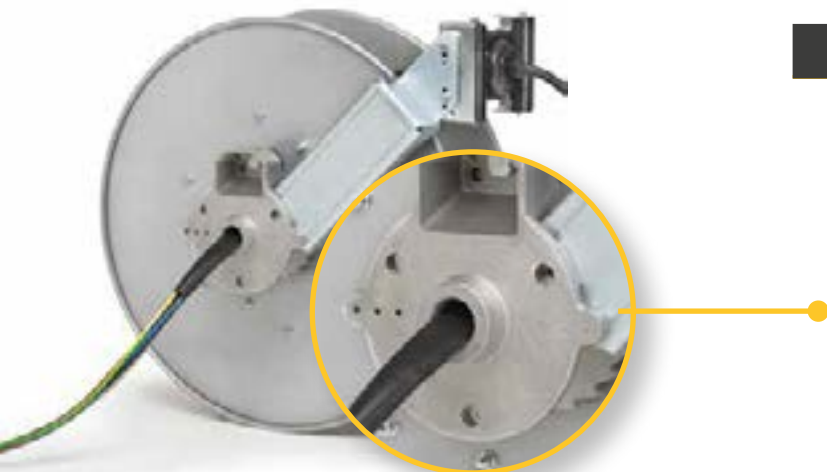
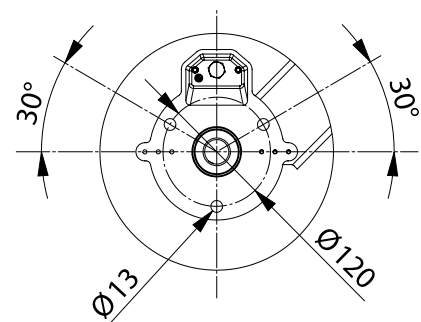
**Dimensions**



**Dimensions**



**Dimensions**



## EN Reel installation method

- For correct operation of the cable reels, it is necessary to take into account how they will be installed and how they will have to work
- The cable or hose must always enter centrally as to the reel outlet with no sharp edges, and without scraping against walls or edges.
- These cable reels are to be considered components of a complex whole. Consider a suitable amperometric protection at the top of the reel considering the most unfavourable condition, viz, with cable completely wound. This protection must interrupt all the phases, but not earth contact in case of anomaly or extra electrical input. Unipolar models are suitable for earthing.

## FR Systemes d'installation de l'enrouleur

- Pour un correct fonctionnement des enrouleurs il est indispensable tenir compte du moyen avec lequel ils seront installés pour travailler
- Le câble ou tuyau doit toujours rentrer dans le point central de la bouche de l'enrouleur, sans angles aigus et sans frotter contre parois ou arêtes.
- Ces enrouleurs sont des composants d'un ensemble complexe. Prévoir une protection ampèremétrique convenable en amont de l'enrouleur qui doit tenir compte de la condition la plus défavorable, c'est à dire avec câble tout enroulé. Cette protection doit interrompre toutes les phases, mais non la terre en cas de anomalie ou de absorption excessive. Les modèles unipolaires sont convenables pour la mise à terre.

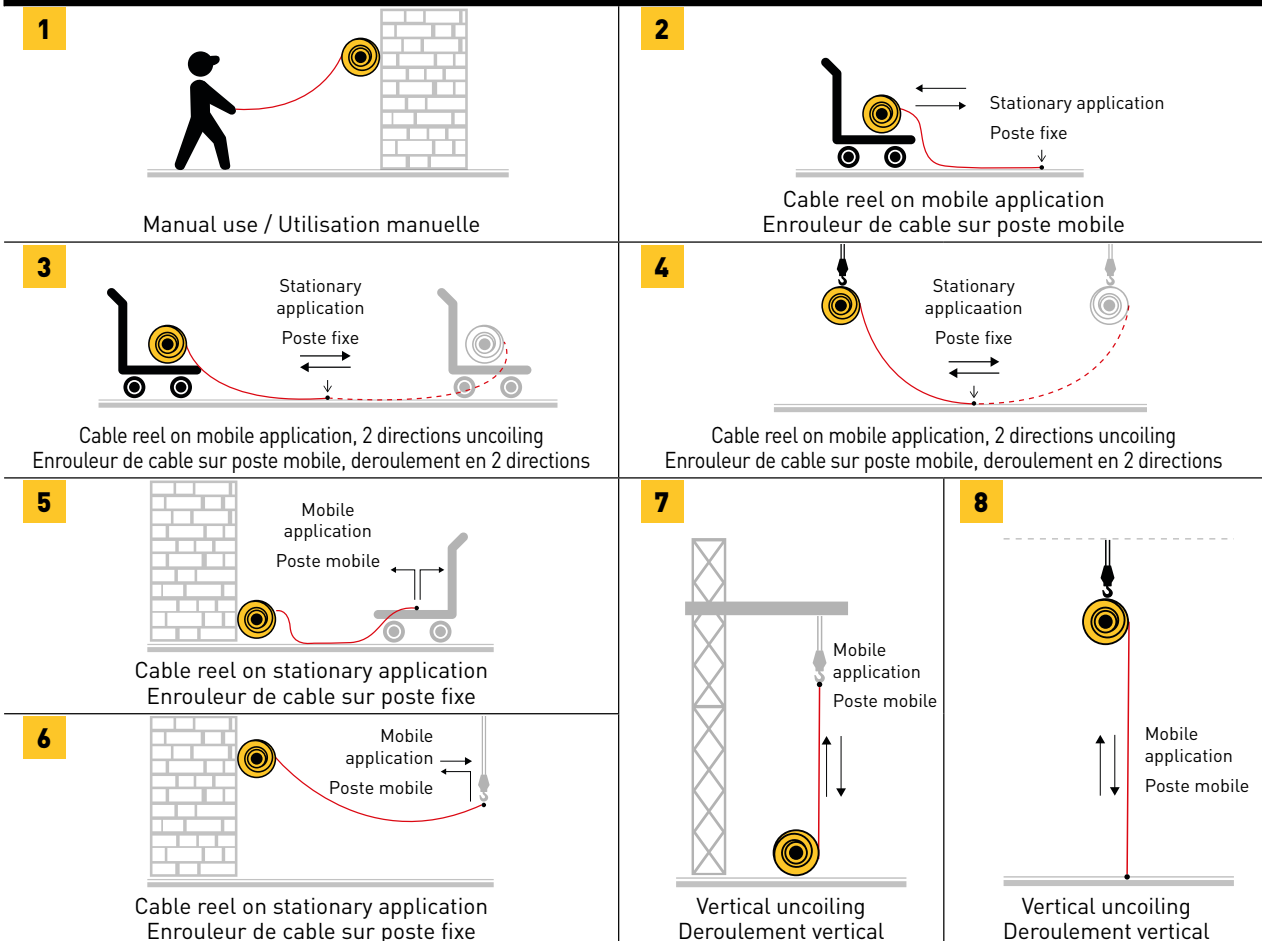
## DE Installationshinweisen für aufroller

- Um die gute Betriebsfähigkeit der Kabelaufroller zu erzielen, ist es unentbehrlich sowohl die Installationsart als auch die Arbeitsweise in Betracht zu ziehen
- Das Kabel oder der Schlauch muß immer mittig bezüglich der Kabelführungsöffnung einlaufen, ohne an scharfen Kanten und Wänden zu streifen.
- Diese Aufroller sind als Teil eines Gesamtkomplexes zu betrachten. Es ist erforderlich, einen passenden Amper-Schutz stromauf des Aufrollers vorzusehen, welches die schwierigste Bedienung in Betracht zieht, d.h. mit komplett aufgerolltem Kabel. Dieser Schutz muss alle Phasen unterbrechen, außer die Erdung. Die einpoligen Modelle sind für Erdung geeignet.

## ES Maneras de instalacion del arrollador

- Para la correcta marcha de los arrollables se debe considerar su instalación y su manera de trabajo
- El cable o tubo siempre debe ser arrollado central con respecto a la boca del arrollador, sin ángulos vivos, y sin arrastrarse contra paredes o aristas.
- Este enrollador debe considerarse complejo. Prever una protección amperométrica adecuada del enrollador, que tenga en cuenta las condiciones mas desfavorables. Esta protección debe interrumpir todas las fases, excepto el tierra en caso de anomalías o absorción excesiva. El modelo unipolar es apto para masa tierra.

## Reel installation methods / systemes d'installation de l'enrouleur



Number of conductors	Conductors section (mm <sup>2</sup> )	Cable length (m)	Code		Slipping capacity (A)	Type	Cable type	Cable diameter Ø	KW	KW	Optional						Overall Dimensions			
			Installations 1-2-3-7 (p.163)	All installations (p.163)							1701	1702	1703	1704	1706	1707	1708	A	B	C
1 x	16	30+2	1711		60	1	H05 V-F	8									440	160	365	
	25	30+2	1712		100	1	H05 V-F	10												
		40+2	170125/42																	
3 G	2,5	29+2		1717	32	1	H05 VV-F	10	230V	2,0	230V	3,5					440	160	365	
				1717 RNF		1	H07 RN-F	11,5												
		39+2	1718	1		H05 VV-F	10													
			1718 RNF	1		H07 RN-F	11,5													
4 G	2,5	29+2		1722	32	1	H05 VV-F	11	7,0	10,0	10,0					440	160	365		
				1722 RNF		1	H07 RN-F	12,5												
		39+2	1723	1		H05 VV-F	11													
			1723 RNF	1		H07 RN-F	12,5													
		53+2	1724	2		H05 VV-F	11													
				1724 RNF		2	H07 RN-F	12,5												
			20+2	1726		32	H05 VV-F	14												
						1726 RNF	1	H07 RN-F				15								
		60		1727		60	H05 VV-F	14												
						1727 RNF	1	H07 RN-F				15								
				32		1728	32	H05 VV-F				14								
							1728 RNF	1				H07 RN-F	15							
	24+2	1729	60	H05 VV-F	14															
			1729 RNF	1	H07 RN-F	15														
		29+2	1730	32	H05 VV-F	14														
				1730 RNF	1	H07 RN-F	15													
	60		1731	60	H05 VV-F	14														
				1731 RNF	1	H07 RN-F	15													
	43+2	1732	32	H05 VV-F	14															
			1732 RNF	2	H07 RN-F	15														
		60	1733	60	H05 VV-F	14														
				1733 RNF	2	H07 RN-F	15													
	6	15+2	1735	60	H05 VV-F	17	1	H05 VV-F	400V 3F+T	17,0	400V 3F+T	22,0					440	160	410	
					1735 RNF		1	H07 RN-F												
			100	1736	100		H05 VV-F													
					1736 RNF		1	H07 RN-F												
		24+2	1737	60	H05 VV-F															
				1737 RNF	1		H07 RN-F													
			100	1738	100		H05 VV-F													
					1738 RNF		1	H07 RN-F												
		38+2	1739	60	H05 VV-F															
				1739 RNF	2		H07 RN-F													
			100	1740	100		H05 VV-F													
					1740 RNF		2	H07 RN-F												
	10	14+2	1742	60	H05 VV-F	22	2	H05 VV-F	25,0	30,0	30,0					550	160	410		
					1742 RNF		2	H07 RN-F												
			100	1743	100		H05 VV-F													
					1743 RNF		2	H07 RN-F												
		23+2	1744	60	H05 VV-F															
				1744 RNF	2		H07 RN-F													
			100	1745	100		H05 VV-F													
					1745 RNF		2	H07 RN-F												
		38+2	1746	60	H05 VV-F															
				1746 RNF	2		H07 RN-F													
			100	1747	100		H05 VV-F													
					1747 RNF		2	H07 RN-F												
	16	14+2	1749	100	2	H05 VV-F	24	35,0	40,0	40,0					550	160	410			
						170416/16T	2				CF34.UL.160.05.D	21								
28+2		1750	2		H05 VV-F	24														
					170416/30T	2	CF34.UL.160.05.D				21									
						2	CF34.UL.160.05.D				21									



Number of conductors	Conductors section (mm <sup>2</sup> )	Cable length (m)	Code		Slipping capacity (A)	Type	Cable type	Cable diameter Ø	KW	KW	Optional						Overall Dimensions		
			Installations 1-2-3-7 (p.163)	All installations (p.163)							1701	1702	1703	1704	1706	1707	1708	A	B
5 G	2,5	20+2		1752	32	1	H05 VV-F	12,5	7,0	10							440	160	365
				1752 RNF		1	H07 RN-F	13,5											
		24+2		1753		1	H05 VV-F	12,5											
				1753 RNF		1	H07 RN-F	13,5											
		29+2		1754		1	H05 VV-F	12,5											
				1754 RNF		1	H07 RN-F	13,5											
	53+2		1755	2	H05 VV-F	12,5													
			1755 RNF	2	H07 RN-F	13,5													
	6	15+2		1757	60	1	H05 VV-F	17	17,0	22,0							440	160	410
				1757 RNF	100	1	H07 RN-F	18,5											
				1758	60	1	H05 VV-F	17											
				1758 RNF	100	1	H07 RN-F	18,5											
		24+2		1759	60	1	H05 VV-F	17											
				1759 RNF	100	1	H07 RN-F	18,5											
				1760	100	1	H05 VV-F	17											
				1760 RNF	100	1	H07 RN-F	18,5											
		38+2		1761	60	2	H05 VV-F	17											
				1761 RNF	100	2	H07 RN-F	18,5											
				1762	100	2	H05 VV-F	17											
				1762 RNF	100	2	H07 RN-F	18,5											
16	13+2		170516/15	100	2	CF30.160.05	24	35,0	40,0							550	160	410	
			170516/15T		2	CF34.UL.160.04.D	23												
	28+2		170516/30		2	CF30.160.05	24												
			170516/30T		2	CF34.UL.160.04.D	23												
8 x	1,5	20+2	1764	16	1	H05 VV-F	11,5	4,5								440	160	410	
		38+2	1765	1															
	2,5	15+2	1766	32	1	H05 VV-F	14			7,5							550	160	410
		24+2	1767	1															
		38+2	1768	2															
		53+2	1769	2															
10 x	1,5	15+2	1771	16	1	H05 VV-F	15,5	4,5							440	160	410		
		24+2	1772		1														
		53+2	1773		2														
12 x	1,5	15+2	1775	16	1	CF130.15.12.UL	13	4,5							440	160	480		
		24+2	1776		1														
		38+2	171215/40		1														
		53+2	1777		2														
	2,5	15+2	171225/17	32	1	CF130.25.12.UL	17,5	7,5							440	160	480		
		24+2	171225/26		1														
38+2	171225/40	2																	
16 x	1	30+2	1778	16	1	CF130.10.18.UL	15	3,0							550	190	510		
		16+2	1779		1														
		24+2	1780		1				CF130.15.18.UL	17,5	4,5								
		38+2	1781		2														
	2,5	16+2	1782	32	1	CF5.25.18	23,5	7,5							550	160	480		
		24+2	1783		1														
38+2	1784	2																	
18 G	1,5	15+2	171815/17	16	1	CF130.15.18.UL	17,5	4,5							440	160	500		
		24+2	171815/26		1														
		38+2	171815/40		2														
		15+2	171825/17		32				1	CF5.25.18	23,5	7,5							
	24+2	171825/26	1																
	38+2	171825/40	2																
25 G	1,5	14+2	1787	16	1	CF130.15.25.UL	19,5	4,5							550	160	580		
		23+2	1788		2														
		38+2	1789		2														
	2,5	13+2	172525/15T	32	2	CF9.25.25	24,5	7,5							550	160	580		
		23+2	172525/25T		2														

**Art. 1701**



**EN Swivelling bracket**

**THIS OPTIONAL IS DELIVERED UNASSEMBLED**  
Check on the table at pages 164 and 165 the models on which the optional bracket can be installed. This bracket is suitable only if the cable reel is manually used.

**FR Bride pivotant**

**CETTE OPTION EST LIVRÉ DÉMONTÉ**  
Controler sur le tableau à la page 164 et 165 quels sont les modèles où la bride optionale peut être installée. Cette bride est convenable seulement si l'enrouleur de cable est utilisé manuellement.

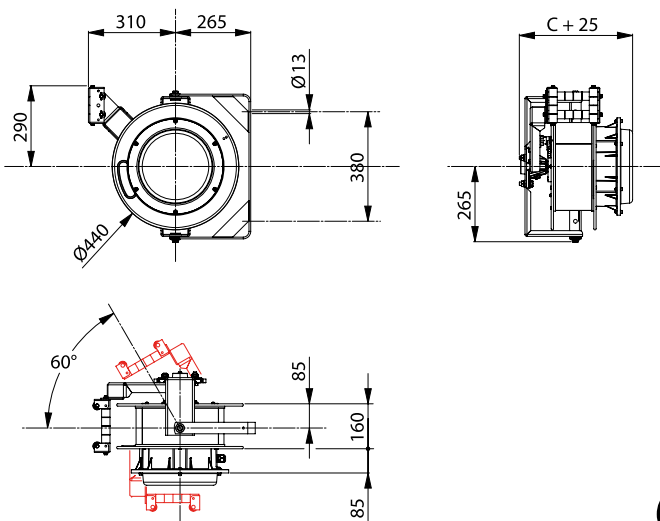
**DE Befestigungsvorrichtung**

**DIESE OPTION WIRD DEMONTIERT GELIEFERT**  
In der Tabelle auf Seite 164 und 165 sind die Modelle aufgeführt, für die diese optionale Vorrichtung geeignet ist. Diese Befestigungsvorrichtung ist geeignet nur wenn der Kabelaufroller manuell betätigt wird.

**ES Soporte pivotante**

**ESTA OPCION SE SUMINISTRA SIN MONTAR**  
En la tabla a página 164 y 165 está especificado el modelo para el cual es posible la aplicación de esta abrazadera opcional. Esta abrazadera es idonea solamente si el enrollador de cable es utilizado manualmente.

**Dimensions**



**Art. 1702**



**EN Safety return system**

Safety Return allows the slowed down rewinding of the cables, avoiding dangerous blowbacks in case the operator loses his grip on the cable. Safety Return is an optional braking device. For entire Zeca 1700 series. It is possible to install this optional only during the assembly of the cable reel, so this part cannot be bought separately.

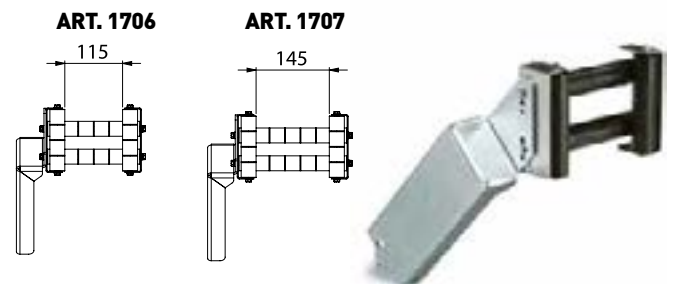
**FR Retour de sécurité**

Safety Return permet le rebobinage ralenti des câbles en évitant les contrecoups dangereux au cas où le câble échappe de main à l'opérateur. Safety Return est un dispositif de freinage optionnel pour la série Zeca 1700. C'est possible d'installer cet option seulement lors de l'assemblage de l'enrouleur de cable et par consequent n'est pas vendable separément.

**DE Verlangsamung vorrichtung**

Die Safety Return verlangsamt die versehentliche rasche und plötzliche Aufwicklung des Kabels, und vermeidet gefährliche Rückschläge für den Fall, dass das Kabel aus der Hand des Bedieners gerät. Safety Return ist eine optionale Bremssteuerung für die Zeca 1700 Serie. Diese Optional kann nur während der Montage des Kabelaufrolles montiert werden.

**Art. 1706 - 1707**



**EN** Arm with roller cable guide and ratchet.

**FR** Bras avec bouche guide cable avec cliquet d'arret

**DE** Kabel Arm mit Rollenkabelführungsöffnung and Zahnarretierung.



### Art. 1703



#### EN Fixed bracket

**THIS OPTIONAL IS DELIVERED UNASSEMBLED**  
For wall, floor or ceiling fastening (the reel is standard delivered for a side fastening). Check on the table at pages 164 and 165 the models on which the optional bracket can be installed.

#### FR Bride fixe

**CETTE OPTION EST LIVRÉ DÉMONTÉ**  
Pour fixation au mur, au sol ou plafond. Contrôler sur le tableau à la page 164 et 165 quels sont les modèles où la bride optionnelle peut être installée.

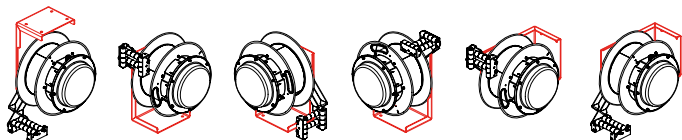
#### DE Feste Befestigungsvorrichtung

**DIESE OPTION WIRD DEMONTIERT GELIEFERT**  
Zur Befestigung an Wand, Fussboden oder Decke. In der Tabelle auf Seite 164 und 165 sind die Modelle aufgeführt, für die diese optionale Vorrichtung geeignet ist.

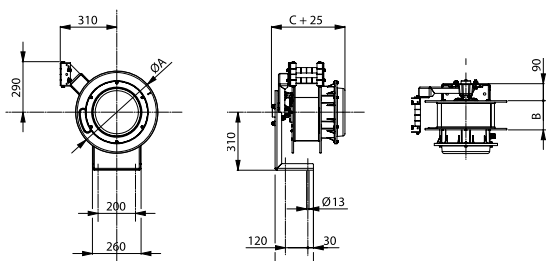
#### ES Soporte fijo

**ESTA OPCION SE SUMINISTRA SIN MONTAR**  
Para fijar en paredes, pavimentos o techos. En la tabla a página 164 y 165 vienen especificados los modelos para las cuales es posible aplicar esta abrazadera opcional.

Installation methods with optional bracket art. 1703.  
Méthodes d'installation avec bride optionnelle art. 1703.  
Befestigungsmöglichkeit des Aufrollers mit optionaler Befestigungsvorrichtung Nr. 1703.  
Posibilidad de fijación del enrollador con abrazadera opcional art. 1703.



#### Dimensions



### Art. 1704 - 1708



#### EN Swivelling arm

For installation with middle travel feeding. Installation methods 3,4 at page 163. Impossible to install the swivelling arm with other optionals. Check on the table at pages 164 and 165 the models on which the optional arm can be installed. **It is possible to install this optional only during the assembly of the cable reel, so this part cannot be bought separately.**

**CAUTION:** It is NOT possible to install the ratchet on reels with swivelling arm art. 1704 - 1708

#### FR Bras pivotant

Pour installations avec alimentation mi-course. Systemes d'installations 3,4 à la page 163. Impossible d'installer la bride pivotant avec d'autres options. Contrôler sur le tableau à page 164 et 165 quels sont les modèles où la bride optionnelle peut être installée. **C'est possible d'installer cet option seulement lors de l'assemblage de l'enrouleur de câble et par conséquent n'est pas vendable séparément.**

**ATTENTION:** Ce n'est PAS possible de monter le cliquet d'arrêt sur les enrouleurs avec bras pivotant réf. 1704 - 1708

#### DE Schwenkbarer arm

Für Anwendungen mit Versorgung am Mittelauf. Abb. 3,4 auf Seite 163. Anwendung des schwenkbaren Arms mit anderen Optionals unmöglich. In der Tabelle auf Seite 164 und 165 sind die Modelle aufgeführt, für die diese optionale Vorrichtung geeignet ist. **Dieses Optional kann nur während der Montage des Kabelaufrollers montiert werden.**

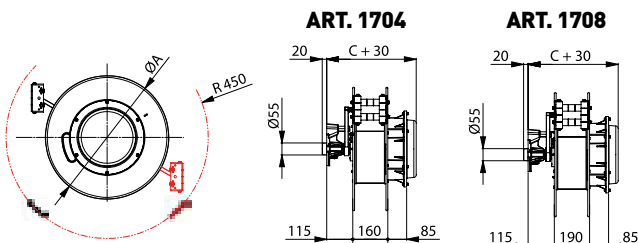
**ACHTUNG:** Es ist NICHT möglich die Arretierung auf Aufroller mit schwenkbaren Arm Art. 1704 - 1708 zu montieren.

#### ES Brazo oscilante

Para instalación con alimentación centre carrera. Esquemas 3,4 a pag. 163. No es posible l'instalación del brazo oscilante on otros opcional. En la tabla a página 164 y 165 está especificado el modelo para el cual es posible la aplicación de esto brazo opcional. **Es posible l'instalación solamente durante el montaje de l'enrollador de cable y por tanto non vendible separadamente.**

**ATENCIÓN:** NO es posible instalar el dispositivo de parada en enrolladores con el brazo oscilante art. 1704 - 1708.

#### Dimensions





Protection degree  
**IP65**



**DATASHEET ON [WWW.ZECA.IT](http://WWW.ZECA.IT)**

**EN General Features**

- Aluminium and steel case painted in epoxy resin
- Side fastening aluminium bracket
- Steel springs suitable to grant optimum cable traction and a long life
- Available also without cable
- The reels are delivered by us with cable fastening socks suitable to the installed cable
- Delivered with 2,5m incoming cable
- Working temperature: -5C/+50C
- Max. Recoiling speed 30m/min
- Collector insulating power 2,5KV

**FR Caracteristiques Techniques**

- Boîtier en aluminium et acier verni;
- Bride laterale de fixation en aluminium;
- Ressorts en acier convenables pour garantir la traction optimale sur le câble, et une longue durée;
- Livré aussi sans câble;
- Les enrouleurs livrés par nous avec câble sont équipés d'un tire-câble convenable au câble installé;
- Livré avec 2,5 m câble en entrée;
- Température d'utilisation: -5°C/+50°C;
- Maximum de vitesse d'enroulement: 30 m./minute;
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 KV.



**DE Technische Merkmale**

- Ausführung in heisslackiertem Aluminium und Stahl;
- Seitlicher Befestigungs-Flansch aus Aluminium;
- Stahlfedern, die optimalen Zug des Kabels garantieren und eine lange Lebensdauer;
- Geliefert auch ohne Kabel;
- Die Aufroller (von uns mit Kabel ausgerüstet) werden mit geeignetem Überzug für Kabelbefestigung für die installierten Kabel geliefert;
- Geliefert mit Zuleitung 2,5 m.;
- Umgebungstemperatur: -5°C/+50°C;
- Maximale Aufrollgeschwindigkeit: 30 m pro Minute;
- Schleifring Isolierungsspannung 2,5 KV.

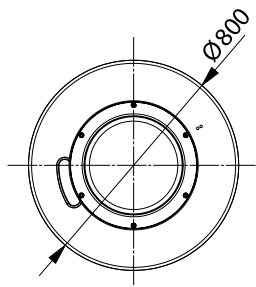
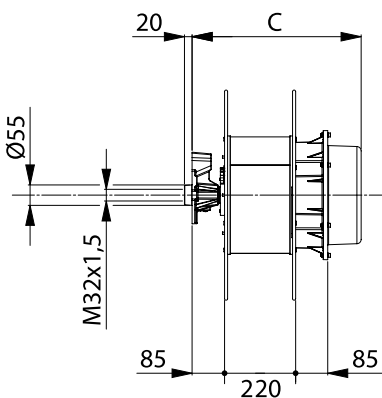
**ES Caracteristicas Tecnicas**

- Estructura de aluminio y acero barnizado;
- Arandela de fijación lateral de aluminio;
- Muelle de acero para garantizar la tracción optima del cable y su larga duración;
- Provisto tambien sin cable;
- Los enrolladores provistos para nosotros con cable estan equipados con grebas fija-cable idonea al cable instalado;
- Provisto con bomba de entrada de 2,5 mts.;
- Temperatura de ambiente para su utilización: -5°C/+50°C;
- Velocidad máxima de recogida: 30 mts por minuto;
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 KV.



Number of conductors	Conductors section	Cable length (m)	ART.	Slipping capacity (A)	Cable type	Cable diameter Ø	KW (20°C)		C		
											
4G	6	50	180406/50RA	60	H07 RN-F	17	400V 3F+T	17	22	470	
			180406/50RB	100							
	10	50	180410/50R	100	H07 RN-F	22			25		30
			180410/50T		CF34.UL.100.04.D	17					
	16	40	180416/40	100	CF30.160.04	21			35		40
			180416/40T		CF34.UL.160.04.D						
25	40	180425/40T	100	CF34.UL.250.04.D	25	45	50				
5G	6	50	180506/50RA	60	H07 RN-F	18,5	400V 3F+T+N	17	22	470	
			180506/50RB	100							
	10	50	180510/50	100	CF30.100.05	20			25		30
			180510/50T		CF34.UL.100.05.D	19					
	16	40	180516/40	100	CF30.160.05	24			35		40
			180516/40T		CF34.UL.160.05.D	23					
12x	2,5	50	181225/50	32	CF130.25.12.UL	17,5	7,5A	540			
			181225/50P		CF77.UL.25.12.D						
18x	2,5	50	181825/50	32	CF5.25.18	23,5	7,5A	560			
			181825/50T		CF9.25.18				23		
25x	1,5	50	182515/50	16	CF130.15.25.UL	19,5	4,5A	640			
			182515/50P		CF77.UL.15.25.D						
	2,5	40	182525/40T	32	CF9.25.25	24,5	7,5A				

### Dimensions

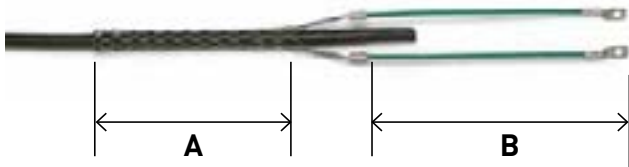


EN 61242 EN 61316  
EN 60335-1



2014/35/UE 2006/42/CE  
2011/65/UE

**Art. 949 - Cable-fastening socks**



ART	Cable ext. Ø	A	B
949/10	8-10	165	130
949/12	10-13	165	130
949/14	15-18	140	200
949/15	12-16	130	165
949/17	18-22	200	140
949/20	22-28	200	195

**EN Cable-fastening socks**

The cable fastening socks are manufactured in galvanized steel and are useful for fastening the cable at its end without damaging the internal conductors, that is avoiding its curling and quick resulting wearing.

**DE Ziehstrumpf**

Der Ziehstrumpf ist aus galvanisiertem Stahl gefertigt und dient dazu, das Kabel an seinem Ende zu befestigen ohne Beschädigung der Innenleiter. So kann sich das Kabel nicht verdrehen und wird daher nicht so schnell beschädigt.

**FR Tire-câbles**

Les tire-câbles sont construits en acier galvanisé et servent pour fixer le câble à son extrémité sans faire dommages aux conducteurs intérieurs en évitant le froncement du câble et sa rapide détérioration.

**ES Grebas fija-cabla**

Las grebas fija-cable son construidas en acero galvanizado y sirven para fijar el cable a su extremidad sin hacer daño a los conductores internos evitando entonces el enrizamiento del cable y su rápido deterioro.

**Art. 956 - Friction Spring**



**EN Friction spring**

If discontinuous and high tractive efforts are expected, we suggest to insert a friction spring between the cable-fastening sock and the anchorage point.

**DE Pufferfeder**

Sollten höhere und unregelmässige Zugkräfte erforderlich sein, ist es notwendig eine Pufferfeder zwischen dem Überzug für Kabelbefestigung und dem Verankerungspunkt einzusetzen.

**FR Ressort amortisseur**

Si on prévoit des efforts de traction discontinus et élevés, il convient d'insérer, entre le tire-câble et le point d'ancrage, un ressort amortisseur.

**ES Resorte d'amortización**

En caso d'esfuerzo de traccion discontinuo y elevado, es oportuno d'insertar un resorte d'amortización entre la greba fija-cabla y el punto d'anclaje.

## Art. 951-954-955-957

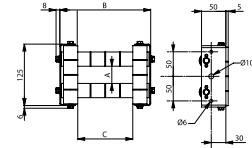
## Dimensions

**EN** **ROLLER CABLE GUIDE OUTLET** Cable guide outlet with structure made of galvanized steel sheet and nylon rollers. By the repositioning of the rollers it allows to get different dimensions of cable outlet.

**FR** **BOUCHE GUIDE-CÂBLE A ROULEAUX** Bouche guide-câble en structure d'acier zinguée et rouleaux en nylon. Permet, en déplaçant la position des rouleaux d'obtenir mesures différentes de passage-câble.

**DE** **KABELFÜHRUNG** Kabelführungsöffnung mit Struktur aus verzinktem Stahlblech und Nylonrollen. Bei der Verschiebung der Rollen erlaubt sie verschiedene Kabelmaße durch die Öffnung zu führen.

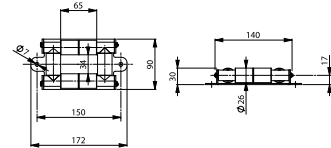
**ES** **BOCA GUIACABLE CON RODILLOS** Boca guíacable con estructura en chapa de acero cincado y rodillos en nylon. Permite, alejando la posición de los rodillos de obtener medidas diferentes de paso cable.



ART. 951-954-955

ART	A	B	C
951	15 - 25 - 35 - 45 - 55	125	55
954		185	115
955		215	145

## Dimensions



ART. 957

## Art. 932

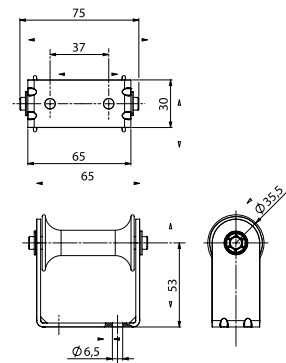
**EN** **CABLE GUIDE ROLLER WITH BRACKET** Cable guide roller made of shock-resistant plastic material with bracket of galvanized steel sheet.

**FR** **ROULEAU GUIDE-CÂBLE AVEC SUPPORT** Rouleau guide-câble en material plastique antichoc avec support en tôle zinguée.

**DE** **KABELFÜHRUNGSWALZE MIT STÜTZE** Kabelführungswalze aus stoßfestem Kunststoff mit Bügel aus verzinktem Stahl.

**ES** **AGUJA GUIACABLE CON APOYO** Rodillo guíacable en materia plastica anti-choque con apoyo en chapa cincada.

## Dimensions

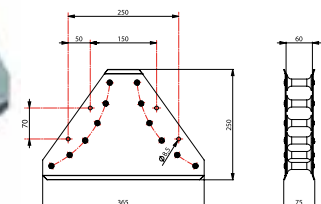


## Art. 945

**EN** **FUNNEL-SHAPED CABLE GUIDE OUTLET** Cable guide outlet with structure made of steel sheet, with two series of rollers made of shock-resistant plastic material allowing to unwind the cable in two directions (see 3-4 diagrams on page 163) without causing excessive bending angles, and improving the performance of the cable reel.

**FR** **BOUCHE GUIDE-CÂBLE A ENTONNOIR** Bouche guide-câble avec structure en tôle, avec 2 séries de rouleaux en material plastique antichoc qui permettent de dérouler le câble en deux directions (voir schémas 3-4 page 163) sans causer des angles de pliage excessif du câble, améliorant ainsi le fonctionnement de l'enrouleur.

**DE** **TRICHTERKABELFÜHRUNG** Kabelführung mit Blechstruktur, mit zwei Rollenreihen aus stoßfestem Kunststoff, welche das Abwickeln in zwei Richtungen ermöglichen (siehe Abb. 3, 4 Seite 163), ohne übermäßige Biegungswinkel zu verursachen, wobei ebenfalls die Funktion des Kabelaufrollers verbessert wird.



## Dimensions

**ES** **BOCA GUIACABLE DE EMBUDO** Boca guíacable con estructura en chapa, con dos series de agujas en materia plástica anti-choque que permiten de desenvolver el cable en dos direcciones (ver esquemas 3, 4 página 163) sin provocar excesivos ángulos de curvatura en el cable, y mejorando además el funcionamiento del bobinador de cable.

**EN Special very flexible cables for reels**

ZECA cables have been expressly designed to be used on cable coilers. Their construction method comes from many years of experience in this field. Cables with 1 and 1,5 mm<sup>2</sup> conductors are provided with a heart increasing their resistance to traction. Cables are available in hanks whose max. length is 100 m., H05VV-F cables are conforming to CEI 20-35 standard. (Unipolar cables: H05V-F).

**DE Besonders flexible kabel für kabelaufroller**

Die ZECA-Kabel wurden speziell für den Einsatz bei Kabelaufrollern entwickelt. Die Ausführung ist ein Resultat der jahrelangen Erfahrung auf diesem Gebiet. Die Kabel mit Leiter- Querschnitt von 1 mm<sup>2</sup> und 1,5 mm<sup>2</sup> haben einen Kern, um den Widerstand gegen den Zug zu erhöhen. Diese Kabel werden in Strängen mit maximaler Länge von 100 m geliefert. Sie sind vom Typ H05VV-F und den Normen CEI 20-35 entsprechend (Einpolige Kabel: H05V-F).

**FR Câbles flexibles speciaux pour enrouleurs**

Les câbles ZECA ont été expressément étudiés pour l'emploi sur les enrouleurs; le système de construction provient donc de plusieurs années d'expérience dans ce domaine. Les câbles avec conducteurs de section 1 mm<sup>2</sup> et 1,5 mm<sup>2</sup> sont pourvus d'une âme pour augmenter la résistance à la traction. Les câbles sont livrés en échevaux de longueur max. de 100 mètres. Tous les câbles du type H05VV-F sont conformes à la norme CEI 20-35. (Câble unipolaires: H05V-F).

**ES Cables especialmente flexibles para enrolladores**

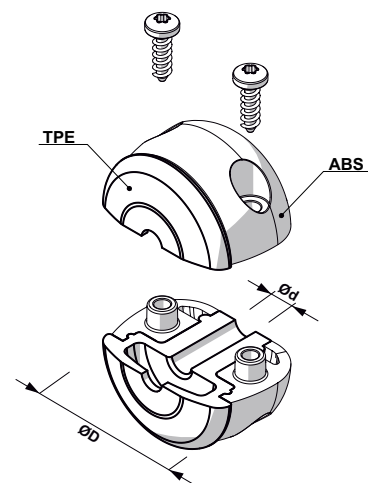
Los cables de ZECA están expresamente diseñados para sus enrolladores. Su sistema de montaje se debe a la gran experiencia durante años en este campo. Los cables conductores de 1 y 1,5 mm<sup>2</sup> están provistos de alma para mejorar su resistencia y tracción. Están disponibles de una longitud máxima de 100 m. Son del tipo H05VV-F y cumplen las normas CEI 20-35. (Cables unipolares: H05V-F).

**Removable cable stoppers / Tampons ferme-cable demontables**
**SERIES 943**

ART	ØD (mm)	Ød (mm)	Ø CABLE - HOSE (mm)
943/1	48	6	6,5 - 7,5
943/2		7,5	8 - 9
943/3		9	9,5 - 11
943/4		11	11,5 - 13
943/5		13	13,5 - 15

**SERIES 944**

ART	ØD (mm)	Ød (mm)	Ø CABLE - HOSE (mm)
944/1	61	13	13,5 - 15
944/2		14	14,5 - 16
944/3		16	16,5 - 18
944/4		18	18,5 - 20
944/5		25	25 - 26
944/6		11	11,5 - 13





SPECIAL CABLES FOR REELS				
Number of conductors	Conductors section (mm <sup>2</sup> )	Cable type	Cable diameter Ø	ART.
1 X	2,5	H05 V-F Yellow/Green	5,5	<b>1001</b>
	6	H05 V-F Yellow/Green	5,5	<b>1002</b>
	15	H05 V-F Black	9	<b>1004/N</b>
		H05 V-F Red	9	<b>1004/R</b>
	16	H05 V-F Yellow/Green	8	<b>1004/G-V</b>
	25	H05 V-F Black	10	<b>1005/N</b>
		H05 V-F Red	10	<b>1005/R</b>
		H05 V-F Yellow/Green	11	<b>1005/G-V</b>
2 X	1	H05 VV-F *	6,5	<b>1021</b>
		H05 RN-F	6,5	<b>1060</b>
		H07 RN-F	8	<b>1061</b>
	1,5	H05 VV-F	8	<b>1022</b>
	2,5	H05 VV-F	9	<b>1009</b>
3 G	1	H05 VV-F *	6,5	<b>1023</b>
		H07 RN-F	9	<b>1062</b>
	1,5	H05 VV-F *	7,5	<b>1024</b>
		H07 RN-F	9,5	<b>1063</b>
	2,5	H05 VV-F	10	<b>1012</b>
		H07 RN-F	11,5	<b>1064</b>
4 G	1	H05 VV-F *	7	<b>1025</b>
	1,5	H05 VV-F *	8,5	<b>1026</b>
		H07 RN-F	10,5	<b>1065</b>
	2,5	H05 VV-F	11	<b>1016</b>
		H07 RN-F	12,5	<b>1066</b>
	4	H05 VV-F	14	<b>1017</b>
	6	H05 VV-F	17	<b>1018</b>
		H07 RN-F	17	<b>1069</b>
	10	H05 VV-F	22	<b>1019</b>
	16	H05 VV-F	24	<b>1020</b>

Number of conductors	Conductors section (mm <sup>2</sup> )	Cable type	Cable diameter Ø	ART.
5 G	1	H05 VV-F *	8	<b>1027</b>
	1,5	H05 VV-F *	8,5	<b>1028</b>
		H07 RN-F	12	<b>1067</b>
	2,5	H05 VV-F	12,5	<b>1051</b>
		H07 RN-F	13,5	<b>1068</b>
	6	H05 VV-F	17,5	<b>1058</b>
H07 RN-F		18,5	<b>1071</b>	
7 X	1	H05 VV-F *	9	<b>1031</b>
	1,5	H05 VV-F *	10,5	<b>1032</b>
8 X	1	H05 VV-F *	10	<b>1033</b>
	1,5	H05 VV-F *	11,5	<b>1034</b>
	2,5	H05 VV-F	14	<b>1041</b>
12 G	0,5	TPE CF9.05.12	9,5	<b>1070</b>
	1	PVC CF130.10.12.UL	12,5	<b>1037</b>
		PVC CF130.15.12.UL	13	<b>1038</b>
	2,5	PVC CF130.25.12.UL	17,5	<b>1050</b>
16 X	1,5	H05 VV-F	15	<b>1040</b>
	2,5	H05 VV-F	19	<b>1042</b>
18 G	1	PVC CF130.10.18.UL	15	<b>1072</b>
	1,5	PVC CF130.15.18.UL	17,5	<b>1073</b>
	2,5	PVC CF5.25.18	23,5	<b>1074</b>
20 X	1	H05 VV-F *	15	<b>1047</b>
25 G	1,5	PVC CF130.15.25.UL	19,5	<b>1044</b>
	2,5	TPE CF9.25.25	24,5	<b>1076</b>
Supplement to be added to the price of the cable for any requested variation of the cable lengths shown in the tables of 5000, 6000, 4000 and 7000 reels (+cable price)				<b>ART. 950</b>
Supplement au prix du câble pour toute variation demandée aux métrages standard, selon les tableaux des enrouleurs séries 5000, 6000, 4000 et 7000 (+prix du câble)				
Preisauflschlag für andere verlangte Längen als die Standardlängen wie in den Tabellen der Aufrollserie 5000, 6000, 4000 und 7000 angegeben (+Kabel-Preis)				
Suplemento par añadir la precio del cable si varia de la longitud máxima que aparece en las tablas 5000, 6000, 4000 y 7000 (+ precio del cable)				

\* center element for high tensile stresses / Renforcé avec fibre textile



# REELS FOR SPECIAL APPLICATIONS

INDEX



ART.		P.	ART.		P.	ART.		P.
Cable reels for power data and analog	serie 67	176	Cable reels for battery charging	4000	186	ATEX Cable reels with grounding clip	196	
	Serie 47			6000		ATEX Cable reels with clip and control unit	197	
	100% STABLE CONNECTION DATA FLUX Serie AL41			1400		ATEX Portable lamp	197	
Twin Reels	4000	181	Cable reels for drive battery charging	4000	188			
	7000	182		6000				
	1400	183		1400				
Cable reels for electric vehicle		184	Grounding cable reels		190			
		185						194

145



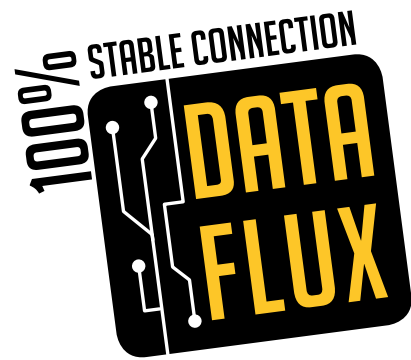


ϕ6

170

**ZECCA**  
www.zeca.it

REELS FOR SPECIAL  
APPLICATIONS



# Data cable reels with SPECIAL SLIP RING FOR SIGNAL TRANSMISSION

# Enrouleur de câble avec COLLECTEUR SPECIAL POUR TRANSMISSION SIGNAUX

# Datenkabelrollen SPEZIELLER SCHLEIFRING FÜR DIE SIGNALÜBERTRAGUNG

# Carretes de cable de datos COLECTOR ESPECIAL PARA LA TRANSMISIÓN DE SEÑALES

## Standars applications / Applications typiques



- Robots and measurement systems and inspection
- *Robots, systèmes de mesure et d'inspection.*



- Packaging machines.
- *Machines pour l'emballage*



- Manufacturing and process control equipment
- *Contrôle de production*



- Ethernet network (CAT 5E and CAT 6 mod. also suitable for Gigabit networks).
- *Réseau Ethernet (CAT 5E et CAT 6 également approprié pour Gigabit réseaux)*



- Bus for automation (specific cables available on request)
- *Bus pour l'automatisation (câbles spécifiques sur demande)*



- Medical equipment
- *Systèmes médicaux*



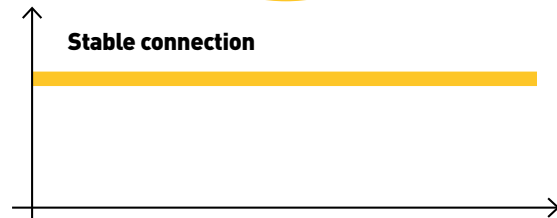
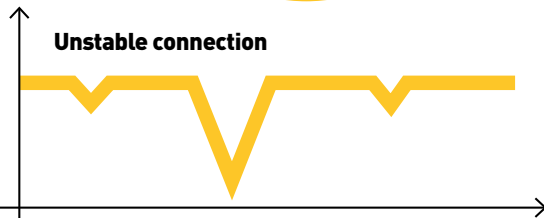
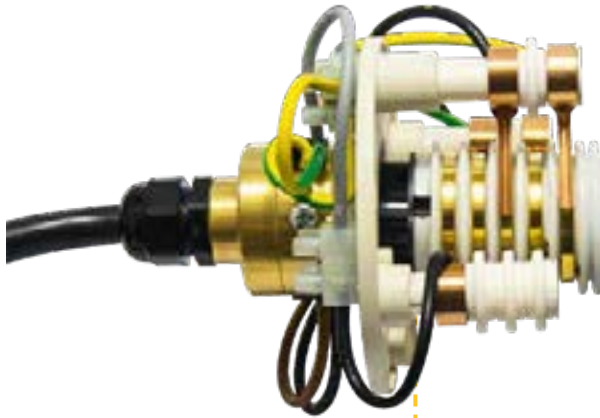


Thanks to the special DataFlux collector by Zeca, we can guarantee the highest quality of transmission and the continuity of the signal.

Grâce au collecteur spécial DataFlux de Zeca, nous garantissons la meilleure qualité et continuité dans la transmission du signal.

**EN** Standard Collector  
**FR** Collecteur Standard

**EN** Dataflux Collector  
**FR** Collecteur DataFlux



	Standard Collector	Dataflux Collector
<b>Contacts Number</b>	1 ÷ 25	6/12/24
<b>Material</b>	Brass / phosphoric bronze	Gold alloy
<b>Maximum Capacity</b>	10A	2A
<b>Maximum Voltage</b>	500V	48V
<b>Dielectric Strength</b>	2500Vca a 50/60Hz	500Vca at 60Hz
<b>Insulation resistance</b>	1000MΩ	1000MΩ / 500Vdc
<b>Noise Index</b>	70mΩ	100mΩ / 6Vdc / 50mA
<b>Bandwidth</b>	1kHz	1 GHz





100% STABLE CONNECTION  
**DATA  
 FLUX**

**SERIE 67**  
**ALUMINIUM CASE**  
**IP 65**



**SERIE 47**  
**PLASTIC CASE**  
**IP 42**




**AL41/71205**  
**ALUMINIUM CASE**  
**IP 42**

**MORE INFORMATIONS**  
**WWW.ZECA.IT**



EN 61242 EN 60335-1

CE 

2006/42/CE  
 2011/65/UE

**EN** **Slipping technical features**

- 6/12/24 contacts, max capacity 2A, max 48V.
- Gold alloy rings and brushes.
- High reliability and duration.
- Low friction torque.
- Dielectric strength: 500 Vca at 60 Hz.
- Insulation resistance: → 1000 MΩ/ 500 Vcc.
- Noise: ← 100 mΩ a 6 Vcc and 50 mA (at 5 rpm).

**FR** **Caractéristiques techniques du collecteur**

- 6/12/24 pistes, ampérage maxi 2A, tension maxi 48V.
- Anneaux et brosses en alliage d'or.
- Fiabilité et durée de vie élevée
- Couple de frottement minime.
- Rigidité diélectrique: 500 Vac à 60 Hz
- Résistance d'isolation: → 1000 MΩ/ 500 Vcc
- Bruit: ← 100 mΩ a 6 Vcc et 50 mA (à 5 t/min)

**Cable technical features**

- Outer jacket: mixture In PUR/TPE highly flexible, abrasion/oil/coolers - resistant.
- Silicon-free.
- Halogen-free (following EN 50267-2-1).
- Lead-free (following 2011/65/EU ROHS-II).
- Cores combined in bundles and stranded together around a centre for high tensile stresses with adapted, short pitch lengths and pitch directions, especially low-torsion structure.
- Usable for mobile laying (reduced radius of curvature).

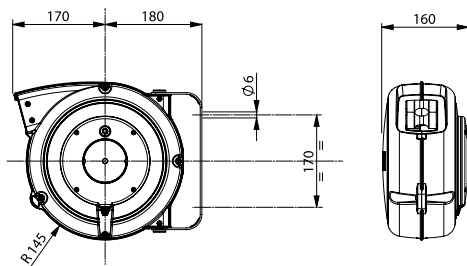
**Caractéristiques techniques du câble**

- Gaine extérieure: mélange en PUR/TPE très flexible, abrasion / huile/ refroidisseurs-résistant
- Sans silicone
- Sans halogène (selon la directive EN 50267-2-1)
- Sans plomb (selon la directive 2011/65/EU ROHS-II)
- Conducteurs regroupés en faisceaux et tous toronnés autour d'un élément de noyau résistant à la traction, toronnage à pas court et à direction adaptés, structure à très faible coefficient de torsion.
- Convient pour une installation mobile (rayon de courbure réduit).

Number of conductors	Cable length (m)	ART.	Cable diameter Ø	Cable type	IGUS code	IP
[5 x 0,5] C	12 + 1	<b>470505C</b>	7,5	TPE	CF10.05.05	42
	20 + 2	<b>670505C</b>				65
6 x 0,75	15 + 1	<b>470607</b>	8	TPE	CF9.07.07	42
	20 + 2	<b>670607</b>				65
[11 x 0,25] C	8 + 1	<b>471102C</b>	9,5	TPE	CF10.02.12	42
	18 + 2	<b>671102C</b>				65
[11 x 0,5] C	10 + 2	<b>671105C</b>	11,5	TPE	CF10.05.12	65
[23 x 0,25] C	6 + 2	<b>672302C</b>	13	TPE	CF10.02.24	65
12 x 0,5	9 + 1	<b>471205</b>	9,5	TPE	CF9.05.12	42
	9 + 1	<b>AL41/71205</b>				65
	20 + 2	<b>671205</b>				65
24 x 0,5	15 + 2	<b>142405</b>	13	TPE	CF9.05.25	65

Number of conductors	Cable length (m)	ART.	Cable diameter Ø	Cable type	IGUS code	IP
[4 x (2 x 0,15)] C	11 + 1	<b>4708 CAT5E</b>	7,5	PUR	CFBUS.PUR.045	42
	20 + 2	<b>6708 CAT5E</b>				65
	11 + 1	<b>4708 CAT6</b>			CFBUS.PUR.049	42
	20 + 2	<b>6708 CAT6</b>				65

### Dimensions Series 47



	44
	mm 335x310x185 kg 5

### Optional

#### ART.949

Optional device to make the bracket fastened, instead of orientable.

*Dispositif optionnel pour rendre fixe le support de fixation.*

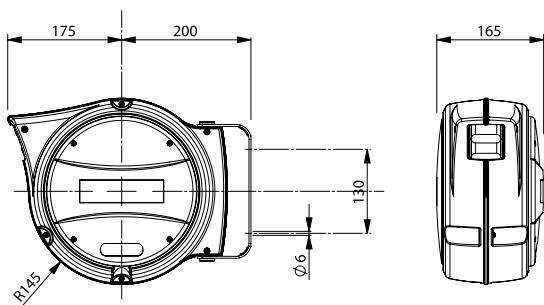
#### ART. 953 /OPTIONAL FOR 67 SERIES

Roller cable-guide. Essential for ceiling installation.

*Bouche guide-cable à rouleaux. Indispensable pour l'application à plafond.*

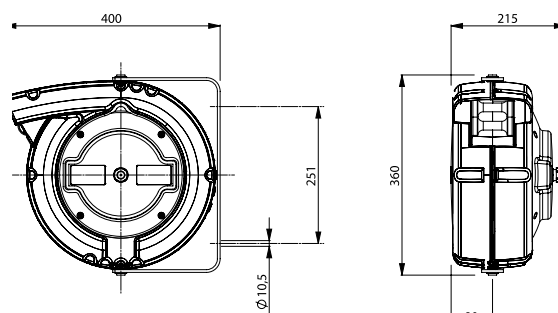


### Dimensions Series AL41/71205

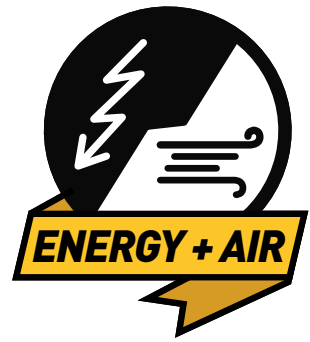


	44
	mm 335x310x185 kg 5

### Dimensions Series 67



	30
	mm 400x390x290 kg 13

**CABLE +  
HOSE**

## Twin reels

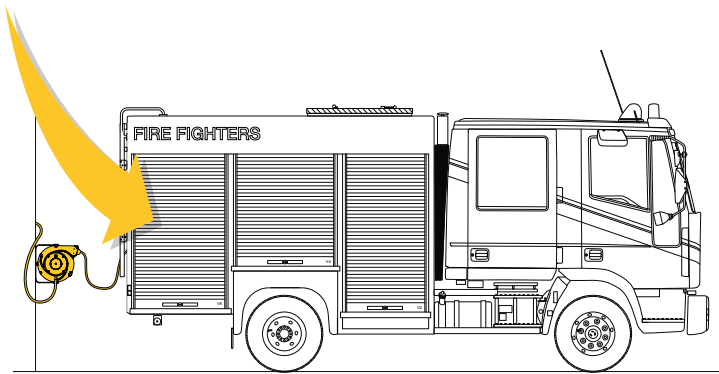
**BATTERIES 100% CHARGES,  
COMPRESSED AIR ALWAYS AVAILABLE**

## Twin reels

**BATTERIES TOUJOURS CHARGEES, AIR  
COMPRIEE TOUJOURS DISPONIBLES**

This cable is the ideal to keep emergency vehicles such as Firefighters' trucks, always plugged in to an electricity source. Thanks to this cable the vehicle can maintain its electrical parts always connected and its pressurized air tanks always charged.

Ce câble convient pour garder les véhicules d'urgence tels que les camions Sapeurs-Pompier, toujours branchés sur une source d'électricité. Grâce à ce câble, le véhicule peut maintenir ses parties électriques toujours connectées et ses réservoirs d'air toujours sous pression.



### Field of use / Domaines d'application



- Industrial Automation
- Automatisation industrielle



- Process Controls
- Contrôle des processus



- Industrial Machinery
- Machines industrielles



- Mezzi di emergenza
- Véhicules d'urgence

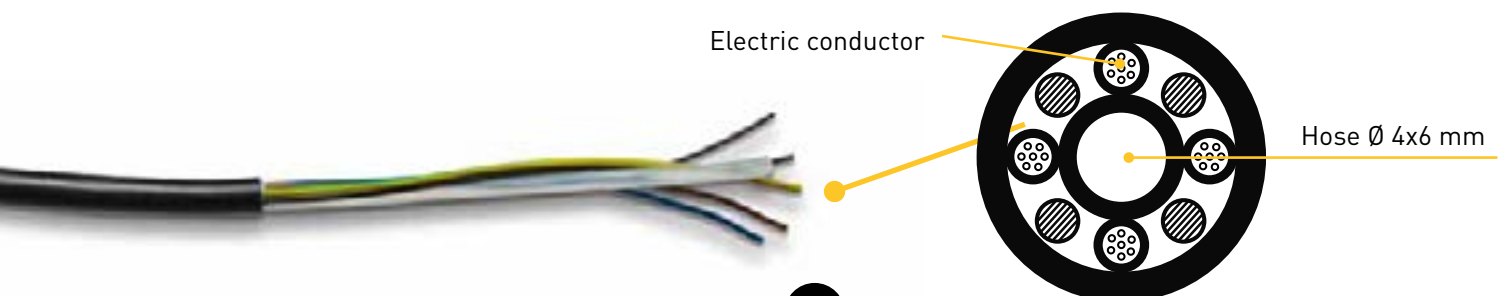
### cable / hose features

<b>Hose material</b>	PA
<b>Int. hose diameter</b>	4,00 mm
<b>Ext. hose diameter</b>	6,00 mm
<b>Core insulation</b>	PVC
<b>Core identification</b>	Brown, black, grey, green/yellow
<b>Outer Jacket</b>	PVC

<b>Flame retardant</b>	IEC 60332-1
<b>Color</b>	Black
<b>Nominal voltage</b>	300 / 500 V (50 Hz)
<b>Testing voltage</b>	2,5 kV
<b>Temperature</b>	da -5°C a +70 °C
<b>Bend radius</b>	8 x D

Electric conductor

Hose Ø 4x6 mm



**EN Reel Features**

- Shock resistant plastic external case
- Cable roller guide
- Ratchet stop device every 50 cm, easily removed if constant traction of cable is required
- Double earth contact

**FR Caracteristiques de l'enrouleur**

- Boîtier en plastique antichoc
- Dispositif guide-câble à rouleaux
- Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm, facile à dégager lorsqu'on désire le câble toujours en traction
- Double contact de terre



<b>Collector insulating power</b>	2,5 KV
<b>Protection degree</b>	IP42
<b>Working temperature</b>	-5°C/+50°C
<b>Maximum working pressure</b>	15 bar
<b>Maximum working depression</b>	0,95 bar

Number of conductors	Conductors section (mm <sup>2</sup> )	Hose internal diameter Ø	Length of cable - hose (m)	Incoming cable + hose (m)	ART.	KW (20°)	KW (20°)	V max
4	1,5	4	4	1	<b>4415 CT</b>	1,5	2	500

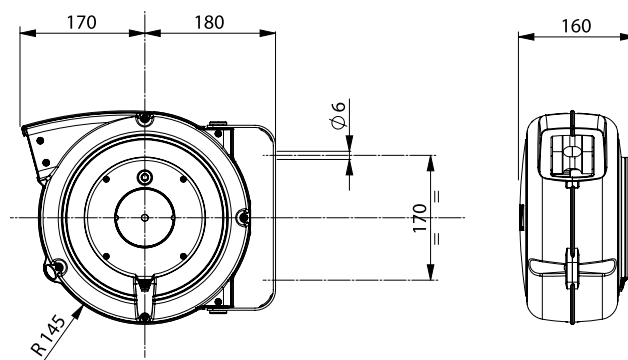
EN 61242 EN 60335-1

**CE**

2014/35/UE 2006/42/CE  
2011/65/UE

	44
	mm 335x310x185 kg 5

**Dimensions**





**EN Reel Features**

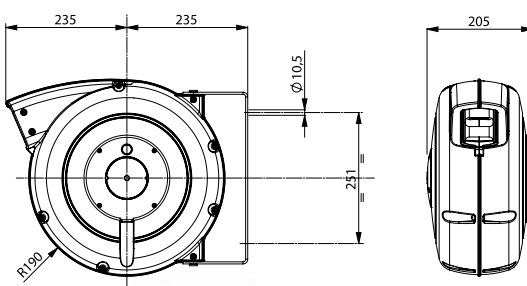
- Shock resistant plastic external case
- Cable roller guide
- Ratchet stop device every 50 cm
- Double earth contact
- Collector insulating power 2,5KV
- Protection degree IP42
- Working temperature -5°C/+50°C
- Maximum working pressure 15 bar
- Maximum working depression 0,95 bar.

**FR Caracteristiques de l'enrouleur**

- Boîtier en plastique antichoc
- Dispositif guide-câble à rouleaux
- Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm
- Double contact de terre
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 KV
- Degrée de protection IP42
- Température d'utilisation -5°C/+50°C
- Pression maximale de travail 15 bar
- Depression maximale de travail 0,95 bar.

Number of conductors	Conductors section (mm <sup>2</sup> )	Hose internal diameter Ø	Length of cable - hose (m)	Incoming cable + hose (m)	ART.	KW (20°)	KW (20°)	V max
4	1	4	7	1,5	<b>7410 CT</b>	1	1,5	500
4	1,5	4	9	1,5	<b>7415 CT</b>	1,5	2	500

**Dimensions**



	20
	mm 430x400x210 kg 8,0 - 10,0

EN 61242 EN 60335-1



2014/35/UE 2006/42/CE  
2011/65/UE



**SAFETY RETURN**

**ART. 7000/SR** - Safety return for SERIE 7000

**EN**

Safety Return allows the slowed down rewinding of the cables, avoiding dangerous blowbacks in case the operator loses his grip on the cable. Safety Return is an optional braking device for the entire Zeca 7000 Serie.

**FR**

Safety Return permet le rebobinage ralenti des câbles en évitant les contrecoups dangereux au cas où le câble échappe de main à l'opérateur. Safety Return est un dispositif de freinage optionnel pour toute la série Zeca 7000.





Protection degree  
**IP65**


**EN Reel Features**

- Polymer-painted steel case
- Side fastening aluminium bracket
- Long durability steel springs
- Protection degree IP65
- Working temperature: -5°C/+50°C
- Collector insulating power 2,5KV
- Maximum working pressure 15 bar
- Maximum working depression 0,95 bar

**FR Caracteristiques de l'enrouleur**



- Boîtier en acier verni et polymère
- Bride laterale de fixation en aluminium
- Ressort en acier pour une longue durée
- Degrée de protection IP65
- Température d'utilisation: -5°C/+50°C
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv.
- Pression maximale de travail 15 bar
- Depression maximale de travail 0,95 bar





EN 61242 EN 61316  
EN 60335-1



2014/35/UE 2006/42/CE  
2011/65/UE

	12
	mm 40x40x40 kg 14,0

Number of conductors	Conductors section (mm <sup>2</sup> )	Hose internal diameter Ø	Length of cable - hose (m)	Incoming cable + hose (m)	ART.	KW (20°)	KW (20°) 	V max 
4	1	4	10	2	<b>1431 CT</b>	1	1,5	500
4	1,5	4	13	2	<b>1432 CT</b>	1	1,5	500

**Optional**

ALL OPTIONALS ARE DELIVERED UNASSEMBLED / TOUS LE ACCESSORIES SONT LIVRÉS DÉMONTÉS

**ART. 1401 Swivelling bracket**

**EN** Suitable only if the cable reel is manually used. For wall fastening.

**FR** Convenable seulement si l'enrouleur de câble est utilisé manuellement. Pour fixation au mur

**ART. 1403 Fixed Bracket**

**EN** For wall, floor or ceiling fastening.

**FR** Pour fixation au mur, au sol ou plafond.





# Cable reels for green mobility

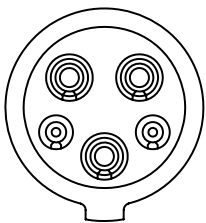
## Enrouleurs de cable pour véhicules électriques



Code	Cable type	Charging type	Charging plug vehicle side	Charging socket wallbox side	Cable length	Cable reel IP Code
EV2161	3G2,5 + 1X0,5	single phase 16A	type 1	type 2	3+1 m	IP42
EV2162	3G2,5 + 1X0,5	single phase 16A	type 2	type 2	3+1 m	IP42

### Guide to connectors / Guide des connecteurs

#### TYPE 1 SAE J1772-2009

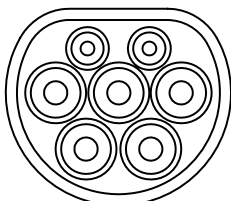


**EN** Type 1 connector has **5 contacts**.  
The type 1 is the **North-American and Japanese standard**. This type of connector can be used only for mono-phase charging. Max 32A 230V

**FR** Le connecteur **Type 1** est muni de **5 contacts**:  
Le connecteur Type 1 correspond au **standard nord-américain et japonais**. Ce connecteur ne peut être utilisé que pour les recharges en monophasé. MAX 32A 230V



#### TYPE 2 VDE-AR-E 2623-2-2



**EN** Type 2 connector has **7 contacts**.  
This type of connector is the **European standard**. This type of connector can be used both on mono-phase and tri-phase recharging. Max 32A 230V / 32A 400V

**FR** Le connecteur **Type 2** est muni de **7 contacts**:  
Le connecteur Type 2 correspond au **standard européen**. Ce connecteur peut être utilisé tant pour les recharges en monophasé que pour les recharges en triphasé. MAX 32A 230V / 32A 400V





**EN**

Zeca introduces a new cable reel for the Green Mobility, flexible and made out of high quality materials. The Zeca reels are suitable for type 2 charging: plug the entry outlet into the wallbox and connect the exit outlet, type 1 or type 2 (see notes below) to your electric car, you can then proceed to recharging in complete safety.

**Note:** the wallbox is not included.

**FR**

Nouvelle série d'enrouleurs de câble pour les véhicules électrique, flexible de grande qualité. Les enrouleurs Zeca conviennent au mode de recharge 2: brancher la prise en entrée à la wallbox et la fiche en sortie (Type 1 ou Type 2 voir notes ci-dessous) à votre véhicule et procéder donc à la recharge en toute sécurité.

**Note:** la wallbox n'est pas incluse.



Code	Cable type	Charging type	Charging plug vehicle side	Charging socket wallbox side	Cable length	Cable reel IP Code
EV6321	3G6 + 1X0,5	single phase 32A	type 1	type 2	7+1 m	IP65
EV6322	3G6 + 1X0,5	single phase 32A	type 2	type 2	7+1 m	IP65
EV6162T	5G2,5 + 1X0,5	triple phase 16A	type 2	type 2	7+1 m	IP65
EV6322T	5G6 + 1X0,5	triple phase 32A	type 2	type 2	7+1 m	IP65

### Optional

#### ART. 1401 Swivelling bracket

**EN**

Suitable only if the cable reel is manually used. For wall fastening.

**FR**

Convenable seulement si l'enrouleur de câble est utilisé manuellement. Pour fixation au mur



#### ART. 1403 Fixed Bracket

**EN**

For wall, floor or ceiling fastening.

**FR**

Pour fixation au mur, au sol ou plafond.





# Cable reels for battery charging

AVOIDS LOOSE CABLES

# Enrouleurs de cable pour recharge batterie

ÉVITE LA PRESENCE DE CABLES LACHÉS



ART. 4216



ART. 6216



ART. 1424

ART. 1425





### EN Cable reels for battery charger

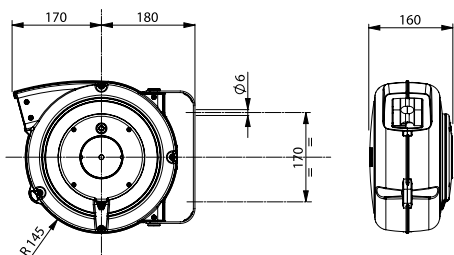
Cable reels studied to facilitate the connection between the battery charger and the vehicle battery. It facilitates working as it helps avoiding the presence of loose cables in the repair shop during normal maintenance operations. All the reels are equipped with both red and black clips, which are completely insulated at 200A and have a length of 160 mm. The art.1424 and 1425 reels are equipped with cable guide and an art.1406 ratchet. Max voltage 48V.

### FR Enrouleurs pour recharge batterie

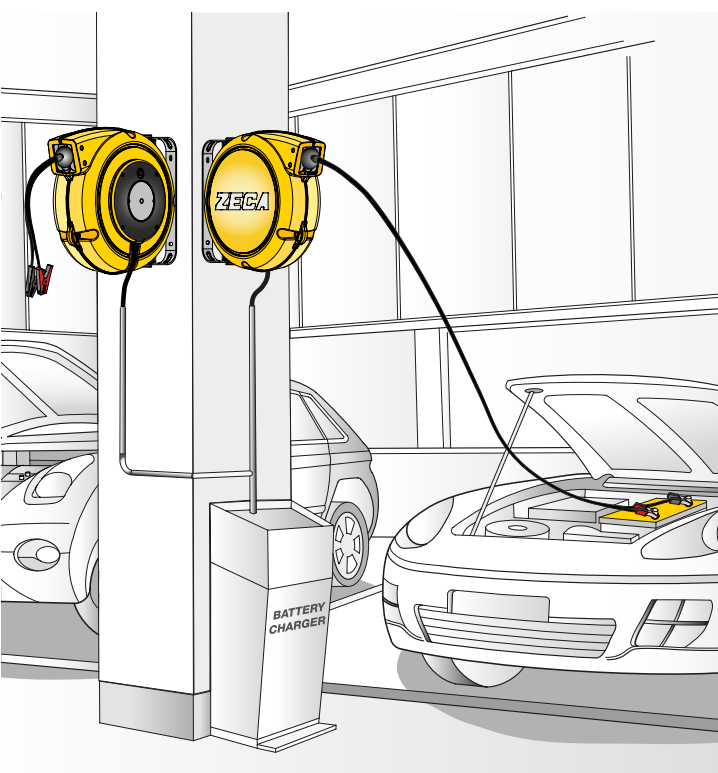
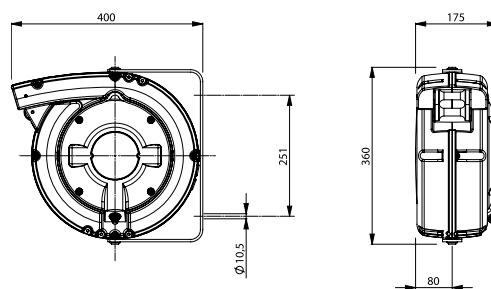
Enrouleurs de câble pour faciliter le branchement du chargeur de batterie au véhicule, afin d'éviter la présence de câbles lâchés dans l'atelier lors de l'entretien normal. Tous les enrouleurs sont livrés avec des pinces, noir et rouge, complètement isolées avec capacité 200A et longueur 160 mm. Les modèles réf 1424 et 1425 sont livrés avec bouche guide câble et cliquet réf 1406. Tension max 48V.

Cable length (m)	Conductors section (mm <sup>2</sup> )	ART.	Power	Cable reel IP Code	Feeding cable (m)	Cable type
6	9	<b>4216</b>	30 A	IP42	1	Igus Chainflex CF130
9	9	<b>6216</b>	30 A	IP42	2	
12	15	<b>1424</b>	50 A	IP65	2	
		<b>1425</b>	100 A			
17	15	<b>1796</b>	100 A	IP65	2	

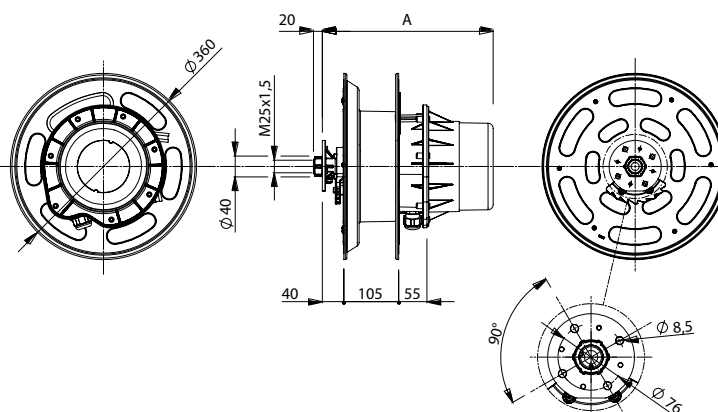
### Dimensions 4216



### Dimensions 6216



### Dimensions 1424 - 1425







## **Cable reels for drive battery charging**

TO FACILITATE THE CONNECTION BETWEEN THE BATTERY CHARGER AND THE VEHICLE.



## **Enrouleurs de cable pour recharge batterie de traction**

POUR FACILITER LE BRANCHEMENT ENTRE LE CHARGEUR DE BATTERIE ET LE VÉHICULE



ART. 4216 SP



ART. 6216 SP



ART. 1424 SP

ART. 1425 SP



### EN Cable reels for drive battery charger

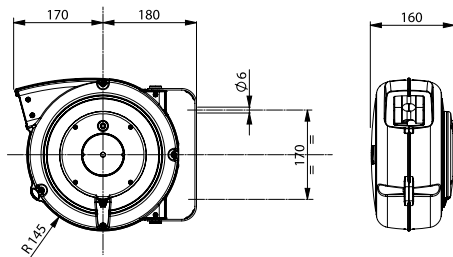
Cable reels studied to facilitate the connection between the battery charger and the vehicle. It is specifically designed to help the reeling of the cable after the end of recharging process. Max tension 48V. Supplied without connector.

### FR Enrouleurs recharge batterie de traction

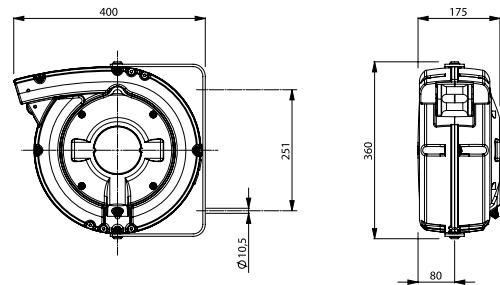
Enrouleurs de câble étudiés pour faciliter le branchement entre le chargeur de batterie et la batterie du véhicule. Re-enroulement facile des câbles une fois la charge est terminée. Max tension 48V. Livrés sans connecteur.

Cable length (m)	Conductors section (mm <sup>2</sup> )	ART.	Power	Cable reel IP Code	Feeding cable (m)	Cable type
6	9	4216 SP	30 A	IP42	1	Igus Chainflex CF130
9	9	6216 SP	30 A	IP42	2	
12	15	1424 SP	50 A	IP65	2	
		1425 SP	100 A			
17	15	1796 SP	100 A	IP65	2	

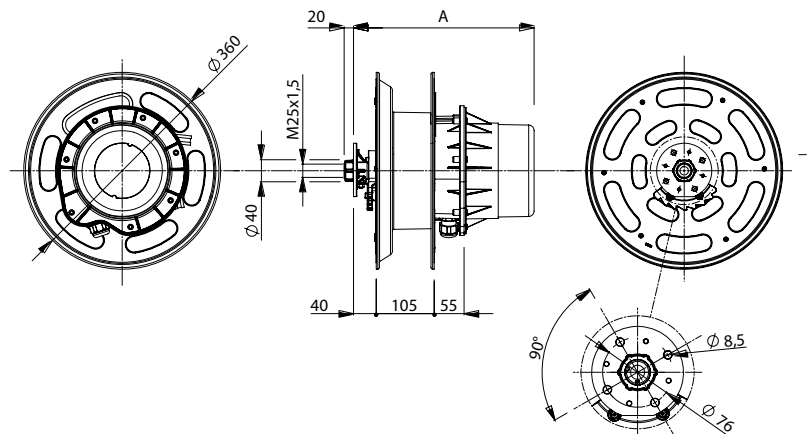
### Dimensions 4216 SP



### Dimensions 6216 SP



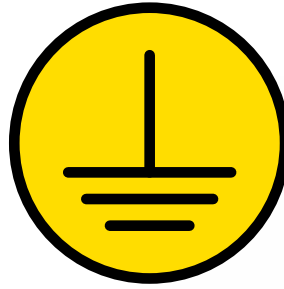
### Dimensions 1424 SP - 1425 SP





# Grounding Cable reels

SUITABLE TO ELIMINATE THE ELECTROSTATIC LOADS



# Enrouleurs de câble pour mise à la terre

CONVENABLE POUR ÉLIMINER LES CHARGES ÉLECTROSTATIQUES



## Field of use / Domaines d'utilisation

**EN**

During transfer operations there is a risk of accumulation of dangerous electro-static charges, the use of the cable reel is compulsory, in order to ground the tanks containing flammable substances in complete safety. In this context, the specialized operator must connect the clip at the outlet of the cable with the connection plate, this operation must be done before the transfer of the flammable substances. Alternatively the operator can mount the cable reel on the tank and then connect the clip to the grounding plate.

**FR**

Lors des opérations de transfert, il y a un risque d'accumulation de charges électrostatiques dangereuses, l'utilisation de l'enrouleur obligatoire, pour mettre les réservoirs contenant des substances inflammables à la terre en toute sécurité. Dans ce contexte, l'opérateur spécialisé doit connecter la pince à la sortie du câble avec la plaque de connexion, cette opération doit être effectuée avant le transfert des substances inflammables. Alternativement, l'opérateur peut monter l'enrouleur sur le réservoir, puis connecter la pince à la plaque de mise à la terre.

## Standars applications



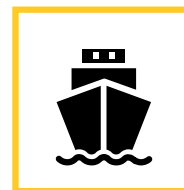
Industry



Aviation



Refineries



Naval



Tanker trucks

**EN**

The selection of the required model should be made by customer according to the foreseen use. User has the responsibility to check that the selected model is suitable for his working place.

**FR**

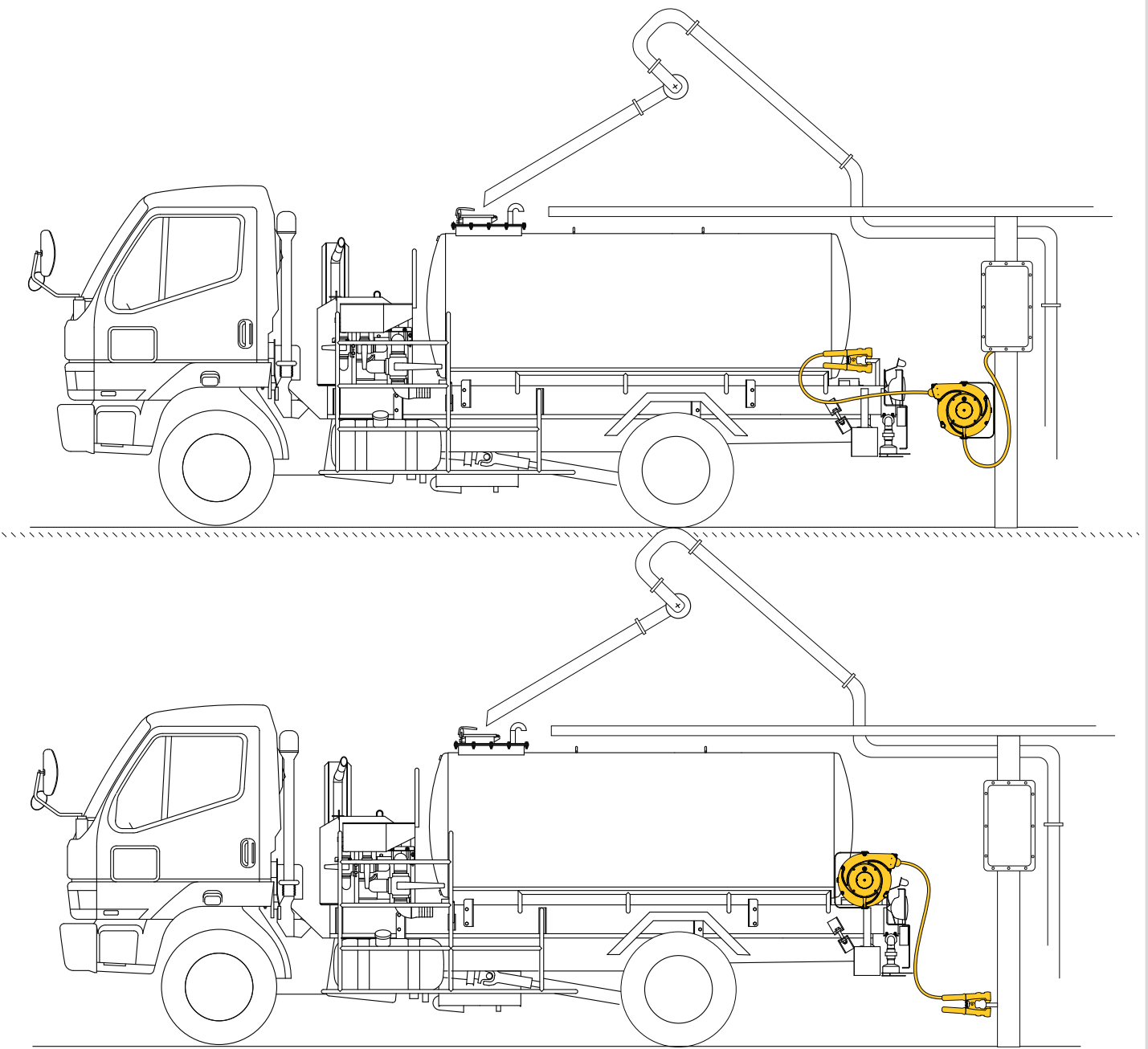
Le choix parmi les différents modèles doit être effectué par le client en prévision de l'usage. L'utilisateur a la responsabilité de contrôler que le modèle soit convenable à son milieu de travail.

**DE**

Die Auswahl zwischen den verschiedenen Modellen sollte der Kunde im Hinblick auf den vorgesehenen Verwendungszweck treffen. Der Anwender hat die Verantwortung festzustellen, ob das Modell für seinen Arbeitsraum geeignet ist.

**ES**

La elección del modelo debe efectuarse en base al trabajo que vaya a hacerse. El usuario tiene la responsabilidad de controlar que el modelo se adapte el lugar de trabajo.





## ▶ GROUNDING CABLE REELS

**EN**

- These cable reels are delivered with yellow-green H05 V-F unipolar cable.
- See the features of the different models at the pages indicated in the table.
- Suitable to eliminate the electrostatic loads (ex.: hydrocarbon transfer truck, fuels, combustible material.)

**DE**

- Diese Kabelaufroller werden mit gelb-grünem H05 V-F Unipolarkabel geliefert.
- Siehe die Eigenschaften der verschiedenen Modelle auf den in der Tabelle angegebenen Seiten.
- Geeignet zur Beseitigung elektrostatischer Aufladungen (z.B. Kohlenwasserstofftransporter, Kraftstoffe, Brennmaterial).

**FR**

- Ces enrouleurs sont livrés avec câble unipolaire H05V-F de couleur jaune/vert.
- Voir les caractéristiques des différents modèles aux pages indiquées dans le tableau
- Convenables pour éliminer des charges électrostatiques (ex. camions pour transvasement hydrocarbure, carburants, matériaux inflammables)

**ES**

- Estos enrolladores de cable se entregan con cable unipolar H05 V-F amarillo-verde.
- Ver las características de los diferentes modelos en las páginas indicadas en la tabla.
- Adecuado para eliminar las cargas electrostáticas (por ejemplo: camión de transferencia de hidrocarburos, combustibles, material combustible).

**ART. 9006**



**ART. 6195/PRC/IP65**

**ART. 6193/PRC/IP65**



**ART. 5836/XF**

**ART. 5834/XF**

**ART. 5832/XF**



**ART. 7116**



**ART. 4106**

**ART. 4116**



**ART. 1420**

**ART. 1420**



**ART. 6198/PRC**

**ART. 5834/XF**

**ART. 5832/XF**



**ART. 1711**

**ART. 1712**





Number of conductors	Conductors section (mm <sup>2</sup> )	Cable length (m)	ART.		Slipping capacity (A)	Clip art. 723	Cable diameter Ø	Insulating power	Cable type	For details see page	
1 x	2,5	15 + 1,5	<b>5836/XF</b>	IP42	10	NO	5,5	2,5 KV	H05 V-F	142	
		28 + 2	<b>6198/PRC</b>							150	
1 x	6	6 + 1	<b>9006</b>	IP42	10	NO	5,5	2,5 KV	H05 V-F	141	
		12,5 + 1,5	<b>5834/XF</b>							142	
		12,5 + 1,5	<b>5834/XF/723</b>							142	
		15 + 1	<b>4106</b>							146	
		24 + 2	<b>6195/PRC</b>	20	NO	150					
		24 + 2	<b>6195/PRC/723</b>			150					
		22 + 2	<b>6195/PRC/IP65</b>			IP65				NO	154
		22 + 2	<b>6195/IP65/723</b>								154
1 x	16	8,5 + 1,5	<b>5832/XF</b>	IP42	40	NO	8	2,5 KV	H05 V-F	142	
		10 + 1	<b>4116</b>							146	
		15 + 2	<b>6193/PRC</b>							150	
		15 + 2	<b>6193/PRC/IP65</b>	IP65						154	
		20 + 2	<b>7116</b>	IP42						148	
		20 + 2	<b>1420</b>	IP65						50	156
		30 + 2	<b>1711</b>	IP65						60	160
1 x	25	18 + 2	<b>1421</b>	IP65	100	NO	10	2,5 KV	H05 V-F	156	
		30 + 2	<b>1712</b>	IP65						160	

## Optional

THESE CABLE REELS CAN BE EVENTUALLY DELIVERED WITH CLIP. AVAILABLE CLIPS ON REQUEST:

CES ENROULEURS PEUVENT ETRE EVENTUELLEMENT LIVRÉS AVEC PINCE. PINCES DISPONIBLES SUR DEMANDE :



**ART. 926**



**ART. 314**



**ART. 925**

### ART. 724

Extra charge for clip installation.  
Supplément pour montage pince.

### ART. 925 N

Black clip, 220 A, length mm 255.  
Pince noire, 220A, longueur mm 255.

### ART. 926 N

Black clip, 400 A, length mm 255.  
Pince noire, 400A, longueur mm 255.

### ART. 314 N

Black clip, 150 A, length mm 176.  
Pince noire, 150A, longueur mm 176.





► **GROUNDING CABLE REELS, WITH EXPLOSION PROOF CLIP**



**ART. 5834/XF/723**

12,5+1,5 m of cable 1x6mm<sup>2</sup>



**ART. 6195/PRC/723**

24+2 m of cable 1x6mm<sup>2</sup>



**ART. 6195/IP65/723**

22+2 m of cable 1x6mm<sup>2</sup>  
Protection degree IP65

MORE INFORMATIONS  
[WWW.ZECA.IT](http://WWW.ZECA.IT)



**EN** Explosion proof clip

**ART 723/25** Explosion proof clip with 25m yellow-green cable, H05 V-F 1x6mm<sup>2</sup>.

**ART 723/14,5** Explosion proof clip with 14,5m yellow-green cable, H05 V-F 1x6mm<sup>2</sup>.

**FR** Pince antidéflagrante

**ART 723/25** Pince antidéflagrante avec 25m de câble jaune/vert, H05 V-F 1x6mm<sup>2</sup>

**ART 723/14,5** Pince antidéflagrante avec 14,5m de câble jaune/vert, H05 V-F 1x6mm<sup>2</sup>

**DE** Explosionsgeschützte Zange

**ART 723/25** Explosionsgeschützte Zange mit 25m gelb-grünes Kabel, H05 V-F 1x6mm<sup>2</sup>

**ART 723/14,5** Explosionsgeschützte Zange mit 14,5m gelb-grünes Kabel, H05 V-F 1x6mm<sup>2</sup>

**ES** Pinza a prueba di explosiones

**ART 723/25** Pinza a prueba de explosiones con cable amarillo-verde de 25 m, H05 V-F 1x6 mm<sup>2</sup>.

**ART 723/14,5** Pinza a prueba de explosiones con cable amarillo-verde de 14,5 m, H05 V-F 1x6mm<sup>2</sup>

## EN Reel features

### GROUNDING CABLE REELS, WITH EXPLOSION PROOF CLIP

- The cable reel is not explosion proof.
- Install the cable reel in "Safety Zone", according to directive 99/92/CE.
- Yellow-green H05 V-F unipolar cable 1x6sqmm.

### CLIP FEATURES

- Clip for grounding contact
- Suitable for use in potentially explosive atmospheres in presence of IIC group gas and combustible dusts.
- Provided with reopening-anti-tearing system.
- Reliable, durable, easy to handle and use.
- Insulation voltage 3 KV.
- Nominal current 10A.
- Weight 0,65 Kg.
- Opening (mm) 3-20.
- Size (mm) 250x110x35.
- IP 65.
- Working temperature -20°C/+55°C.

## DE Eigenschaften Aufroller

### DER KABELAUFROLLER IST NICHT EXPLOSIONSGESCHÜTZT.

- Der Kabelaufroller ist gemas den Normen 99/92 CE in der „Sicherheitszone“ zu installieren.
- Gelb-grünes einpoliges H05 V-F Kabel 1 x 6 mmq.
- Die Eigenschaften des Aufrollers auf Seite 152, 158, 162 entnehmen.

### EIGENSCHAFTEN ZANGE

- Entsprechend der ATEX-Norm 94/9/CE.
- Geeignet für Einsatz in explosivem Umfeld bei Vorkommen von Gas der Gruppe IIC und brennbarem Staub.
- Ausgestattet mit einem Anti-Ausreiß-System des Kabels.
- Zuverlässig, haltbar, leicht zu handhaben.
- Isolierspannung 3 KV
- Nominaler Strom 10 A
- Gewicht 0,65 kg
- Öffnung (mm) 3-20
- Abmessungen (mm) 250 x 110 x 35
- IP 65
- Umgebungstemperatur -20°C/+55°C

- **CLIP FEATURES:**  
**PROTECTION MODE:**  
II 2 G Ex d IIC T6 Gb  
II 2 D Ex tb IIIC T85°C Db

- **IN CONFORMITY WITH THE STANDARD:**  
EN 60079-0: 2009, EN 60079-1: 2007,  
EN 60529: 1997+A1, EN 60079-31: 2009.
- CESI approval 03 ATEX 101X.
- In conformity with the directive ATEX 94/9/CE.

## FR Caractéristiques de l'enrouleur

### ENROULEURS POUR MISE A' LA TERRE, COMPLETS DE PINCE ANTIDÉFLAGRANTE

- L'enrouleur n'est pas antidéflagrant.
- Installer l'enrouleur en « zone de sécurité » suivant la directive 99/92/CE
- Cable unipolaire 1x6mmq H05 V-F de couleur jaune/vert.

### CARACTÉRISTIQUES DE LA PINCE

- Pince pour mise à la terre
- Adapte à l'environnement à l'atmosphère explosive en présence du gaz du groupe IIC et des poudres inflammables.
- Doté d'un système d'ouverture anti déchirure.
- Fiable, robuste, maniable et facile d'utilisation
- Tension d'isolement 3 KV
- Courant nominal 10A
- Poids 0,65 kg.
- Ouverture (mm) 3 -20
- Dimensions (mm) 250x110x35
- IP 65
- Température d'utilisation -20°C/+55°C

## ES Características del enrollador

### ENROLLADOR PARA LA TOMA DE TIERRA CON PINZA A PRUEBA DE EXPLOSIONES

- El enrollador de cable no es a prueba de explosiones.
- Instale el enrollador de cable en "Zona de seguridad", según la directiva 99/92 / CE.
- Cable unipolar amarillo-verde H05 V-F 1x6sqmm.

### CARACTERÍSTICAS DE LA PINZA

- Pinza para contacto de puesta a tierra Modo de protección:
  - II 2 G Ex d IIC T6 Gb
  - II 2 D Ex tb IIIC T85 °C Db
- De conformidad con el estándar
- EN 60079-0: 2009, EN 60079-1: 2007,
- EN 60529: 1997 + A1, EN 60079-31: 2009.
- Aprobación de CESI 03 ATEX 101X.
- De conformidad con la directiva ATEX 94/9 / CE.
- Adecuado para su uso en atmósferas potencialmente explosivas en presencia de gas del grupo IIC y combustibles
- Provisto con un sistema de reapertura anti-desgarro
- Confiable, durable, fácil de manejar y usar.
- Tensión de aislamiento 3 KV.
- Corriente nominal 10A.
- Peso 0,65 Kg.
- Apertura (mm) 3-20.
- Tamaño (mm) 250x110x35.
- IP 65.
- Temperatura de trabajo -20 ° C / + 55 ° C.

**EN**

Zeca presents a series of ATEX products conceived to be used in high explosion risk environments.

Each model is accompanied by the main indications; further certificates and features are available upon request at the technical office. All ATEX equipment must be installed after checking compliance with laws applicable in the installation area.

The certifier of the electric system is responsible for choosing the product with proper technical features.

**FR**

Zeca présente une gamme de produits ATEX conçus pour une utilisation dans des atmosphères potentiellement explosives.

Chaque modèle est livré avec les informations les plus importantes; d'autres certificats et caractéristiques supplémentaires sont disponibles sur demande auprès du département technique.

Tous les produits ATEX doivent être installés après vérification de la conformité aux lois applicables dans la zone d'installation.

Le certificateur du système électrique est responsable de la sélection du produit avec les caractéristiques techniques correctes.

**ART. 18-32000-110**

Cable reel CR7K series, complete with 10 metre cable 1x10mm + clip. Labelling pursuant to EC Directive 94/9/EC II 2G / II 2D EC testing certificate of BVS 10 ATEX E 84 type.

*Enrouleur série CR7K livré avec 10 m. de câble 1x 10 mm<sup>2</sup> et pince. Marquage selon la Directive CE 94/9/CE II 2G / II 2D Certificat d'examen CE de type BVS 10 ATEX E 84*

**ART. 18-33000-120**

Cable reel CRXK series, complete with 20 metre cable 1x10mm + clip. Labelling pursuant to EC Directive 94/9/EC II 2G / II 2D EC testing certificate of BVS 10 ATEX E 84 type.

*Enrouleur série CRXK livré avec 20 m. de câble 1x 10 mm<sup>2</sup> et pince. Marquage selon la Directive CE 94/9/CE II 2G / II 2D Certificat d'examen CE de type BVS 10 ATEX E 84*

**ART. 18-34000-120**

Cable reel CRXA series, complete with 20 metre cable 1x10mm + clip. Labelling pursuant to EC Directive 94/9/EC II 2G / II 2D EC testing certificate of BVS 10 ATEX E 84 type.

*Enrouleur série CRXA livré avec 20 m. de câble 1x 10 mm<sup>2</sup> et pince. Marquage selon la Directive CE 94/9/CE II 2G / II 2D Certificat d'examen CE de type BVS 10 ATEX E 84*





### ART. 18-22003-010

Cable reel CR7K series, complete with 10 metre cable 1x4mm + 2x1mm. Labelling pursuant to EC Directive 94/9/EC II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb CE Testing certificate of BVS 09 ATEX E 156 X IECEX BVS 10.0024 X type.

*Enrouleur série CR7K livré avec 10 m. câble 1x4mm<sup>2</sup> + 2x1 mm<sup>2</sup>.*

*Marquage selon la Directive CE 94/9/CE II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb*

*Certificat d'examen CE de type BVS 09 ATEX E 156 X IECEX BVS 10.0024 X.*



### ART. 18-22003-020

Cable reel CRXK series, complete with 20 metre cable 1x4mm + 2x1 mm. Labelling pursuant to EC Directive 94/9/EC II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb CE Testing certificate of BVS 09 ATEX E 156 X IECEX BVS 10.0024 X type.

*Enrouleur série CRXK livré avec 20 m. câble 1x4mm<sup>2</sup> + 2x1 mm<sup>2</sup>.*

*Marquage selon la Directive CE 94/9/CE II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb*

*Certificat d'examen CE de type BVS 09 ATEX E 156 X IECEX BVS 10.0024 X.*



### ART. 18-24003-020

Cable reel CRXA series, complete with 20 metre cable 1x4mm + 2x1 mm. Labelling pursuant to EC Directive 94/9/EC II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb CE Testing certificate of BVS 09 ATEX E 156 X IECEX BVS 10.0024 X type. 5-metre-long inlet section.

*Enrouleur série CRXA CRXK livré avec 20 m. câble 1x4mm<sup>2</sup> + 2x1 mm<sup>2</sup>.*

*Marquage selon la Directive CE 94/9/CE II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb*

*Certificat d'examen CE de type BVS 09 ATEX E 156 X IECEX BVS 10.0024 X.*

*5m. de cable alimentation.*



### ART. 18-20002-000

Clip for EAD09 control unit with connector

*Pince pour unité de contrôle EAD09 avec connecteur*



### ART. 18-20001-000

EAD09 grounding control unit Labelling pursuant to EC Directive 94/9/EC II 3(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T4 Gb CE Testing certificate of BVS 09 ATEX E 156 X IECEX BVS 10.0024 X type.

*Unité de contrôle mise à la terre EAD09*

*Marquage selon la Directive CE 94/9/CE II 3(1)G Ex*

*nA nC [ia Ga] IIC T4 Gc Certificat d'examen CE de*

*type BVS 09 ATEX E 156 X IECEX BVS 10.0024 X.*

**Note: ATEX certificate is solely valid for an assembly made up by reel + clip + control unit.**

**Note: le certificat ATEX est uniquement valable pour l'assemblage constitué par l'enrouleur + pince + unité de contrôle**

## ATEX portable lamp / Baladeuse ATEX



### ART. 77-HL43208-24

24Vac/dc supply lamp  
*Lampe alimentation 24Vac/dc*

### ART. 77-HL43208-230

230Vac supply 2x8W lamp  
*Lampe 2x8W alimentation 230Vac*

### EN Technical features

- Supplied with 10 metre cable.
- Without plug nor switch.
- Replaceable 2x8W fluorescent tube.
- Supplied with swivelling hook.
- Category 2G (gas) Protection type: Explosion proof case Ex d IIC, Temperature class T5.
- Category 2D (powder) Protection type: Ex tD A21 IP68 case, maximum surface temperature 95°C.
- Operating temperature -20°C +40°C.
- BVS 07 ATEX E 164 X.
- IECEX BVS 08.0014 X.

### FR Caracteristiques techniques

- Livrés avec 10 m. câble
- Sans fiche, sans interrupteur
- Tube fluorescent 2x8W remplaçable
- Livré avec crochet pivotant
- Catégorie 2G (gaz). Type de protection: boîtier antidéflagrante Ex d IIC, Classe de température T5
- Catégorie 2D (poussière). Type de protection: boîtier Ex tD A21 IP68, température de surface maximale 95°C.
- Température d'utilisation: -20°C +40°C
- BVS 07 ATEX E 164 X
- IECEX BVS 08.0014 X



# GENERAL TERMS OF SALE

**EN**

Our general selling conditions, valid for all legal purposes, can be found on our website [www.zeca.it](http://www.zeca.it)

Pictures, explanations and technical details of this catalogue have only an indicative purpose. Consequently ZECA has the right to make changes, without notice, for the sake of improving the products or for any constructive or commercial requirement.

**PRODUCT LIABILITY:**

ZECA products are insured for "PRODUCT LIABILITY" worldwide coverage.

**DIRECTIVE 2002/95/EC (1) - 27/01/2003 (ROHS):**  
We Zeca SpA **DECLARE**

that all our products, when affected by RoHS Directive 2011/65/UE and any further changes, meet the RoHS requirements.

**WARRANTY:**

- 12 months from the date of purchase, unless otherwise stated.
- The warranty of 12 months refers to defects on new products delivered by us, used in a proper way. Parts subjected to wear and tear (cables, springs, hoses, collectors, etc.) or eventually damaged by users are therefore excluded.
- Any other indemnity form remains obviously excluded.
- The warranty consists in the free of charge replacement or alternatively in the repair in our works of products subjected to malfunction caused by defective parts.
- All transport costs are at purchaser's charge.
- The warranty will not be applied when goods have been damaged due to misuse.

**DE****ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN  
UND GARANTIE:**

Auf unserer Website [www.zeca.it](http://www.zeca.it). Können Sie unsere allgemeine Verkaufsbedingungen und Garantie finden, gültig für alle rechtlichen Zwecke.

# CONDITIONS GENERAL DE VENTE

**FR**

Nos conditions de vente, applicables à tous les effets juridiques, sont disponibles sur notre site [www.zeca.it](http://www.zeca.it)

Illustrations, descriptions et détails techniques du catalogue s'entendent donnés à titre indicatif. ZECA pourtant se réserve le droit d'apporter à ses produits, sans préavis, toutes les modifications qui estimera utiles pour les améliorer ou pour exigences constructives ou commerciales.

**RESPONSABILITÉ CIVILE DES PRODUITS:**

Les produits ZECA sont assurés pour "RESPONSABILITÉ CIVILE DES PRODUITS" dans le monde entier.

**DIRECTIVE 2002/95/EC (1) - 27/01/2003 (ROHS):**  
La société Zeca SpA **DECLARE**

que tous ses produits sont conformes à la Directive 2011/65/UE (RoHS), où applicable, et aux changements ultérieures.

**GARANTIE:**

- 12 mois à partir de la date d'achat, sauf indication contraire.
- La garantie de 12 mois est applicable aux éventuels défauts de matériel neuf, et ne sont donc pas couverte par notre garantie les pièces d'usure (cables, ressorts, tuyaux, collecteurs, etc.) ou en tous cas endommagées par l'utilisateur.
- Sont expressément exclues toutes autres formes d'indemnisations.
- La garantie comprend la réparation ou le remplacement gratuit chez nous des pièces qui à notre avis, présentent des défauts de matériel ou de fonctionnement.
- Tous les frais de transport sont à la charge de l'acheteur.
- La garantie n'est pas valable lorsque le produit soit endommagé suite à un mauvais usage.

**ES****CONDICIONES DE VENTA GENERALES  
Y DE GARANTÍA:**

Nuestras condiciones de venta generales y garantía, válidas para todos los efectos legales, se pueden encontrar en nuestra página web [www.zeca.it](http://www.zeca.it).

**EN**

Our goods are packed in strong cartons. Every item has individual package ready for sales, containing directions for use, where necessary. When effecting shipment to customers, according to order variety, each article is repacked and protected for the transport.

**CAUTION: individual package is not suitable for an individual shipment. For delivery of an individual carton, it is necessary to use an additional stronger carton.**

Zeca products are well known all over the world for quality and technology and strictly conforms to the rules.

Technical features are clearly shown at side of each item. Products, if required, conform to EEC rules and are regularly CE marked.

The selection of the required model should be made by customer according to the foreseen use. User has the responsibility to check that the selected model is suitable for his working place.

**DE**

ZECA achtet besonders auf eine stabile Verpackung ihrer Produkte. Jedes Produkt hat eine individuelle Verpackung für den Verkauf, in welchem die Gebrauchs- und Installationsanweisungen enthalten sind, sofern notwendig. Bei Versand werden die einzelnen Produkte je nach Auftragsart ein weiteres Mal verpackt und für den Transport geschützt.

**ACHTUNG: Die Verpackung des einzelnen Produktes IST NICHT vorgesehen für Einzelversand. Im Falle von Einzelversand ist eine zusätzliche verstärkte Verpackung notwendig.**

Die ZECA Produkte sind weltweit berühmt für Qualität und Technologie da sie den Normen entsprechen.

Die technischen Daten stehen im Katalog neben dem jeweiligen Produkt. Die Produkte, entsprechen den EEC Normen und werden mit CE Markierung geliefert (sofern erforderlich).

Der Kunde soll die Wahl zwischen den verschiedenen Modellen auf Grund der Verwendung vornehmen. Der Benutzer ist verantwortlich für die richtige Wahl des Gerätes für seinen Arbeitsbereich.

**FR**

Nos articles sont emballés dans des cartons solides pour les protéger. Chaque article a un emballage individuel prêt pour les ventes, contenant les instructions pour l'usage, si nécessaire. Au moment de l'expédition à nos clients, selon la variété de la commande, chaque article est reemballé et protégé pour le transport.

**ATTENTION: L'emballage individuel dans lequel nous livrons nos articles n'est pas convenable pour la reexpédition chez vos clients.**

Les produits ZECA sont bien connus dans tout le monde pour leur qualité et technologie, en respect des normes en vigueur.

Les caractéristiques techniques et de construction du produit figurent à côté de chaque article. Tous les articles, si prévu, sont fabriqués en conformité avec les normes CEE et marqués CE.

Le choix parmi les différents modèles doit être effectué par le client en prévision de l'usage. L'utilisateur a la responsabilité de contrôler que le modèle soit convenable à son milieu de travail.

**ES**

ZECA cuida particularmente la solidez de los embalajes de protección de sus productos. Cada producto viene con un embalaje individual listo para la venta que contiene las instrucciones de instalación y uso. En el momento de la expedición en base a la composición del pedido cada producto viene reembalado y protegido para el transporte.

**ATENCIÓN: el embalaje individual no es suficiente para hacer un envío. En caso de reenviar un artículo es necesario reforzar el embalaje.**

El producto ZECA se distingue en todo el mundo por su calidad y tecnología siguiendo las normativas vigentes.

Al lado de cada artículo están especificadas las características técnicas y de fabricación del mismo. Todos los productos siguen la normativa CEE y marcados CE.

La elección del modelo debe efectuarse en base al trabajo que vaya a hacerse. El usuario tiene la responsabilidad de controlar que el modelo se adapte el lugar de trabajo.

# **ZECA**

zeca.it

Strada della Chiara, 25  
10080 Feletto Canavese (To) Italy

Tel. export +39 0124 499630

Fax +39 0124 490669

export@zeca.it



010.0232